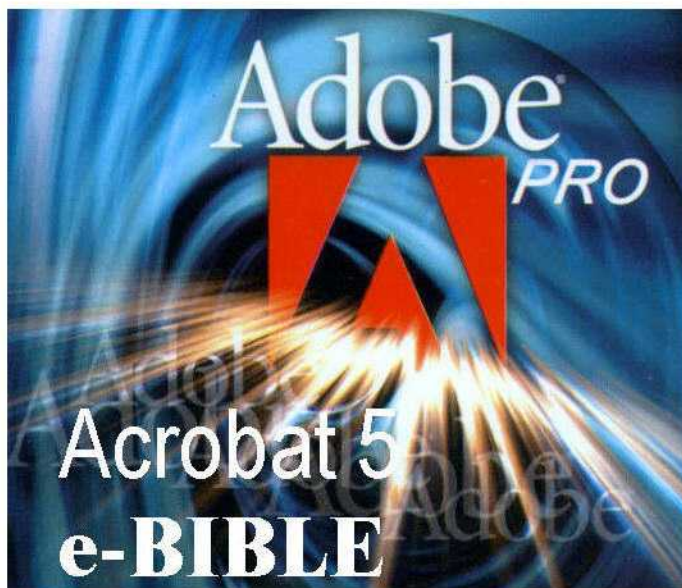


The NIV

**Interlinear
Hebrew-English
Old Testament**

Volume Three

1 Chronicles–Song of Songs





1 CHRONICLES

THE BOOK OF KING DAVID

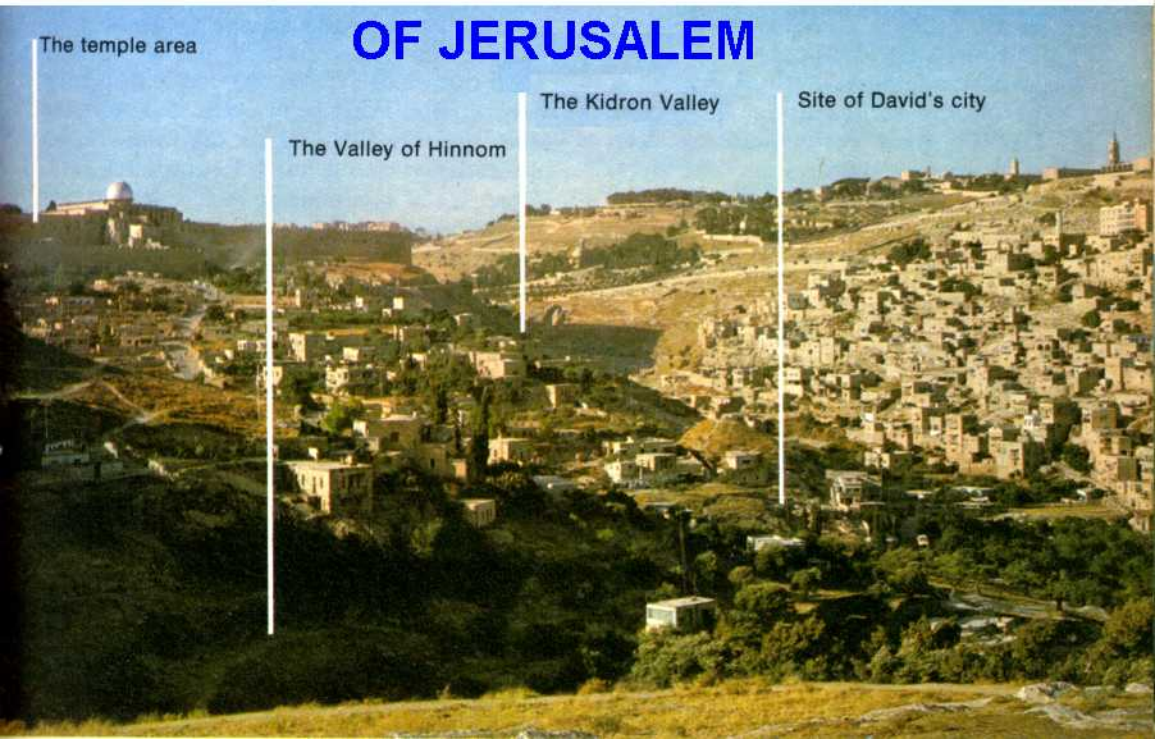
OF JERUSALEM

The temple area

The Valley of Hinnom

The Kidron Valley

Site of David's city



אָדָם שֵׁת אֵנוֹשׁ: קֵינָן מַהֲלָלֵאל יָרֵד: מְתוּשֶׁלַח
 Methuselah Enoch (3) Jared Mahalalel Kenan (2) Enosh Seth Adam (1:1)

לָמֶךְ: נֹחַ שֵׁם חָם וְיָפֶת: בְּנֵי יָפֶת וְגֹמֵר וּמָגוֹג
 and-Magog Gomer Japheth sons-of (5) and-Japheth Ham Shem Noah (4) Lamech

וּמְדַי וְיָוָן וְתוּבַל וּמִשְׁכֵּךְ וְתִירָס: וּבְנֵי
 and-sons-of (6) and-Tiras and-Meshech and-Tubal and-Javan and-Madai

וְגֹמֵר אֲשֶׁכְנַז וְדִיפַת וְתוֹגַרְמָה: וּבְנֵי יָוָן אֱלִישָׁה
 Elishah Javan and-sons-of (7) and-Togarmah and-Diphath Ashkenaz Gomer

וְתַרְשִׁישָׁה כִּתִּים וְרוֹדָנִים: בְּנֵי חָם כּוּשׁ וּמִצְרַיִם פּוּט
 Put and-Mizraim Cush Ham sons-of (8) and-Rodanim Kittim and-Tarshish

וּכְנַעַן: וּבְנֵי כּוּשׁ סֶבָא וְחַוִּילָה וְסַבְתָּא וְרַעְמָא
 and-Raamah and-Sabta and-Havilah Seba Cush and-sons-of (9) and-Canaan

וּסְבַתְכָא וּבְנֵי רַעְמָא שֶׁבָא וְדֶדָן: וְכוּשׁ יֵלֵד
 he-fathered and-Cush (10) and-Dedan Seba Raamah and-sons-of and-Sabteca

אֶת־נִמְרוֹד הוּא הָחַל לְהַנְוֹת גִּבּוֹר בְּאֶרֶץ: וּמִצְרַיִם
 and-Mizraim (11) on-the-earth mighty-warrior to-be he-grew he Nimrod ***

יֵלֵד אֶת־לִודִיִּים וְאֶת־עַנְמִים וְאֶת־לְהַבִּים וְאֶת־נַפְתּוּחִים:
 Naphtuhites and Lehabites and Anamites and Ludites *** he-fathered

וְאֶת־פַּתְרֻסִּים וְאֶת־כַּסְלֻחִים אֲשֶׁר יָצְאוּ מִשָּׁם
 from-there they-came who Casluhites and Pathrusites and (12)

פְּלִשְׁתִּים וְאֶת־כַּפְתּוּרִים: וּכְנַעַן יֵלֵד אֶת־צִידוֹן
 Sidon *** he-fathered and-Canaan (13) Caphtorites and Philistines

בְּכֹרֹו וְאֶת־חֶת: וְאֶת־הַיְבוּסִי וְאֶת־הָאֲמֹרִי
 the-Amorite and the-Jebusite and (14) Heth and firstborn-of-him

וְאֶת־הַגִּרְגָּשִׁי: וְאֶת־הַחִי וְאֶת־הָעַרְקִי וְאֶת־הַסִּינִי:
 the-Sinite and the-Arkite and the-Hivite and (15) the-Girgashite and

וְאֶת־הָאַרְבָּדִי וְאֶת־הַזְּמַרִּי וְאֶת־הַחַמָּתִי: בְּנֵי
 sons-of (17) the-Hamathite and the-Zemarite and the-Arvadite and (16)

שֵׁם עֵילָם וְאַשּׁוּר וְאַרְפַּכְשָׁד וְלוּד וְאַרָם וְעוּז
 and-Uz and-Aram and-Lud and-Arphaxad and-Asshur Elam Shem

וְחוּל וְגֶתֶר וּמִשְׁכֵּךְ: וְאַרְפַּכְשָׁד יֵלֵד אֶת־
 *** he-fathered and-Arphaxad (18) and-Meshech and-Gether and-Hul

שֶׁלַח וְשֶׁלַח יֵלֵד אֶת־עֵבֶר: וְיֵלְעָבֵר יֵלֵד
 he-was-born and-to-Eber (19) Eber *** he-fathered and-Shelah Shelah

שְׁנֵי בָנִים שֵׁם הָאֶחָד פֶּלֶג כִּי בְיָמָיו
 in-days-of-him because Peleg the-one name-of sons two-of

נִפְלְגָה וְהָאֶרֶץ וְשֵׁם אָחִיו יֹקָטָן:
 she-was-divided the-earth and-name-of the-earth she-was-divided Joktan brother-of-him

Historical Records From Adam to Abraham

To Noah's Sons

1 Adam, Seth, Enosh, *Kenan, Mahalalel, Jared, *Enoch, Methuselah, Lamech, Noah.

*The sons of Noah:
 Shem, Ham and Japheth.

The Japhethites

The sons of Japheth:
 Gomer, Magog, Madai, Javan, Tubal, Meshech and Tiras.

*The sons of Gomer:
 Ashkenaz, Riphath and Togarmah.

*The sons of Javan:
 Elishah, Tarshish, the Kittim and the Rodanim.

The Hamites

*The sons of Ham:
 Cush, Mizraim,* Put and Canaan.

*The sons of Cush:
 Seba, Havilah, Sabta, Raamah and Sabteca.

The sons of Raamah:
 Sheba and Dedan.

¹⁰Cush was the father^d of Nimrod, who grew to be a mighty warrior on earth.

¹¹Mizraim was the father of the Ludites, Anamites, Lehabites, Naphtuhites, ¹²Pathrusites, Casluhites (from whom the Philistines came) and Caphtorites.

¹³Canaan was the father of Sidon his firstborn,^e and of the Hittites, ¹⁴Jebusites, Amorites, Girgashites, ¹⁵Hivites, Arkites, Sinites, ¹⁶Arvadites, Zemarites and Hamathites.

The Semites

¹⁷The sons of Shem:
 Elam, Asshur, Arphaxad, Lud and Aram.

The sons of Aram':
 Uz, Hul, Gether and Meshech.

¹⁸Arphaxad was the father of Shelah, and Shelah the father of Eber.

¹⁹Two sons were born to

^d Septuagint; Hebrew does not have *The sons of Noah*.

^e Sons may mean descendants or successors or nations, also in verses 6-10, 17 and 20.

^f That is, Egypt, also in verse 11.

^g Father may mean ancestor or predecessor or founder, also in verses 11, 13, 18 and 20.

^h Or of the Sidonians, the foremost.

ⁱ One Hebrew manuscript and some Septuagint manuscripts (see also Gen. 10:23); most Hebrew manuscripts do not have this line.

^j Most mss have *sheva* under the *kaph* (כ־).

^k לודים q

וַיִּקְטָן וַיֵּלֶד אֶת־אֶלְמוֹדָד וְאֶת־שֵׁלֶף וְאֶת־חַזְרָמָוֶת (20)
 Hazarmaveth and Sheleph and Almodad *** he-fathered and-Joktan (20)

וְאֶת־יֶרַח: וְאֶת־הַדּוֹרָם וְאֶת־אוּזַל וְאֶת־דִּקְלָה: וְאֶת־עֵיבָל וְאֶת־
 and Ebal and (22) Diklah and Uzal and Hadoram and (21) Jerah and

אֲבִימָאֵל וְאֶת־שֶׁבָא: וְאֶת־אֹפִיר וְאֶת־חַוִּילָה וְאֶת־יּוֹבָב כָּל־אֵלֶּה
 these all-of Jobab and Havilah and Ophir and (23) Sheba and Abimael

בְּנֵי יֶקְטָן: שֵׁם אֲרַפְכְּשָׁד שֵׁלַח: עֵבֶר פֶּלֶג רְעוּ:
 Reu Peleg Eber (25) Shelah Arphaxad Shem (24) Joktan sons-of

שֶׁרוּג נַחֲוֹר תֵּרַח: אֲבָרָם הוּא אֲבָרָהָם: בְּנֵי אֲבָרָהָם
 Abraham sons-of (28) Abraham he Abram (27) Terah Nahor Serug (26)

יִצְחָק וְיִשְׁמָעֵאל: אֵלֶּה תִּלְדוּתָם בְּכוֹר יִשְׁמָעֵאל
 Ishmael firstborn-of descendants-of-them these (29) and-Ishmael Isaac

נְבִיאוֹת וְקֵדָר וְאַדְבֵּעַל וּמִבְשָׁם: מִשְׁמַע וְדוּמָה
 and-Dumah Mishma (30) and-Mibsam and-Adbeel and-Kedar Nebaiioth

מִזָּא וְהַדָּד וְתֵימָא: יֵטוּר נָפִישׁ וְקֵדְמָה אֵלֶּה הֵם
 they these and-Kedemah Naphish Jetur (31) and-Tema Hadad Massa

בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל: וּבְנֵי קֵטוּרָה פִּילְגֶשׁ אֲבָרָהָם
 Abraham concubine-of Keturah and-sons-of (32) Ishmael sons-of

יִלְדָּה אֵת זִמְרָן וְיֶקְשָׁן וְיֶמְדָן וְיִשְׁבָּק
 and-Ishbak and-Midian and-Medan and-Jokshan Zimran *** she-bore

וְשׁוּחַ וּבְנֵי יֶקְשָׁן שֶׁבָא וְיֶדְדָן: וּבְנֵי מִדְיָן
 Midian and-sons-of (33) and-Dedan Sheba Jokshan and-sons-of and-Shua

עִפְהָ וְעֶפְרָה וְחֲנוּךְ וְאַבִּידָע וְאֵלְדָעָה כָּל־אֵלֶּה
 these all-of and-Eldaah and-Abida and-Hanoch and-Epher Ephah

בְּנֵי קֵטוּרָה: וַיֵּלֶד אֲבָרָהָם אֶת־יִצְחָק
 Isaac *** Abraham and-he-fathered (34) Keturah descendants-of

בְּנֵי יִצְחָק עֵשָׂו וְיִשְׂרָאֵל: בְּנֵי עֵשָׂו אֵלִיפֹז רְעוּאֵל וְיֵעוּשׁ
 and-Jeush Reuel Eliphaz Esau sons-of (35) and-Israel Esau Isaac sons-of

וַיֵּעָלֶם וְקֹרַח: בְּנֵי אֵלִיפֹז תִּימָן וְאוֹמֵר וְצִפִּי
 Zephi and-Korah and-Jalam and-sons-of (36) and-Korah and-Jalam

וַיֵּעָלֶם קֵנִז וְתִמְנָע וְעַמְלָק: בְּנֵי רְעוּאֵל נַחַת
 Nahath Reuel sons-of (37) and-Amalek and-Timna Kenaz and-Gatam

זֶרַח וְשַׁמָּה וּמִזְזָה: וּבְנֵי שֵׁעִיר לוֹטָן וְשׁוֹבָל
 and-Shobal Lotan Seir and-sons-of (38) and-Mizzah Shammah Zerah

וּבְצִבְיוֹן וְעֲנָה וְדִישׁוֹן וְעֶזֶר וְדִישׁוֹן: וּבְנֵי
 and-sons-of (39) and-Dishan and-Ezer and-Dishon and-Anah and-Zibeon

לוֹטָן חֲרִי וְהוֹמָם וְאָחוֹת לוֹטָן תִּמְנָע:
 Timna Lotan and-sister-of and-Homam Hori Lotan

Eber:
 One was named Peleg,⁸ because in his time the earth was divided; his brother was named Joktan.

²⁰Joktan was the father of Almodad, Sheleph, Hazarmaveth, Jerah, ²¹Hadoram, Uzal, Diklah, ²²Obal,⁸ Abimael, Sheba, ²³Ophir, Havilah and Jobab. All these were sons of Joktan.

²⁴Shem, Arphaxad,¹ Shelah,
²⁵Eber, Peleg, Reu,
²⁶Serug, Nahor, Terah
²⁷and Abram (that is, Abraham).

The Family of Abraham
²⁸The sons of Abraham: Isaac and Ishmael.

Descendants of Hagar
²⁹These were their descendants:
 Nebaiioth the firstborn of Ishmael, Kedar, Adbeel, Mibsam, ³⁰Mishma, Dumah, Massa, Hadad, Tema, ³¹Jetur, Naphish and Kedemah. These were the sons of Ishmael.

Descendants of Keturah
³²The sons born to Keturah, Abraham's concubine: Zimran, Jokshan, Medan, Midian, Ishbak and Shuah.
 The sons of Jokshan: Sheba and Dedan.

³³The sons of Midian: Ephah, Epher, Hanoch, Abida and Eldaah. All these were descendants of Keturah.

Descendants of Sarah
³⁴Abraham was the father of Isaac.

The sons of Isaac:
 Esau and Israel.
³⁵The sons of Esau: Eliphaz, Reuel, Jeush, Jalam and Korah.

³⁶The sons of Eliphaz: Teman, Omar, Zepho, Gatam and Kenaz; by Timna: Amalek.¹

³⁷The sons of Reuel: Nahath, Zerah, Shamamah and Mizzah.

⁸19 Peleg means division.
²² Some Hebrew manuscripts and Syriac (see also Gen 10:28), most Hebrew manuscripts *Obal*.
²⁴ Hebrew: some Septuagint manuscripts *Arphaxad, Canaan* (see also note at Gen 11:10).
³⁶ Many Hebrew manuscripts, some Septuagint manuscripts and Syriac (see also Gen 36:11), most Hebrew manuscripts *Zephi*.
³⁷ Some Septuagint manuscripts (see also Gen 36:12), Hebrew *Gatam, Amalek, Timna and Amalek*.

וּאֹנָם שֵׁפִי וְעִבָּל וּמְנַחֵת עַלְיֹן שׁוֹבָל בְּנֵי שׁוֹבָל
and-Onam Shephi and-Ebal and-Manahath Alian Shobal sons-of (40)

וּבְנֵי זִבְעוֹן אִיָּה וְעֵנָה: בְּנֵי עֵנָה דִישׁוֹן
Dishon Anah sons-of (41) and-Anah Aiah Zibeon and-sons-of

וּבְנֵי דִישׁוֹן חַמְרָן וְאֶשְׁבָּן וִיחְרָן וּכְרָן:
and-Keran and-Ithran and-Eshban Hamran Dishon and-sons-of

בְּנֵי-אֶזֶר בִּלְהָן זַעְוֹן יַעֲקֹן בְּנֵי דִישׁוֹן עִז
Uz Dishon sons-of Jaakan and-Zaavan Bilhan Ezer sons-of (42)

וְאַרָּן: וְאַלְהָהּ הַמְּלָכִים אֲשֶׁר מָלְכוּ בְּאֶרֶץ אֱדוֹם
Edom in-land-of they-reigned who the-kings and-these (43) and-Aran

לִפְנֵי מֶלֶךְ-מֶלֶךְ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל בְּלַע בֶּן-בְּעוֹר וְשֵׁם
and-name-of Beor son-of Bela Israel of-sons-of king to-reign before

עִירוֹ דִּינְהַבָּה: וְנִמְתָּ בְּלַע וַיִּמְלֹךְ
then-he-became-king Bela when-he-died (44) Dinhabah city-of-him

תַּחְתָּיו יוֹבָב בֶּן-זֶרַח מִבְּצֻרָה: וְנִמְתָּ
when-he-died (45) from-Bozrah Zerah son-of Jobab in-place-of-him

יוֹבָב וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו חוּשָׁם מֵאֶרֶץ
from-land-of Husham in-place-of-him then-he-became-king Jobab

הַתֵּמָנִי: וְנִמְתָּ חוּשָׁם וַיִּמְלֹךְ
then-he-became-king Husham when-he-died (46) the-Temanite

תַּחְתָּיו הַדָּד בֶּן-בְּדָד הַמּוֹכֵחַ אֶת-מִדְיָן
Midian the-one-defeating Bedad son-of Hadad in-place-of-him

בְּשָׂרָה מוֹאָב וְשֵׁם עִירוֹ עֵוִית: וְנִמְתָּ
when-he-died (47) Avith city-of-him and-name-of Moab in-country-of

הַדָּד וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו שַׁמְלָה מִמַּסְרֵקָה:
from-Masrekah Samlah in-place-of-him then-he-became-king Hadad

וְנִמְתָּ שַׁמְלָה וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו שְׂאוּל
Shaul in-place-of-him then-he-became-king Samlah when-he-died (48)

מִרְחֹבוֹת הַנָּהָר: וְנִמְתָּ שְׂאוּל וַיִּמְלֹךְ
then-he-became-king Shaul when-he-died (49) the-river from-Rehoboth-of

תַּחְתָּיו בַּעַל חָנָן בֶּן-עַכְבּוֹר: וְנִמְתָּ בַּעַל חָנָן
Hanan Baal when-he-died (50) Acbor son-of Hanan Baal in-place-of-him

וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו הַדָּד וְשֵׁם עִירוֹ
city-of-him and-name-of Hadad in-place-of-him then-he-became-king

פַּי וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ מְהֵטָבָאֵל בַּת-מַטְרֵד
Matred daughter-of Mehetabel wife-of-him and-name-of Pai

בַּת מֵי זָהָב: וְנִמְתָּ הַדָּד וַיְהִיוּ אֲלוֹפֵי
chiefs-of and-they-were Hadad and-he-died (51) Zahab Me daughter-of

The Edomites

The People of Seir

³⁸The sons of Seir:
Lotan, Shobal, Zibeon,
Anah, Dishon, Ezer and
Dishan.

³⁹The sons of Lotan:
Hori and Homam. Timna
was Lotan's sister.

⁴⁰The sons of Shobal:
Alvan, Manahath, Ebal,
Shepho and Onam.

The sons of Zibeon:
Aiah and Anah.

⁴¹The son of Anah:
Dishon.

The sons of Dishon:
Hemdan, Eshban, Ith-
ran and Keran.

⁴²The sons of Ezer:
Bilhan, Zaavan and
Akan.

The sons of Dishan:
Uz and Aran.

The Rulers of Edom

⁴³These were the kings who
reigned in Edom before
any Israelite king
reigned:
Bela son of Beor, whose
city was named Din-
habah.

⁴⁴When Bela died, Jobab son
of Zerah from Bozrah
succeeded him as king.

⁴⁵When Jobab died, Husham
from the land of the
Temanites succeeded
him as king.

⁴⁶When Husham died,
Hadad son of Bedad, who
defeated Midian in the
country of Moab, suc-
ceeded him as king. His
city was named Avith.

⁴⁷When Hadad died, Samlah
from Masrekah suc-
ceeded him as king.

⁴⁸When Samlah died, Shaul
from Rehoboth on the
river succeeded him as
king.

⁴⁹When Shaul died, Baal-
Hanan son of Acbor suc-
ceeded him as king.

⁵⁰When Baal-Hanan died,
Hadad succeeded him as
king. His city was named
Pau, and his wife's
name was Mehetabel
daughter of Matred, the

⁴⁰ Many Hebrew manuscripts and some Septuagint manuscripts (see also Gen 36:23), most Hebrew manuscripts: *Alian*.

⁴¹ Many Hebrew manuscripts and some Septuagint manuscripts (see also Gen 36:26), most Hebrew manuscripts: *Hamran*.

⁴² Many Hebrew and Septuagint manuscripts (see also Gen 36:27), most Hebrew manuscripts: *Zaavan, Jaakan*.

⁴³ Hebrew: *Dishon*, a variant of *Dishan*.

⁴⁴ Or *hori*, an Israelite king (reigned 1017-1013 B.C.).

⁴⁵ Many Hebrew manuscripts, some Septuagint manuscripts, Vulgate and Syriac (see also Gen 36:39), most Hebrew manuscripts: *Pai*.

ל עוית 46

אָדוֹם אֱלֹהִים תִּמְנַע אֱלֹהֵי עֲלָוָה אֱלֹהֵי יֶתֶת: אֱלֹהֵי אֹהֲלִיבָמָה
Oholibamah Chief (52) Jetheth Chief Alvah Chief Timna Chief Edom

אֱלֹהֵי אֵלָה אֱלֹהֵי פִּינֹן: אֱלֹהֵי קֶנֶז אֱלֹהֵי תֵימָן אֱלֹהֵי מִבְּצָר:
Mibzar Chief Teman Chief Kenaz Chief (53) Pinon Chief Elah Chief

אֱלֹהֵי מַגְדִּיאֵל אֱלֹהֵי עִירָם אֵלָה אֱלֹפִי אָדוֹם: אֵלָה
these (2:1) Edom chiefs-of these Iram Chief Magdiel Chief (54)

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רְאוּבֵן שִׁמְעוֹן לֵוִי וַיהוּדָה יִשְׁשָׁכָר וְזִבְלוּן:
and-Zebulun Issachar and-Judah Levi Simeon Reuben Israel sons-of

דָּן יוֹסֵף וּבִנְיָמִן נַפְתָּלִי גָד וְאָשֶׁר: בְּנֵי
sons-of (3) and-Asher Gad Naphtali and-Benjamin Joseph Dan (2)

וַיהוּדָה עֵר וְאוֹנָן וְשֶׁלֶה וְשְׁלוֹשָׁה נִוְלָד לּוֹ מִבַּת-שׁוּעַ
Shua by-Bath to-him he-was-born three and-Shelah and-Onan Er Judah

הַכַּנְעָנִית וַיְהִי עֵר וַיָּבֹרַךְ בְּעֵינָיו
in-eyes-of wicked Judah firstborn-of Er and-he-was the-Canaanite-woman

יָהוָה וַיְמִיתֵהוּ: וַתִּמָּר וַיָּלֶדָה
she-bore daughter-in-law-of-him and-Tamar (4) so-he-put-to-death-him Yahweh

לּוֹ אֶת-פֶּרֶץ וְאֶת-זֶרַח כָּל-בְּנֵי יַהֲוֵדָה חַמְשָׁה: בְּנֵי-פֶרֶץ
Perez sons-of (5) five Judah sons-of all-of Zerah and Perez ... to-him

חֶצְרוֹן וְחַמּוּל: וּבְנֵי זֶרַח זִמְרִי וְאֵתָן וְהֵמָן
and-Heman and-Ethan Zimri Zerah and-sons-of (6) and-Hamul Hezron

וּכְלָפָל וְדָרַע כָּלֶם חַמְשָׁה: וּבְנֵי פֶרְמִי עָכָר
Achar Carmi and-sons-of (7) five all-of-them and-Dara and-Calcol

עֹבֵד יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר מָעַל בְּחָרָם:
against-the-devoted-thing he-violated who Israel one-bringing-disaster-of

וּבְנֵי אֵיתָן עֲזַרְיָה: וּבְנֵי חֶצְרוֹן אֲשֶׁר נִוְלָד
he-was-born who Hezron and-sons-of (9) Azariah Ethan and-sons-of (8)

לּוֹ אֶת-יִרְחֵמְעָל וְאֶת-רָם וְאֶת-כְּלוּבַי: וְרָם הוֹלִיד אֶת-
... he-fathered and-Ram (10) Kelubai and Ram and Jerahmeel ... to-him

עַמְיָנָדָב וְעַמְיָנָדָב הוֹלִיד אֶת-נַחֲשׁוֹן נְשִׂיא בְּנֵי יַהֲוֵדָה:
Judah people-of leader-of Nahshon ... he-fathered and-Amminadab Amminadab

וְנַחֲשׁוֹן הוֹלִיד אֶת-שַׁלְמָא וְשַׁלְמָא הוֹלִיד אֶת-בּוֹז:
Boaz ... he-fathered and-Salma Salma ... he-fathered and-Nahshon (11)

וּבּוֹז הוֹלִיד אֶת-עֹבֵד וְעֹבֵד הוֹלִיד אֶת-יֵשׁוּ:
Jesse ... he-fathered and-Obed Obed ... he-fathered and-Boaz (12)

וְאֵישׁ הוֹלִיד אֶת-בְּכֹרוֹ אֶת-אֵלִיאָב וְאַבִּינָדָב
and-Abinadab Eliab ... firstborn-of-him ... he-fathered and-Jesse (13)

הַשֵּׁנִי וְשִׁמְעָא הַשְּׁלִישִׁי: נֶתְנָאֵל הַרְבִּיעִי רַדַּי הַחֲמִישִׁי:
the-fifth Raddai the-fourth Nethanel (14) the-third and-Shimea the-second

daughter of Me-Zahab.
Hadad also died.

The chiefs of Edom were: Timna, Alvah, Jetheth, Oholibamah, Elah, Pinon, Kenaz, Teman, Mibzar, Magdiel and Iram. These were the chiefs of Edom.

Israel's Sons

2 These were the sons of Israel: Reuben, Simeon, Levi, Judah, Issachar, Zebulun, Dan, Joseph, Benjamin, Naphtali, Gad and Asher.

Judah

To Hezron's Sons

The sons of Judah: Er, Onan and Shelah. These three were born to him by Bathshua, a Canaanite woman. Er, Judah's firstborn, was wicked in the LORD's sight; so the LORD put him to death. Tamar, Judah's daughter-in-law, bore him Perez and Zerah. Judah had five sons in all.

The sons of Perez: Hezron and Hamul.

The sons of Zerah: Zimri, Ethan, Heman, Calcol and Darda—five in all.

The son of Carmi: Achar, who brought disaster on Israel by violating the ban on taking devoted things.

The son of Ethan: Azariah.

The sons born to Hezron were: Jerahmeel, Ram and Caleb.

From Ram Son of Hezron

Ram was the father of Amminadab, and Amminadab the father of Nahshon, the leader of the people of Judah. Nahshon was the father of Salmon, Salmon the father of Boaz, Boaz the father of Obed and Obed the father of Jesse.

⁵³ Or by the daughter of Shua.

⁵⁴ Many Hebrew manuscripts, some Septuagint manuscripts and Syriac (see also 1 Kings 4:31), most Hebrew manuscripts Dara.

⁵⁷ Achar means disaster. Achar is called Achan in Joshua.

⁵⁷ The Hebrew term refers to the irrevocable giving over of things or persons to the LORD, often by totally destroying them.

⁵⁹ Hebrew Kelubai, a variant of Caleb.

⁶¹ Septuagint (see also Ruth 4:21). Hebrew Salma.

⁶¹ Most mss have *dagesh* in the first *sin* (שׁ).

⁶¹ ק עלוה

ואחיותיהם : השבעי הניד הששי אצם
and-sisters-of-them (16) the-seventh David the-sixth Ozem (15)

צרויה ואביגיל ובני צרויה אבשן ויואב ועשה אל
El and-Asah and-Joab Abishai Zeruiah and-sons-of and-Abigail Zeruiah

שלשה: ואביגיל ילדה את עמשא ואבן עמשא יתר
Jether Amasa now-father-of Amasa *** she-bore and-Abigail (17) three

הישמעאלי : וכלב בן חצרון הוליד את עזובה אשה
wife Azubah by he-fathered Hezron son-of and-Caleb (18) the-Ishmaelite

ואת ריעות ואלה בניה גשר ושובב וארדון :
and-Ardon and-Shobab Jesher sons-of-her and-these Jerioth and-by

ותמת עזובה ונקח לו כלב את אפרת
Ephrath *** Caleb to-him and-he-married Azubah when-she-died (19)

ותלד לו את חור: וחור הוליד את אורי ואורי
and-Uri Uri *** he-fathered and-Hur (20) Hur *** to-him and-she-bore

הוליד את בצלאל: ואחר בא חצרון אל בת
daughter-of into Hezron he-went and-later (21) Bezalel *** he-fathered

מכיר אבן גלעד והוא לקחה והוא בן ששים
sixty son-of when-he he-married-her and-he Gilead father-of Makir

שנה ותלד לו את שגוב: ושגוב הוליד את יאיר
Jair *** he-fathered and-Segub (22) Segub *** to-him and-she-bore year

ויהי לו עשרים ושלוש ערים בארץ הגלעד:
the-Gilead in-land-of towns and-three twenty to-him and-he-was

ונקח גשור וארם את חות יאיר מאתם
from-among-them Jair Havvoth *** and-Aram Geshur but-he-captured (23)

את קנת ואת בנתיה ששים עיר כל אלה בני
descendants-of these all-of town sixty settlements-of-her and Kenath ***

מכיר אבן גלעד: ואחר מות חצרון בכלב אפרתה
Ephrathah in-Caleb Hezron death-of and-after (24) Gilead father-of Makir

ואשת חצרון אביה ותלד לו את אשחור אבן
father-of Ashhur *** to-him and-she-bore Abijah Hezron now-wife-of

תקוע: ויהיו בני ירחמאל בכור חצרון הבכור
the-firstborn Hezron firstborn-of Jerahmeel sons-of and-they-were (25) Tekoa

רם ובונה וארן ואצם אחיה: ותהי אשה אחרת
another wife and-she-was (26) and-Ahijah and-Ozem and-Oren and-Bunah Ram

לירחמאל ושמה עטרה היא אם אונם: ויהיו
and-they-were (27) Onam mother-of she Atarah and-name-of-her to-Jerahmeel

בני רם בכור ירחמאל מעין ומין ועקר:
and-Eker and-Jamin Maaz Jerahmeel firstborn-of Ram sons-of

¹³Jesse was the father of Eliab his firstborn; the second son was Abinadab, the third Shimea, ¹⁴the fourth Nethanel, the fifth Raddai, ¹⁵the sixth Ozem and the seventh David. ¹⁶Their sisters were Zeruiah and Abigail. Zeruiah's three sons were Abishai, Joab and Asahel. ¹⁷Abigail was the mother of Amasa, whose father was Jether the Ishmaelite.

Caleb Son of Hezron

¹⁸Caleb son of Hezron had children by his wife Azubah (and by Jerioth). These were her sons: Jeshur, Shobab and Ardun. ¹⁹When Azubah died, Caleb married Ephrath, who bore him Hur. ²⁰Hur was the father of Uri, and Uri the father of Bezalel.

²¹Later, Hezron lay with the daughter of Makir the father of Gilead (he had married her when he was sixty years old), and she bore him Segub. ²²Segub was the father of Jair, who controlled twenty-three towns in Gilead. ²³(But Geshur and Aram captured Havvoth Jair, as well as Kenath with its surrounding settlements—sixty towns.) All these were descendants of Makir the father of Gilead.

²⁴After Hezron died in Caleb Ephrathah, Abijah the wife of Hezron bore him Ashhur the father of Tekoa.

Jerahmeel Son of Hezron

²⁵The sons of Jerahmeel the firstborn of Hezron: Ram his firstborn, Bunah, Oren, Ozem and Ahijah. ²⁶Jerahmeel had another wife, whose name was Atarah; she was the mother of Onam.

²⁷The sons of Ram the firstborn of Jerahmeel: Maaz, Jamin and Eker.

²³ Or captured the settlements of Jair

²⁴ Father may mean civic leader or military leader; also in verses 42, 45, 49-52 and possibly elsewhere

²⁵ Or Oren and Ozem, bu

ל ואחיותיהם ק

וַיְהִיו בְּנֵי אֹנָם שַׁמַּי וְיָדָע וּבְנֵי שַׁמַּי
and-they-were Onam sons-of Shammai and-Jada and-sons-of Shammai (28)

וַאֲבִישׁוּר וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ אַבִּיהַיִל וַתֵּלֶד
and-Abishur and-name-of and-Abishur Nadab
Abishur wife-of Abihail and-she-bore Abihail (29)

לֹא אֶת-אֲחָבָן וְאֶת-מֹלִיד וּבְנֵי נָדָב סֵלָד וְאִפַּיִם
to-him and- Ahban (30) Molid and-sons-of Nadab Seled and-Appaim
Seled and-Appaim Nadab and-sons-of (30) Molid and- Ahban *** to-him

וַיָּמָת סֵלָד לֹא בָנִים וּבְנֵי אִפַּיִם יִשִׁי וּבְנֵי
and-he-died Seled and-he-died children no Seled and-sons-of Ishi Appaim and-sons-of (31) children no Seled and-he-died

יִשְׁעֵי שֶׁשָׁן וּבְנֵי שֶׁשָׁן אַחְלָי וּבְנֵי יָדָע אֲתָן
and-sons-of Sheshan and-sons-of Sheshan Ishi
Sheshan and-sons-of Sheshan Ishi (32) Ahlai Sheshan and-sons-of Sheshan Ishi

שַׁמַּי וְיֵתֶר וַיִּזְנֶה וַיָּמָת וְיֵתֶר לֹא בָנִים
Shammai Jether and-Jonathan Jether Shammai
and-Jonathan Jether Shammai (33) children no Jether and-he-died and-Jonathan Jether Shammai

וּבְנֵי יוֹנָתָן פֶּלֶת וְזָזָא אֵלֶּה הָיוּ בְנֵי
and-sons-of Jonathan Peleth and-Zaza Peleth Jonathan and-sons-of (33)
descendants-of they-were these and-Zaza Peleth Jonathan and-sons-of (33)

יֵרַחְמֵאל וְלֹא-הָיָה לְשֶׁשָׁן בָּנִים כִּי אִם-בָּנוֹת
Jerahmeel and-not he-was and-not (34) Jerahmeel
Jerahmeel he-was and-not (34) Jerahmeel daughters only but sons to-Sheshan he-was and-not (34) Jerahmeel

וּלְשֶׁשָׁן עֶבֶד מִצְרַיִם וְשֵׁמוֹ יֵרַחְעֵ : וַיִּתֵּן
and-to-Sheshan Egyptian servant and-to-Sheshan
and-to-Sheshan Egyptian servant and-to-Sheshan (35) Jarha and-name-of-him Egyptian servant and-to-Sheshan

שֶׁשָׁן אֶת-בָּתּוֹ לְיֵרַחְעֵ עֶבְדוֹ לְאִשָּׁה וַתֵּלֶד
Sheshan daughter-of-him to-Jarha daughter-of-him *** Sheshan
and-she-bore as-wife servant-of-him to-Jarha daughter-of-him *** Sheshan

לֹא אֶת-עֲתָי וְעֲתָי הָלִיד אֶת-נָתָן וְנָתָן
to-him Attai *** to-him (36) Attai *** he-fathered and-Attai (36) Attai *** to-him
and-Nathan Nathan *** he-fathered and-Attai (36) Attai *** to-him

הָוִלִיד אֶת-זָבָד וְזָבָד הָוִלִיד אֶת-אֶפְלָל וְאֶפְלָל
he-fathered Zabad (37) Zabad *** he-fathered
and-Ephlal Ephlal *** he-fathered and-Zabad (37) Zabad *** he-fathered

הָוִלִיד אֶת-עֹבֵד וְעֹבֵד הָוִלִיד אֶת-יְהוּ וְיְהוּ
he-fathered Obed (38) Obed *** he-fathered
and-Jehu Jehu *** he-fathered and-Obed (38) Obed *** he-fathered

הָוִלִיד אֶת-עֲזַרְיָה וְעֲזַרְיָה הָלִיד אֶת-הֵלֶז וְהֵלֶז
he-fathered Azariah (39) Azariah *** he-fathered
and-Helez Helez *** he-fathered and-Azariah (39) Azariah *** he-fathered

הָלִיד אֶת-אֵלְעָשָׂה וְאֵלְעָשָׂה הָלִיד אֶת-סִסְמַי וְסִסְמַי
he-fathered Eleasah (40) Eleasah *** he-fathered
and-Sismai Sismai *** he-fathered and-Eleasah (40) Eleasah *** he-fathered

הָלִיד אֶת-שָׁלֹום וְשָׁלֹום הָוִלִיד אֶת-יֵקָמִיָּה
he-fathered Shallum (41) Shallum *** he-fathered
Jekamiah *** he-fathered and-Shallum (41) Shallum *** he-fathered

וַיָּקָמֵה אֶת-אֵלִישָׁמָע וּבְנֵי קַלֵּב אֲתָן
and-Jekamiah he-fathered and-Jekamiah (42) Elishama *** he-fathered
brother-of Caleb and-sons-of (42) Elishama *** he-fathered and-Jekamiah

וַיָּרַחְמֵאל מִיִּשֵׁעַ בְּכֹרֹו הוּא אָבִי זִיפּ וּבְנֵי מַרְשָׁה
Jerahmeel Mesha firstborn-of-him Mesha Jerahmeel
Mareshah and-sons-of Ziph father-of he firstborn-of-him Mesha Jerahmeel

אָבִי חֶבְרוֹן וּבְנֵי חֶבְרוֹן קֹרַח וְתַפּוּחַ וְרֶקֶם
father-of Hebron and-sons-of Hebron (43) Hebron father-of
and-Rekem and-Tappuah Korah Hebron and-sons-of (43) Hebron father-of

²⁸The sons of Onam:
Shammai and Jada.
The sons of Shammai:
Nadab and Abishur.

²⁹Abishur's wife was named
Abihail, who bore him
Ahban and Molid.

³⁰The sons of Nadab:
Seled and Appaim. Seled
died without children.

³¹The son of Appaim:
Ishi, who was the father
of Sheshan.
Sheshan was the father
of Ahlai.

³²The sons of Jada, Sham-
mai's brother:
Jether and Jonathan. Je-
ther died without chil-
dren.

³³The sons of Jonathan:
Peleth and Zaza.
These were the descend-
ants of Jerahmeel.

³⁴Sheshan had no sons—only
daughters.
He had an Egyptian ser-
vant named Jarha. ³⁵She-
shan gave his daughter
in marriage to his ser-
vant Jarha, and she bore
him Attai.

³⁶Attai was the father of Na-
than,
Nathan the father of
Zabad,

³⁷Zabad the father of Eph-
lal,
Ephlal the father of
Obed,

³⁸Obed the father of Jehu,
Jehu the father of Aza-
riah,

³⁹Azariah the father of
Helez,
Helez the father of Elea-
sah,

⁴⁰Eleasah the father of Sis-
mai,
Sismai the father of Sha-
lum,

⁴¹Shallum the father of
Jekamiah,
and Jekamiah the father
of Elishama.

The Clans of Caleb

⁴²The sons of Caleb the
brother of Jerahmeel:
Mesha his firstborn, who
was the father of Ziph,
and his son Mareshah,⁴
who was the father of
Hebron.

⁴³The sons of Hebron:
Korah, Tappuah, Rekem

⁴²The meaning of the Hebrew for this
phrase is uncertain.

וְשֹׁמֵעַ : וְשֹׁמֵעַ הוֹלִיד אֶת־רַחֵם אָבִי יֶרְקֵעַם וְרֶקֶם
and-Rekem Jorkeam father-of Raham *** he-fathered and-Shema (44) and-Shema

הוֹלִיד אֶת־שַׁמַּי : וְבֶן־שַׁמַּי מַעֲזַן וּמַעֲזַן אָבִי
father-of and-Maon Maon Shammai and-son-of (45) Shammai *** he-fathered

בֵּית־זוּר : וְעִפָּה פִּילְגֵשׁ כָּלֵב יָלְדָהּ אֶת־חָרָן וְאֶת־מוֹצָא
Moza and Haran *** she-bore Caleb concubine-of and-Ephah (46) Zur Beth

וְאֶת־גָּזַז וְחָרָן הֵלִיד אֶת־גָּזַז : וּבְנֵי יַהֲדָי
Jahdai and-sons-of (47) Gazez *** he-fathered and-Haran Gazez and

רֵגֵם וְיוֹתָם וְגִישָׁן וּפְלֵט וְעִפָּה וְשַׁעֲפָה
and-Shaaph and-Ephah and-Pelet and-Geshan and-Jotham Regem

פִּלְגֵשׁ כָּלֵב מַעֲכָה יָלַד שֶׁבֶר וְאֶת־תִּרְחַנָּה :
Tirhanah and Sheber he-bore Maacah Caleb concubine-of (48)

וְחֹלֵד שַׁעֲפָה אָבִי מַדְמַנָּה אֶת־שׂוּאָה אָבִי מַכְבֵּנָה
Macbenah father-of Sheva *** Madmannah father-of Shaaph and-she-bore (49)

וְאָבִי גִבְעָה וּבַת־כָּלֵב עַכְסָה : אֵלֶּה הָיוּ
they-were these (50) Acsah Caleb and-daughter-of Gibea and-father-of

בְּנֵי כָלֵב בֶּן־חֹר וּבְכוֹר אֶפְרַתָּה שׁוֹבָל אָבִי
father-of Shobal Ephrathah firstborn-of Hur son-of Caleb descendants-of

קִרְיַת יְעָרִים : שַׁלְמָא אָבִי בֵּית־לֶחֶם חֲרָף אָבִי בֵּית־גָּדֵר :
Gader Beth father-of Hareph Lehem Beth father-of Salma (51) Jearim Kiriath

וַיְהִיוּ בָנִים לְשׁוֹבָל אָבִי קִרְיַת יְעָרִים הָרֹאֵה
Haroeh Jearim Kiriath father-of of-Shobal descendants and-they-were (52)

חֲצִי הַמַּנַּחַתִּים : וּמִשְׁפַּחֹת קִרְיַת יְעָרִים הַיִּתְרִי
the-Ithrite Jearim Kiriath and-clans-of (53) the-Manahathites half-of

וְהַפּוּתִי וְהַשְּׁמַתִּי וְהַמִּשְׂרָעִי מֵאֵלֶּה
from-these and-the-Mishraite and-the-Shumathite and-the-Puthite

וַיֵּצְאוּ הַצֹּרְתִי וְהָאֶשְׁתְּאוֹלִי : בְּנֵי שַׁלְמָא
Salma descendants-of (54) and-the-Eshtaoilite the-Zorathite they-descended

בֵּית לֶחֶם וּנְטוֹפָתִי עַטְרוֹת בֵּית יוֹאֵב וְחֲצִי הַמַּנַּחַתִּי
the-Manahathite and-half-of Joab Beth Atroth and-Netophathite Lehem Beth

הַצֹּרְעִי : וּמִשְׁפַּחֹת סֹפְרִים יֶשְׁבּוּ יַעֲזִב
Jabez ones-living-of ones-being-scribes and-clans-of (55) the-Zorite

תִּרְעָתִים שִׁמְעָתִים שׁוּכְתִים הַמָּה הַקֵּינִים הַבָּאִים
the-ones-coming the-Kenites these Sucathites Shimeathites Tirathites

מִחַמַּת אָבִי בֵּית־רֶקֶב : וְאֵלֶּה הָיוּ בְּנֵי
sons-of they-were and-these (3:1) Recab house-of father-of from-Hammath

דָּוִד אֲשֶׁר נִוְלַד־לוֹ בְּחֶבְרוֹן הַבְּכוֹר אַמְנוֹן לְאֶחָיוֹנֵם
of-Ahinoam Amnon the-firstborn in-Hebron to-him he-was-born who David

and Shema. ⁴⁴Shema was the father of Raham, and Raham the father of Jorkeam. Rekem was the father of Shammai. ⁴⁵The son of Shammai was Maon, and Maon was the father of Beth Zur. ⁴⁶Caleb's concubine Ephah was the mother of Haran, Moza and Gazez. Haran was the father of Gazez.

⁴⁷The sons of Jahdai: Regem, Jotham, Geshan, Pelet, Ephah and Shaaph.

⁴⁸Caleb's concubine Maacah was the mother of Sheber and Tirhanah. ⁴⁹She also gave birth to Shaaph the father of Madmannah and to Sheva the father of Macbenah and Gibea. Caleb's daughter was Acsah.

⁵⁰These were the descendants of Caleb: The sons of Hur the firstborn of Ephrathah: Shobal the father of Kiriath Jearim, ⁵¹Salma the father of Bethlehem, and Hareph the father of Beth Gader.

⁵²The descendants of Shobal the father of Kiriath Jearim were: Haroeh, half the Manahathites, ⁵³and the clans of Kiriath Jearim: the Ithrites, Puthites, Shumathites and Mishraites. From these descended the Zorathites and Eshtaoilites.

⁵⁴The descendants of Salma: Bethlehem, the Netophathites, Atroth Beth Joab, half the Manahathites, the Zorites, ⁵⁵and the clans of scribes who lived at Jabez: the Tirathites, Shimeathites and Sucathites. These are the Kenites who came from Hammath, the father of the house of Recab.

The Sons of David
3 These were the sons of David born to him in Hebron:

The firstborn was Amnon the son of Ahinoam of Jezreel;

⁵⁵ Or of the Sopherites
¹⁵⁵ Or father of Beth Recab

⁴¹ Most mss have the *bireq* under and the *zageph* over the *vav* (וִיֵּד).

⁵⁵ ק ישבי ז

הַשְּׁלִישִׁי	הַכַּרְמֵלִית:	לְאַבְיגַיִל	דָּנִיֵּאל	שֵׁנִי	הַיְזַרְעֵלִית
the-third	(2) the-Carmelite	of-Abigail	Daniel	second	the-Jezreelite
הָרְבִיעִי	גֶשׁוּר	מֶלֶךְ	בֵּת-תַּלְמַי	מֵעֵכָה	בֶּן-לְאַבְשָׁלוֹם
the-fourth	Geshur	king-of	Talmi	daughter-of	son-of of-Absalom
הַשִּׁשִּׁי	לְאַבִּיטָל	שֶׁפְטִיָּה	הַחֲמִישִׁי	חַגִּית:	בֶּן-אֲדֹנִיָּה
the-sixth	of-Abital	Shephathiah	the-fifth	(3) Haggith	son-of Adonijah
בְּחֶבְרוֹן	לּוֹ	נִוְלַד-	שֵׁשָׁה	אִשְׁתּוֹ:	יִתְרֵעַם
in-Hebron	to-him	he-was-born	six	(4) wife-of-him	of-Eglah Ithream
שָׁנָה	וְשְׁלוֹשׁ	וְשָׁלְשִׁים	וְשֵׁשֶׁה	וְשָׁנִים	שֶׁבַע שָׁנִים
year	and-three	and-thirty	months	and-six	years seven there
וַיִּמְלֹךְ	שָׁנָה	וְשָׁלְשִׁים	וְשֵׁשֶׁה	וְשָׁנִים	שֶׁבַע שָׁנִים
and-he-reigned	year	and-three	and-thirty	months	and-six
מֶלֶךְ	בִּירוּשָׁלַם:	וְאֵלֶּה	נִוְלְדוּ-	לּוֹ	בִּירוּשָׁלַם
in-Jerusalem	to-him	they-were-born	and-these	(5)	in-Jerusalem he-reigned
שְׁמֵעָא	וְשׁוֹבָב	וְנָתָן	וְשִׁלְמָה	אַרְבַּעַה	לְבַת-שׁוּעַ
daughter-of	Shua	by-Bath	four	and-Solomon	and-Nathan
עַמִּיָּאל:	וְיִבְחָר	וְאֵלִישָׁמָע	וְאֵלִיפְלֵט:	וְנֹגַהּ	וְנֶפְגַּח
and-Nepheg	and-Nogah	(7) and-Eliphelet	and-Elishama	and-Ibhar	(6) Ammiel
וְיָפִיעַ:	וְאֵלִישָׁמָע	וְאֵלִיָּדָע	וְאֵלִיפְלֵט	תְּשַׁע:	כָּל
all	(9)	nine	and-Eliphelet	and-Eliada	and-Elishama
בְּנֵי	דָּוִד	מִלְבָּד	בְּנֵי-	פִּילֹנִשִׁים	וְתָמָר
sister-of-them	and-Tamar	concubines	sons-of	besides	David
בְּנֵי	וּבְנֵי-	שִׁלְמָה	רְחֹבָעָם	אַבִּיָּה	בְּנֵי אָסָא
son-of-him	Asa	son-of-him	Abijah	Rehoboam	Solomon
וְהוֹשָׁפָט	בְּנֵי:	יֹרָם	בְּנֵי	אַחֲזִיָּהוּ	בְּנֵי יוֹאָשׁ
Joash	son-of-him	Ahaziah	son-of-him	Joram	(11) son-of-him Jehoshaphat
בְּנֵי:	אַמְצִיָּהוּ	בְּנֵי	עֲזַרְיָה	בְּנֵי	יֹחָזָבָב
son-of-him	Jotham	son-of-him	Azariah	son-of-him	Amaziah
בְּנֵי:	אַחָז	בְּנֵי	חֶזְקִיָּהוּ	בְּנֵי	מְנַשֶּׁה
Amon	(14)	son-of-him	Manasseh	son-of-him	Hezekiah
בְּנֵי	יֹאשָׁחָז	בְּנֵי:	וּבְנֵי	יֹאשָׁחָז	הַבְּכוֹר
Johanan	the-firstborn	Josiah	and-sons-of	(15)	son-of-him Josiah
הַשֵּׁנִי	וְהוֹיָקִים	הַשְּׁלִישִׁי	צְדָקְיָהוּ	הָרְבִיעִי	שְׁלָלִים
the-second	Jehoiakim	the-third	Zedekiah	the-fourth	Shallum
וּבְנֵי	וְהוֹיָקִים	וּבְנֵי	צְדָקְיָהוּ	בְּנֵי:	שְׁלָלִים
son-of-him	Zedekiah	son-of-him	Jekoniah	Jehoiakim	and-successors-of
וּבְנֵי	וְהוֹיָקִים	וּבְנֵי	צְדָקְיָהוּ	בְּנֵי:	שְׁלָלִים
son-of-him	Shealtiel	captive	Jeconiah	and-descendants-of	(17)
וּמַלְכִירָם	וּפְדַיָּהוּ	וְשֵׁנָאֶזָר	יֶקַמְיָהוּ	הוֹשָׁמָע	וּנְדַבְיָהוּ
and-Malkiram	and-Pedaiah	and-Shenazzar	and-Pedaiah	and-Malkiram	(18)

the second, Daniel the son of Abigail of Carmel; ²the third, Absalom the son of Maacah daughter of Talmi king of Geshur; the fourth, Adonijah the son of Haggith; ³the fifth, Shephathiah the son of Abital; and the sixth, Ithream, by his wife Eglah. ⁴These six were born to David in Hebron, where he reigned seven years and six months.

David reigned in Jerusalem thirty-three years, ⁵and these were the children born to him there:

Shammua,⁶ Shobab, Nathan and Solomon. These four were by Bathsheba⁷ daughter of Ammiel. ⁸There were also Ibhar, Elishua,⁹ Eliphelet, ¹⁰Nogah, Nepheg, Japhia, ¹¹Elishama, Eliada and Eliphelet—nine in all. ¹²All these were the sons of David, besides his sons by his concubines. And Tamar was their sister.

The Kings of Judah

¹³Solomon's son was Rehoboam, Abijah his son, Asa his son, Jehoshaphat his son, ¹⁴Jehoram¹⁵ his son, Ahaziah his son, Joash his son, ¹⁵Amaziah his son, Azariah his son, Jotham his son, ¹⁶Ahaz his son, Hezekiah his son, Manasseh his son, ¹⁷Amon his son, Josiah his son.

¹⁸The sons of Josiah: Johanan the firstborn, Jehoiakim the second son, Zedekiah the third, Shallum the fourth. ¹⁹The successors of Jehoiakim: Jehoiachin²⁰ his son, and Zedekiah.

The Royal Line After the Exile

²¹The descendants of Jehoiachin the captive: Shealtiel his son, ²²Malkiram, Pedaiah, Shenazzar, Jekamiah, Hoshama

⁶⁵ Hebrew *Shimea*, a variant of *Shammua*

⁶⁶ One Hebrew manuscript, Septuagint and Vulgate (see also 2 Samuel 11:3 and elsewhere); most Hebrew manuscripts *Bathsua*

⁶⁷ Two Hebrew manuscripts and some Septuagint manuscripts (see also 2 Samuel 5:15 and 1 Chron. 14:5); most Hebrew manuscripts *Elishama*

⁶⁸ Hebrew *Joram*, a variant of *Jehoram*

⁶⁹ Hebrew *Jekoniah*, a variant of *Jehoiachin*; also in verse 17

וּבְנֵי פְדַיָּה וְזֶרְבָבֶל וְשִׁמְעִי וְיָבֵן - זֶרְבָבֶל
 and-sons-of (19) Pedaiah Zerubbabel and-Shimei and-son-of Zerubbabel

וּמְשֻׁלָּם וְחַנַּנְיָהּ וְשֵׁלֹמִית אַחֹתָם : וְחַשְׁבֻּהָ
 Meshullam and-Hananiah and-Shelomith sister-of-them and-Hashubah (20)

וְאֹהֶל וּבְרֵכִיָּה וְחַסְדִּיָּה יוֹשֵׁב חֶסֶד חָמֵשׁ : וְיָבֵן -
 and-Ohel and-Berekiyah and-Hasadiyah Jushab Hesed five and-descendant-of (21)

חַנַּנְיָהּ פֶּלְטִיָּה וְיֵשַׁעִיָּה בְנֵי רִפְיָה בְנֵי אַרְנָן בְּנֵי
 Hananiah Pelatiah and-Jeshaiah sons-of Rephaiah sons-of Arnan sons-of

עֹבַדְיָה בְנֵי שְׁכַנְיָה : וּבְנֵי שְׁכַנְיָה שְׁמַעְיָה
 Obadiah sons-of Shecaniah and-descendants-of (22) Shecaniah Shemaiah

וּבְנֵי שְׁמַעְיָה חַטּוּשׁ וְיִגָּל וּבְרִיָּח וְנַעְרִיָּה וְשַׁפְטָה
 and-sons-of Shemaiah Hattush Igal Bariah and-Neariah and-Shaphat

שֵׁשָׁה : וְיָבֵן - נַעְרִיָּה אֱלִיֹּעִנַי וְחִזְקִיָּה וְעֲזִיקָם שְׁלֹשָׁה
 six and-son-of (23) Neariah Elioenai Hizkiah and-Azrikam three

וּבְנֵי אֱלִיֹּעִנַי הוֹדַוְיָהוּ וְאֵלִישִׁיב וּפְלִיָּה וְאַקְּבֻב
 and-sons-of (24) Elioenai Hodaviah Eliashib and-Pelaiah and-Akkub

יֹחָנָן וְדֵלְיָהּ וְעַנָּנִי שְׁבַעָה : בְּנֵי יְהוּדָה
 and-Johanan and-Delaiah and-Anani seven and-sons-of (4:1) Judah

פֶּרֶץ הֶזְרֹן וְכַרְמִי וְחֹר וְשׁוֹבָל : וְרֵאִיָּה בֶן-שׁוֹבָל
 Hezron Carmi Hur and-Carmi Shobal son-of and-Reaiah (2) and-Shobal

הוֹלִיד אֶת-יָחַת וְנַחַת הַלִּיד אֶת-אֲחֻמַּי וְאֶת-לָהָד אֵלֶּה
 he-fathered and-Jahath Jahath *** he-fathered and-Ahumai *** these Lahad

מִשְׁפָּחוֹת הַזְּרָתֵי : וְאֵלֶּה אֲבֵי עִזְרֵל וְיִשְׁמָא
 the-Zorathite clans-of (3) and-these father-of and-Ishma Jezreel Etam

וְיִדְבָשׁ וְשֵׁם אַחֹתָם הַצִּלְפוֹנִי : וּפְנוּאֵל אֲבִי
 and-Idbash and-name-of and-Hushah sister-of-them and-Penuel father-of

נָדָר וְעֶזֶר אֲבִי חוּשָׁה אֵלֶּה בְנֵי-חֹר בְּכוֹר
 and-Ezer Gedor father-of and-Hushah father-of Hur firstborn-of

אֶפְרָתָה אֲבִי בֵּית לֶחֶם : וְלֶחֶם אֲשֻׁר וְאֲבִי תֶקוֹעַ הָיוּ
 father-of Ephrathah Beth Lehem (5) and-to-Ashhur father-of Tekoa they-were

שְׁתֵּי נָשִׁים חֵלָאָה וְנַעֲרָה : וְתֹלַד לָזָה נַעֲרָה אֶת-אֲחֻזָּם
 and-Naarah Helah wives two-of (6) and-she-bore to-him Naarah *** Ahuzzam

וְאֶת-חֶפְר וְאֶת-תֵּימָנִי וְאֶת-הַחַשְׁתָּרִי אֵלֶּה בְנֵי נַעֲרָה :
 and Hephher and Temeni and Haahashtari and these Naarah descendants-of

וּבְנֵי חֵלָאָה צֶרֶת וְזָחַר וְאֶתְנָן : וְקוֹז הוֹלִיד
 and-sons-of (7) Helah Zereth Zohar and-Ethnan and-Koz he-fathered

אֶת-עֲנוֹב וְאֶת-הַצֹּבְבָה וּמִשְׁפָּחוֹת אַחַרְחֵל בֶּן-הָרוּם :
 and Anub *** and-Hazzobebah and-clans-of Aharhel son-of Harum

and Nedabiah.
¹⁹The sons of Pedaiah: Zerubbabel and Shimei. The sons of Zerubbabel: Meshullam and Hananiah. Shelomith was their sister.

²⁰There were also five others: Hashubah, Ohel, Berekiyah, Hasadiyah and Jushab-Hesed.

²¹The descendants of Hananiah: Pelatiah and Jeshaiah, and the sons of Rephaiah, of Arnan, of Obadiah and of Shecaniah.

²²The descendants of Shecaniah: Shemaiah and his sons: Hattush, Igal, Bariah, Neariah and Shaphat—six in all.

²³The sons of Neariah: Elioenai, Hizkiah and Azrikam—three in all.

²⁴The sons of Elioenai: Hodaviah, Eliashib, Pelatiah, Akkub, Johanan, Delaiah and Anani—seven in all.

Other Clans of Judah

4 The descendants of Judah: Perez, Hezron, Carmi, Hur and Shobal.

²Reaiah son of Shobal was the father of Jahath, and Jahath the father of Ahumai and Lahad. These were the clans of the Zorathites.

³These were the sons' of Etam: Jezreel, Ishma and Idbash. Their sister was named Hazzeleponi. Penuel was the father of Gedor, and Ezer the father of Hushah.

These were the descendants of Hur, the firstborn of Ephrathah and father² of Bethlehem.

⁵Ashhur the father of Tekoa had two wives, Helah and Naarah.

⁶Naarah bore him Ahuzzam, Hephher, Temeni and Haahashtari. These were the descendants of Naarah.

⁷The sons of Helah: Zereth, Zohar, Ethnan, and Koz, who was the father of Anub and Hazzobebah and of the clans of Aharhel son of Harum.

¹ Some Septuagint manuscripts (see also Vulgate). Hebrew father

²4 Father may mean civic leader or military leader; also in verses 12, 14, 17, 18 and possibly elsewhere.

מֵאָחָיו נִכְבֵּד יַעֲבֵז וַיְהִי
more-than-brothers-of-him being-honorable Jabez and-he-was (9)

וְאִמּוֹ קָרְאָה שְׁמוֹ יַעֲבֵז לֵאמֹר כִּי יִלְדֵתִי
and-mother-of-him she-called name-of-him Jabez to-say because I-gave-birth

בְּעֶצֶב : וַיִּקְרָא יַעֲבֵז לֵאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אִם- בְּרַךְ
to-bless if to-say Israel to-God-of Jabez and-he-cried-out (10) in-pain

תִּבְרַכְנִי וְהַרְבִּיתָ אֶת- גְּבוּלִי וְהִיְתָה
you-would-bless-me and-you-would-enlarge *** territory-of-me now-let-her-be

יָדְךָ עִמִּי וְעָשִׂיתָ מִפְּרַעַהּ לְבִלְתִּי עֲצֹבִי
hand-of-you with-me and-you-keep from-harm not to-have-pain-me

וַיִּבֶא אֱלֹהִים אֶת- אֲשֶׁר- שָׁאַל : וּכְלוּב אָחִיו שִׁיחָה
Shuhah brother-of and-Kelub (11) he-requested what *** God and-he-granted

הוֹלִיד אֶת- מְחִיר הוּא אָבִי אֶשְׁתּוֹן : וְאֶשְׁתּוֹן הוֹלִיד אֶת-
*** he-fathered and-Eshton (12) Eshton father-of he Mehir *** he-fathered

בֵּית רָפָא וְאֶת- פָּסֶחַ וְאֶת- תְּחִנָּה אָבִי עִיר נַחֵשׁ אֱלֹהֵי אַנְשֵׁי רֶכָה :
Rechah men-of these Nahash Ir father-of Tehinnah and Paseah and Rapha Beth

וּבְנֵי קִנְזוֹ עַתְנִיאל וְשֶׁרִיָּה וּבְנֵי עַתְנִיאל חַתָּת :
Hathath Othniel and-sons-of and-Seraiah Othniel Kenaz and-sons-of (13)

וּמֵעֹנֹתָי הוֹלִיד אֶת- עֶפְרָה וְשֶׁרִיָּה הוֹלִיד אֶת-
*** he-fathered and-Meonthai (14)

וַיֹּאב אָבִי גֵּא חַרְשִׁים כִּי חַרְשִׁים הָיוּ : וּבְנֵי
and-sons-of (15) they-were craftsmen because Harashim Ge father-of Joab

קָלֵב בֶּן- יֶפְנֵה עִירוֹ אֱלֹהֵי וְנָעַם וּבְנֵי אֱלֹהֵי וּקְנָז :
and-Kenaz Elah and-sons-of and-Naam Elah Iru Jephunneh son-of Caleb

וּבְנֵי יַחֲלָאֵל זִיפָה וְזִיפָה תִּירְיָא וְאַשְׂרָאֵל :
and-Asarel Tiria and-Ziphah Ziph Jehallelel and-sons-of (16)

וּבֶן- עֲזָרָה יֶתֶר וּמֵרַד וְעֶפְרָה וַיִּלֹּן וַתֵּהָרֵ
and-she-bore and-Jalon and-Epher and-Mered and-Epher and-Jalon and-she-bore

אֶת- מִרְיָם וְאֶת- שַׁמַּי וְאֶת- יִשְׁבָּח אָבִי אֶשְׁתֵּמוֹעַ :
Eshtemoa father-of Ishbah and Shammai and Miriam ***

וְאִשְׁתּוֹ הַיְהוּדָיָה יִלְדָהּ אֶת- יֶרֶד אָבִי גֵּדוֹר וְאֶת-
and Gedor father-of Jered *** she-bore the-Judean and-wife-of-him (18)

חִבְרָה אָבִי שׂוֹכּוֹ וְאֶת- יְקוּתִיאל אָבִי זֵנוּחַ וְאֱלֹהֵי בְנֵי
children-of and-these Zanoah father-of Jekuthiel and Soco father-of Heber

בִּתְּהָהּ בַּת- פִּרְעֹה אֲשֶׁר לָקַח מֵרַד : וּבְנֵי
and-sons-of (19) Mered he-married whom Pharaoh daughter-of Bithiah

אִשְׁת הוֹדִיָּה אֲחֹת נָחַם אָבִי קַעִילָה הַגַּרְמִי וְאֶשְׁתֵּמוֹעַ
and-Eshtemoa the-Garmite Keilah father-of Naham sister-of Hodiah wife-of

"Jabez was more honorable than his brothers. His mother had named him Jabez," saying, "I gave birth to him in pain."⁹ Jabez cried out to the God of Israel, "Oh, that you would bless me and enlarge my territory! Let your hand be with me, and keep me from harm so that I will be free from pain." And God granted his request.

⁹Kelub, Shuhah's brother, was the father of Mehir, who was the father of Eshton. ¹²Eshton was the father of Beth Rapha, Paseah and Tehinnah the father of Ir Nahash. These were the men of Rechah.

¹¹The sons of Kenaz: Othniel and Seraiah. The sons of Othniel: Hathath and Meonthai. ¹⁴Meonthai was the father of Ophrah. Seraiah was the father of Joab, the father of Ge Harashim. It was called this because its people were craftsmen.

¹⁵The sons of Caleb son of Jephunneh: Iru, Elah and Naam. The son of Elah: Kenaz.

¹⁶The sons of Jehallelel: Ziph, Ziphah, Tiria and Asarel.

¹⁷The sons of Ezrah: Jether, Mered, Epher and Jalon. One of Mered's wives gave birth to Miriam, Shammai and Ishbah the father of Eshtemoa. ¹⁸(His Judean wife gave birth to Jered the father of Gedor, Heber the father of Soco, and Jekuthiel the father of Zanoah.) These were the children of Pharaoh's daughter Bithiah, whom Mered had married.

¹⁹The sons of Hodiah's wife, the sister of Naham: the father of Keilah the Garmite, and Eshtemoa the Maacathite.

⁹Jabez sounds like the Hebrew for pain.

¹²Or of the city of Nahash.

¹³Some Septuagint manuscripts and Vulgate: Hebrew does not have and Meonthai.

¹⁴Ge Harashim means valley of craftsmen.

¹⁹Most mss have no *dagesh* in the *mem* (מַּ).

המעֲכָתִי: וּבְנֵי שִׁמּוֹן אֲמֹנֹן וְרִינָה בֶן־חָנָן וְתִילּוֹן
 and-Tilon Hanan Ben and-Rinnah Amnon Shimon and-sons-of (20) the-Maacathite

וּבְנֵי יִשְׁעִי זֹחֶת וּבֶן־זֹחֶת: בְּנֵי שְׁלֵה בֶן־
 son-of Shelah sons-of (21) Zoheth and-Ben Zoheth Ishi and-descendants-of

וְהוֹדָה עַר אָבִי לֶכָּה וְלַעֲדָה אָבִי מַרְשָׁה וּמִשְׁפָּחוֹת
 and-clans-of Mareshah father-of and-Laadah Lecah father-of Er Judah

בֵּית עֲבֹרֶת הַבֵּין לְבֵית אֲשֶׁבַע: וְיֹזְכִים וְאֲנָשׁ
 and-men-of and-Jokim (22) Ashbea at-Beth the-linen worker-of house-of

כֹּזָבָא וְיֹאֲשָׁם וְסָרָף אֲשֶׁר־בָּעָלוּ לְמוֹאָב וְיָשְׁבוּ לֶחֶם
 Lehem and-Jashubi in-Moab they-ruled who and-Saraph and-Joash Cozeba

וְהַדְּבָרִים עֵתִיקִים: הַמָּה הַנּוֹצְרִים וְיֹשְׁבוּ נֶטַעִים
 Netaim and-ones-living-of the-potters they (23) ancient-ones and-the-records

וְגֵדֵרָה עִם־הַמֶּלֶךְ בְּמִלְאֲכָוֹ וְיָשְׁבוּ שָׁם: בְּנֵי
 descendants-of (24) there they-stayed in-work-of-him the-king with and-Gederah

שִׁמְעוֹן נְמוּאֵל וְיָמִין וְרִיב זֶרַח שָׁאוּל: בְּנֵי מִבְּסָם
 Mibsam son-of-him Shallum (25) Shaul Zerah Jarib and-Jamin Nemuel Simeon

בְּנֵי מִשְׁמַע בְּנֵי מִשְׁמַע: וּבְנֵי מִשְׁמַע חַמוּאֵל
 Hammuel Mishma and-descendants-of (26) son-of-him Mishma son-of-him

בְּנֵי זַכּוּר בְּנֵי שִׁמְעִי בְּנֵי: וְלִשְׁמַעִי בָּנִים
 sons and-to-Shimei (27) son-of-him Shimei son-of-him Zaccur son-of-him

שֵׁשׁ עֶשְׂרִי וּבָנֹת שֵׁשׁ וְלְאֶחָיו אֲנִין בָּנִים רַבִּים
 many children not but-to-brothers-of-him six and-daughters ten six

וְכָל־מִשְׁפַּחָתָם לֹא־תָרְבוּ עַד־בְּנֵי יְהוּדָה:
 Judah people-of as they-became-numerous not clan-of-them so-entire-of

וַיֵּשְׁבוּ בְּבֵאֵר־שֶׁבַע וּמוֹלָדָה וְחָזָר שׁוּאֵל:
 Shual and-Hazar and-Moladah Sheba in-Beer and-they-lived (28)

וּבִבְלָחָה וּבְעֵצָם וּבְתוֹלַד: וּבְחַוּאֵל וּבְחֶרְמָה
 and-in-Hormah and-in-Bethuel (30) and-in-Tolad and-in-Ezem and-in-Bilhah (29)

וּבְצִיִּקְלָג: וּבְבֵית מַרְכַּבּוֹת וּבְחָזָר וּסוּסִים וּבְבֵית
 and-in-Beth (31) and-in-Ziklag and-in-Beth Marcaboth and-in-Hazar Susim and-in-Beth

בְּרָאִי וּבְשַׁעְרַיִם אֵלֶּה עָרֵיהֶם עַד־מֶלֶךְ דָּוִד:
 David to-reign until towns-of-them these and-in-Shaaraim Biri

וְחַזְרַיִם וְעֵתָם וְעֵין רִמּוֹן וְתוֹקֵן וְעָשָׂן
 and-Ashan and-Token Rimmon and-Ain Etam and-villages-of-them (32)

עָרִים חָמֵשׁ: וְכָל־חַזְרַיִם אֲשֶׁר סְבִיבוֹת הָעָרִים
 the-towns ones-around that villages-of-them and-all-of (33) five towns

הָאֵלֶּה עַד־בְּעַל זֹאת מוֹשְׁבֹתָם וְהִתְחַשְׁמוּ
 and-to-keep-record-them settlements-of-them this Baal as-far-as the-these

²⁰The sons of Shimon: Amnon, Rinnah, Ben-Hanan and Tilon.

The descendants of Ishi: Zoheth and Ben-Zoheth.

²¹The sons of Shelah son of Judah:

Er the father of Lecah, Laadah the father of Mareshah and the clans of the linen workers at Beth Ashbea, ²²Jokim, the men of Cozeba, and Joash and Saraph, who ruled in Moab and Jashubi Lehem. (These records are from ancient times.) ²³They were the potters who lived at Netaim and Gederah; they stayed there and worked for the king.

Simeon

²⁴The descendants of Simeon:

Nemuel, Jamin, Jarib, Zerah and Shaul;

²⁵Shallum was Shaul's son, Mibsam his son and Mishma his son.

²⁶The descendants of Mishma:

Hammuel his son, Zaccur his son and Shimei his son.

²⁷Shimei had sixteen sons and six daughters, but his brothers did not have many children; so their entire clan did not become as numerous as the people of Judah. ²⁸They lived in Beersheba, Moladah, Hazar Shual, ²⁹Bilhah, Ezem, Tolad, ³⁰Bethuel, Hormah, Ziklag, ³¹Beth Marcaboth, Hazar Susim, Beth Biri and Shaaraim. These were their towns until the reign of David.

³²Their surrounding villages were Etam, Ain, Rimmon, Token and Ashan—five towns—and all the villages around these towns as far as Baalath. These were their settlements. And they kept a genealogical record.

³³ Some Septuagint manuscripts (see also Joshua 19:8); Hebrew Baal

לָהֶם : וּמְשׁוֹבָב וַיְמַלֵּךְ וַיּוֹשֶׁה בֶּן־אֲמַזְיָה :
 Amaziah son-of and-Joshah and-Jamlech and-Meshobab (34) for-them

וַיֹּאזֵל וַיְהוּא בֶּן־נֹשֶׁבִיחַ בֶּן־שֶׁרָיָה בֶּן־עֲשִׂיאל :
 Asiel son-of Seraiah son-of Joshibiah son-of and-Jehu and-Joel (35)

וְאֵלִיֹּעֲנַי וַיַּעֲלֶבָה וַיִּשְׁחָה וַעֲדִיאל וְעֲדִיאל
 and-Adiel and-Asaiah and-Jeshohaiah and-Jaakobah also-Elioenai (36)

וַיְשִׁימָאֵל וּבְנֵיהֶם : וַיִּזָּא בֶּן־שִׁפְעִי בֶּן־אֲלֹן בֶּן־
 son-of Allon son-of Shiphi son-of and-Ziza (37) and-Benaiah and-Jesimiel

וַדָּהָה בֶּן־שִׁמְרִי בֶּן־שֶׁמַעְיָה : אֵלֶּה הַבָּאִים
 the-ones-being-listed these (38) Shemaiah son-of Shimri son-of Jedaiah

בְּשֵׁמוֹת וְנָשִׂאִים בְּמִשְׁפְּחוֹתָם וּבֵית אֲבוֹתֵיהֶם
 fathers-of-them and-family-of of-clans-of-them leaders by-names

פָּרְצוּ לְרֹב : וַיֵּלְכוּ לְמִבְּוֹא נְדָר עֵד
 at Gedor to-outskirt-of and-they-went (39) to-greatness they-increased

לְמִזְרְחָה הַגֵּיא לְבַקֵּשׁ מְרֻעָה לְצֹאנָם : וַיִּמְצְאוּ
 and-they-found (40) for-flock-of-them pasture to-search the-valley to-east-of

מְרֻעָה שְׁמֹן וְטוֹב וְהָאָרֶץ רַחֲבַת וְדוּם וְשָׁקֵט
 and-being-peaceful measures spacious-of and-the-land and-good rich pasture

וְשִׁלְיָה כִּי מִן־חָם הַיֹּשְׁבִים שָׁם לְפָנָיו : וַיָּבֹאוּ
 and-they-came (41) formerly there the-ones-living Ham from now and-quiet

אֵלֶּה הַכְּתוּבִים בְּשֵׁמוֹת בֵּימֵינוּ וַיְהוּדָה מֶלֶךְ־וַהֲרָה
 Judah king-of Hezekiah in-days-of by-names the-ones-being-listed these

וַיִּכּוּ אֶת־אֲהֲלֵיהֶם וְאֶת־הַמְּעִינִים אֲשֶׁר נִמְצְאוּ
 they-were-found who the-Meunites and dwellings-of-them ... and-they-attacked

שָׁמָּה וַיַּחֲרִימוּם עַד־הַיּוֹם הַזֶּה וַיֵּשְׁבוּ
 then-they-settled the-this the-day to and-they-destroyed-them at-there

תַּחְתֵּיהֶם כִּי־מְרֻעָה לְצֹאנָם שָׁם : וּמִהֶם
 and-from-them (42) there for-flock-of-them pasture because in-place-of-them

מִן־בְּנֵי שִׁמְעוֹן הֵלְכוּ לְהַר שֵׁעִיר אַנְשֵׁי חַמֵּשׁ
 five-of men Seir into-hill-country-of they-invaded Simeon sons-of from

מֵאוֹת וּפְלַטְיָה וְנֶעְרִיָּה וְרֶפְחָיָה וְעֲזִיזֵאל בְּנֵי יִשְׁעִי
 Ishi sons-of and-Uzziel and-Rephaiah and-Neariah and-Pelataiah hundreds

בְּרֹאשָׁם : וַיִּכּוּ אֶת־שְׂאֵרֵית הַפְּלִטָּה לְעַמְלֵק
 of-Amalek the-escapee remainder-of ... and-they-killed (43) at-head-of-them

וַיֵּשְׁבוּ שָׁם עַד־הַיּוֹם הַזֶּה : וּבְנֵי רְאוּבֵן
 Reuben and-sons-of (5:1) the-this the-day to there and-they-lived

בְּקִוְרֵי־יִשְׂרָאֵל כִּי הוּא הַבְּכוֹר וּבְחַלְלֹו יַעֲוִי
 beds-of but-when-to-defile-him the-firstborn he now Israel firstborn-of

³⁴Meshobab, Jamlech, Joshashah son of Amaziah, ³⁵Joel, Jehu son of Joshibiah, the son of Seraiah, ³⁶also Elioenai, Jaakobah, Jeshohaiah, Asaiah, Adiel, Jesimiel, Benaiah, ³⁷and Ziza son of Shiphi, the son of Allon, the son of Shimri, the son of Shemaiah.

³⁸The men listed above by name were leaders of their clans. Their families increased greatly, ³⁹and they went to the outskirts of Gedor to the east of the valley in search of pasture for their flocks. ⁴⁰They found rich, good pasture, and the land was spacious, peaceful and quiet. Some Hamites had lived there formerly.

⁴¹The men whose names were listed came in the days of Hezekiah king of Judah. They attacked the Hamites in their dwellings and also the Meunites who were there and completely destroyed them, as is evident to this day. Then they settled in their place, because there was pasture for their flocks. ⁴²And five hundred of these Simeonites, led by Pelataiah, Neariah, Rephaiah and Uzziel, the sons of Ishi, invaded the hill country of Seir. ⁴³They killed the remaining Amalekites who had escaped, and they have lived there to this day.

Reuben
5 The sons of Reuben the firstborn of Israel (he was the firstborn, but when he defiled his father's marriage

⁴¹ The Hebrew term refers to the irrevocable giving over of things or persons to the Lord, often by totally destroying them.

ק המענינים 41

אָבִיו נָתַןּהָּ בְּכֹרְתּוֹ לְבָנֵי יוֹסֵף בֶּן־

son-of Joseph to-sons-of firstborn-right-of-him she-was-given father-of-him

יִשְׂרָאֵל וְלֹא לְהִתְחַשֵּׁת לְבִכְרָהּ כִּי יְהוּדָה

Judah though (2) according-to-the-birthright to-be-listed so-not Israel

נָבַר בְּאֶחָיו וְלִנְיָד וּמִמֶּנּוּ

from-him and-though-ruler among-brothers-of-him he-was-strong

וְהַבְּכֹרָה לְיוֹסֵף: בְּנֵי רְאוּבֵן בְּכוֹר יִשְׂרָאֵל

Israel firstborn-of Reuben sons-of (3) to-Joseph but-the-firstborn-right

חֲנוּךְ וּפְלוּאֵה חֶזְרוֹן וְכַרְמִי: בְּנֵי יוֹאֵל שְׁמַעִיָּה

Shemaiah Joel descendants-of (4) and-Carmi Hezron and-Pallu Hanoch

בְּנֵי גֹג בְּנֵי שְׁמַעִי בְּנֵי מִיכָה בְּנֵי רְעִיָּה

Reaiah son-of-him Micah (5) son-of-him Shimei son-of-him Gog son-of-him

בְּנֵי בַעַל בְּנֵי: בְּאֶרְחָה בְּנֵי אֲשֶׁר הִגְלָה תִּלְגַּת

Tiglath he-exiled whom son-of-him Beerah (6) son-of-him Baal son-of-him

פְּלִזְאֵסֶר מֶלֶךְ אֲשֶׁר הוּא נָשִׂיא לְרְאוּבֵנִי: וְאֶחָיו

and-relatives-of-him (7) of-the-Reubenite leader he Assyria king-of Pileser

לְמִשְׁפַּחְתּוֹ בְּהִתְחַשֵּׁת לְתֹלְדוֹתָם הָרֵאשִׁית יַעֲיֵל

Jeiel the-chief by-records-of-them when-to-be-listed by-clans-of-him

וְזַכְרְיָהוּ: וּבֵלָע בֶּן־עֲזֹז בֶּן־שֹׁמֵעַ בֶּן־יוֹאֵל הוּא

he Joel son-of Shema son-of Azaz son-of and-Bela (8) and-Zechariah

יֹשֵׁב בְּעֶרְוֹר וְעַד־נְבוֹ וּבַעַל מְעֹנִי: וְלַמְּזוּרָח

and-to-the-east (9) Meon and-Baal Nebo and-to in-Aroer one-settling

יִשָּׁב עַד־לְבוֹא מִדְּבָרָה לְמוֹן הַנְּהַר פְּרַת כִּי

because Euphrates the-River to-from into-desert to-enter to he-occupied

מִקְנֵיהֶם רָבוּ בְּאֶרֶץ גִּלְעָד: וּבְיָמֵי שָׁאוּל

Saul and-in-days-of (10) Gilead in-land-of they-increased livestocksof-them

עָשׂוּ מִלְחָמָה עִם־הַחֲגִרִּים וַיִּפְּלוּ בְּיָדָם

at-hand-of-them and-they-were-defeated the-Hagrites against war they-waged

וַיִּשְׁבוּ בְּאֶתְרֵיהֶם עַל־כָּל־פְּנֵי מִזְרָח

east regions-of entire-of through in-dwellings-of-them and-they-occupied

לְגִלְעָד: וּבְנֵי־גָד לְיָנִידִים וַיִּשְׁבוּ בְּאֶרֶץ

in-land-of they-lived at-next-to-them Gad and-sons-of (11) of-the-Gilead

הַבָּשָׁן עַד־סַלְכָה: יוֹאֵל הָרֵאשִׁית וְשַׁפָּם הַשֵּׁנִי

the-second and-Shapham the-chief Joel (12) Salecah as-far-as the-Bashan

וַיַּעֲנֵי וְשַׁפָּת בְּבָשָׁן: וְאֶחָיהֶם לְבֵית

by-family-of and-relatives-of-them (13) in-the-Bashan and-Shaphat then-Janai

אֲבוֹתֵיהֶם מִיכָאֵל וּמִשְׁלָלָם וְשִׁבְעָה וַיִּזְרִי וַיַּעֲבֹן וַיִּזְעָ

and-Zia and-Jacan and-Jorai and-Sheba and-Meshullam Michael fathers-of-them

bed, his rights as firstborn were given to the sons of Joseph son of Israel; so he could not be listed in the genealogical record in accordance with his birthright, and though Judah was the strongest of his brothers and a ruler came from him, the rights of the firstborn belonged to Joseph)— the sons of Reuben the firstborn of Israel:

Hanoch, Pallu, Hezron and Carmi.

¹⁰The descendants of Joel:

Shemaiah his son, Gog his son, Shimei his son, Micah his son, Reaiah his son, Baal his son, and Beerah his son, whom Tiglath-Pileser king of Assyria took into exile. Beerah was a leader of the Reubenites.

¹¹Their relatives by clans, listed according to their genealogical records:

Jeiel the chief, Zechariah, and Bela son of Azaz, the son of Shema, the son of Joel. They settled in the area from Aroer to Nebo and Baal Meon. To the east they occupied the land up to the edge of the desert that extends to the Euphrates River, because their livestock had increased in Gilead.

¹²During Saul's reign they waged war against the Hagrites, who were defeated at their hands; they occupied the dwellings of the Hagrites throughout the entire region east of Gilead.

Gad

¹¹The Gadites lived next to them in Bashan, as far as Salecah:

¹²Joel was the chief, Shapham the second, then Janai and Shaphat, in Bashan.

¹³Their relatives, by families, were: Michael, Meshullam, Sheba, Jorai, Jacan, Zia

¹⁰ Hebrew *Tiglath-Pileser*, a variant of *Tiglath-Pileser*, also in verse 26

וְעֵבֶר שִׁבְעָה׃ אֵלֶּה בְּנֵי אֲבִיהַיִל בֶּן חוּרִי בֶן יָרוּחַ בֶּן
 son-of Jaroah son-of Huri son-of Abihail sons-of these (14) seven and-Eber

גִּלְעָד בֶּן מִיכָאֵל בֶּן יֵשִׁישַׁי בֶּן יַחְדּוֹ בֶּן בּוּז׃ אַחִי
 Ahi (15) Buz son-of Jahdo son-of Jeshishai son-of Michael son-of Gilead

בֶּן עַבְדִּיאֵל בֶּן גּוּנִי רֹאשׁ לְבֵית אֲבוֹתָם׃ וּנְשָׁבוּ
 and-they-lived (16) fathers-of-them of-family-of head Guni son-of Abdiel son-of

בְּנֵי גַדִּיתַיִם בַּשָּׁן וּבְכָל־וּבְנֵי־הַקְּדִישִׁים וּבְנֵי־הַגִּלְעָד
 pastures-of and-on-all-of and-in-villages-of-her in-the-Bashan in-the-Gilead

שָׂרוֹן עַל־תוֹצְאוֹתָם׃ כָּל־הַתְּנַחְשׁוֹת
 they-were-recorded all-of-them (17) extensions-of-them as-far-as Sharon

בֵּית־יֹתָם יוֹתָם מֶלֶךְ־יְהוּדָה וּבֵימֵי יֵרֻבְעָם מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל׃
 Israel king-of Jeroboam and-in-days-of Judah king-of Jotham in-days-of

בְּנֵי־רְאוּבֵן וְגַדִּי וְחֲצִי־שִׁבְט־מְנַשֶּׁה מִן־בְּנֵי־
 men-of from Manasseh tribe-of and-half-of and-Gadite Reuben sons-of (18)

חַיִל אֲנָשִׁים נֹשְׂאֵי מִגֵּן וְחַרְבַּב וְדַרְכֵי־קֶשֶׁת
 bow and-ones-using-of and-sword shield ones-handling-of men ability

וּלְמִנְדֵּי מִלְחָמָה אַרְבָּעִים וְאַרְבָּעָה אֶלֶף וְשִׁבְע־
 and-seven-of thousand and-four forty battle and-ones-being-trained-of

מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים יֵצְאָא צְבָא׃ וַיַּעֲשׂוּ מִלְחָמָה
 war and-they-waged (19) military ones-being-ready-of and-sixty hundreds

עַם־הַחֲגִרִיָּאִים יֵטוּר וְנַפִּישׁ וְנוֹדָב׃ וַיַּעֲזְרוּ
 and-they-were-helped (20) and-Nodab and-Naphish and-Jetur the-Hagrites against

עֲלֵיהֶם וַיִּתְּנוּ בְּיָדָם וַיִּתְּנוּ אֶת־הַחֲגִרִיָּאִים וְכָל־
 and-all-of the-Hagrites into-hand-of-them and-they-were-given against-them

שְׁעֵמָתָם כִּי־לֵאלֹהִים זָעְקוּ בְּמִלְחָמָה
 during-the-battle they-cried-out to-God because who-with-them

וַיַּעֲתוּר וַיִּשְׁבוּ לָהֶם כִּי־בָטְחוּ בּוֹ׃ וַיִּשְׁבּוּ
 and-they-seized (21) in-him they-trusted because for-them and-to-answer-prayer

מִקְנֵיהֶם גַּמְלֵיהֶם חֲמִשִּׁים אֶלֶף וְצֹאן מֵאֵתַים
 two-hundreds and-sheep thousand fifty camels-of-them livestocks-of-them

וְחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְחֲמֹנָרִים אֶלְפִים וְנַפְשׁ אָדָם מֵאָה
 hundred human and-living-of two-thousands and-donkeys thousand and-fifty

אֶלֶף׃ כִּי־חָלְלִים רַבִּים נָפְלוּ כִּי־מִהַאֱלֹהִים
 from-the-God because they-fell many ones-slain indeed (22) thousand

הַמִּלְחָמָה וַיִּשְׁבּוּ תַּחְתֵּיהֶם עַד־הַגְּלוּת׃
 the-exile until in-place-of-them and-they-occupied the-battle

וּבְנֵי־חֲצִי־שִׁבְט־מְנַשֶּׁה יָשְׁבוּ בְּאֶרֶץ
 in-the-land they-settled Manasseh tribe-of half-of and-people-of (23)

and Eber—seven in all.
¹⁴These were the sons of Abihail son of Huri, the son of Jaroah, the son of Gilead, the son of Michael, the son of Jeshishai, the son of Jahdo, the son of Buz.

¹⁵Ahi son of Abdiel, the son of Guni, was head of their family.

¹⁶The Gadites lived in Gilead, in Bashan and its outlying villages, and on all the pasturelands of Sharon as far as they extended.

¹⁷All these were entered in the genealogical records during the reigns of Jotham king of Judah and Jeroboam king of Israel.

¹⁸The Reubenites, the Gadites and the half-tribe of Manasseh had 44,760 men ready for military service—able-bodied men who could handle shield and sword, who could use a bow, and who were trained for battle. ¹⁹They waged war against the Hagrites, Jetur, Naphish and Nodab. ²⁰They were helped in fighting them, and God handed the Hagrites and all their allies over to them, because they cried out to him during the battle. He answered their prayers, because they trusted in him. ²¹They seized the livestock of the Hagrites—fifty thousand camels, two hundred fifty thousand sheep and two thousand donkeys. They also took one hundred thousand people captive, ²²and many others fell slain, because the battle was God's. And they occupied the land until the exile.

The Half-Tribe of Manasseh

²³The people of the half-tribe of Manasseh were numerous; they settled in the land from

מִבָּשָׁן עַד-בְּעַל חֶרְמוֹן וְשֵׁנִיר וְהַר - חֶרְמוֹן הַמָּוָה
 they Hermon indeed-Mount-of indeed-Senir Hermon Baal to from-Bashan

רְבוּ: וְאֵלֶּה רֵאשֵׁי בֵּית-אֲבוֹתָם
 they-were-numerous (24) and-these heads-of family-of fathers-of-them

וְעֶפְרַיִם וְיִשְׁשֹׁנִי וְאֵלִיאֵל וְעֶזְרִיאֵל וְיֵרֵמְיָהּ וְהוֹדַבְיָה
 and-Epher and-Ishi and-Elial and-Azriel and-Jeremiah and-Hodaviah

וַיַּחְדִּיאֵל אֲנָשִׁים נְבוֹרֵי חֵיל אֲנָשֵׁי שְׁמוֹת רֵאשִׁים לְבֵית
 of-family-of heads names men-of bravery warriors-of men and-Jahdiel

אֲבוֹתָם: וַיִּמְעָלוּ בְּאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם
 fathers-of-them (25) but-they-were-unfaithful to-God-of fathers-of-them

וַיִּזְנוּ אַחֲרָי אֱלֹהֵי עַמּוֹת הָאָרֶץ אֲשֶׁר-הִשְׁמִיד אֱלֹהִים
 God he-destroyed whom the-land peoples-of gods-of to and-they-prostituted

מִפְּנֵיהֶם: וַיַּעַרְבֵם יְשׁוּעַ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-רוּחוֹ פוּל
 Pul spirit-of ... Israel God-of so-he-stirred-up (26) from-before-them

מֶלֶךְ-אַשּׁוּר וְאֶת-רוּחַ תִּלְגַּת פִּלְסֶסֶר מֶלֶךְ-אַשּׁוּר
 Assyria king-of Pileser Tiglath spirit-of indeed Assyria king-of

וַיִּגְלֵם לְרֵאשֵׁיבְנֵי וְלְגָדִי וְלְחֻצֵי
 and-of-half-of and-of-the-Gadite of-the-Reubenite and-he-exiled-them

שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה וְיָבִיאם לְחָלָח וְחָבוֹר וְהָרָא וְנַחֲרָה
 and-river-of and-Hara and-Habor to-Halah and-he-took-them Manasseh tribe-of

נִזְוָן עַד הַיּוֹם הַזֶּה: בְּנֵי לֵוִי גֶרְשׁוֹן קָהַת וּמֵרָרִי:
 and-Merari Kohath Gershon Levi sons-of *(27[1]) the-this the-day to Gozan

וּבְנֵי קָהַת עַמְרָם וְיִזְחָר וְחֶבְרוֹן וְעֻזִּיאֵל:
 and-Uzziel and-Hebron Izhar Amram Kohath and-sons-of (28[2])

וּבְנֵי עַמְרָם אֶהֱרֹן וּמֹשֶׁה וּמִרְיָם וּבְנֵי אֶהֱרֹן
 Aaron and-children-of and-Moses Aaron Amram and-sons-of (29[3])

נָדָב וְאַבִּיהוּא אֶלְעָזָר וְאִיתְחָמָר: אֶלְעָזָר הוֹלִיד אֶת-
 ... he-fathered Eleazar (30[4]) and-Ithamar Eleazar and-Abihu Nadab

פִּינְחָס פִּינְחָס הוֹלִיד אֶת-אַבִּישׁוּעַ: וְאַבִּישׁוּעַ הוֹלִיד
 he-fathered Phinehas Phinehas Abishua (31[5]) Abishua ... he-fathered

אֶת-בִּכְוִי וּבְכֹר וְאֶת-עֻזִּי: וְעֻזִּי הוֹלִיד אֶת-
 ... he-fathered and-Bukki Bukki ... he-fathered and-Uzzi (32[6]) Uzzi ... he-fathered

זֶרְחִיָּה וְזֶרְחִיָּה הוֹלִיד אֶת-מֵרַיּוֹת: מֵרַיּוֹת הוֹלִיד
 he-fathered Meraioth (33[7]) Meraioth ... he-fathered and-Zeremiah Zeremiah

אֶת-אַמְרִיָּה וְאַמְרִיָּה הוֹלִיד אֶת-אַחִיטוּב: וְאַחִיטוּב
 and-Ahitub (34[8]) Ahitub ... he-fathered and-Amariah Amariah ...

הוֹלִיד אֶת-זָדוֹק וְזָדוֹק הוֹלִיד אֶת-אַחִימַעֲזִיק: וְאַחִימַעֲזִיק
 and-Ahimaaz (35[9]) Ahimaaz ... he-fathered and-Zadok Zadok ... he-fathered

Bashan to Baal Hermon, that is, to Senir (Mount Hermon).
 24These were the heads of their families: Epher, Ishi, Eliel, Azriel, Jeremiah, Hodaviah and Jahdiel. They were brave warriors, famous men, and heads of their families. 25But they were unfaithful to the God of their fathers and prostituted themselves to the gods of the peoples of the land, whom God had destroyed before them. 26So the God of Israel stirred up the spirit of Pul king of Assyria (that is, Tiglath-Pileser king of Assyria), who took the Reubenites, the Gadites and the half-tribe of Manasseh into exile. He took them to Halah, Habor, Hara and the river of Gozan, where they are to this day.

Levi
 6 The sons of Levi: Gershon, Kohath and Merari.
 7The sons of Kohath: Amram, Izhar, Hebron and Uzziel.
 8The children of Amram: Aaron, Moses and Miriam.
 The sons of Aaron: Nadab, Abihu, Eleazar and Ithamar.
 9Eleazar was the father of Phinehas, Phinehas the father of Abishua, Abishua the father of Bukki, Bukki the father of Uzzi, Uzzi the father of Zeremiah, Zeremiah the father of Meraioth, Meraioth the father of Amariah, Amariah the father of Ahitub, Ahitub the father of Zadok, Zadok the father of Ahimaaz, Ahimaaz the father of

*27 The Hebrew numeration of chapter 6 begins with verse 16 in English. The number in brackets indicates the English numeration.

הוֹלִיד אֶת-עֲזַרְיָה וְעֲזַרְיָה הוֹלִיד אֶת יוֹחָנָן:
and-Johanan (36[10]) Johanan *** he-fathered and-Azariah Azariah *** he-fathered

הוֹלִיד אֶת-עֲזַרְיָה הוּא אֲשֶׁר כָּהֵן בְּבֵית אֲשֶׁר-
that in-the-temple he-served-as-priest who he Azariah *** he-fathered

בָּנָה שְׁלֹמֹה בִירוּשָׁלַם: וַיֹּלֵד עֲזַרְיָה אֶת-אַמְרִיָּה
Amariah *** Azariah and-he-fathered (37[11]) in-Jerusalem Solomon he-built

וְאַמְרִיָּה הוֹלִיד אֶת-אַחִישׁוּב: וְאַחִישׁוּב הוֹלִיד אֶת-
*** he-fathered and-Ahitub (38[12]) Ahitub *** he-fathered and-Amariah

צְדוֹק וְצְדוֹק הוֹלִיד אֶת-שְׁלֹמֹה: וְשְׁלֹמֹה הוֹלִיד
he-fathered and-Shallum (39[13]) Shallum *** he-fathered and-Zadok Zadok

אֶת-חִלְקִיָּה וְחִלְקִיָּה הוֹלִיד אֶת-עֲזַרְיָה: וְעֲזַרְיָה
and-Azariah (40[14]) Azariah *** he-fathered and-Hilkiah Hilkiah ***

הוֹלִיד אֶת-סֶרְיָה וְסֶרְיָה הוֹלִיד אֶת-יְהוֹצָדָק:
Jehozadak *** he-fathered and-Seraiah Seraiah *** he-fathered

וַיְהוֹצָדָק הִלֵּךְ בְּהַגְלוֹת יְהוָה אֶת-יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם
and-Jerusalem Judah *** Yahweh when-to-exile he-left and-Jehozadak (41[15])

בְּיַד נְבֻכַדְנֶאצַּר: בְּנֵי לֵוִי גֵרְשֹׁם קָהַת וּמֵרָרִי:
and-Merari Kohath Gershom Levi sons-of (1[16]) Nebuchadnezzar by-hand-of

וְאַלְהָה שְׁמוֹת בְּנֵי-גֵרְשֹׁם לִבְנֵי וְשִׁמְעִי:
and-Shimei Libni Gershom sons-of names-of and-these (2[17])

וּבְנֵי קָהַת עֲמֶרָם וְיִזְחָר וְחֶבְרוֹן וְעֻזִּיאֵל:
and-Uzziel and-Hebron and-Izhar Amram Kohath and-sons-of (3[18])

בְּנֵי מֵרָרִי מַחְלִי וּמִשִּׁי וְאַלְהָה מִשְׁפַּחֹת הַלֵּוִי
the-Levite clans-of and-these and-Mushi Mahli Merari sons-of (4[19])

לְאֲבוֹתֵיהֶם: לְגֵרְשֹׁם לִבְנֵי בְנֵי יֵהָת
son-of-him Jehath son-of-him Libni of-Gershom (5[20]) by-fathers-of-them

זִמְחָה בְּנֵי: יוֹאֵחַ בְּנֵי עֵדֹו בְּנֵי זֶרַח בְּנֵי
son-of-him Zerah son-of-him Iddo son-of-him Joah (6[21]) son-of-him Zimmah

יֵאֲתָרִי בְּנֵי: בְּנֵי קָהַת עֲמִינָדָב בְּנֵי
son-of-him Amminadab Kohath descendants-of (7[22]) son-of-him Jeatherei

קֹרַח בְּנֵי אֶסִיר בְּנֵי: אֶלְקָנָה בְּנֵי וְאַבְיָסָף
and-Ebiasaph son-of-him Elkanah (8[23]) son-of-him Assir son-of-him Korah

בְּנֵי וְאַסִיר בְּנֵי: תַחַת בְּנֵי אִירִיאֵל בְּנֵי
son-of-him Uriel son-of-him Tahath (9[24]) son-of-him and-Assir son-of-him

עֻזִּיָּה בְּנֵי וְשָׁאֵל בְּנֵי: וּבְנֵי אֶלְקָנָה
Elkanah and-descendants-of (10[25]) son-of-him and-Shaul son-of-him Uzziah

עֲמָסִי וְאַחִימוֹת: אֶלְקָנָה בְּנֵי אֶלְקָנָה צֹפִי בְּנֵי
son-of-him Zophai Elkanah sons-of Elkanah (11[26]) and-Ahimoth Amasai

Azariah, Azariah the father of Johanan,

¹⁰Johanan the father of Azariah (it was he who served as priest in the temple Solomon built in Jerusalem),

¹¹Azariah the father of Amariah, Amariah the father of Ahitub,

¹²Ahitub the father of Zadok, Zadok the father of Shallum,

¹³Shallum the father of Hilkiah, Hilkiah the father of Azariah,

¹⁴Azariah the father of Seraiah, and Seraiah the father of Jehozadak.

¹⁵Jehozadak was deported when the LORD sent Judah and Jerusalem into exile by the hand of Nebuchadnezzar.

¹⁶The sons of Levi: "Gershon," Kohath and Merari.

¹⁷These are the names of the sons of Gershon: Libni and Shimei.

¹⁸The sons of Kohath: Amram, Izhar, Hebron and Uzziel.

¹⁹The sons of Merari: Mahli and Mushi.

These are the clans of the Levites listed according to their fathers:

²⁰Of Gershon: Libni his son, Jehath his son,

Zimmah his son, ²¹Joah his son, Iddo his son, Zerah his son and Jeatherei his son.

²²The descendants of Kohath:

Amminadab his son, Korah his son, Assir his son, ²³Elkanah his son, Ebiasaph his son, Assir his son,

²⁴Tahath his son, Uriel his son, Uzziah his son and Shaul his son.

²⁵The descendants of Elkanah:

Amasai, Ahimoth, ²⁶Elkanah his son, ²⁷Zophai his son,

*16 Hebrew *Gershon* a variant of *Gershon*; also in verses 17, 20, 43, 62 and 71.

*26 Some Hebrew manuscripts, Septuagint and Syriac, most Hebrew manuscripts, *Ahimoth* and *Elkanah*. The sons of Elkanah.

*See the note on page 15.

11 בני ק

וַנַּחַת בְּנוֹ : אֱלִיאָב בְּנוֹ יְרוּחָם בְּנוֹ אֶלְקָנָה
 and-Nahath son-of-him Eliab (12[27]) son-of-him and-Nahath
 his son,
 Jeroham his son, Elkanah
 his son
 and Samuel his son.¹⁷
 : בְּנוֹ : וּבְנֵי שָׁמוּאֵל הַבְּכֹר וְשֵׁנִי וְאַבְיָה :
 and-sons-of (13[28]) son-of-him
 Joel¹⁸ the firstborn
 and Abijah the second
 son.
 בְּנֵי מְרָרִי מַחְלִי לִבְנֵי בְנוֹ שִׁמְעִי בְנוֹ
 descendants-of (14[29]) son-of-him
 Mahli, Libni his son,
 Shimei his son, Uzzah
 his son,
 Shimea his son, Haggiah
 his son
 and Asaiah his son.
 עֻזָּה בְנוֹ : שִׁמְעָא בְנוֹ חַגִּיָּה בְנוֹ עֲשָׂיָה
 son-of-him Uzzah (15[30]) son-of-him
 Asaiah son-of-him Haggiah son-of-him
 Shimea son-of-him Uzzah
 : בְּנוֹ : וְאֵלֶּה אֲשֶׁר הֵעִמִּיד הַדָּוִד עַל-יְדֵי-
 (16[31]) son-of-him
 whom and-these he-put-in-charge
 ones-over-of at David
 שִׁיר בַּיִת יְהוָה מִמְנוּחַ הָאָרֶץ : וַיְהִיו
 music-of house-of Yahweh after-resting-of the-ark :
 and-they-were (17[32]) and-they-were
 מְשַׁרְתִּים לִפְנֵי מִשְׁכַּן אֹהֶל-מוֹעֵד בְּשִׁיר עַד-
 ones-ministering before tabernacle Tent-of Meeting with-the-music
 until
 בְּנוֹת שְׁלֹמֹה אֶת-בַּיִת יְהוָה בִּירוּשָׁלַם וַיַּעֲמְדוּ
 to-build Solomon *** temple-of Yahweh in-Jerusalem
 and-they-performed
 כְּמִשְׁפָּטָם עַל-עֲבוֹדָתָם : וְאֵלֶּה
 according-to-regulation-of-them for duty-of-them (18[33])
 and-these
 הַעֹמְדִים וּבְנֵיהֶם מִבְּנֵי הַקֹּהָתִי הֵמָּן
 the-ones-serving and-sons-of-them from-sons-of the-Kohathite
 Heman
 הַמְשֻׁבֵּר בֶּן-יֹאֵל בֶּן-שְׁמוּאֵל : בֶּן-אֶלְקָנָה
 the-one-making-music son-of Joel son-of Samuel (19[34]) son-of Elkanah
 בֶּן-יְרוּחָם בֶּן-אֱלִיאֵל בֶּן-תּוֹחַ : בֶּן-צִיפֹר בֶּן-אֶלְקָנָה
 son-of Jeroham son-of Eliel son-of Toah : son-of Elkanah
 Elkanah son-of Zuph son-of (20[35]) Toah son-of Eliel son-of Jeroham son-of
 בֶּן-מַחַת בֶּן-עֲמָשִׁי : בֶּן-אֶלְקָנָה בֶּן-יֹאֵל בֶּן-
 son-of Mahath son-of Amasai (21[36]) son-of Elkanah son-of Joel son-of
 son-of Mahath son-of
 עֲזַרְיָה בֶּן-צִפְנִיָּה : בֶּן-תַּחַת בֶּן-אֲסִיר בֶּן-אַבְיָסָף
 son-of Azariah (22[37]) son-of Zephaniah son-of Tahath son-of Assir son-of
 Ebiasaph son-of Assir son-of Tahath son-of (22[37]) Zephaniah son-of Azariah
 בֶּן-קֹרַח : בֶּן-יִזְחָר בֶּן-קֹהָת בֶּן-לֵוִי בֶּן-יִשְׂרָאֵל :
 son-of Korah (23[38]) son-of Izhar son-of Kohath son-of Levi son-of Israel
 Israel son-of Levi son-of Kohath son-of Izhar son-of (23[38]) Korah son-of
 וְאֶתְיוֹ אֲסָף הָעֹמֵד עַל-יְמִינוֹ
 and-associate-of-him Asaph the-one-serving at right-hand-of-him
 right-hand-of-him at the-one-serving Asaph and-associate-of-him (24[39])
 אֲסָף בֶּן-בְּרֵכִיָּה בֶּן-שִׁמְעָא : בֶּן-מִיכָאֵל בֶּן-בַּעֲשִׂיָּה
 son-of Berekiah son-of Shimea (25[40]) son-of Michael son-of Baaseiah
 Baaseiah son-of Michael son-of (25[40]) Shimea son-of Berekiah son-of Asaph
 בֶּן-מַלְכִּיָּה : בֶּן-אֶתְנִי בֶּן-זֶרַח בֶּן-עֲדָיָה :
 son-of Malkijah (26[41]) son-of Ethni son-of Zerah son-of Adaiah
 Adaiah son-of Zerah son-of (26[41]) Malkijah son-of
 בֶּן-אֶתָּן בֶּן-זִמְחָה בֶּן-שִׁמְעִי : בֶּן-יָחַת
 son-of Ethan son-of Zimzah son-of Shimei (28[43]) son-of Jahath
 Jahath son-of (28[43]) Shimei son-of Zimzah son-of Ethan son-of (27[42])

Nahath his son, Eliab his son, Jeroham his son, Elkanah his son and Samuel his son.¹⁷
 The sons of Samuel:
 Joel¹⁸ the firstborn and Abijah the second son.
 The descendants of Merari:
 Mahli, Libni his son, Shimei his son, Uzzah his son,
 Shimea his son, Haggiah his son and Asaiah his son.
 The Temple Musicians
 These are the men David put in charge of the music in the house of the LORD after the ark came to rest there.¹⁹They ministered with music before the tabernacle—the Tent of Meeting—until Solomon built the temple of the LORD in Jerusalem. They performed their duties according to the regulations laid down for them.
 Here are the men who served, together with their sons:
 From the Kohathites:
 Heman, the musician, the son of Joel, the son of Samuel,
 the son of Elkanah, the son of Jeroham, the son of Eliel, the son of Toah,
 the son of Zuph, the son of Elkanah, the son of Mahath, the son of Amasai,
 the son of Elkanah, the son of Joel, the son of Azariah, the son of Zephaniah,
 the son of Tahath, the son of Assir, the son of Ebiasaph, the son of Korah,
 the son of Izhar, the son of Kohath, the son of Levi, the son of Israel;
 and Heman's associate Asaph, who served at his right hand:
 Asaph son of Berekiah, the son of Shimea, the son of Michael, the son of Baaseiah, the son of Malkijah, the son of Ethni, the son of Zerah, the son

¹⁷ Some Septuagint manuscripts (see also 1 Samuel 1:19,20 and 1 Chron. 6:33,34). Hebrew does not have and Samuel his son.
¹⁸ Some Septuagint manuscripts and Syriac (see also 1 Samuel 8:2 and 1 Chron. 6:33); Hebrew does not have Joel.
¹⁹ Most Hebrew manuscripts, some Hebrew manuscripts, one Septuagint manuscript and Syriac *Masutah*.
 *See the note on page 15.
 פ ז אר

אֶחָיוּם מֵרָרִי וּבְנֵי לֵוִי: בֶּן־גֵּרְשׁוֹם בֶּן־לֵוִי:
 associates-of-them Merari and-sons-of (29[44]) Levi son-of Gershom son-of

עַל־הַשְּׂמָאוֹל אֵיתָן בֶּן־קִישִׁי בֶּן־עַבְדִּי בֶּן־מַלְלֻחַ:
 the-left-hand at Ethan son-of Kishi son-of Abdi son-of Malluch

בֶּן־חֲשַׁבְיָה בֶּן־אֲמַצְיָה בֶּן־חִלְקִיָּה:
 son-of (30[45]) Hashabiah son-of Amaziah son-of Hilkiyah

אֲמִצִּי בֶּן־בָּנִי בֶּן־שֹׁמֵר: בֶּן־מַחְלִי בֶּן־מוֹשִׁי בֶּן־
 son-of Amzi son-of Bani son-of Shemer son-of Mahli son-of Mushi son-of

מֵרָרִי בֶּן־לֵוִי: וְאֶחָיוּם הַלְוִיִּם
 Merari son-of Levi (33[48]) and-fellows-of-them the-Levites

נְתוּנִים לְכָל־עֲבוֹדַת מִשְׁכַּן בַּיִת הָאֱלֹהִים:
 ones-being-assigned to-all-of duty-of tabernacle house-of the-God

וְאַהֲרֹן וּבְנָיו מִקְטֹרֶת עַל־זֶבֶחַ
 but-Aaron and-descendants-of-him and-offering on altar-of

הָעוֹלָה וְעַל־זֶבֶחַ הַקֶּטֶר מִלְאֲכַת
 the-burnt-offering and-on altar-of the-incense work-of

קֹדֶשׁ הַקִּדְשִׁים וְלְכַפֵּר עַל־יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר
 the-Holy-Places Most-Holy-of and-to-atone for Israel for all that

צִוָּה מֹשֶׁה עֶבֶד הָאֱלֹהִים: וְאֵלֶּה בְנֵי
 he-commanded Moses servant-of the-God and-these descendants-of

אֶהֱרֹן אֱלֶעָזָר בֶּן־פִּינְחָס בֶּן־אַבִּישׁוּעַ בְּנֵי:
 Aaron Eleazar son-of Phinehas son-of Abishua son-of-him

בִּקְרִי בֶּן־עֻזִּי בֶּן־זְרַחְיָה בְּנֵי:
 Bukki son-of Uzzi son-of Zerahiah son-of-him

מֵרַיִת בֶּן־אַמַּרְיָה בֶּן־אַחִיטוּב בְּנֵי:
 Meraioth son-of Amariah son-of Ahitub son-of-him

זָדוֹק בֶּן־אַחִימָעֵז בְּנֵי: וְאֵלֶּה
 Zadok son-of Ahimaaz son-of-him and-these

מִשְׁבּוֹתָם לְטִירוֹתָם בְּנִבְלָם לְבָנָי
 settlements-of-them by-locations-of-them in-territory-of-them to-descendants-of

אֶהֱרֹן לְמִשְׁפַּתָּי הַקֹּהַתִּי כִּי לָהֶם הָיָה הַגִּזְרֹל:
 Aaron of-clan-of the-Kohathite because for-them he-was the-lot

וַיִּתְּנוּ לָהֶם אֶת־חֶבְרוֹן בְּאֶרֶץ יְהוּדָה וְאֶת־
 and-they-gave to-them Hebron in-land-of Judah with

מִגְרָשֶׁיהָ סְבִיבֹתֶיהָ: וְאֶת־שָׂדֵה הָעִיר וְאֶת־
 pasturelands-of-her ones-around-her but (41[56]) field-of the-city and

חֲצֵרֶיהָ נָתַן לְכַלֵּב בֶּן־יֶפְנֵה: וְלְבָנָי
 villages-of-her they-gave to-Caleb son-of Jephunneh son-to-sons-of

of Aadaiah,
⁴²the son of Ethan, the son of Zimmah, the son of Shimei, ⁴³the son of Jahath, the son of Gershon, the son of Levi;
⁴⁴and from their associates, the Merarites, at his left hand:
 Ethan son of Kishi, the son of Abdi, the son of Malluch, ⁴⁵the son of Hashabiah, the son of Amaziah, the son of Hilkiyah,
⁴⁶the son of Amzi, the son of Bani, the son of Shemer, ⁴⁷the son of Mahli, the son of Mushi, the son of Merari, the son of Levi.

⁴⁸Their fellow Levites were assigned to all the other duties of the tabernacle, the house of God. ⁴⁹But Aaron and his descendants were the ones who presented offerings on the altar of burnt offering and on the altar of incense in connection with all that was done in the Most Holy Place, making atonement for Israel, in accordance with all that Moses the servant of God had commanded.

⁵⁰These were the descendants of Aaron:
 Eleazar his son, Phinehas his son, Abishua his son, ⁵¹Bukki his son, Zerahiah his son, Meraioth his son, Amariah his son, Ahitub his son, and Ahimaaz his son.

⁵²These were the locations of their settlements allotted as their territory (they were assigned to the descendants of Aaron who were from the Kohathite clan, because the first lot was for them):

⁵³They were given Hebron in Judah with its surrounding pasturelands. ⁵⁴But the fields and villages around the city were given to Caleb son of Jephunneh. ⁵⁵So the descendants of

*See the note on page 15.

⁴⁹ Most mss have the accent under the *pe* (פֶּֿיפֶּֿה).

אֶהְרֹן נָתְנוּ אֶת־ עָרֵי הַמְּקִלָּט אֶת־ חֶבְרוֹן וְאֶת־ לִבְנָה וְאֶת־
and Libnah and Hebron *** the-refuge cities-of *** they-gave Aaron

מִגְרָשֵׁיהָ וְאֶת־ יַטִּיר וְאֶת־ אֶשְׁתֵּמוֹא וְאֶת־ מִגְרָשֵׁיהָ :
and (43[58]) pastures-of-her and Eshtemoa and Jattir and pastures-of-her

חִילֹן וְאֶת־ מִגְרָשֵׁיהָ אֶת־ דְּבִיר וְאֶת־ מִגְרָשֵׁיהָ :
and (44[59]) pastures-of-her and Debir *** pastures-of-her and Hilan

עָשׂוֹן וְאֶת־ מִגְרָשֵׁיהָ וְאֶת־ בֵּית שֶׁמֶשׁ וְאֶת־ מִגְרָשֵׁיהָ :
pastures-of-her and Ashan and Beth and Shemesh and pastures-of-her

וּמִמַּטֵּה בִנְיָמִן אֶת־ גֶּבַע וְאֶת־ מִגְרָשֵׁיהָ וְאֶת־ אֶלְמֶת
Alemeth and pastures-of-her and Geba *** Benjamin and-from-tribe-of (45[60])

וְאֶת־ מִגְרָשֵׁיהָ וְאֶת־ עֲנָתוֹת וְאֶת־ מִגְרָשֵׁיהָ כָּל־ עָרֵיהֶם
towns-of-them all-of pastures-of-her and Anathoth and pastures-of-her and

שְׁלֹשׁ־ עֶשְׂרֵה עִיר בְּמִשְׁפְּחוֹתֵיהֶם : וְלִבְנֵי קֹהַת
Kohath and-to-descendants-of (46[61]) among-clans-of-them town ten three-of

הַנּוֹתָרִים מִמִּשְׁפַּחַת הַמַּטֵּה מִמְּחֻצֹת מַטֵּה חֲצֵי
half-of tribe-of from-half-of the-tribe from-clan-of the-ones-being-left

מִנַּשֶׁה בְּגוּרָל עָרִים עָשָׂר : וְלִבְנֵי גֶרְשׁוֹם
Gershom and-to-descendants-of (47[62]) ten towns by-the-lot Manasseh

לְמִשְׁפְּחוֹתָם מִמַּטֵּה יִשָּׁשָׁכָר וּמִמַּטֵּה אָשֶׁר
Asher and-from-tribe-of Issachar from-tribe-of by-clans-of-them

וּמִמַּטֵּה נַפְתָּלִי וּמִמַּטֵּה מְנַשֶּׁה בְּבָשָׁן עָרִים
towns in-the-Bashan Manasseh and-from-tribe-of Naphtali and-from-tribe-of

שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה : לִבְנֵי מֵרָרִי לְמִשְׁפְּחוֹתָם מִמַּטֵּה
from-tribe-of by-clans-of-them Merari to-descendants-of (48[63]) ten three-of

רְאוּבֵן וּמִמַּטֵּה גָד וּמִמַּטֵּה זְבוּלֹן בְּגוּרָל עָרִים
towns by-the-lot Zebulun and-from-tribe-of Gad and-from-tribe-of Reuben

שְׁתַּיִם עֶשְׂרֵה : וַיִּתְּנוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל לַלְוִיִּם אֶת־ הָעָרִים
the-towns *** to-the-Levites Israel sons-of so-they-gave (49[64]) ten two

וְאֶת־ מִגְרָשֵׁיהֶם : וַיִּתְּנוּ בְּגוּרָל מִמַּטֵּה בִנְיָמִן
sons-of from-tribe-of by-the-lot and-they-gave (50[65]) pastures-of-them and

יְהוּדָה וּמִמַּטֵּה בְנֵי־ שִׁמְעוֹן וּמִמַּטֵּה בְנֵי בִנְיָמִן
Benjamin sons-of and-from-tribe-of Simeon sons-of and-from-tribe-of Judah

אֶת־ הָעָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר־ יִקְרְאוּ אֹתָהֶם בְּשֵׁמוֹת :
by-names them they-called which the-these the-towns ***

וּמִמִּשְׁפְּחוֹת בְּנֵי קֹהַת וַיְהִי עָרֵי נְבוּלָם
territory-of-them towns-of and-he-was Kohath sons-of and-from-clans-of (51[66])

מִמַּטֵּה אֶפְרַיִם : וַיִּתְּנוּ לָהֶם אֶת־ עָרֵי הַמְּקִלָּט
the-refuge cities-of *** to-them and-they-gave (52[67]) Ephraim from-tribe-of

Aaron were given Hebron (a city of refuge), and Libnah," Jattir, Eshtemoa, "Hilen, Debir, "Ashan, Juttah" and Beth Shemesh, together with their pasturelands. "And from the tribe of Benjamin they were given Gibeon, Geba, Alemeth and Anathoth, together with their pasturelands.

These towns, which were distributed among the Kohathite clans, were thirteen in all.

"The rest of Kohath's descendants were allotted ten towns from the clans of half the tribe of Manasseh.

"The descendants of Gershon, clan by clan, were allotted thirteen towns from the tribes of Issachar, Asher and Naphtali, and from the part of the tribe of Manasseh that is in Bashan.

"The descendants of Merari, clan by clan, were allotted twelve towns from the tribes of Reuben, Gad and Zebulun.

"So the Israelites gave the Levites these towns and their pasturelands. "From the tribes of Judah, Simeon and Benjamin they allotted the previously named towns.

"Some of the Kohathite clans were given as their territory towns from the tribe of Ephraim.

"In the hill country of Ephraim they were given Shechem (a city of refuge),

*47 See Joshua 21:13. Hebrew given the cities of refuge: Hebron, Libnah.

*59 Syrac (see also Septuagint and Joshua 21:16). Hebrew does not have Juttah.

*60 See Joshua 21:17. Hebrew does not have Gibeon.

*See the note on page 15.

אֶת־שֶׁכֶם וְאֶת־מִנְרָשֶׁה בְּתַר אֶפְרַיִם וְאֶת־גֶּזֶר וְאֶת־
 and Gezer and Ephraim in-hill-country-of pastures-of-her and Shechem ***
 מִנְרָשֶׁה: וְאֶת־יֹקֵמֵאֵם וְאֶת־מִנְרָשֶׁה וְאֶת־בֵּית חוֹרֹן
 Horon Beth and pastures-of-her and Jokmeam and (53[68]) pastures-of-her
 וְאֶת־מִנְרָשֶׁה: וְאֶת־אֵילָוִן וְאֶת־מִנְרָשֶׁה וְאֶת־גַּת רִמּוֹן
 Rimmon Gath and pastures-of-her and Aijalon and (54[69]) pastures-of-her and
 וְאֶת־מִנְרָשֶׁה: וּמִמַּחְצֵית מַטֵּה מְנַשֶּׁה אֶת־עֲנֵר
 Aner *** Manasseh tribe-of and-from-half-of (55[70]) pastures-of-her and
 וְאֶת־מִנְרָשֶׁה וְאֶת־בִּלְעָם וְאֶת־מִנְרָשֶׁה לְמִשְׁפַּחַת לְבָנֵי־
 of-sons-of to-clan pastures-of-her and Bileam and pastures-of-her and
 קֹהַת הַנּוֹתָרִים: לְבָנֵי גֵרְשׁוֹם מִמִּשְׁפַּחַת חֲצֵי
 half-of from-clan-of Gershom to-sons-of (56[71]) the-ones-being-left Kohath
 מַטֵּה מְנַשֶּׁה אֶת־גּוֹלָן בְּבָשָׁן וְאֶת־מִנְרָשֶׁה וְאֶת־עַשְׁתָּרוֹת
 Ashtaroth and pastures-of-her and in-the-Bashan Golan *** Manasseh tribe-of
 וְאֶת־מִנְרָשֶׁה: וּמִמַּטֵּה יִשְׁשָׁכָר אֶת־קֶדֶשׁ וְאֶת־
 and Kedesh *** Issachar and-from-tribe-of (57[72]) pastures-of-her and
 מִנְרָשֶׁה אֶת־דָּבֶרֶת וְאֶת־מִנְרָשֶׁה: וְאֶת־רָאמוֹת וְאֶת־
 and Ramoth and (58[73]) pastures-of-her and Daberath *** pastures-of-her
 מִנְרָשֶׁה וְאֶת־עָנֵם וְאֶת־מִנְרָשֶׁה: וּמִמַּטֵּה
 and-from-tribe-of (59[74]) pastures-of-her and Anem and pastures-of-her
 אֲשֵׁר אֶת־מָשָׁל וְאֶת־מִנְרָשֶׁה וְאֶת־עַבְדּוֹן וְאֶת־מִנְרָשֶׁה:
 pastures-of-her and Abdon and pastures-of-her and Mashal *** Asher
 וְאֶת־חֻקֹּק וְאֶת־מִנְרָשֶׁה וְאֶת־רֶהֱבֹ וְאֶת־מִנְרָשֶׁה:
 pastures-of-her and Rehob and pastures-of-her and Hukok and (60[75])
 וּמִמַּטֵּה נַפְתָּלִי אֶת־קֶדֶשׁ בְּגִלְיָל וְאֶת־
 and in-the-Galilee Kedesh *** Naphtali and-from-tribe-of (61[76])
 מִנְרָשֶׁה וְאֶת־חַמּוֹן וְאֶת־מִנְרָשֶׁה וְאֶת־קִרְיַתַּיִם וְאֶת־
 and Kiriathaim and pastures-of-her and Hammon and pastures-of-her
 מִנְרָשֶׁה: לְבָנֵי מֵרָרִי הַנּוֹתָרִים מִמַּטֵּה
 from-tribe-of the-ones-being-left Merari to-sons-of (62[77]) pastures-of-her
 זְבֻלוֹן אֶת־רִמּוֹנוֹ וְאֶת־מִנְרָשֶׁה אֶת־תַּבּוֹר וְאֶת־מִנְרָשֶׁה:
 pastures-of-her and Rimmono *** pastures-of-her and Tabor *** pastures-of-her
 וּמֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן וּרְחוֹ לַמְּזִבְחַת בְּיַרְדֵּן
 the-Jordan at-east-of Jericho of-Jordan and-from-across (63[78])
 מִמַּטֵּה רְאוּבֵן אֶת־בְּצֵר בַּמִּדְבָּר וְאֶת־מִנְרָשֶׁה וְאֶת־יַהֲזָה
 Jahzah and pastures-of-her and in-the-desert Bezer *** Reuben from-tribe-of
 וְאֶת־מִנְרָשֶׁה: וְאֶת־קֶדְמוֹת וְאֶת־מִנְרָשֶׁה וְאֶת־מִפְעַת
 Mephaath and pastures-of-her and Kedemoth and (64[79]) pastures-of-her and

and Gezer,⁶⁷ ⁶⁸Jokmeam, Beth Horon, ⁶⁹Aijalon and Gath Rimmon, together with their pasturelands.

⁷⁰And from half the tribe of Manasseh the Israelites gave Aner and Bileam, together with their pasturelands, to the rest of the Kohathite clans.

⁷¹The Gershonites received the following:

From the clan of the half-tribe of Manasseh they received Golan in Bashan and also Ashtaroth, together with their pasturelands;

⁷²from the tribe of Issachar they received Kedesh, Daberath, ⁷³Ramoth and Anem, together with their pasturelands;

⁷⁴from the tribe of Asher they received Mashal, Abdon, ⁷⁵Hukok and Rehob, together with their pasturelands;

⁷⁶and from the tribe of Naphtali they received Kedesh in Galilee, Hammon and Kiriathaim, together with their pasturelands.

⁷⁷The Merarites (the rest of the Levites) received the following:

From the tribe of Zebulun they received Jokneam, Kartah, Rimmono and Tabor, together with their pasturelands;

⁷⁸from the tribe of Reuben across the Jordan east of Jericho they received Bezer in the desert, Jahzah,

⁷⁹Kedemoth and Mephaath, together with their pasturelands;

⁶⁷ See Joshua 21:21. Hebrew given the

cities of refuge: Shechem, Gezer.

⁷⁷ See Septuagint and Joshua 21:34.

Hebrew does not have Jokneam, Kartah.

*See the note on page 15.

וְאֵת־מִגְרָשֶׁיהָ: וּמִמְטַה־גָּד אֶת־רָאמוֹת בְּגִלְעָד
 and-pastures-of-her and-tribe-of (65[80]) Gad and-from-tribe-of (65[80]) pastures-of-her and
 in-the-Gilead Ramoth *** Gad and-from-tribe-of (65[80]) pastures-of-her and

וְאֵת־מִגְרָשֶׁיהָ וְאֵת־מַחְנֵים וְאֵת־מִגְרָשֶׁיהָ: וְאֵת־חֶשְׁבוֹן
 and-pastures-of-her and-Mahanaim and-pastures-of-her and
 Heshbon and (66[81]) pastures-of-her and Mahanaim and pastures-of-her and

וְאֵת־מִגְרָשֶׁיהָ וְאֵת־יַעֲזֵר וְאֵת־מִגְרָשֶׁיהָ: וְלִבְנֵי
 and-pastures-of-her and-Jazer and-pastures-of-her and
 and-to-sons-of (7:1) pastures-of-her and Jazer and pastures-of-her and

וְיִשְׁשָׁכָר תּוֹלַע וּפּוּאָה וְיָשׁוּב וּשְׁמֵרוֹן אַרְבַּעָה: וּבְנֵי תּוֹלַע עֲזִי
 and-Uzzi Tola and-sons-of (2) four and-Shimron Jashub and-Puah Tola Issachar
 Uzzi Tola and-sons-of (2) four and-Shimron Jashub and-Puah Tola Issachar

וְרֵפָיָה וְיִרְיָאֵל וְיַחְמִי וְיִבְשָׁם וְשַׁמוּאֵל רָאשִׁים לְבֵית־
 of-family-of heads and-Samuel and-Ibsam and-Jahmai and-Jeriel and-Rephaiah
 of-family-of heads and-Samuel and-Ibsam and-Jahmai and-Jeriel and-Rephaiah

אֲבוֹתָם לְתוֹלַע גְּבוּרֵי חַיִל לְחַדְרוֹתָם מִסְפָּרָם
 number-of-them in-genealogies-of-them fight men-of of-Tola fathers-of-them
 number-of-them in-genealogies-of-them fight men-of of-Tola fathers-of-them

בֵּימֵי דָוִד עֶשְׂרִים וְשְׁנַיִם וְשֵׁשׁ אֲלָף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת: וּבְנֵי
 and-sons-of (3) hundreds and-six thousand and-two twenty David in-days-of
 and-sons-of (3) hundreds and-six thousand and-two twenty David in-days-of

עֲזִי יִזְרַחְיָה וּבְנֵי יִזְרַחְיָה מִיכָאֵל וְעֹבַדְיָה וְיֹזָאֵל יִשְׁשִׁיָּה
 Isshiah and-Joel and-Obadiah Michael Izrahiah and-sons-of Izrahiah Uzzi
 Isshiah and-Joel and-Obadiah Michael Izrahiah and-sons-of Izrahiah Uzzi

חֲמִשָּׁה רָאשִׁים כָּלָם: וְעִלְיָהֶם וְלְחַדְרוֹתָם לְבֵית
 by-family-of by-genealogies-of-them and-with-them (4) all-of-them chiefs five
 by-family-of by-genealogies-of-them and-with-them (4) all-of-them chiefs five

אֲבוֹתָם גְּדוּרֵי צָבָא מִלְחָמָה שְׁלֹשִׁים וְשֵׁשׁ אֲלָף כִּי־
 for thousand and-six thirty battle army-of men-of fathers-of-them
 for thousand and-six thirty battle army-of men-of fathers-of-them

הָרַבּוּ נָשִׁים וּבָנִים: וְאֶחְיָהֶם לְכָל־
 of-all-of and-relatives-of-them (5) and-children wives they-had-many
 of-all-of and-relatives-of-them (5) and-children wives they-had-many

מִשְׁפָּחוֹת יִשְׁשָׁכָר גְּבוּרֵי חַיִלִּים שְׁמוֹנִים וְשֶׁבַע אֲלָף הֵתִיחְשָׁם
 to-be-listed-them thousand and-seven eighty fights men-of Issachar clans-of
 to-be-listed-them thousand and-seven eighty fights men-of Issachar clans-of

לְכָל־בְּנֵימֵן בְּלַע וּבְכֵר וְיֵדִיעָאֵל שְׁלֹשָׁה: וּבְנֵי
 and-sons-of (7) three and-Jediael and-Beker Bela Benjamin (6) as-the-total
 and-sons-of (7) three and-Jediael and-Beker Bela Benjamin (6) as-the-total

בְּלַע אֶזְבוֹן וְעֲזִי וְעִזִּיאל וְיֵרִימוֹת וְעִירִי חֲמִשָּׁה רָאשֵׁי
 heads-of five and-Iri and-Jerimoth and-Uzziel and-Uzzi Ezbon Bela
 heads-of five and-Iri and-Jerimoth and-Uzziel and-Uzzi Ezbon Bela

בֵּית אֲבוֹת גְּבוּרֵי חַיִלִּים וְהֵתִיחְשָׁם עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם
 and-two twenty and-to-be-listed-them fights men-of fathers family-of
 and-two twenty and-to-be-listed-them fights men-of fathers family-of

אֲלָף וּשְׁלֹשִׁים וְאַרְבָּעָה: וּבְנֵי בְּכֵר זְמִרָה וְיֹזָשׁ
 and-Joash Zemirah Beker and-sons-of (8) and-four and-thirty thousand
 and-Joash Zemirah Beker and-sons-of (8) and-four and-thirty thousand

וְאֵלִיעֶזֶר וְאֵלִיעֵנַי וְעֹמְרִי וְיֵרֵמוֹת וְאַבִּיָּה וְעֲנַתוֹת
 and-Anathoth and-Abijah and-Jeremoth and-Omri and-Elioenai and-Eliezer
 and-Anathoth and-Abijah and-Jeremoth and-Omri and-Elioenai and-Eliezer

וְעֲלֵמֶת כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי־בְּכֵר: וְהֵתִיחְשָׁם
 and-to-be-listed-them (9) Beker sons-of these all-of and-Alemeth
 and-to-be-listed-them (9) Beker sons-of these all-of and-Alemeth

לְחַדְרוֹתָם רָאשֵׁי בֵּית אֲבוֹתָם גְּבוּרֵי חַיִל
 fight men-of fathers-of-them family-of heads-of in-genealogies-of-them
 fight men-of fathers-of-them family-of heads-of in-genealogies-of-them

⁸⁰and from the tribe of Gad they received Ramoth in Gilead, Mahanaim, Heshbon and Jazer, together with their pasturelands.

Issachar
7 The sons of Issachar: Tola, Puah, Jashub and Shimron—four in all.

²The sons of Tola: Uzzi, Rephaiah, Jeriel, Jahmai, Ibsam and Samuel—heads of their families. During the reign of David, the descendants of Tola listed as fighting men in their genealogy numbered 22,600.

³The son of Uzzi: Izrahiah.

The sons of Izrahiah: Michael, Obadiah, Joel and Isshiah. All five of them were chiefs. ⁴According to their family genealogy, they had 36,000 men ready for battle, for they had many wives and children.

⁵The relatives who were fighting men belonging to all the clans of Issachar, as listed in their genealogy, were 87,000 in all.

Benjamin
³Three sons of Benjamin: Bela, Beker and Jediael.

⁷The sons of Bela: Ezbon, Uzzi, Uzziel, Jerimoth and Iri, heads of families—five in all. Their genealogical record listed 22,034 fighting men.

⁸The sons of Beker: Zemirah, Joash, Eliezer, Elioenai, Omri, Jerimoth, Abijah, Anathoth and Alemeth. All these were the sons of Beker. ⁹Their genealogical record listed the heads of families and 20,200 fighting men.

^{*}See the note on page 15.

ק ישוב /

עֲשָׂרִים אֶלֶף וּמֵאתָיִם: וּבְנֵי יוֹדֵאֵל בִּלְהָן וּבְנֵי
and-sons-of Bilhan Jediael and-sons-of (10) and-two-hundreds thousand twenty

בִּלְהָן יְעִישׁ וּבְנֵימֹן וְאֶהוּד וּכְנַעְנָה וְזֵתָן וְתַרְשִׁישׁ
and-Tarshish and-Zethan and-Kenaanah and-Ehud and-Benjamin Jeush Bilhan

וְאֶחֱיִשְׁחָר: כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי יוֹדֵאֵל לְרָאשֵׁי הָאָבוֹת
the-fathers of-heads-of Jediael sons-of these all-of (11) and-Ahishahar

וּבְנֵי חִילִים שִׁבְעָה־עָשָׂר אֶלֶף וּמֵאתָיִם יֵצְאוּ צָבָא
army ones-going-out-of and-two-hundreds thousand ten seven fights men-of

לְמִלְחָמָה: וְשִׁפְטִים וְחַפְטִים בְּנֵי עִיר חוּשִׁים
Hushites Ir descendants-of and-Huppites and-Shuppites (12) to-the-war

בְּנֵי אַחֵר: בְּנֵי נַפְתָּלִי וְיַחְזִיאֵל וְגֻנִי וְיֶזֶר
and-Jezer and-Guni Jahziel Naphtali sons-of (13) Aher descendants-of

וְשָׁלוֹם בְּנֵי בִלְחָה: בְּנֵי מְנַשֶּׁה אֲשֶׁר יָלְדָה
she-bore whom Asriel Manasseh descendants-of (14) Bilhah sons-of and-Shallum

פִּילְגֵשׁוּ הָאֲרַמֶּיָּה וְלִדְהָ אֶת־מָכִיר אָבִי גִלְעָד:
Gilead father-of Makir *** she-bore the-Aramean concubine-of-him

וּמָכִיר לָקַח אִשָּׁה לְחַפְטִים וְלִשְׁפִים וְשֵׁם
and-name-of and-from-Shuppites from-Huppites wife he-took and-Makir (15)

אֲחֵתּוֹ מַעֲכָה וְשֵׁם הַשֵּׁנִי צֶלְפַחַד וְתַתְּנָה
and-they-were Zelophehad the-second and-name-of Maacah sister-of-him

לְצֶלְפַחַד בָּנוֹת: וְתֹלַד מַעֲכָה אִשְׁת־מָכִיר בֶּן
son Makir wife-of Maacah and-she-bore (16) daughters to-Zelophehad

וְתַקְרָא שְׁמוֹ פֶּרֶשׁ וְשֵׁם אָחִיו שֶׁרֶשׁ
Sheresh brother-of-him and-name-of Peresh name-of-him and-she-called

וּבְנֵי אוּלָם וְרָקֶם: וּבְנֵי אוּלָם בְּרֵן אֵלֶּה בְּנֵי
sons-of these Bedan Ulam and-sons-of (17) and-Rakem Ulam and-sons-of-him

גִּלְעָד בֶּן־מָכִיר בֶּן־מְנַשֶּׁה: וְאֲחֵתּוֹ הַמֹּלֶכֶת
Hammoleketh and-sister-of-him (18) Manasseh son-of Makir son-of Gilead

וְלִדְהָ אֶת־אִישְׁחֹד וְאֶת־אֲבִיעֶזֶר וְאֶת־מַחֲלָה: וַיְהִי בְּנֵי
sons-of and-they-were (19) Mahlah and Abiezer and Ishhod *** she-bore

שְׁמִידָע אַחִיו וְשֶׁחֶם וְלִכְחִי וְאַנִּיעָם: וּבְנֵי
and-descendants-of (20) and-Aniam and-Likhi and-Shechem Ahian Shemida

אֶפְרַיִם שׁוּתֵלַח וְבֶרֶד בְּנוֹ וְתַחַת בְּנוֹ וְאֵלְעָדָה
and-Eleadah son-of-him and-Tahath son-of-him and-Bered Shuthelah Ephraim

בְּנוֹ וְתַחַת בְּנוֹ: וְזָבָד בְּנוֹ וְשׁוּתֵלַח
and-Shuthelah son-of-him and-Zabad (21) son-of-him and-Tahath son-of-him

בְּנוֹ וְעֶזֶר וְאֵלְעָד וְהָרְגוּם אֲנָשִׁי־גַת
Gath men-of now-they-killed-them and-Elead now-Ezer son-of-him

⁹The son of Jediael:
Bilhan.

The sons of Bilhan:
Jeush, Benjamin, Ehud,
Kenaanah, Zethan, Tar-
shish and Ahishahar.
¹¹All these sons of Jediael
were heads of families.
There were 17,200
fighting men ready to go
out to war.

¹²The Shuppites and Hup-
pites were the descend-
ants of Ir, and the Hush-
ites the descendants of
Aher.

Naphtali

¹³The sons of Naphtali:
Jahziel, Guni, Jezer and
Shillem'—his sons by
Bilhah.

Manasseh

¹⁴The descendants of Manas-
seh:

Asriel was his descend-
ant through his Aramean
concubine. She gave birth
to Makir the father of Gil-
ead. ¹⁵Makir took a wife
from among the Huppites
and Shuppites. His sister's
name was Maacah.

Another descendant was
named Zelophehad, who
had only daughters.

¹⁶Makir's wife Maacah
gave birth to a son and
named him Peresh. His
brother was named She-
resh, and his sons were
Ulam and Rakem.

¹⁷The son of Ulam:
Bedan.

These were the sons of Gil-
ead son of Makir, the son
of Manasseh. ¹⁸His sister
Hammoleketh gave birth
to Ishhod, Abiezer and
Mahlah.

¹⁹The sons of Shemida were:
Ahian, Shechem, Likhi
and Aniam.

Ephraim

²⁰The descendants of
Ephraim:

Shuthelah, Bered his son,
Tahath his son, Eleadah
his son,
Tahath his son, ²¹Zabad
his son
and Shuthelah his son.
Ezer and Elead were
killed by the native-born
men of Gath, when they

¹³ Some Hebrew and Septuagint
manuscripts (see also Gen. 46:24 and Num.
26:49); most Hebrew manuscripts Shillem

²⁰ ק יעוש

הַנּוֹלָדִים בְּאֶרֶץ כִּי יָרְדוּ לָקַחְתָּ אֶת-
 the-ones-being-born in-the-land when they-went-down to-seize ***

מִקְנֵיהֶם: וַיְהִי אֵפְרַיִם אָבִיהֶם יָמִים רַבִּים
 (22) livestocksof-them and-he-mourned Ephraim father-of-them many days

וַיָּבֹאוּ אֲחָיו לְנַחֲמוֹ: וַיֵּבֵא אֶל-
 and-they-came relatives-of-him to-comfort-him (23) then-he-went into

אִשְׁתּוֹ וַתְּהַר וַתֵּלֵד בֶּן וַיִּקְרָא אֶת-
 wife-of-him and-she-became-pregnant and-she-bore son and-he-called ***

שְׁמוֹ בְרִיעָה כִּי בְרִיעָה הָיְתָה בְּבֵיתוֹ:
 name-of-him Beriah because in-misfortune she-was in-family-of-him

וּבֵתוֹ וַתֵּבֵן אֶת-בֵּית חוֹרוֹן הַתַּחְתּוֹן
 and-daughter-of-him (24) and-she-built Sheerah Beth *** the-Lower Horon

וְאֶת-הָעֵלְיוֹן וְאֵת אֲזֻזַּת שְׂאֵרָה: וְרַפָּח בְּנוֹ וְרֶשֶׁף
 and the-Upper and Azzuz Sheerah (25) and-Rephah son-of-him and-Resheph

וְתֵלַח בְּנוֹ וְתַחַן בְּנוֹ: לְעָדָן בְּנוֹ עַמִּיהוּד
 son-of-him and-Tahan son-of-him (26) son-of-him Ladan son-of-him Ammihud

בְּנוֹ אֵלִישָׁמַע בְּנוֹ: נוֹן בְּנוֹ יְהוֹשֻׁעַ בְּנוֹ:
 son-of-him Elishama son-of-him (27) son-of-him Nun son-of-him Joshua son-of-him

וְאֶחְזָתָם וּמִשְׁבוֹתָם בֵּית אֵל וּבְנֵיהֶם
 and-land-of-them (28) and-settlementsof-them Beth El and-villages-of-her

וְלַמְזֻרָח וְנַעֲרוֹן וְלַמַּעֲרָב גֶּזֶר וּבְנֵיהֶם וְשֶׁחֶם
 and-to-the-east Naaran and-to-the-west Gezer and-villages-of-her and-Shechem

וּבְנֵיהֶם עַד-עַיָּה וּבְנֵיהֶם: וְעַל-יָבֵי
 and-villages-of-her to Ayyah and-villages-of-her (29) and-along borders-of

בְּנֵי מְנַשֶּׁה בֵּית שָׁאֵן וּבְנֵיהֶם תַּעֲנָךְ וּבְנֵיהֶם
 sons-of Manasseh Beth Shan and-villages-of-her and-villages-of-her Taanach

מִגִּדּוֹ וּבְנֵיהֶם דּוֹר וּבְנֵיהֶם בְּאֵלֵהָ וַיֵּשְׁבוּ
 Megiddo and-villages-of-her Dor and-villages-of-her in-these they-lived

בְּנֵי יוֹסֵף בֶּן-יִשְׂרָאֵל: בְּנֵי אָשֶׁר וַיְמַנָּה וַיִּשְׁוּהָ
 descendants-of Joseph son-of Israel (30) sons-of Asher and-Ishvah Imnah

וַיִּשְׁוִי וּבְרִיעָה וְשֶׁרַח וְאֶחְזָתָם: וּבְנֵי בְרִיעָה
 and-Ishvi and-Beriah and-Serah and-villages-of-her (31) and-sons-of Beriah

חֶבֶר וּמַלְכִּיֵּאל הוּא אָבִי בִרְזַיִת: וְחֶבֶר הוֹלִיד אֶת-
 Heber and-Malkiel father-of he Birzaith (32) and-Heber he-fathered ***

וַיִּפְלֹט וְאֶת-שׁוֹמֵר וְאֶת-חֹתָם וְאֶת-שׁוּעָא וְאֶחְזָתָם: וּבְנֵי
 Japhlet and-Shomer and-Hotham and-Shomer and-villages-of-her (33) and-sons-of

וַיִּפְלֹט פָּסַח וּבִמְחָל וְעַשְׁוָת וְאֵלֶּה בְּנֵי יַפְלֹט:
 Japhlet Pasach and-Bimhal and-Ashvath these sons-of

went down to seize their livestock. ²²Their father Ephraim mourned for them many days, and his relatives came to comfort him. ²³Then he lay with his wife again, and she became pregnant and gave birth to a son. He named him Beriah, ²⁴because there had been misfortune in his family. ²⁵His daughter was Sheerah, who built Lower and Upper Beth Horon as well as Uzzen Sheerah.

²⁶Rephah was his son, Re-sheph his son, Telah his son, Tahan his son, ²⁷Ladan his son, Ammihud his son, Elishama his son, ²⁸Nun his son and Joshua his son.

²⁹Their lands and settlements included Bethel and its surrounding villages, Naaran to the east, Gezer and its villages to the west, and Shechem and its villages all the way to Ayyah and its villages. ³⁰Along the borders of Manasseh were Beth Shan, Taanach, Megiddo and Dor, together with their villages. The descendants of Joseph son of Israel lived in these towns.

Asher
³¹The sons of Asher: Imnah, Ishvah, Ishvi and Beriah. Their sister was Serah.

³²The sons of Beriah: Heber and Malkiel, who was the father of Birzaith.

³³Heber was the father of Japhlet, Shomer and Hotham and of their sister Shua.

³⁴The sons of Japhlet: Pasach, Bimhal and Ashvath. These were Japhlet's sons.

²³ *Beriah* sounds like the Hebrew for *misfortune*.

ק בְּרִיעָה ³¹

וּבְנֵי שׁוֹמֵר אַחִי וְרוּחָהּ וְיִחְבָּה וְאַרָם: וּבֶן-
and-son-of (35) and-Aram and-Hubbah and-Rohgah Ahi Shomer and-sons-of (34)

הֵלֶם אָחִיו זֹפַח וְיִמְנָע וְשֵׁלֶשׁ וְעַמְלָל: בְּנֵי
sons-of (36) and-Amal and-Shelesh and-Imna Zophah brother-of-him Helem

זֹפַח סוּחַ וְחַרְנֶפֶר וְשׁוּעַל וּבְרִי וְיִמְרָה: בְּצֵר וְהוֹד
and-Hod Bezer (37) and-Imrah and-Beri and-Shual and-Harnepher Suah Zophah

וּשְׁמָא וְשִׁלְשָׁה וְיִתְרָן וּבְאֵרָא: וּבְנֵי יֵתֶר
Jether and-sons-of (38) and-Beera and-Ithran and-Shilshah and-Shamma

יִפְנָה וּפִסְפָּה וְאַרָא: וּבְנֵי עֵלָא אָרַח וְחַנְיָאֵל
and-Hanniel Arah Ulla and-sons-of (39) and-Ara and-Pispah Jephunneh

וּרְצִיָא: כָּל-אֵלֶּה בְנֵי-אָשֶׁר רָאשֵׁי בֵית-
family-of heads-of Asher descendants-of these all-of (40) and-Rizia

הָאָבוֹת הַבְּרוּרִים גְּבוּרֵי חַיִּלִּים רָאשֵׁי
outstanding-ones-of brave-ones warriors-of ones-being-choice the-fathers

הַנְּשִׂאִים וְהַתְּיַחֲשָׁם בְּצָבָא בְּמִלְחָמָה מְסַפְרָם
number-of-them for-the-battle in-the-army and-to-be-listed-them the-leaders

אַנְשֵׁים עֶשְׂרִים וְשֵׁשׁ אֶלְפֵי: וּבְנֵימֹן הוֹלִיד אֶת-בִּלְעָ
Bela *** he-fathered and-Benjamin (8:1) thousand and-six twenty men

בְּכֹרֹו אַשְׁבֵּל הַשֵּׁנִי וְאַחְרָח הַשְּׁלִישִׁי: נוּחָה הַרְבִּיעִי
the-fourth Nohah (2) the-third and-Aharah the-second Ashbel firstborn-of-him

וּרְפָא הַחֲמִישִׁי: וַיְהִיו בָּנִים לְבִלְעָ אַדָּר וְגֵרָא וְאַבִּיהוּד:
and-Abihud and-Gera Addar of-Bela sons and-they-were (3) the-fifth and-Rapha

וְאַבִּישׁוּעַ וְנַעְמָן וְאַחֹחַ: וְגֵרָא וְשִׁפְפָן וְחֹרָם:
and-Huram and-Shephuphan and-Gera (5) and-Ahoah and-Naaman and-Abishua (4)

וְאֵלֶּה בְּנֵי אַחְוֵד אֵלֶּה הֵם רָאשֵׁי אָבוֹת
fathers heads-of they these Ehud descendants-of and-these (6)

לְיוֹשְׁבֵי גֵבָע וַיִּגְלוּם אֶל-מְנַחַת: וְנַעְמָן
and-Naaman (7) Manahath to and-they-deported-them Geba of-ones-living-of

וְאַחִיָּה וְגֵרָא הוּא הִגְלוּם וְהוֹלִיד אֶת-עֵזָא וְאֶת-אַחִיָּה:
Ahihud and Uzza *** and-he-fathered he-deported-them he and-Gera and-Ahijah

וְשַׁחְרָיִם הוֹלִיד בְּשָׂרָה מוֹאָב מִן-שִׁלְחוֹ אֹתָם
them to-divorce-him after Moab in-country-of he-fathered and-Shaharaim (8)

חֻשִׁים וְאֶת-בַּעְרָא נָשָׂו: וַיִּזְלַד מִן-חֹדֶשׁ אִשְׁתּוֹ
wife-of-him Hodesh by and-he-fathered (9) wives-of-him Baara and Hushim

אֶת-זֹבֵב וְאֶת-זַבְיָא וְאֶת-מִשָּׂא וְאֶת-מַלְכָם: וְאֶת-יְעוּז וְאֶת-שַׁכְיָא וְאֶת-
and Sakia and Jeuz and (10) Malcam and Mesha and Zibia and Jobab ***

מִרְמָה אֵלֶּה בְּנֵי רָאשֵׁי אָבוֹת: וּמַחְשִׁים הוֹלִיד
he-fathered and-by-Hushim (11) fathers heads-of sons-of-him these Mirmah

³⁴The sons of Shomer:
Ahi, Rohgah,^a Hubbah
and Aram.

³⁵The sons of his brother
Helem:
Zophah, Imna, Shelesh
and Amal.

³⁶The sons of Zophah:
Suah, Harnepher, Shual,
Beri, Imrah,^b Bezer, Hod,
Shamma, Shilshah, Ith-
ran' and Beera.

³⁸The sons of Jether:
Jephunneh, Pispah and
Ara.

³⁹The sons of Ulla:
Arah, Hanniel and Rizia.

⁴⁰All these were descendants
of Asher—heads of families,
choice men, brave warriors
and outstanding leaders. The
number of men ready for bat-
tle, as listed in their genealo-
gy, was 26,000.

*The Genealogy of Saul the
Benjamite*

8 Benjamin was the father
of Bela his firstborn,
Ashbel the second son,
Aharah the third,
²Nohah the fourth and
Rapha the fifth.

³The sons of Bela were:
Addar, Gera, Abihud,
⁴Abishua, Naaman,
Ahoah, ⁵Gera, Shephu-
phan and Hiram.

⁶These were the descend-
ants of Ehud, who were
heads of families of those
living in Geba and were
deported to Manahath:

⁷Naaman, Ahijah, and
Gera, who deported them
and who was the father
of Uzza and Ahihud.

⁸Sons were born to Shaha-
raim in Moab after he
had divorced his wives
Hushim and Baara. "By
his wife Hodesh he had
Jobab, Zibia, Mesha,
Malcam,⁹ Jeuz, Sakia and
Mirmah. These were his
sons, heads of families.

^a34 Or of his brother Shomer. Rohgah

^b37 Possibly a variant of Iether

^c3 Or Gera the father of Ehud

^a34a ק רחבה

^b34b ק יתבה

אֶת-אֲבִיטוּב וְאֶת-אֶלְפָּעַל : וּבְנֵי אֶלְפָּעַל עֵבֶר וּמִשָּׁם וְשֹׁמֵד
 and-Shemed and-Misham Eber Elpaal and-sons-of (12) Elpaal and Abitub ...

הָיָא בָּנָה אֶת-אוֹנוֹ וְאֶת-לוֹד וּבְנֵיהֶּ: וּבְרֵיעָה וְשֹׁמֵעַ
 and-Shema and-Beriah (13) and-villages-of-her Lod and Ono ... he-built he

הֵמָּה רָאשֵׁי הָאֲבוֹת לְיוֹשְׁבֵי אֵילֹן תְּמָה הִבְרִיחוּ אֶת-
 ... they-drove-out they Aijalon of-ones-living-of the-fathers heads-of they

וְיֹשְׁבֵי גַת : וְאַחִיו שָׁשָׁק וְיֵרֵמוֹת : וּזְבַדְיָה
 and-Zebadiah (15) and-Jeremoth Shashak and-Ahio (14) Gath ones-inhabiting-of

וְעֵדֶר וְעָדָר : וּמִיכָאֵל וְיִשְׁפָּה וְיוֹחָא בְּנֵי בְרִיעָה :
 Beriah sons-of and-Joha and-Ishpah and-Michael (16) and-Eder and-Arad

וּזְבַדְיָה וּמִשְׁלָם וְחִזְקִי וְחֵבֶר : וְיִשְׁמֵרַי
 and-Ishmerai (18) and-Heber and-Hizki and-Meshullam and-Zebadiah (17)

וְזִלְיָאָה וְיוֹבָב בְּנֵי אֶלְפָּעַל : וְיָקִים וְזִכְרִי וְזַבְדִּי :
 and-Zabdi and-Zicri and-Jakim (19) Elpaal sons-of and-Jobab and-Izliah

וְאֵלִיעֵנִי וְזִלְתַּי וְאֵלִיאֵל : וְעַדָּיָה וּבְרֵאִיָּה
 and-Beraiah and-Adaiah (21) and-Eliel and-Zillethai and-Elienai (20)

וְשִׁמְרַת בְּנֵי שִׁמְעִי : וְיִשְׁפָּן וְעֵבֶר וְאֵלִיאֵל :
 and-Eliel and-Eber and-Ishpan (22) Shimei sons-of and-Shimrath

וְעַבְדוֹן וְזִכְרִי וְחָנָן : וְחַנְּנִיָּה וְעִלָּם וְאַנְתוֹחִיָּה :
 and-Anthothijah and-Elam and-Haniah (24) and-Hanan and-Zicri and-Abdon (23)

וְיִפְדֵּיָה וּפְנִיאֵל בְּנֵי שָׁשָׁק : וְשַׁמְשֵׁרַי
 and-Shamsheraï (26) Shashak sons-of and-Penuel and-Iphdeiah (25)

וְשִׁחְרִיָּה וְאַתְלִיָּה : וְיַעֲרֵשִׁיָּה וְאֵלִיָּה וְזִכְרִי בְּנֵי
 sons-of and-Zicri and-Elijah and-Jareshiah (27) and-Athaliah and-Shehariah

יֵרוּחַם : אֵלֶּה רָאשֵׁי אֲבוֹת לְתַלְדוֹתָם רָאשֵׁים אֵלֶּה
 these chiefs in-genealogies-of-them fathers heads-of these (28) Jeroham

וְשָׁבוּ בִירוּשָׁלַם : וּבְגִבְעוֹן וְשָׁבוּ אָבִי גִבְעוֹן
 Gibeon father-of they-lived and-in-Gibeon (29) in-Jerusalem they-lived

וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ מַעֲכָה : וּבְנֵי הַבְּכוֹר עַבְדוֹן
 Abdon the-firstborn and-son-of-him (30) Maacah wife-of-him and-name-of

וְזִכְרִי וְקִישׁ וּבְעַל וְנָדָב : וְגֵדוֹר וְאַחִיו זֶכֶר :
 and-Zeker and-Ahio and-Gedor (31) and-Nadab and-Baal and-Kish and-Zur

וּמִקְלוֹת הוֹלִיד אֶת-שִׁמְעָה וְאַף-תְּמָה נִגְדָה אֲחֵיהֶם
 relatives-of-them near they and-also Shimeah ... he-fathered and-Mikloth (32)

וְשָׁבוּ בִירוּשָׁלַם עִם-אֲחֵיהֶם : וְנֵר הוֹלִיד אֶת-
 ... he-fathered and-Ner (33) relatives-of-them with in-Jerusalem they-lived

קִישׁ וְקִישׁ הוֹלִיד אֶת-שָׁאוּל וְשָׁאוּל הוֹלִיד אֶת-יְהוֹנָתָן וְאֶת-
 and Jonathan ... he-fathered and-Saul Saul ... he-fathered and-Kish Kish

¹¹By Hushim he had Abitub and Elpaal.
¹²The sons of Elpaal:
 Eber, Misham, Shemed (who built Ono and Lod with its surrounding villages), ¹³and Beriah and Shema, who were heads of families of those living in Aijalon and who drove out the inhabitants of Gath.
¹⁴Ahio, Shashak, Jeremoth, ¹⁵Zebadiah, Arad, Eder, ¹⁶Michael, Ishpah and Joha were the sons of Beriah.
¹⁷Zebadiah, Meshullam, Hizki, Heber, ¹⁸Ishmerai, Izliah and Jobab were the sons of Elpaal.
¹⁹Jakim, Zicri, Zabdi, ²⁰Elieni, Zillethai, Eliel, ²¹Adaiah, Beraiah and Shimrath were the sons of Shimei.
²²Ishpan, Eber, Eliel, ²³Abdon, Zicri, Hanan, ²⁴Haniah, Elam, Anthothijah, ²⁵Iphdeiah and Penuel were the sons of Shashak.
²⁶Shamsheraï, Shehariah, Athaliah, ²⁷Jareshiah, Elijah and Zicri were the sons of Jeroham.
²⁸All these were heads of families, chiefs as listed in their genealogy, and they lived in Jerusalem.
²⁹Jeiel the father of Gibeon lived in Gibeon. His wife's name was Maacah, ³⁰and his firstborn son was Abdon, followed by Zur, Kish, Baal, Ner, ³¹Nadab, ³²Gedor, Ahio, Zeker ³³and Mikloth, who was the father of Shimeah. They too lived near their relatives in Jerusalem.
³⁴Ner was the father of Kish, Kish the father of Saul, and Saul the father of Jonathan, Malki-Shua,

מִלְכִי־שׁוּעַ וְאֶת־אַבְיָנָדָב וְאֶת־אֶשְׁבַּעֵל: וּבֶן־יְהוֹנָתָן מֵרִיב בַּעַל
Baal Merib Jonathan and-son-of (34) Esh-Baal and Abinadab and Shua Malki

וּמֵרִיב בַּעַל הַחֹלִיד אֶת־מִיכָה: וּבְנֵי מִיכָה פִּיתוֹן וּמֵלֶחַךְ
and-Melech Pitthon Micah and-sons-of (35) Micah *** he-fathered Baal and-Merib

וְחֹתָרְעַז וְאַחִיז: וְאַחֵז הַחֹלִיד אֶת־יְהוֹעֲדָה וְיְהוֹעֲדָה
and-Jehoaddah Jehoaddah *** he-fathered and-Ahaz (36) and-Ahaz and-Tarea

הַחֹלִיד אֶת־עֲלֵמֶת וְאֶת־עֲזַמְוֶת וְאֶת־זִמְרִי וְזִמְרִי הַחֹלִיד אֶת־
*** he-fathered and-Zimri Zimri and Azmaveth and Alemeth *** he-fathered

מוֹצָא: וּמוֹצָא הַחֹלִיד אֶת־בְּנֵי עֲזַרְיָה רָפָח בְּנֵי אֵלֵעָשָׁה
Elesah son-of-him Raphah Binea *** he-fathered and-Moza (37) Moza

בְּנֵי אֶזֶל בְּנֵי: וְלְאֶזֶל שֵׁשׁ בָּנִים וְאֵלֶּה שְׁמוֹתָם
names-of-them and-these sons six and-to-Azel (38) son-of-him Azel son-of-him

עֲזִרְיָהם בֹּכֶרֹו וְיִשְׁמַעֵאל וְשֶׁעֲרִיָּה וְעֹבַדְיָה וְחָנָן כָּל־אֵלֶּה
these all-of and-Hanan and-Obadiah and-Sheariah and-Ishmael Bokeru Azrikam

בְּנֵי אֶזֶל: וּבְנֵי עֶשֶׂק אָחִיו אֱוִלָם בֹּכֶרֹו
firstborn-of-him Ulam brother-of-him Eshek and-sons-of (39) Azel sons-of

יְעוּשׁ הַשֵּׁנִי וְאֵלִיפֶלֶט הַשְּׁלִישִׁי: וַיְהִינּוּ בְנֵי־אֱוִלָם
Ulam sons-of and-they-were (40) the-third and-Eliphelet the-second Jeush

אֲנָשִׁים גְּבֻרָיִם חֵיל דְּרָכֵי קֶשֶׁת וּמֵרַבִּים בָּנִים
sons and-ones-having-many bow ones-handling-of bravery warriors-of men

וּבְנֵי בָנִים מֵאָה וְחֲמִשִּׁים כָּל־אֵלֶּה מִבְּנֵי בִנְיָמִן:
Benjamin from-descendants-of these all-of and-fifty hundred sons and-sons-of

וְכָל־יִשְׂרָאֵל הִתְחַשְׁוּ וַיִּרְאוּ וַיִּשְׂאוּ כְתוּבִים
ones-being-recorded and-see-they! they-were-listed Israel and-all-of (9:1)

עַל־סֵפֶר מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וַיְהוּדָה הֵגְלוּ לְבָבֶל
to-Babylon they-were-taken-captive and-Judah Israel kings-of book-of in

בְּמַעַלְמָם: וְהַיּוֹשְׁבִים הָרִאשׁוֹנִים אֲשֶׁר
who the-first-ones now-the-ones-resettling (2) for-unfaithfulness-of-them

בְּאֲחֻזָּתָם בְּעָרֵיהֶם וּיִשְׂרָאֵל הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם
the-Levites the-priests Israel in-towns-of-them on-property-of-them

וְהַתְּנִינִים: וּבִירוּשָׁלַם וַיִּשְׁבוּ מִן־בְּנֵי יְהוּדָה
Judah sons-of from they-lived and-in-Jerusalem (3) and-the-temple-servants

וּמִן־בְּנֵי בִנְיָמִן וּמִן־בְּנֵי אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה: עוּתַי
Uthai (4) and-Manasseh Ephraim sons-of and-from Benjamin sons-of and-from

בֶּן־עַמְיָהוּד בֶּן־עֹמְרִי בֶּן־אִמְרִי בֶּן־בְּנִימִן בְּנֵי־
descendants-of from Bani son-of Imri son-of Omri son-of Ammihud son-of

פֶּרֶץ בֶּן־יְהוּדָה: וּמִן־הַשִּׁילֹנִי עֲשָׂיָה הַבְּכוֹר
the-firstborn Asaiah the-Shilonite and-from (5) Judah son-of Perez

Abinadab and Esh-Baal.

³⁴The son of Jonathan: Merib-Baal, who was the father of Micah.

³⁵The sons of Micah: Pitthon, Melech, Tarea and Ahaz.

³⁶Ahaz was the father of Jehoaddah, Jehoaddah was the father of Alemeth, Azmaveth and Zimri, and Zimri was the father of Moza. ³⁷Moza was the father of Binea; Raphah was his son, Eleasah his son and Azel his son.

³⁸Azel had six sons, and these were their names: Azrikam, Bokeru, Ishmael, Sheariah, Obadiah and Hanan. All these were the sons of Azel.

³⁹The sons of his brother Eshek:

Ulam his firstborn, Jeush the second son and Eliphelet the third. ⁴⁰The sons of Ulam were brave warriors who could handle the bow. They had many sons and grandsons—150 in all.

All these were the descendants of Benjamin.

9 All Israel was listed in the genealogies recorded in the book of the kings of Israel.

The People in Jerusalem

The people of Judah were taken captive to Babylon because of their unfaithfulness.

²Now the first to resettle on their own property in their own towns were some Israelites, priests, Levites and temple servants.

³Those from Judah, from Benjamin, and from Ephraim and Manasseh who lived in Jerusalem were:

⁴Uthai son of Ammihud, the son of Omri, the son of Imri, the son of Bani, a descendant of Perez son of Judah.

⁵Of the Shilonites: Asaiah the firstborn and

³³ Also known as Ish-Bosheth

³⁴ Also known as Merib-Baal

וּבָנָיו : יִמְן וּבְנֵי זֶרַח יְעוּאֵל וְאֶחְיָהִם
and-brothers-of-them Jeuel Zerah sons-of and-from (6) and-sons-of-him

שֵׁשׁ מֵאוֹת וַחֲשָׁעִים : יִמְן בְּנֵי בִנְיָמִן סַלּוּ בֶן־מִשְׁלָם
Meshullam son-of Sallu Benjamin sons-of and-from (7) and-ninety hundreds six

בֶּן־הוֹדָוְיָה בֶּן־הַסְּנֹאָה : וּבְנֵיהֶּ בֶּן־יֶרֶחַם וְאֵלָהּ
and-Elah Jeroham son-of and-Ibneiah (8) Hassenuah son-of Hodaviah son-of

בֶּן־עֻזִּי בֶּן־מִכְרִי וּמִשְׁלָם בֶּן־שֶׁפְטִיָּה בֶּן־רְעוּאֵל
Reuel son-of Shephatiah son-of and-Meshullam Micri son-of Uzzi son-of

בֶּן־יִבְנִיָּה : וְאֶחְיָהִם לְחֵדְרוֹתָם תִּשְׁעָה
nine-of in-genealogies-of-them and-brothers-of-them (9) Ibnijah son-of

מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים וְשֵׁשׁ כָּל־אֵלֶּה אַנְשֵׁים רִאשֵׁי אָבוֹת לְבֵית
of-family-of fathers heads-of men these all-of and-six and-fifty hundreds

אֲבֹתָהֶם : יִמְן הַכֹּהֲנִים יְדַעְיָה וְיֶהוֹיָרִיב וַיַּכִּין
and-Jakin and-Jehoiarib Jedaiah the-priests and-from (10) fathers-of-them

וְעֶזְרָיָה בֶּן־חִלְקִיָּה בֶּן־מִשְׁלָם בֶּן־זָדוֹק בֶּן־
son-of Zadok son-of Meshullam son-of Hilkiah son-of and-Azariah (11)

מְרִיזוֹת בֶּן־אֲחִישָׁיִב נָגִיד בֵּית הָאֱלֹהִים : וְעֶדְיָה בֶּן־
son-of and-Adaiah (12) the-God house-of official-of Ahitub son-of Meraioth

יֶרֶחַם בֶּן־פַּשְׁחֹר בֶּן־מַלְכִּיָּה וּמַעֲשֵׂי בֶּן־עֲדִיאֵל בֶּן־
son-of Adiel son-of and-Maasai Malkijah son-of Pashhur son-of Jeroham

יַחְזֵרָה בֶּן־מִשְׁלָם בֶּן־מִשְׁלֵמִית בֶּן־אִמֶּר :
Immer son-of Meshillemith son-of Meshullam son-of Jahzerah

וְאֶחְיָהִם רִאשֵׁי לְבֵית אֲבוֹתָם אֶלֶף
thousand fathers-of-them of-family-of heads and-brothers-of-them (13)

וְשֶׁבַע מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים נְבוּרֵי חַיִל מְלֹאכֶת עֲבוֹדַת
ministry-of responsible-of ability men-of and-sixty hundreds and-seven-of

בֵּית הָאֱלֹהִים : יִמְן הַלְוִיִּם שְׁמַעְיָה בֶּן־חַשְׁבִּי בֶּן־
son-of Hashtub son-of Shemaiah the-Levites and-from (14) the-God house-of

עֲזַרְיָהם בֶּן־חַשְׁבִּיָּה מִן־בְּנֵי מְרָרִי : וּבַקְּבָקֵר חֶרֶשׁ
Heresh and-Bakbakkar (15) Merari sons-of from Hashabiah son-of Azrikam

וְגָלָל וּמַתַּנְיָה בֶּן־מִיכָא בֶּן־זִצְרִי בֶּן־אַסָּף :
Asaph son-of Zicri son-of Mica son-of and-Mattaniah and-Galal

וְעֹבְדִיָּה בֶּן־שְׁמַעְיָה בֶּן־גָּלָל בֶּן־יְדֻתָּן וּבְרֵכִיָּה
and-Berekiah Jeduthun son-of Galal son-of Shemaiah son-of and-Obadiah (16)

בֶּן־אַסָּא בֶּן־אֶלְקָנָה הַיּוֹשֵׁב בַּחֲצָרָיו נְטוּפָתִי :
Netophathite in-villages-of the-one-living Elkanah son-of Asa son-of

וְהַשְּׁעָרִים וְשָׁלֹם וְעֶקְבֹּב וְטַלְמוֹן וְאַחִימָן
and-the-gatekeepers Shallum and-Akkub Shalom and-Talmon and-Ahiman (17)

his sons.
*Of the Zerachites:
Jeuel.
The people from Judah numbered 690.

*Of the Benjamites:
Sallu son of Meshullam, the son of Hodaviah, the son of Hassenuah;
*Ibneiah son of Jeroham; Elah son of Uzzi, the son of Micri; and Meshullam son of Shephatiah, the son of Reuel, the son of Ibnijah.

*The people from Benjamin, as listed in their genealogy, numbered 956. All these men were heads of their families.

*Of the priests:
Jedaiah, Jehoiarib; Jakin; *Azariah son of Hilkiah, the son of Meshullam, the son of Zadok, the son of Meraioth, the son of Ahitub, the official in charge of the house of God;

*Adaiah son of Jeroham, the son of Pashhur, the son of Malkijah; and Maasai son of Adiel, the son of Jahzerah, the son of Meshullam, the son of Meshillemith, the son of Immer.

*The priests, who were heads of families, numbered 1,760. They were able men, responsible for ministering in the house of God.

*Of the Levites:
Shemaiah son of Hashub, the son of Azrikam, the son of Hashabiah, a Merarite; *Bakbakkar, Heresh, Galal and Mattaniah son of Mica, the son of Zicri, the son of Asaph; *Obadiah son of Shemaiah, the son of Galal, the son of Jeduthun; and Berekiah son of Asa, the son of Elkanah, who lived in the villages of the Netophathites.

*The gatekeepers:
Shallum, Akkub, Talmon, Ahiman and their

וְאַחֵיהֶם שְׁלֹמֹם הָרֹאשׁ׃ וְעַד-הַיְהוּה בְשַׁעַר הַמֶּלֶךְ
 and-brother-of-them Shallum the-chief (18) the-King at-Gate-of now and-to
 מִזִּרְחַת הַמָּדָה הַשְּׁעָרִים לְמַחֲנֹת בְּנֵי לֵוִי׃ וְשְׁלֹמֹם
 they on-east the-gatekeepers of-camps-of sons-of of-Levi (19) and-Shallum (19)
 בֶּן-קֹרַח בֶּן-אֶבְיָסָף בֶּן-קֹרַח וְאֶחָיו לְבֵית-
 son-of Kore son-of Ebiasaph son-of Korah and-fellows-of-him from-family-of
 אָבִיו הַקְּרָחִים עַל מְלֹאכֶת הַעֲבוּדָה שְׁמָרֵי
 father-of-him the-Korahites over responsibility-of the-service ones-guarding-of
 הַסָּפִים לְאֹהֶל וְאֲבֹתֵיהֶם עַל-מִחְנֵה יְהוָה
 the-thresholds of-the-tent and-fathers-of-them over dwelling-of Yahweh
 שְׁמָרֵי הַמְּבֹאֵל׃ וְפִינֶחָס בֶּן-אֶלְעָזָר נָגִיד
 the-entrance ones-guarding-of and-Phinehas (20) son-of Eleazar leader
 הָיָה עֲלֵיהֶם לְפָנִים וְיְהוָה עִמּוֹ׃ זְכַרְיָה בֶּן-מִשְׁלֵמְיָה
 he-was over-them earlier with-him Yahweh (21) son-of Meshelemiah
 שַׁעַר שֶׁתַּח לְאֹהֶל מוֹעֵד׃ כָּל־ם
 gatekeeper-of entrance of-Tent-of Meeting all-of-them (22)
 הַבְּרוּרִים לְשַׁעֲרֵים בְּסָפִים מְאֹתָיִם וּשְׁנָיִם
 the-ones-being-chosen as-gatekeepers at-the-thresholds two-hundreds and-two
 עֶשֶׂר הַמָּדָה בְּחֻצְרוֹתָם הַתְּנֻשָׁם הֵמָּה וְיֹסֵף דָּוִד
 they ten in-villages-of-them the-ten-thousand-they were they David he-assigned
 וְשְׁמוּאֵל הָרֹאֵה בְּאִמּוֹנָתָם׃ וְהֵם וּבְנֵיהֶם
 and-Samuel the-seer the-entrance of-them and-they (23) and-descendants-of-them
 עַל-הַשְּׁעָרִים לְבֵית-יְהוָה לְבֵית-הָאֹהֶל לְמִשְׁמָרוֹת׃
 over the-gates of-house-of Yahweh of-house-of the-Tent as-guards
 לְאַרְבַּע רוּחוֹת יְהוָה הַשְּׁעָרִים מִזְרַח וּמִמָּוֶה צְפוֹנָה
 at-four-of sides they-were the-gatekeepers east the-gatekeepers at-west at-north
 וּנְנֻבָה׃ וְאֶחָיהֶם בְּחֻצְרוֹתָם לְבוֹא
 and-at-south (25) and-brothers-of-them in-villages-of-them to-come
 לְשִׁבְעַת הַיָּמִים מֵעַתְּ אֶל-עַת עִם-אֱלֹהֵי׃ כִּי בְּאִמּוֹנָה הֵמָּה
 for-seven-of the-days from-time to from-time these with time to (26) they in-trust but
 אַרְבַּעַת נְבָרֵי הַשְּׁעָרִים הֵם הַלֵוִיִּם וְהָיוּ עַל-
 principal-ones-of four-of the-gatekeepers they the-Levites and-they-were over
 הַלְּשִׁבוֹת וְעַל הָאֲצֻרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים׃ וְסָבִיבוֹת
 and-over the-rooms the-treasuries house-of the-God (27) and-ones-around-of
 בֵּית הָאֱלֹהִים יָלִינוּ כִּי-עָלִיתָם מִשְׁמֶרֶת וְהָם
 the-God house-of they-spent-night because upon-them guard-duty and-they
 עַל-הַמַּפְתָּח וְלִבְקָר וְלִבְקָר׃ וּמִהֶם עַל-
 the-key over also-for-the-morning for-the-morning (28) and-from-them over

brothers, Shallum their chief¹⁸ being stationed at the King's Gate on the east, up to the present time. These were the gatekeepers belonging to the camp of the Levites.

¹⁹Shallum son of Kore, the son of Korah, and his fellow gatekeepers from his family (the Korahites) were responsible for guarding the thresholds of the tent²⁰ just as their fathers had been responsible for guarding the entrance to the dwelling of the LORD. ²¹In earlier times Phinehas son of Eleazar was in charge of the gatekeepers, and the LORD was with him.

²²Zechariah son of Meshelemiah was the gatekeeper at the entrance to the Tent of Meeting.

²³Altogether, those chosen to be gatekeepers at the thresholds numbered 212. They were registered by genealogy in their villages. The gatekeepers had been assigned to their positions of trust by David and Samuel the seer. ²⁴They and their descendants were in charge of guarding the gates of the house of the LORD—the house called the Tent. ²⁵The gatekeepers were on the four sides: east, west, north and south. ²⁶Their brothers in their villages had to come from time to time and share their duties for seven-day periods. ²⁷But the four principal gatekeepers, who were Levites, were entrusted with the responsibility for the rooms and treasuries in the house of God. ²⁸They would spend the night stationed around the house of God, because they had to guard it; and they had charge of the key for opening it each morning.

²⁸Some of them were in

¹⁸ That is, the temple, also in verse 21

כָּל־הַעֲבוֹדָה קִי־בְמִסְפָּר יָבִיִּימִים
 the-service articles-of indeed according-to-count they-brought-in-them
 וּבְמִסְפָּר יִצְיָאִים וּמֵהֶם מִמֵּנִים
 and-according-to-count they-took-out-them and-from-them ones-being-assigned (29)
 עַל־הַפְּלִיִּים וְעַל־כָּל־כְּלֵי־הַקֹּדֶשׁ וְעַל־הַסֶּלֶת וְהַשֶּׁמֶן וְהַלֶּבְנָה וְהַבְּשָׂמִים
 the-furnishings over all-of and-over articles-of the-sanctuary the-flour and-the-oil and-the-wine and-the-incense and-the-spices
 וּמִן־בְּנֵי־הַכֹּהֲנִים לָקְחוּ הַמִּזְבֵּחַ לְבָשָׂמִים
 but-from sons-of the-priests ones-mixing-of the-mixture of-the-spices (30)
 וּמִתַּתִּיהָ מִן־הַלֵּוִיִּם הוּא הַבְּכוֹר לְשָׁלֻם הַקֹּרְחִי
 and-Mattithiah from the-Levites he the-firstborn of-Shallum the-Korahite (31)
 עַל־מַעֲשֵׂה הַחֲבֹתִים וּמִן־בְּנֵי־הַקֹּהֲתִי
 over baking-of the-offering-bread the-offering-bread the-setting-out sons-of and-from (32)
 שַׁבָּת שַׁבָּת־שַׁבָּת וְאֵלֶּה הַמְּשֻׁרְרִים רָאשֵׁי אָבוֹת
 Sabbath Sabbath-of and-those the-ones-making-music fathers heads-of (33)
 לַלֵּוִיִּם בְּלִשְׁכֹת פְּטוּרִים קִי־יוֹמָם וְלַיְלָה
 of-the-Levites in-the-rooms ones-being-exempt because by-day and-night
 עֲלֵיהֶם בְּמִלְאָכָה אֵלֶּה רָאשֵׁי הָאָבוֹת לַלֵּוִיִּם
 upon-them for-the-work these heads-of the-fathers of-the-Levites (34)
 לְתַלְדוֹתָם רָאשֵׁי אֵלֶּה יָשְׁבוּ בִירוּשָׁלַם וּבְגִבְעוֹן
 by-genealogies-of-them chiefs these lived-they in-Jerusalem in-Gibeon (35)
 יִשְׁבוּ אָבִי־גִבְעוֹן יְעֹאֵל וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ מַעֲכָה
 they-lived father-of Gibeon Jeiel and-name-of Maacah wife-of-him
 וּבְנֵי הַבְּכוֹר עֲבֶדוֹן וְצוּר וְקִישׁ וּבַעַל וְנֶר
 and-son-of-him the-firstborn Abdon the-firstborn and-Zur and-Kish and-Baal and-Ner (36)
 וְנָדָב וְנָדָר וְאֲחִיו זְכַרְיָה וּמִקְלוֹת וּמִקְלוֹת
 and-Nadab and-Gedor and-Ahio and-Zechariah and-Mikloth and-Mikloth (38)
 הוֹלִיד אֶת־שִׁמְעָם וְאִף־הֵם נֶגֶד אֲחֵיהֶם יִשְׁבוּ
 he-fathered *** Shimeam and-also they near they relatives-of-them they-lived
 בִירוּשָׁלַם עִם־אֲחֵיהֶם וְנֶר וְנֶגֶד אֲחֵיהֶם הוֹלִיד אֶת־קִישׁ
 in-Jerusalem with relatives-of-them and-Ner (39) he-fathered and-Ner Kish *** he-fathered
 וְקִישׁ הוֹלִיד אֶת־שָׁאוּל וְשָׁאוּל הוֹלִיד אֶת־יְהוֹנָתָן וְאֶת־מַלְכִי־שׁוּעַ וְאֶת־אֲבִינָדָב וְאֶת־אֶשְׁבָּעֵל וּבֶן־יְהוֹנָתָן מְרִיב־בַּעַל
 and-Kish he-fathered *** he-fathered and-Saul Saul *** he-fathered and-Kish and-son-of (40) Esh-Baal and Abinadab and Shua Malki Baal Merib Jonathan and-son-of

charge of the articles used in the temple service; they counted them when they were brought in and when they were taken out.²⁹ Others were assigned to take care of the furnishings and all the other articles of the sanctuary, as well as the flour and wine, and the oil, incense and spices.³⁰ But some of the priests took care of mixing the spices.³¹ A Levite named Mattithiah, the firstborn son of Shallum the Korahite, was entrusted with the responsibility for baking the offering bread.³² Some of their Kohathite brothers were in charge of preparing for every Sabbath the bread set out on the table.
³³Those who were musicians, heads of Levite families, stayed in the rooms of the temple and were exempt from other duties because they were responsible for the work day and night.
³⁴All these were heads of Levite families, chiefs as listed in their genealogy, and they lived in Jerusalem.

The Genealogy of Saul
³⁵Jeiel the father of Gibeon lived in Gibeon. His wife's name was Maacah,³⁶ and his firstborn son was Abdon, followed by Zur, Kish, Baal, Ner, Nadab,³⁷ Gedor, Ahio, Zechariah and Mikloth.³⁸ Mikloth was the father of Shimeam. They too lived near their relatives in Jerusalem.
³⁹Ner was the father of Kish, Kish the father of Saul, and Saul the father of Jonathan, Malki-Shua, Abinadab and Esh-Baal.
⁴⁰The son of Jonathan: Merib-Baal,⁴¹ who was

³⁵ Father may mean civic leader or military leader.

³⁹ Also known as Ish-Bosheth.

⁴⁰ Also known as Mephibosheth.

ק פטורים

ק עיאל

וּמְרִי־בַעַל הוֹלִיד אֶת־מִיכָה׃ וּבְנֵי מִיכָה פִּיתוֹן
 Pitthon Micah and-sons-of (41) Micah *** he-fathered Baal and-Merib

וּמְלֶאךָ וְתַחֲרַע׃ וְאָחָז הוֹלִיד אֶת־יָרָח וְיָרָח
 and-Jarah Jarah *** he-fathered and-Ahaz (42) and-Tahrea and-Melech

הוֹלִיד אֶת־עֲלֵמֶת וְאֶת־עֲזַמְבֶּת וְאֶת־זִמְרִי וְזִמְרִי הוֹלִיד אֶת־
 *** he-fathered and-Zimri Zimri and Azmaveth and Alemeth *** he-fathered

מוֹצָא׃ וּמוֹצָא הוֹלִיד אֶת־בִּנְעָא וְרִפְיָה בְּנוֹ אֵלְעָשָׂה
 Eleasah son-of-him and-Rephaiah Binea *** he-fathered and-Moza (43) Moza

בְּנוֹ אָזֶל בְּנוֹ׃ וּלְאָזֶל שֵׁשׁ בָּנִים וְאֵלֶּה שְׁמוֹתָם
 names-of-them and-these sons six and-to-Azel (44) son-of-him Azel son-of-him

עֲזְרִיקָם וְיִשְׁמַעְאֵל וְשֵׁעֲרִיָּה וְעֹבַדְיָה וְחַנָּן אֵלֶּה בְּנֵי
 sons-of these and-Hanan and-Obadiah and-Sheariah and-Ishmael Bokeru Azrikam

אָזֶל׃ וּפְלִשְׁתִּים נִלְחְמוּ בְּיִשְׂרָאֵל וַיָּנֶס אִישׁ־
 man-of and-he-fled against-Israel they-fought now-Philistines (10:1) Azel

יִשְׂרָאֵל מִפְּנֵי פְלִשְׁתִּים וַיִּפְּלוּ חֲלָלִים בְּהַר גִּלְבּוֹעַ׃
 Gilboa on-Mount-of ones-slain and-they-fell Philistines from-before Israel

וַיַּדְּבִקוּ פְלִשְׁתִּים אַחֲרֵי שְׂאוּל וְאַחֲרָיו בְּנָיו
 sons-of-him and-after Saul after Philistines and-they-pressed-hard (2)

וַיַּכּוּ פְלִשְׁתִּים אֶת־יֹנָתָן וְאֶת־אֲבִינָדָב וְאֶת־מַלְכִי־שׁוּעַ
 Shua Malki and Abinadab and Jonathan *** Philistines and-they-killed

בְּנֵי שְׂאוּל׃ וַתִּכְבַּד הַמִּלְחָמָה עַל־שְׂאוּל
 Saul around the-fighting and-she-grew-fierce (3) Saul sons-of

וַיַּמְצְאוּהוּ הַמִּזְרִים בַּקֶּשֶׁת וַיַּחַל
 and-he-wounded with-the-bow the-ones-shooting and-they-overtook-him

מִן־הַיּוֹרִים׃ וַיֹּאמֶר שְׂאוּל אֶל־נִשְׂא כְלָיו
 armors-of-him one-bearing-of to Saul and-he-said (4) the-ones-shooting by

שֶׁלְּךָ חֶרֶבְךָ וַדְּקַנִּי וְהָרָחֵק אֵלַי וְכָאוּ
 they-will-come or with-her and-run-through-me! sword-of-you draw!

הָעֲרִלִים הָאֵלֶּה וְהִתְעַלְלוּ־בִּי וְלֹא
 but-not against-me and-they-will-abuse the-these the-uncircumcised-ones

אָבָה נִשְׂא כְלָיו כִּי יָרָא וַיִּרְא מְאֹד וַיִּקַּח
 so-he-took very he-was-terrified for armors-of-him one-bearing-of he-would

שְׂאוּל אֶת־הַחֶרֶב וַיִּפֹּל עָלֶיהָ׃ וַיִּרָא וַיִּרְא
 one-bearing-of when-he-saw (5) on-her and-he-fell the-sword *** Saul

כְּלָיו כִּי מָת שְׂאוּל וַיִּפֹּל נִסְּ הוּא עַל־הַחֶרֶב
 the-sword on he also then-he-fell Saul he-was-dead that armors-of-him

וַיָּמָת׃ וַיָּמָת שְׂאוּל וּשְׁלֹשֶׁת בָּנָיו וְכָל־
 and-all-of sons-of-him and-three-of Saul so-he-died (6) and-he-died

the father of Micah.
⁴¹The sons of Micah: Pitthon, Melech, Tahrea and Ahaz.
⁴²Ahaz was the father of Jadah, Jadah was the father of Alemeth, Azmaveth and Zimri, and Zimri was the father of Moza. ⁴³Moza was the father of Binea; Rephaiah was his son, Eleasah his son and Azel his son.
⁴⁴Azel had six sons, and these were their names: Azrikam, Bokeru, Ishmael, Sheariah, Obadiah and Hanan. These were the sons of Azel.

Saul Takes His Life
10 Now the Philistines fought against Israel; the Israelites fled before them, and many fell slain on Mount Gilboa. The Philistines pressed hard after Saul and his sons, and they killed his sons Jonathan, Abinadab and Malki-Shua. The fighting grew fierce around Saul, and when the archers overtook him, they wounded him. Saul said to his armor-bearer, "Draw your sword and run me through, or these uncircumcised fellows will come and abuse me." But his armor-bearer was terrified and would not do it; so Saul took his own sword and fell on it. When the armor-bearer saw that Saul was dead, he too fell on his sword and died. So Saul and three of his sons died, and all his

⁴¹ Vulgate and Syriac (see also Septuagint and 1 Chron. 8:35); Hebrew does not have and Ahaz.
⁴² Some Hebrew manuscripts and Septuagint (see also 1 Chron. 8:36); most Hebrew manuscripts Jarah, Jarah.

ביתו וחדו מתו: ויראו כל- איש ישראל אשר-
 who Israel man-of all-of when-they-saw (7) they-died together house-of-him

בעמק כי נסו וכו' מתו שאול ובניו
 and-sons-of-him Saul they-were-dead and-that they-fled that in-the-valley

ויעזבו עריהם וינסו ויבאו פלשתים
 Philistines and-they-came and-they-fled towns-of-them then-they-abandoned

וישבו בהם: ויהי ממחרת ויבאו
 when-they-came on-next-day and-he-was (8) in-them and-they-occupied

פלשתים לפשט את- החללים וימצאו את- שאול ואת-
 and Philistines to-strip the-dead-ones then-they-found Saul and

בניו נפלים בהר גלבע: ויפשיטהו
 and-they-stripped-him (9) Gilboa on-Mount-of ones-having-fallen sons-of-him

וישאו את- ראשו ואת- פליו וישלחו בארץ-
 through-land-of and-they-sent armors-of-him and head-of-him and-they-took

פלשתים סביב לבשר את- עצביהם ואת- העם:
 the-people and-among idols-of-them among to-proclaim-news around Philistines

וישימו את- פליו בית אלהיהם ואת- גלגלתו
 head-of-him and gods-of-them temple-of armors-of-him and-they-put (10)

תקעו בית דגון: וישמעו כל יבש גלעד את
 Gilead Jabesh all-of when-they-heard (11) Dagon temple-of they-hung-up

כל- אשר- עשו פלשתים לשאול: ויקומו כל- איש
 man-of every-of then-they-went (12) to-Saul Philistines they-did that all

חול וישאו את- גופת שאול ואת גופת בניו
 sons-of-him bodies-of and Saul body-of and-they-took valor

ויביאום ויגישה ויקברו את- עצמותיהם תחת
 under bones-of-them then-they-buried to-Jabesh and-they-brought-them

האלה בג'ש ויצומו שבעת ימים: וימת שאול
 Saul and-he-died (13) days seven-of and-they-fasted in-Jabesh the-great-tree

במעלו אשר מעל ביהוה על- דבר
 word-of against to-Yahweh he-was-unfaithful when for-unfaithfulness-of-him

יהוה אשר לא שמר ונס לשאול באיב לדרוש:
 to-seek-guidance with-medium to-consult and-even he-kept not which Yahweh

ולא דגש ביהוה וימיתה ויסב את-
 and-not he-inquired of-Yahweh so-he-killed-him and-he-turned-over (14)

המלוכה לדוד בן- ישי: ויקבצו כל-
 all-of and-they-came-together (11:1) Jesse son-of to-David the-kingdom

ישראל אל- דוד חברונה לאמר הנה עצמך ובשרך אנחנו:
 we and-flesh-of-you bone-of-you see! to-say at-Hebron David to Israel

house died together.
 When all the Israelites in the valley saw that the army had fled and that Saul and his sons had died, they abandoned their towns and fled. And the Philistines came and occupied them.

The next day, when the Philistines came to strip the dead, they found Saul and his sons fallen on Mount Gilboa. They stripped him and took his head and his armor, and sent messengers throughout the land of the Philistines to proclaim the news among their idols and their people. They put his armor in the temple of their gods and hung up his head in the temple of Dagon.

When all the inhabitants of Jabesh Gilead heard of everything the Philistines had done to Saul, all their valiant men went and took the bodies of Saul and his sons and brought them to Jabesh. Then they buried their bones under the great tree in Jabesh, and they fasted seven days.

Saul died because he was unfaithful to the LORD; he did not keep the word of the LORD and even consulted a medium for guidance, and did not inquire of the LORD. So the LORD put him to death and turned the kingdom over to David son of Jesse.

David Becomes King Over Israel

11 All Israel came together to David at Hebron and said, "We are your own flesh and blood. In the past,

*9) Most mss have *dagesh* in the pe (פ).

גַּם־ תִּמְזַל־ גַּם־ שְׁלֹשׁוֹם־ גַּם־ בְּהֵינֹת־ מֶלֶךְ־ אֶתְּהָ־
you king Saul while-to-be even before even yesterday even (2)

הַמּוֹצִיא־ וְהַמְבִיא־ אֶת־ יִשְׂרָאֵל־ וַיֹּאמֶר׃ יְהוָה־
Yahweh and-he-said Israel *** and-the-one-leading-in the-one-leading-out

אֱלֹהֵיךָ־ לָךְ־ אֶתְּהָ־ תִרְעֶהָ־ אֶת־ עַמִּי־ אֶת־ יִשְׂרָאֵל־ וְאַתְּהָ־
and-you Israel *** people-of-me *** you-will-shepherd you to-you God-of-you

תִּהְיֶה־ נָגִיד־ עַל־ עַמִּי־ יִשְׂרָאֵל׃ וַיָּבֹאוּ־ כָּל־
all-of when-they-came (3) Israel people-of-me over ruler you-will-become

זְקֵנֵי־ יִשְׂרָאֵל־ אֶל־ הַמֶּלֶךְ־ חֶבְרוֹנָה־ וַיִּכְרַת׃ לָהֶם־ דָּוִד־ בְּרִית־
compact David with-them then-he-made at-Hebron the-king to Israel elders-of

בְּחֶבְרוֹן־ לִפְנֵי־ יְהוָה־ וַיִּמְשְׁחוּ־ אֶת־ דָּוִד־ לְמֶלֶךְ־ עַל־ יִשְׂרָאֵל־
Israel over as-king David *** and-they-anointed Yahweh before at-Hebron

כַּדָּבָר־ וַיְהִי־ בְיַד־ שְׁמוּאֵל׃ וַיֵּלֶךְ־ דָּוִד־ וְכָל־
and-all-of David then-he-marched (4) Samuel by-hand-of Yahweh as-promise-of

יִשְׂרָאֵל־ וְרוּשְׁלָם־ הַיָּהּ־ יְבוּס־ וְשָׁם־ הַיְבוּסִי־ יֹשְׁבֵי־ הָאָרֶץ׃
the-land ones-living-of the-Jebusite and-there Jebus that Jerusalem Israel

וַיֹּאמְרוּ־ וַיִּשְׁבְּנוּ־ יְבוּס־ לְדָוִד־ לֹא־ תָבֹא־ הִנֵּה־
to-here you-will-get-in not to-David Jebus ones-living-of and-they-said (5)

וַיִּלְכְּדֵהוּ־ דָוִד־ אֶת־ מְצֻדַת־ צִיּוֹן־ הַיָּהּ־ עִיר־ דָּוִד׃ וַיֹּאמֶר־
and-he-said (6) David City-of that Zion fortress-of *** David but-he-captured

דָּוִד־ כָּל־ מִכָּה־ יְבוּסִי־ בְּרֵאשִׁוֹנָה־ וַיְהִי־ לְרֹאשׁ־
as-commander he-will-become at-the-first Jebusite one-attacking any-of David

וּלְשָׂר־ וַיַּעַל־ בְּרֵאשִׁוֹנָה־ יוֹאָב־ בֶּן־ זְרוּיָהּ־ וַיְהִי־
so-he-became Zeruah son-of Joab at-the-first and-he-went-up and-as-chief

לְרֹאשׁ׃ וַיֵּשֶׁב־ דָּוִד־ בַּמְצֻדָּה־ עַל־ בֶּן־ קְרָאוֹ־
they-called this for in-the-fortress David then-he-resided (7) as-commander

לֹ־ עִיר־ דָּוִד׃ וַיִּבְנֶה־ הָעִיר־ מִסְבֵּיב־ מִן־ הַמִּלּוֹא־
the-terrace from at-around the-city and-he-built-up (8) David City-of to-him

וְעַד־ הַסְּבִיב־ וַיּוֹאֵב־ יִחְנֶה־ אֶת־ שְׂאֵר־ הָעִיר־
the-city rest-of *** he-restored while-Joab the-one-surrounding and-to

וַיִּגְלַךְ־ דָּוִד־ הַלְוִי־ וַיְהִי־ וַיִּגְדַּל־ וַיְהִי־
and-Yahweh-of and-to-become-powerful to-continue David and-he-continued (9)

צְבָאוֹת־ עִמּוֹ׃ וְאַלֶּהָ־ רֹאשֵׁי־ הַגִּבּוֹרִים־ אֲשֶׁר־ לְדָוִד־
of-David who the-mighty-men chiefs-of and-these (10) with-him Hosts

הַמִּתְחַזְּקִים־ עִמּוֹ־ בְּמַלְכוּתוֹ־ עִם־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל־
Israel all-of with in-kingship-of-him to-him the-ones-giving-support

לְהַמְלִיכֹו־ כַּדָּבָר־ וַיְהִי־ עַל־ יִשְׂרָאֵל׃ וְאַלֶּהָ־ מִסְפֵּר־
list-of and-these (11) Israel over Yahweh as-promise-of to-make-king-him

even while Saul was king, you were the one who led Israel on their military campaigns. And the LORD your God said to you, "You will shepherd my people Israel, and you will become their ruler."

"When all the elders of Israel had come to King David at Hebron, he made a compact with them at Hebron before the LORD, and they anointed David king over Israel, as the LORD had promised through Samuel.

David Conquers Jerusalem

"David and all the Israelites marched to Jerusalem, that is, Jebus. The Jebusites who lived there "said to David, "You will not get in here." Nevertheless, David captured the fortress of Zion, the City of David.

"David had said, "Whoever leads the attack on the Jebusites will become commander-in-chief." Joab son of Zeruah went up first, and so he received the command.

"David then took up residence in the fortress, and so it was called the City of David. "He built up the city around it, from the supporting terraces" to the surrounding wall, while Joab restored the rest of the city. "And David became more and more powerful, because the LORD Almighty was with him.

David's Mighty Men

"These were the chiefs of David's mighty men—they, together with all Israel, gave his kingship strong support to extend it over the whole land, as the LORD had promised—

⁸ Or the Milo

הַגִּבּוֹרִים אֲשֶׁר לְדָוִד יִשְׁבֵּעַם בֶּן־חַכְמוֹנִי רֹאשׁ הַשְּׁלֹשִׁים
the-Thirty chief-of Hacmoni son-of Jashobeam of-David who the-mighty-men
הוּא־עוֹרֵר אֶת־תְּנִיתוֹ עַל־שְׁלֹשׁ מֵאוֹת חָלָל
killed hundreds three-of against spear-of-him *** one-raising he
בַּפְּעַם אַחַת: וְאַחֲרָיו אֶלְעָזָר בֶּן־דּוּדָי הָאֲחֹחִי הוּא
he the-Ahohite Dodai son-of Eleazar and-next-to-him (12) one in-encounter
בְּשִׁלוֹשָׁה הַגִּבּוֹרִים: הוּא־הָיָה עִם־דָּוִד בַּפֶּס דַּמִּים
Dammim at-the-Pas David with he-was he (13) the-mighty-men of-three
וְהַפְּלִשְׁתִּים וְאִסְפוּ שָׁם לְמַלְחָמָה וַתְּהִי
and-she-was for-the-battle there they-gathered when-the-Philistines
חֲלָקַת הַשָּׂדֶה מְלֵאָה שְׁעוּרִים וְהָעַם נָסוּ מִפְּנֵי
from-before they-fled and-the-troop barleys full the-field place-of
פְּלִשְׁתִּים: וַיִּתְנַצְּבוּ בְּתוֹךְ־הַחֲלָקָה
the-field in-middle-of but-they-took-stand (14) Philistines
וַיִּצִילֶיהָ וַיִּכּוּ אֶת־פְּלִשְׁתִּים
Philistines *** and-they-struck-down and-they-defended-her
וַיּוֹשַׁע וַיְהִי תְּשִׁיעָה גְדוֹלָה: וַיֵּרְדוּ שְׁלוֹשָׁה
three and-he-brought-victory and-he-brought-victory (15) great victory Yahweh and-they-came-down
מִן־הַשְּׁלֹשִׁים רֹאשׁ עַל־הַצֵּר אֶל־דָּוִד אֶל־מְעַרְתֵּי עַדְלָם וּמַחְנֶה
and-band-of Adullam cave-of at David to the-rock to chief the-thirty from
פְּלִשְׁתִּים חֲנָה בְּעֵמֶק רֶפְאִים: וְדָוִד אָז בְּמַצּוֹרָה
in-the-stronghold then and-David (16) Rephaim in-Valley-of camping Philistines
וַיַּצִּיב וַיִּשְׁאָב וַיִּחָאֵן דָּוִד: אֶזְבִּיב פְּלִשְׁתִּים אָז בְּבֵית לֶחֶם:
David and-he-longed (17) Lehem at-Beth then Philistines and-garrison-of
וַיֹּאמֶר מִי יִשְׁקֵנִי מִבּוֹר מַיִם מִבּוֹר בֵּית־לֶחֶם אֲשֶׁר
that Lehem Beth from-well-of waters he-will-draw-for-me who? and-he-said
בְּשַׁעַר: וַיִּבְקְעוּ הַשְּׁלֹשָׁה וַיִּבְקְעוּ פְּלִשְׁתִּים
Philistines through-line-of the-Three and-they-broke (18) near-the-gate
וַיִּשְׁאָבוּ מִן־הַשָּׂדֶה מִבּוֹר בֵּית־לֶחֶם אֲשֶׁר בְּשַׁעַר
near-the-gate that Lehem Beth from-well-of waters and-they-drew
וַיִּשְׂאוּ וַיָּבִיאוּ אֶל־דָּוִד וְלֹא־אָבָה דָּוִד
David he-would but-not David to and-they-brought and-they-carried
לְשִׁתוֹתָם וַיִּנְסֶךָ אֲחֵם לִיהוָה: וַיֹּאמֶר
and-he-said (19) before-Yahweh them and-he-poured-out to-drink-them
חֲלִילָהּ לִי מֵאֵלֹהֵי מַעֲשֵׂוֹת זֹאת הַדָּם הָאֵנֶשִׁים
the-men blood-of? this from-to-do from-God-of-me from-me far-be-it!
הָאֵלֶּה אֲשֶׁתָּה בְּנַפְשׁוֹתָם כִּי בְּנַפְשׁוֹתָם
at-lives-of-them because at-lives-of-them should-I-drink the-these

¹¹This is the list of David's mighty men:

Jashobeam,¹ a Hacmonite, was chief of the officers²; he raised his spear against three hundred men, whom he killed in one encounter.

¹²Next to him was Eleazar son of Dodai the Ahohite, one of the three mighty men.¹³ He was with David at Pas Dammim when the Philistines gathered there for battle. At a place where there was a field full of barley, the troops fled from the Philistines.¹⁴ But they took their stand in the middle of the field. They defended it and struck the Philistines down, and the LORD brought about a great victory.

¹⁵Three of the thirty chiefs came down to David to the rock at the cave of Adullam, while a band of Philistines was encamped in the Valley of Rephaim.¹⁶ At that time David was in the stronghold, and the Philistine garrison was at Bethlehem.¹⁷ David longed for water and said, "Oh, that someone would get me a drink of water from the well near the gate of Bethlehem!"¹⁸ "So the Three broke through the Philistine lines, drew water from the well near the gate of Bethlehem and carried it back to David. But he refused to drink it; instead, he poured it out before the LORD."¹⁹ "God forbid that I should do this!" he said. "Should I drink the blood of these men who went at the risk of their lives?" Because they risked their lives to bring

¹¹ Possibly a variant of *Jashob-Baal*

¹³ Or *Thirty*; some Septuagint manuscripts *Three* (see also 2 Samuel 23:8)

ק השלישים

ק ויחאין

הַבְּיָאוֹם וְלֹא אָבָה לְשָׁתוֹתָם אֵלֶּה עָשׂוּ שְׁלֹשֶׁת
 three-of they-did these to-drink-them he-would then-not they-brought-them

הַגִּבּוֹרִים: וְאַבְשָׁי אֶחָיו יוֹאֵב הוּא הָיָה רֹאשׁ הַשְּׁלוֹשָׁה
 the-Three chief-of he-was he Joab brother-of and-Abishai (20) the-mighty-men

וְהוּא עוֹרֵר אֶת-חַנְיָתוֹ עַל-שְׁלֹשׁ מֵאוֹת חֲלָל
 one-killed hundreds three-of against spear-of-him *** one-raising and-he

וְלֹא-שֵׁם בְּשְׁלוֹשָׁה: מִן-הַשְּׁלוֹשָׁה בְּשָׁנַיִם
 by-the-two-times the-Three above (21) among-the-Three name so-to-him

וְנִכְבָּד וַיְהִי לָהֶם לְשָׂר וְעַד-הַשְּׁלוֹשָׁה לֹא-
 not the-Three though-among as-commander to-them and-he-became being-honored

כָּא: בְּנֵיהַ בֶּן-יְהוֹיָדָע בֶּן-אִישׁ-תְּהוֹל רֵב-
 great-of valor man-of son-of Jehoiada son-of Benaiah (22) he-entered

פְּעֻלִים מִן-קַבְצֵאל הוּא הִכָּה אֶת שְׁנֵי אַרְיָאֵל מוֹאֵב וְהוּא
 and-he Moab best-man-of two-of *** he-struck-down he Kabzeel from exploits

וַיֵּרַד וַיְהַכֶּה אֶת-הָאָרֶץ בְּתוֹךְ הַבּוֹר בַּיּוֹם הַשְּׁלֵג:
 the-snow on-day-of the-pit inside-of the-lion *** and-he-killed he-went-down

וְהוּא-הִכָּה אֶת-הָאִישׁ הַמִּצְרִי אִישׁ מִגֵּזַח חֲמִשָּׁה
 five size man-of the-Egyptian the-man *** he-struck-down and-he (23)

בְּאַמְמָה וּבְיָד הַמִּצְרִי חֲנִית כַּמְנֹר אַרְנָיִם
 ones-weaving like-rod-of spear the-Egyptian though-in-hand-of by-the-cubit

וַיֵּרַד אֵלָיו בְּשִׁבְטָא וַיִּגְזַל אֶת-הַחֲנִית
 the-spear *** and-he-snatched with-the-club against-him and-he-went

מִיַּד הַמִּצְרִי וַיַּהַרְגֵהוּ וַיַּחַדְלֵהוּ בְּחַנְיָתוֹ: אֵלֶּה
 these (24) with-spear-of-him and-he-killed-him the-Egyptian from-hand-of

עָשָׂה בְּנֵיהוּ בֶּן-יְהוֹיָדָע וְלוֹ-שֵׁם בְּשְׁלוֹשָׁה הַגִּבּוֹרִים:
 the-mighty-men among-three name and-to-him Jehoiada son-of Benaiah he-did

מִן-הַשְּׁלוֹשִׁים הֵנוּ נִכְבָּד הוּא וְאֵל-הַשְּׁלוֹשָׁה לֹא-
 not the-Three but-among he being-honored see-he! the-Thirty more-than (25)

כָּא וַיִּשְׂמֵהוּ דָוִד עַל-מִשְׁמַעְתּוֹ:
 bodyguard-of-him over David and-he-put-in-charge-him he-entered

וּגְבוּרֵי וְחַיִּים עָשָׂה-אֵל אֶחָיו יוֹאֵב אֶלְחָנָן
 Elhanan Joab brother-of El Asah the-valiant-ones and-mighty-men-of (26)

בֶּן-דָּדוֹ מִבֵּית לָחֶם: שְׁמוֹת הַחַרְוִי חֶלְצִן הַפְּלוֹנִי:
 the-Pelonite Helez the-Harorite Shammoth (27) Lehem from-Beth Dodo son-of

עִירָא בֶּן-עִקְשׁ הַתְּקוֹאִי אַבְיָעָזר הַעֲנַתוֹתִי: סִבְכַי
 Sibbecai (29) the-Anathothite Abiezer the-Tekoaite Ikkesh son-of Ira (28)

הַחֲשָׁתִי עִילֵי הָאֲחוֹתִי: מַהֲרַי הַנְּטַפְּתִי חֶלְדַּן בֶּן-
 son-of Heled the-Netophathite Maharai (30) the-Ahohite Ilai the-Hushathite

it back, David would not drink it.

Such were the exploits of the three mighty men.

²⁰Abishai the brother of Joab was chief of the Three. He raised his spear against three hundred men, whom he killed, and so he became as famous as the Three. ²¹He was doubly honored above the Three and became their commander, even though he was not included among them.

²²Benaiah son of Jehoiada was a valiant fighter from Kabzeel, who performed great exploits. He struck down two of Moab's best men. He also went down into a pit on a snowy day and killed a lion. ²³And he struck down an Egyptian who was seven and a half feet tall. Although the Egyptian had a spear like a weaver's rod in his hand, Benaiah went against him with a club. He snatched the spear from the Egyptian's hand and killed him with his own spear. ²⁴Such were the exploits of Benaiah son of Jehoiada; he too was as famous as the three mighty men. ²⁵He was held in greater honor than any of the Thirty, but he was not included among the Three. And David put him in charge of his bodyguard.

²⁶The mighty men were:

Asahel the brother of Joab,
 Elhanan son of Dodo from Bethlehem,

²⁷Shammoth the Harorite, Helez the Pelonite,

²⁸Ira son of Ikkesh from Tekoa,

Abiezer from Anathoth,

²⁹Sibbecai the Hushathite, Ilai the Ahohite,

³⁰Maharai the Netophathite, Heled son of Baanah the

²³ Hebrew *hele cubit* (about 2.3 meters)

בַּעֲנָה הַנֶּטְפַתִּיתִי : אִיתֵי בֶן־רִיבִי מִגִּבְעַת בֶּן־
 Baanah the-Netophathite Ithai (31) son-of Ribai from-Gibeah-of

בִּנְיָמִן בְּנֵיהַ הַפִּרְתְּוֹנִי : חוּרַי מִעֲרָוִי לְעֵשׂ אֲבִיאל
 Benaiah Benjamin the-Pirathonite Hurai (32) from-ravines-of Abiel Gaash

הָעֲרַבְתִּי : עֲזַמְוֶת הַבַּהֲרֻמִּי אֶלְיָחָבָה הַשְּׂעֵלְבִנִי
 the-Arbathite Azmaveth (33) the-Baharumite Eliahba the-Shaalbonite

בְּנֵי הַשֵּׁם הַגִּזּוֹנִי יוֹנָתָן בֶּן־שָׁגֵה הַהַרְרִיתִי
 Hashem sons-of (34) the-Gizonite Jonathan son-of Shagee the-Hararite

אַחִיאָם בֶּן־סָכַר הַהַרְרִיתִי אֶלִּיפַל בֶּן־אוּר : חֶפְר
 Ahiam (35) son-of Sacar the-Hararite Eliphai the-Hararite Hopher (36) Ur

הַמְּכַרְתִּי אַחִיהָ הַפֶּלּוֹנִי : חֶזְרוֹ הַכַּרְמֵלִי נַעֲרֵי בֶן־
 the-Mekerathite Ahijah the-Pelonite Hezro (37) the-Carmelite Naarai son-of

אֶזְבַּי : יוֹאֵל אֶתֵּי נָתָן מִבְּחָר בֶּן־הַגְּרִי : זֶלֶק
 Ezbai (38) brother-of Joel (38) Nathan Mibhar son-of Hagri Zelek (39)

הָעַמּוֹנִי נַחֲרַי הַבְּרֹתִי נִשָּׂא כְּלֵי יוֹאֵב בֶּן־
 the-Ammonite Naharai the-Berthite one-bearing-of armors-of Joab son-of

זְרוּיָהּ : עִירָא הַיִּתְרִי גָרֵב הַיִּתְרִי : אִוְרִיָהּ הַחִיִּיתִי
 Zeruiah (40) Ira the-Ithrite Gareb the-Ithrite Uriah (41) the-Hittite

זָבָד בֶּן־אֶחְלָי : עַדִּינָא בֶּן־שִׁזָּא הַרְאוּבֵנִי רֹאשׁ
 Zabab son-of Ahlai (42) Adina son-of Shiza the-Reubenite chief

לְרֹאוּבֵנִי וְעִלּוֹי שְׁלוֹשִׁים : חַנָּן בֶּן־מַעַכָּה וְיֹשָׁפָט
 of-the-Reubenite and-with-him thirty (43) Hanan son-of Maacah and-Joshaphat

הַמִּיִּתְנִי : עֲזִיאָה הָאֲשֶׁתְרָתִי שָׁמָע וְיַעֲיֵאל בְּנֵי חוֹתָם
 the-Mithnite Uzzia (44) the-Ashterathite Shama and-Jeiel sons-of Hotham

הָאֲרֹעֵרִי : יְדִיעָאֵל בֶּן־שִׁמְרִי וְיֹחָא אֶתֵּי הַתִּזִּיתִי
 the-Aroerite Jedaiel (45) son-of Shimri and-Joha brother-of-him the-Tizite

אֶלִּיאֵל הַמַּחַוִּים וְיֵרֵבִי וְיֹשָׁפָה בְּנֵי אֶלְנָעַם וְיִתְמָה
 the-Mahavite Eliel (46) and-Jeribai and-Joshaviah sons-of and-Ithmah Elnaam

הַמּוֹאָבִי : אֶלִּיאֵל וְעוֹבֵד וְיַעֲסִיאֵל הַמְּעֻבָּה : וְאַלְהָ
 the-Moabite Eliel (47) and-Obed Jaasiel and-Mezobaite and-these (12:1)

הַבָּאִים אֶל־דָּוִד לְצִיְקָלָג עוֹד עָצוּר מִפְּנֵי
 the-ones-coming David to at-Ziklag while being-banished from-presences-of

שָׁאוּל בֶּן־קִישׁ וְיִתְמָה בְּנֵי הַמְּלָחָמָה : עֲזָרָה הַמְּלָחָמָה
 Saul son-of Kish and-they the-battle ones-helping-of among-the-warriors

נִשְׁקֵי קֶשֶׁת מִיְמִינֵם וּמִשְׁמָאלִים
 ones-being-armed-of (2) bow ones-using-right-hand and-ones-using-left-hand

בְּאִבָּיִם וּבְחֵצִים בְּקֶשֶׁת מֵאֲחֵי שָׁאוּל
 with-the-stones and-with-the-arrows with-the-bow from-kinsmen-of Saul

Netophathite,
³¹Ithai son of Ribai from Gibeah of Benjamin, Benaiah the Pirathonite,
³²Hurai from the ravines of Gaash,
³³Abiel the Arbathite,
³⁴Azmaveth the Baharumite,
³⁵Elijahba the Shaalbonite,
³⁶the sons of Hashem the Gizonite,
³⁷Jonathan son of Shagee the Hararite,
³⁸Ahiam son of Sacar the Hararite,
³⁹Eliphai son of Ur,
⁴⁰Hopher the Mekerathite, Ahijah the Pelonite,
⁴¹Hezro the Carmelite, Naarai son of Ezbai,
⁴²Joel the brother of Nathan,
⁴³Mibhar son of Hagri,
⁴⁴Zelek the Ammonite, Naharai the Berthite, the armor-bearer of Joab son of Zeruiah,
⁴⁵Ira the Ithrite,
⁴⁶Gareb the Ithrite,
⁴⁷Uriah the Hittite,
⁴⁸Zabad son of Ahlai,
⁴⁹Adina son of Shiza the Reubenite, who was chief of the Reubenites, and the thirty with him,
⁵⁰Hanan son of Maacah, Joshaphat the Mithnite,
⁵¹Shama and Jeiel the sons of Hotham the Aroerite,
⁵²Jedaiel son of Shimri, his brother Joha the Tizite,
⁵³Eliel the Mahavite, Jeribai and Joshaviah the sons of Elnaam, Ithmah the Moabite,
⁵⁴Eliel, Obed and Jaasiel the Mezobaite.

Warriors Join David
12 These were the men who came to David at Ziklag, while he was banished from the presence of Saul son of Kish (they were among the warriors who helped him in battle; they were armed with bows and were able to shoot arrows or to sling stones right-handed or left-handed; they were kinsmen of Saul from the

ק ויעאל 44

הַשְּׁמַעָה בְּנֵי יוֹאָשׁ וְאֲחִיעֶזֶר הַרֹאֵשׁ מִבְּנֵימִן :

the-Shemaah sons-of and-Joash Ahiezer the-chief (3) from-Benjamin

וְהַנְּבִעְתִּי וְיִזְוֵאל וְפֶלֶט בְּנֵי אֲזַמַּוֶּתֶת וְיִהוּא וּבְרַכָּה וְיִזְבָּד

and-Jehu and-Beracah Azmaveth sons-of and-Pelet and-Jeziel the-Gibeathite

וְיִשְׁמַעִיָּה הַגִּבְעוֹנִי גִבּוֹר בְּשָׁלְשִׁים הָעֲנֹתְתִי :

among-the-Thirty mighty-man the-Gibeonite and-Ishmaiah (4) the-Anathothite

וְעַל-הַשְּׁלֹשִׁים וְיִרְמְיָהוּ וְיַחְזָקָן וְיִזְבָּד וְיִרְמִיָּהוּ אֶלְעָזָר וְיִרְמוּת :

and-Jozabad and-Johanan and-Jahaziel and-Jeremiah (5) the-Thirty and-over

וְיִשְׁמַרְיָהוּ וְיִשְׁמַרְיָהוּ וְיִשְׁמַרְיָהוּ וְיִשְׁמַרְיָהוּ וְיִשְׁמַרְיָהוּ וְיִשְׁמַרְיָהוּ וְיִשְׁמַרְיָהוּ וְיִשְׁמַרְיָהוּ

and-Shemariah and-Bealiah and-Jerimoth Eluzai (6) the-Gederathite

וְיִשְׁפַּטְיָהוּ וְיִשְׁפַּטְיָהוּ וְיִשְׁפַּטְיָהוּ וְיִשְׁפַּטְיָהוּ וְיִשְׁפַּטְיָהוּ וְיִשְׁפַּטְיָהוּ וְיִשְׁפַּטְיָהוּ וְיִשְׁפַּטְיָהוּ

and-Joezer and-Azarel and-Isshiah Elkanah (7) the-Haruphite and-Shephathiah

וְיִשְׁבָּעָם וְיִשְׁבָּעָם וְיִשְׁבָּעָם וְיִשְׁבָּעָם וְיִשְׁבָּעָם וְיִשְׁבָּעָם וְיִשְׁבָּעָם וְיִשְׁבָּעָם

Jeroham sons-of and-Zebadiah and-Joelah (8) the-Korahites and-Jashobeam

מִן-הַגְּדוֹר וְיִמְן-הַגְּדִיתִי וְיִמְן-הַגְּדִיתִי וְיִמְן-הַגְּדִיתִי וְיִמְן-הַגְּדִיתִי וְיִמְן-הַגְּדִיתִי

David to they-defected the-Gadite and-from (9) the-Gedor from

לְמִצְדָּה וְיִשְׁפַּטְיָהוּ וְיִשְׁפַּטְיָהוּ וְיִשְׁפַּטְיָהוּ וְיִשְׁפַּטְיָהוּ וְיִשְׁפַּטְיָהוּ וְיִשְׁפַּטְיָהוּ וְיִשְׁפַּטְיָהוּ וְיִשְׁפַּטְיָהוּ

army men-of the-bravery warriors-of in-desert at-the-stronghold

לְמַלְחָמָה וְיִשְׁפַּטְיָהוּ וְיִשְׁפַּטְיָהוּ וְיִשְׁפַּטְיָהוּ וְיִשְׁפַּטְיָהוּ וְיִשְׁפַּטְיָהוּ וְיִשְׁפַּטְיָהוּ וְיִשְׁפַּטְיָהוּ וְיִשְׁפַּטְיָהוּ

lion and-faces-of and-spear shield ones-handling-of for-the-battle

פְּנֵיהֶם וְיִשְׁפַּטְיָהוּ וְיִשְׁפַּטְיָהוּ וְיִשְׁפַּטְיָהוּ וְיִשְׁפַּטְיָהוּ וְיִשְׁפַּטְיָהוּ וְיִשְׁפַּטְיָהוּ וְיִשְׁפַּטְיָהוּ וְיִשְׁפַּטְיָהוּ

Ezer (10) to-be-swift the-mountains in and-as-gazelles faces-of-them

הַרֹאֵשׁ עֹבְדִיָּהוּ הַשֵּׁנִי אֵלִיאֵב הַשְּׁלִישִׁי מִשְׁמַנָּה הַרְבִּיעִי

the-fourth Mishmannah (11) the-third Eliab the-second Obadiah the-chief

וְיִרְמְיָהוּ הַחֲמִישִׁי עַתָּי הַשִּׁשִּׁי אֵלִיאֵל הַשְּׁבַעִי וְיִחְזָקָן

Johanan (13) the-seventh Eliel the-sixth Attai (12) the-fifth Jeremiah

הַשְּׁמִינִי אֶלְזָבָד הַתְּשִׁיעִי וְיִרְמִיָּהוּ הָעֲשִׂירִי מַכְבַּנַּי עֲשֶׁתִּי עֶשְׂרִי :

ten one-of Macbannai the-tenth Jeremiah (14) the-ninth Elzabad the-eighth

אֵלֶּה מִבְּנֵי-גָד רֹאשֵׁי הַצֵּבָא אֶחָד לְמֵאָה הַקָּטָן

the-least for-hundred one the-army commanders-of Gad from-sons-of these (15)

וְהַגְּדוֹל לְאַלְפֵי אֵלֶּה הֵם אֲשֶׁר עָבְרוּ אֶת-

... they-crossed who they these (16) for-thousand and-the-greatest

הַיַּרְדֵּן בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן וְהוּא מִמְלֵא עַל-כָּל-

the-Jordan the-first in-the-month the-first when-he the-first in-the-month

גְּדִיתָיו וַיְבַרְיָחוּ אֶת-כָּל-הַתְּעִמֹּת לְמִזְרַח

banks-of-him and-they-put-to-flight all-of ... and-they-put-to-flight banks-of-him

וְלַמְעֶרֶב וַיָּבֹאוּ מִן-בְּנֵי-בִנְיָמִן וְיִהוּדָה עַד-

to and-to-the-west and-they-came (17) and-they-came (17) and-to-the-west

tribe of Benjamin):
'Ahiezer their chief and Joash the sons of Shemaah the Gibeathite; Jeziel and Pelet the sons of Azmaveth; Beracah, Jehu the Anathothite, and Ishmaiah the Gibeonite, a mighty man among the Thirty, who was a leader of the Thirty; Jerimiah, Jahaziel, Johanan, Jozabad the Gederathite, Eluzai, Jerimoth, Bealiah, Shemariah and Shephathiah the Haruphite; Elkanah, Isshiah, Azarel, Joezer and Jashobeam the Korahites; and Joelah and Zebadiah the sons of Jeroham from Gedor.

*Some Gadites defected to David at his stronghold in the desert. They were brave warriors, ready for battle and able to handle the shield and spear. Their faces were the faces of lions, and they were as swift as gazelles in the mountains. Ezer was the chief, Obadiah the second in command, Eliab the third, Mishmannah the fourth, Jeremiah the fifth, Attai the sixth, Eliel the seventh, Johanan the eighth, Elzabad the ninth, Jeremiah the tenth and Macbannai the eleventh. These Gadites were army commanders; the least was a match for a hundred, and the greatest for a thousand. It was they who crossed the Jordan in the first month when it was overflowing all its banks, and they put to flight everyone living in the valleys, to the east and to the west. Other Benjamites and some men from Judah also

*5 Verse 5 in Hebrew is equivalent to the second half of verse 4 in English; thus, there is a one-verse discrepancy through the rest of the chapter.

ק ויזאל
ק החרופי
ק גדותי

לְמַצְדֵּי לְדָוִד : וַיֵּצֵא דָוִד לְפָנֵיהֶם
to-the-stronghold to-David (18) and-he-went-out David before-them

וַיֵּשֶׁן וַיֹּאמֶר לָהֶם אִם-לְשָׁלוֹם בָּאתֶם אֵלַי לְעֹזְרֵי
and-he-replied and-he-said to-them if to-peace you-came to-me to-help-me

יְהוָה-לִּי עִלְיִכֶם לִבָּב לְיָחֵד וְאִם-לְרַמּוֹתַי לְצָרֵי
he-will-be of-me with-you as-one heart but-if to-betray-me to-enemies-of-me

בְּלֹא חֶמְסִים בְּכַפְיִי וְרָא אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
when-not violence in-hands-of-me may-he-see God-of fathers-of-us

וַיִּוְכַח : וַיְרוּחַ לְבִשְׁתָּה אֶת-עַמְשִׁי רֹאשׁ
and-may-he-judge then-Spirit (19) she-came-upon *** chief-of Amasai

הַשְּׁלוֹשִׁים לָךְ דָּוִד וְעִמָּךְ בֶּן-יֵשׁוּ שְׁלוֹם | שְׁלוֹם לָךְ
to-you the-Thirty David and-with-you son-of Jesse success success to-you

וְשָׁלוֹם לְעֹזְרֶיךָ כִּי עֲזָרָה אֱלֹהֵיךָ
and-success to-one-helping-you for he-will-help-you God-of-you

וַיִּקְבְּלֵם דָּוִד וַיַּתֵּנֵם בְּרֹאשֵׁי הַקְּרוּדִים :
so-he-received-them David and-he-made-them as-leaders-of the-raiding-band

וּמִמְנַשֶּׁה וּנְפְלוּ עַל-דָּוִד בְּבֹאוֹ עִם-
and-from-Manasseh and-they-defected to David with when-to-go-him (20)

פְּלִשְׁתִּים עַל-שָׁאוּל לְמַלְחָמָה וְלֹא עָזְרָם כִּי
Philistines against Saul to-the-fight but-not they-helped-them because

בְּעֵצָה שְׁלָחָהּ סָרְנֵי פְּלִשְׁתִּים לֵאמֹר
after-consultation they-sent-away-him rulers-of Philistines to-say

בְּרֹאשֵׁינוּ יִפּוּל אֶל-אֲדֹנָיו שָׁאוּל : בְּלִבְתּוֹ אֶל-
at-heads-of-us if-he-deserts to Saul masters-of-him (21) to when-to-go-him

צִיְקִלָּג נְפְלוּ עִלָּיו מִמְנַשֶּׁה עֲדָנָה וַיִּזְבֵּד וַיְדִיעָאֵל
Ziklag they-defected to-him from-Manasseh Adnah and-Jozabad and-Jediael

וּמִיכָאֵל וַיִּזְבֵּד וְאֵלִיהוּא וְזִלְתַּי רֹאשֵׁי הָאֲלָפִים
and-Michael and-Jozabad and-Elihu and-Zillethai leaders-of the-thousands

אֲשֶׁר לְמַנַּשֶּׁה : וַתִּמְחָה עֲזָרוּ עִם-דָּוִד עַל-הַקְּרוּדִים
in-Manasseh who and-they (22) they-helped against David to

כִּי-נְבוֹרֵי חַיִל כָּלָם וַיְהִיו שָׂרִים בְּצָבָא :
for warriors-of bravery all-of-them and-they-were commanders in-the-army

כִּי לָשֶׁת-יּוֹם בְּיוֹם וַיָּבֹאוּ עַל-דָּוִד לְעֹזְרוֹ עַד-
indeed (23) at-time-of day after-day they-came to David until to-help-him

לְמַחְנֵה גָדוֹל כְּמַחְנֵה אֱלֹהִים : וְאַלֶּה מִסְפְּרֵי רֹאשֵׁי
to-army great like-army-of mighty-ones (24) and-these numbers-of heads-of

הַחֲלוּצִים לְצָבָא בָּאוּ עַל-דָּוִד הַבְּרֻזָּה לְהִסָּב
the-one-being-armed for-the-battle they-came to David at-Hebron to-turn-over

came to David in his stronghold. ¹⁸David went out to meet them and said to them, "If you have come to me in peace, to help me, I am ready to have you unite with me. But if you have come to betray me to my enemies when my hands are free from violence, may the God of our fathers see it and judge you."

¹⁹Then the Spirit came upon Amasai, chief of the Thirty, and he said:

"We are yours, O David!
We are with you, O son of Jesse!
Success, success to you,
and success to those who help you,
for your God will help you."

So David received them and made them leaders of his raiding bands.

²⁰Some of the men of Manasseh defected to David when he went with the Philistines to fight against Saul. (He and his men did not help the Philistines because, after consultation, their rulers sent him away. They said, "It will cost us our heads if he deserts to his master Saul.") ²¹When David went to Ziklag, these were the men of Manasseh who defected to him: Adnah, Jozabad, Jediael, Michael, Jozabad, Elihu and Zillethai, leaders of units of a thousand in Manasseh. ²²They helped David against raiding bands, for all of them were brave warriors, and they were commanders in his army. ²³Day after day men came to help David, until he had a great and mighty army.

Others Join David at Hebron

²⁴These are the numbers of the men armed for battle who came to David at Hebron to

*See the note on page 36.

ק השלישים 19

מַלְכוּת שָׁאוּל אֵלָיו כָּפִי יְהוָה: בְּנֵי יְהוּדָה נֹשְׂאֵי
 ones-carrying-of Judah men-of (25) Yahweh as-saying-of to-him Saul kingdom-of
 כֶּנֶף וְרֶמֶחַ שֵׁשֶׁת אֲלָפִים וְשְׁמוֹנֶה מֵאוֹת חֲלוּצֵי
 ones-being-armed-of hundreds and-eight thousands six-of and-spear shield
 צָבָא: מִן בְּנֵי שִׁמְעוֹן גִּבּוּרֵי חֵיל לְצָבָא שִׁבְעַת
 seven-of for-the-battle bravery warriors-of Simeon men-of from (26) battle
 אֲלָפִים וּמֵאָה: מִן בְּנֵי חֲלוּי אַרְבַּעַת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ
 and-six thousands four-of the-Levite men-of from (27) and-hundred thousands
 מֵאוֹת: וַיהוֹיָדָע הַגִּיבֹר לְאַהֲרֹן וְעִמּוֹ שְׁלֹשַׁת
 three-of and-with-him of-Aaron the-leader and-Jehoiada (28) hundreds
 אֲלָפִים וְשִׁבְעֵי מֵאוֹת: וְצָדִיק נָעַר גִּבּוּר חֵיל
 bravery warrior-of young and-Zadok (29) hundreds and-seven-of thousands
 יְבִית־ אָבִיו שָׂרִים עָשְׂרִים וּשְׁנָיִם: וּמִן בְּנֵי
 men-of and-from (30) and-two twenty officers father-of-him and-family-of
 בְּנֵימִן אָחִיו שָׁאוּל שְׁלֹשַׁת אֲלָפִים וְעַד־ הַנְּהַל מִרְבֵּיתָם
 most-of-them to-then and-until thousands three-of Saul kinsmen-of Benjamin
 שְׂמֵרִים מִשְׁמֶרֶת בֵּית שָׁאוּל: וּמִן בְּנֵי אֶפְרַיִם
 Ephraim men-of and-from (31) Saul house-of loyalty-of ones-being-loyal
 עָשְׂרִים אֶלֶף וְשְׁמוֹנֶה מֵאוֹת גִּבּוּרֵי חֵיל אֲנָשֵׁי שְׁמוֹת
 names men-of bravery warriors-of hundreds and-eight thousand twenty
 לְבֵית אֲבוֹתָם: וּמִחֲצֵי מַטֵּה מְנַשֶּׁה שְׁמוֹנֶה
 eight Manasseh tribe-of and-from-half-of (32) fathers-of-them in-family-of
 עָשָׂר אֶלֶף אִשָּׁר נִקְבְּלוּ בְּשֵׁמוֹת לְבֹאֵא לְהַמְלִיךָ אֶת־
 *** and-to-make-king to-come by-names they-were-designated who thousand ten
 דָּוִד: וּמִבְּנֵי יִשָּׂכָר וְיֹדְעֵי בִינָה לַעֲתוּמִים
 of-the-times understanding ones-knowing-of Issachar and-from-men-of (33) David
 לְדַעַת מִהַר יַעֲשֶׂה וְיִשְׂרָאֵל רֵאשִׁיתָם מֵאֲתָנִים וְכָל־
 and-all-of two-hundreds chiefs-of-them Israel he-should-do what to-know
 אַחֵיהֶם עַל־ פִּיקָם: מִזְבָּלוֹן יוֹצֵאֵי
 ones-going-out-of from-Zebulun (34) command-of-them under relatives-of-them
 צָבָא עֲרֵכָי מִלְחָמָה בְּכָל־ כָּל־ מִלְחָמָה חֲמוּשִׁים
 fifty battle weapons-of with-all-of battle ones-being-prepared-of army
 אֶלֶף וְלַעֲדָר בְּלֹא לֵב וְלֵב: וּמִנַּפְתָּלִי שָׂרִים
 officers and-from-Naphtali (35) and-heart heart with-not and-to-help thousand
 אֶלֶף וְעִמָּהֶם בְּצִנָּה וְחַנִּית שְׁלֹשִׁים וְשִׁבְעָה אֶלֶף:
 thousand and-with-them thousand and-with-them thirty and-spear with-shield and-thousand
 וּמִן־ הַדַּנִּי עֲרֵכָי מִלְחָמָה עָשְׂרִים־ וְשְׁמוֹנֶה אֶלֶף
 thousand and-from (36) the-Danite and-from (36)

turn Saul's kingdom over to him, as the Lord had said:

²⁴men of Judah, carrying shield and spear—6,800 armed for battle;

²⁵men of Simeon, warriors ready for battle—7,100;

²⁶men of Levi—4,600, ²⁷including Jehoiada, leader of the family of Aaron, with 3,700 men, ²⁸and Zadok, a brave young warrior, with 22 officers from his family;

²⁹men of Benjamin, Saul's kinsmen—3,000, most of whom had remained loyal to Saul's house until then;

³⁰men of Ephraim, brave warriors, famous in their own clans—20,800;

³¹men of half the tribe of Manasseh, designated by name to come and make David king—18,000;

³²men of Issachar, who understood the times and knew what Israel should do—200 chiefs, with all their relatives under their command;

³³men of Zebulun, experienced soldiers prepared for battle with every type of weapon, to help David with undivided loyalty—50,000;

³⁴men of Naphtali—1,000 officers, together with 37,000 men carrying shields and spears;

³⁵men of Dan, ready for battle—28,600;

*See the note on page 36.

וְשֵׁשׁ מֵאוֹת : וּמֵאֲשֶׁר יוֹצְאֵי צְבָא לְעָרֶךָ
 and-six hundreds (37) and-from-Asher ones-going-out-of army to-be-prepared

מִלְחָמָה אַרְבָּעִים אֶלֶף : וּמֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן מִן־הָרְאוּבֵנִי
 battle thousand forty and-from-east (38) of-the-Jordan from the-Reubenite

וְהַגָּדִי וְחֲצִי שִׁבְטֵי מְנַשֶּׁה כֻּלֵּי צְבָא
 and-the-Gadite and-half-of tribe-of Manasseh with-all-of weapons-of army-of

מִלְחָמָה מֵאָה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף : כָּל־אֵלֶּה אֲנֹשֵׁי מִלְחָמָה
 war hundred and-twenty thousand (39) all-of these men-of fight

עָדְרֵי מִעֶרְכָּה בְּלִבָּב שְׁלֵם בָּאוּ חֶבְרוֹנָה לְהַמְלִיךָ אֶת־
 ones-serving-of rank with-heart whole they-came to-make-king to-Hebron

דָּוִד עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וְגַם כָּל־שְׂרֵיט יִשְׂרָאֵל לֵב אֶחָד
 over David all-of Israel and-also rest-of all-of Israel one mind

לְהַמְלִיךָ אֶת־דָּוִד : וַיְהִי־שָׁם עִם־דָּוִד יָמִים שְׁלוֹשָׁה
 to-make-king David and-they-were there and-they-were (40) David three days

אֲכָלִים וְשׁוֹתִים כִּי־הֵכִינוּ לָהֶם אֲחֵיהֶם :
 ones-eating and-ones-drinking for they-supplied for families-of-them

וְגַם הַקְּרוּבִים־אֵלֵיהֶם עַד־יִשְׁשָׁכָר וְזִבְלוֹן
 and-also (41) the-neighbors to-them as-far-as Issachar and-Zebulun

וַנְּפֹתָלִי מְבִיאִים לָחֶם בַּחֲמוֹרִים וּבַגְּמָלוֹם
 and-Naphtali ones-bringing food on-the-donkeys and-on-the-camels

וּבַפָּרָדִים וּבַבָּקָר מֵאֵלֶּה קֶמַח דְּבָלִים וְצִמְצֻמִּים
 and-on-the-mules and-on-the-ox supply flour fig-cakes and-raisin-cakes

וַיִּינֶן וְשֶׁמֶן וּבָקָר וְצֹאן לְרֵב כִּי־שִׂמְחָה בְּיִשְׂרָאֵל :
 and-wine and-oil and-cattle and-sheep and-joy in-Israel

וַיַּעַן וַיְהִי־עִם־דָּוִד שָׂרֵי הָאֲלָפִים
 and-he-conferred (13:1) with David commanders-of the-thousands

וְהַמְּאוֹת לְכָל־נָגִיד : וַיֹּאמֶר דָּוִד לְכֻלָּם
 and-the-hundreds with-each-of officer (2) then-he-said David to-whole-of

קָתַל יִשְׂרָאֵל אִם־עֲלֵיכֶם טוֹב וּמִן־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נִפְרָצָה
 let-us-spread-out God-of-us Yahweh and-from good to-you if Israel assembly-of

נִשְׁלָחָה עַל־אֲחֵינוּ הַנִּשְׁאָרִים כֻּלָּם
 let-us-send to brothers-of-us the-ones-being-left through-all-of

אֲרָצוֹת יִשְׂרָאֵל וְעִמָּתָם הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם בְּעָרֵי
 territories-of Israel and-with-them the-priests and-the-Levites in-towns-of

מִגְרָשֵׁיהֶם וַיִּקְבְּצוּ אֵלֵינוּ : וְנִסְבָּה אֶת־
 pastures-of-them and-let-them-join with-us (3) and-let-us-bring-back

אֲרוֹן אֱלֹהֵינוּ אֵלֵינוּ כִּי־לֹא דָרְשָׁנוּהוּ בֵּימֵי שָׁאוּל :
 ark-of God-of-us to-us not for to-us we-inquired-of-him Saul in-days-of

³⁶men of Asher, experienced soldiers prepared for battle—40,000;

³⁷and from east of the Jordan, men of Reuben, Gad and the half-tribe of Manasseh, armed with every type of weapon—120,000.

³⁸All these were fighting men who volunteered to serve in the ranks. They came to Hebron fully determined to make David king over all Israel. All the rest of the Israelites were also of one mind to make David king. ³⁹The men spent three days there with David, eating and drinking, for their families had supplied provisions for them. ⁴⁰Also, their neighbors from as far away as Issachar, Zebulun and Naphtali came bringing food on donkeys, camels, mules and oxen. There were plentiful supplies of flour, fig cakes, raisin cakes, wine, oil, cattle and sheep, for there was joy in Israel.

Bringing Back the Ark

13 David conferred with each of his officers, the commanders of thousands and commanders of hundreds. ²He then said to the whole assembly of Israel, "If it seems good to you and if it is the will of the LORD our God, let us send word far and wide to the rest of our brothers throughout the territories of Israel, and also to the priests and Levites who are with them in their towns and pasturelands, to come and join us. ³Let us bring the ark of our God back to us, for we did not inquire of it" during the reign of

³³ Or we neglected ³⁴ Or him

*See the note on page 36.

וַיֹּאמְרוּ כָּל־הַקְּהָל לַעֲשׂוֹת כֵּן כִּי־יָשָׁר
he-was-right because this to-do the-assembly whole-of and-they-said (4)

הַדָּבָר בְּעֵינֵי כָּל־הָעָם: וַיִּקְהַל דָּוִד אֶת־כָּל־
all-of *** David so-he-assembled (5) the-people all-of in-eyes-of the-thing

יִשְׂרָאֵל מִן־שִׁיחֹר מִצְרַיִם וְעַד־לְבוֹא חַמַּת לְבָנָא אֶת־אָרוֹן
ark-of *** to-bring Hamath Lebo and-to Egypt Shihor-of from Israel

הָאֱלֹהִים מִקִּרְיַת יַעֲרִים: וַיֵּלֶךְ דָּוִד וְכָל־יִשְׂרָאֵל
Israel and-all-of David and-he-went (6) Jearim from-Kiriath the-God

בְּעֵלְתָּהּ אֶל־קִרְיַת יַעֲרִים אֲשֶׁר לִיהוּדָה לְהַעֲלוֹת מִשָּׁם אֶת־אָרוֹן
ark-of *** from-there to-bring-up in-Judah that Jearim Kiriath to to-Baalah

הָאֱלֹהִים יְהוָה יוֹשֵׁב הַכְּרוּבִים אֲשֶׁר־נִקְרָא שֵׁם:
Name he-is-called that the-cherubim being-enthroned-of Yahweh the-God

וַיִּרְכִּיבוּ אֶת־אָרוֹן הָאֱלֹהִים עַל־עֲגֹלָה חֲדָשָׁה מִבֵּית אֲבִינָדָב
Abinadab from-house-of new cart on the-God ark-of *** and-they-moved (7)

וְעֻזָּא וְאַחִיו נְהִיגִים בְּעֲגֹלָה: וַדָּוִד וְכָל־יִשְׂרָאֵל
Israel and-all-of and-David (8) to-the-cart ones-guiding and-Ahio and-Uzzah

מִשְׁחָקִים לִפְנֵי הָאֱלֹהִים בְּכָל־עֹז וּבִשְׂרִים
and-with-songs might with-all-of the-God before ones-celebrating

וּבִכְנֹרֹת וּבִנְבָלִים וּבַחֲפִים וּבַמְצַלְתִּים
and-with-cymbals and-with-tambourines and-with-lyres and-with-harps

וּבַחֲצֹצְרוֹת: וַיָּבֹאוּ עַד־כִּדּוֹן
Kidon threshing-floor-of to when-they-came (9) and-with-trumpets

וַיִּשְׁלַח עֻזָּא אֶת־יָדוֹ לְאַחֲזוֹ אֶת־תְּאֲרוֹן כִּי
because the-ark *** to-steady hand-of-him *** Uzzah then-he-reached

שָׁמְטוּ הַבָּקָר: וַיַּחַר־אֵף יְהוָה בְּעֻזָּא
against-Uzzah Yahweh anger-of and-he-burned (10) the-ox they-stumbled

וַיַּכֵּהוּ עַל־אֲשֶׁר־שָׁלַח יָדוֹ עַל־הָאָרוֹן וַיָּמָת
so-he-died the-ark on hand-of-him he-put that because and-he-struck-down-him

שָׁם לִפְנֵי אֱלֹהִים: וַיַּחַר לְדָוִד כִּי־פָרַץ יְהוָה
Yahweh he-broke-out because to-David then-he-angered (11) God before there

פָּרַץ בְּעֻזָּא וַיִּקְרָא לְמָקוֹם הַהוּא פְּרִיץ עֻזָּא
Uzzah Perez the-that to-the-place and-he-called against-Uzzah breaking-out

עַד הַיּוֹם הַזֶּה: וַיִּירָא דָּוִד אֶת־תְּאֲלֹהִים בַּיּוֹם
on-the-day the-God *** David and-he-was-afraid (12) the-this the-day to

הַהוּא לֵאמֹר הַיּוֹךְ אֲבִיָּא אֵלַי אֶת־הָאֱלֹהִים: וְלֹא־
and-not (13) the-God ark-of *** to-me can-I-bring how? to-ask the-that

חָסִיר דָּוִד אֶת־הָאָרוֹן אֵלָיו אֶל־עִיר דָּוִד וַיִּטְהֹר
but-he-took-aside-him David City-of to with-him the-ark *** David he-took

Saul." "The whole assembly agreed to do this, because it seemed right to all the people.

"So David assembled all the Israelites, from the Shihor River in Egypt to Lebo-Hamath, to bring the ark of God from Kiriath Jearim. David and all the Israelites with him went to Baalah of Judah (Kiriath Jearim) to bring up from there the ark of God the LORD, who is enthroned between the cherubim—the ark that is called by the Name.

"They moved the ark of God from Abinadab's house on a new cart, with Uzzah and Ahio guiding it. David and all the Israelites were celebrating with all their might before God, with songs and with harps, lyres, tambourines, cymbals and trumpets.

"When they came to the threshing floor of Kidon, Uzzah reached out his hand to steady the ark, because the oxen stumbled. The LORD's anger burned against Uzzah, and he struck him down because he had put his hand on the ark. So he died there before God.

"Then David was angry because the LORD's wrath had broken out against Uzzah, and to this day that place is called Perez Uzzah."

"David was afraid of God that day and asked, "How can I ever bring the ark of God to me?" "He did not take the ark to be with him in the City of David. Instead, he took it

⁵ Or to the entrance to

¹¹ Perez Uzzah means outbreak against Uzzah.

אַל־ בַּיִת עֶבְד־אֱדוֹם הַגִּיטִי: וַיִּשְׁבּ אֲרוֹן הָאֱלֹהִים עִם־
with the-God ark-of and-he-remained (14) the-Gittite Edom Obed house-of to

בַּיִת עֶבְד־אֱדוֹם בְּבֵיתוֹ שְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים וַיְבָרֶךְ יְהוָה אֶת־
*** Yahweh and-he-blessed months three in-house-of-him Edom Obed family-of

בַּיִת עֶבְד־אֱלֹם וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ: וַיִּשְׁלַח חִירָם מֶלֶךְ־
king-of Hiram now-he-sent (14:1) to-him that all and Edom Obed household-of

צָר מִלְּאֲכִים אֶל־ דָּוִד וְעֲצֵי אֲרָזִים וְחֲרָשֵׁי קִיר
wall and-stonemasons-of cedars and-logs-of David to messengers Tyre

וְחֲרָשֵׁי עֲצִים לִבְנוֹת לוֹ בַּיִת: וַגַּדַּע דָּוִד כִּי־
that David and-he-knew (2) palace for-him to-build woods and-craftsmen-of

הִקְיִנוּ יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל כִּי־ נִשְׂאת לְמַעְלָה
to-above being-exalted that Israel over as-king Yahweh he-established-him

מִלְּכוּתוֹ בַּעֲבוּר עַמּוֹ וְיִשְׂרָאֵל: וַיִּקַּח דָּוִד עוֹד
more David and-he-took (3) Israel people-of-him for-sake-of kingdom-of-him

נָשִׁים בִּירוּשָׁלַם וַיּוֹלֵד דָּוִד עוֹד בָּנִים וּבָנוֹת:
and-daughters sons more David and-he-fathered in-Jerusalem wives

וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הַיְלִוּוּדִים אֲשֶׁר הָיוּ לוֹ בִּירוּשָׁלַם
in-Jerusalem to-him they-were who the-ones-being-born names-of and-these (4)

שַׁמּוּעַ וְשׁוֹבָב נָתָן וְשִׁלְמוֹה: וַיִּבְחַר וְאֵלִישׁוּעַ וְאֶלְפֶּלֶט:
and-Elpelet and-Elishua and-Ibhar (5) and-Solomon Nathan and-Shobab Shammua

וְנֹגַהּ וְנֶפְגַּח וַיִּפְיעַ: וְאֵלִישַׁמָּע וּבְעֵלְיָדָע
and-Nogah and-Nepheg and-Japhia and-Beeliada and-Elishama (7)

וְאֵלִיפֶלֶט: וַיִּשְׁמְעוּ פְּלִשְׁתִּים כִּי־ נִמְשַׁח דָּוִד
David he-was-anointed that Philistines when-they-heard (8) and-Eliphelet

לְמֶלֶךְ עַל־ כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלוּ כָל־פְּלִשְׁתִּים לְבַקֵּשׁ
to-search Philistines all-of then-they-went-up Israel all-of over as-king

אֶת־דָּוִד וַיִּשְׁמַע דָּוִד וַיֵּצֵא לְפָנֵיהֶם: וּפְלִשְׁתִּים
now-Philistines (9) against-them and-he-went-out David but-he-heard David ***

בָּאוּ וַיִּפְשְׁטוּ בְּעֵמֶק רֶפְאִים: וַיִּשְׁאַל דָּוִד
David so-he-inquired (10) Rephaim in-Valley-of and-they-raided they-came

בְּאֱלֹהִים לֵאמֹר הֲאֵעֲלֶה עַל־פְּלִשְׁתִּים וְנִתְחַם
and-will-you-give-them Philistines against shall-I-go? to-say of-God

בְּיָדִי וַיֹּאמֶר לוֹ יְהוָה עֲלֵה וְנִתְחַם
and-I-will-give-them go! Yahweh to-him and-he-answered into-hand-of-me

בְּיַדָּךְ: וַיַּעֲלוּ בְּבַעַל פְּרָצִים וַיִּכּוּ
and-he-defeated-them Perazim to-Baal so-they-went-up (11) into-hand-of-you

שָׁם דָּוִד וַיֹּאמֶר דָּוִד פָּרַץ הָאֱלֹהִים אֶת־ אוֹיְבָיו
being-enemies-of-me against the-God he-broke-out David and-he-said David there

aside to the house of Obed-Edom the Gittite. ¹⁴The ark of God remained with the family of Obed-Edom in his house for three months, and the LORD blessed his household and everything he had.

David's House and Family

14 Now Hiram king of Tyre sent messengers to David, along with cedar logs, stonemasons and carpenters to build a palace for him. ²And David knew that the LORD had established him as king over Israel and that his kingdom had been highly exalted for the sake of his people Israel.

³In Jerusalem David took more wives and became the father of more sons and daughters. ⁴These are the names of the children born to him there: Shammua, Shobab, Nathan, Solomon, ⁵Ibhar, Elishua, Elpelet, ⁶Nogah, Nepheg, Japhia, ⁷Elishama, Beeliada^a and Eliphelet.

David Defeats the Philistines

⁸When the Philistines heard that David had been anointed king over all Israel, they went up in full force to search for him, but David heard about it and went out to meet them. ⁹Now the Philistines had come and raided the Valley of Rephaim, ¹⁰so David inquired of God: "Shall I go and attack the Philistines? Will you hand them over to me?"

The LORD answered him, "Go, I will hand them over to you."

¹¹So David and his men went up to Baal Perazim, and there he defeated them. He said, "As waters break out, God has broken out against my enemies by my hand." So

^a 7 A variant of Eliada

ק חורם 7

ק פלשתים 10

בְּיַד־יְהוָה כָּפְרָן מִיַּם עַל־כֵּן קָרְאוּ שֵׁם־
 name-of they-called this for waters as-breaking-out-of by-hand-of-me
 הַמְּקוֹם הַהוּא בַּעַל פְּרָצִים: וַיַּעֲזֹבוּ אֱלֹהֵיהֶם
 gods-of-them ... there and-they-abandoned (12) Perazim Baal the-that the-place
 וַיִּשְׁפֹּךְ וַיֹּאמֶר דָּוִד וַיִּשְׂרְפוּ בְּאֵשׁ:
 and-they-repeated (13) in-the-fire and-they-were-burned David and-he-ordered
 עוֹד פְּלִשְׁתִּים וַיִּפְשְׁטוּ בְּעַמְקֵי: וַיִּשְׁאַל עוֹד
 again so-he-inquired (14) in-the-valley and-they-raided Philistines again
 דָּוִד בְּאֱלֹהִים וַיֹּאמֶר לוֹ הָאֱלֹהִים לֹא תַעֲלֶה אַחֲרֵיהֶם
 after-them you-go-up not the-God to-him and-he-answered of-God David
 הַסָּבִיב מֵעֲלֵיהֶם וּבָאתָ לָהֶם מִמּוֹל הַבְּכָאִים:
 the-balsams at-front-of to-them and-you-attack from-upon-them circle-around!
 וַיְהִי כַשְׂמִיעָךְ אֶת־קוֹל הַצְּעָדָה בְּרֹאשֵׁי
 in-tops-of the-marching sound-of ... as-to-hear-you and-he-will-be (15)
 הַבְּכָאִים אִזְּ תִצֵּא בְּמִלְחָמָה כִּי־יֵצֵא הָאֱלֹהִים
 the-God he-went-out because to-the-battle you-move-out then the-balsams
 לְפָנֶיךָ לְהַכּוֹת אֶת־מַחֲנֵה פְּלִשְׁתִּים: וַיַּעַשׂ דָּוִד כַּאֲשֶׁר
 just-as David so-he-did (16) Philistines army-of ... to-strike before-you
 צִוָּהוּ הָאֱלֹהִים וַיַּכּוּ אֶת־מַחֲנֵה פְּלִשְׁתִּים
 Philistines army-of ... and-they-struck-down the-God he-commanded-him
 מִנִּבְעוֹן וְעַד־גִּזְרָה: וַיִּצָּא שֵׁם־דָּוִד
 David name-of so-he-spread-out (17) to-Gezer even-to from-Gibeon
 בְּכָל־הָאֲרָצוֹת וַיְהִי נָתַן אֶת־פַּחְדּוֹ עַל־כָּל־
 all-of on fear-of-him ... he-put and-Yahweh the-lands through-all-of
 הַמְּדִינֹת: וַיַּעַשׂ־לוֹ בָּתִּים בְּעִיר דָּוִד
 David in-City-of buildings for-him and-he-constructed (15:1) the-nations
 וַיִּבְנֶן מְקוֹם לְאַרְוֹן הָאֱלֹהִים וַיִּטֵּן לוֹ אֹהֶל:
 tent for-him and-he-pitched the-God for-ark-of place and-he-prepared
 אִזְּ אָמַר דָּוִד לֹא לְשֵׂאת אֶת־אַרְוֹן הָאֱלֹהִים כִּי אִם־
 only except the-God ark-of ... to-carry not David he-said then (2)
 חֲלוּמִים כִּי־בָּם בָּתַר וַיְהִי לְשֵׂאת אֶת־אַרְוֹן וַיְהִי
 Yahweh ark-of ... to-carry Yahweh he-chose to-them because the-Levites
 וּלְשִׂרְתּוֹ עַד־עוֹלָם: וַיִּקְהַל דָּוִד אֶת־כָּל־
 all-of ... David and-he-assembled (3) forever to and-to-minister-to-him
 יִשְׂרָאֵל אֶל־יְרוּשָׁלַם לְהַעֲלוֹת אֶת־אַרְוֹן וַיְהִי אֵל־מְקוֹמוֹ אֲשֶׁר־
 that place-of-him to Yahweh ark-of ... to-bring-up Jerusalem to Israel
 הִבְנִין לוֹ: וַיִּאָּסֶף דָּוִד אֶת־בְּנֵי
 descendants-of ... David and-he-called-together (4) for-him he-prepared

that place was called Baal Perazim.¹² The Philistines had abandoned their gods there, and David gave orders to burn them in the fire.

¹³Once more the Philistines raided the valley; ¹⁴so David inquired of God again, and God answered him, "Do not go straight up, but circle around them and attack them in front of the balsam trees.

¹⁵As soon as you hear the sound of marching in the tops of the balsam trees, move out to battle, because that will mean God has gone out in front of you to strike the Philistine army."¹⁶ So David did as God commanded him, and they struck down the Philistine army, all the way from Gibeon to Gezer.

¹⁷So David's fame spread throughout every land, and the LORD made all the nations fear him.

The Ark Brought to Jerusalem

15 After David had constructed buildings for himself in the City of David, he prepared a place for the ark of God and pitched a tent for it. Then David said, "No one but the Levites may carry the ark of God, because the LORD chose them to carry the ark of the LORD and to minister before him forever."

David assembled all Israel in Jerusalem to bring up the ark of the LORD to the place he had prepared for it. He called together the descendants of

¹¹ Baal Perazim means the lord who breaks out.

אֶהָרֹן וְאֶת־הַלְוִיִּם : לְבָנֵי קֹהַת אֱוִירֵאל הַשָּׂר
 the-leader Uriel Kohath from-descendants-of (5) the-Levites and Aaron

וְאֶחָיו מֵאָה וְעֶשְׂרִים : לְבָנֵי מֵרָרִי
 Merari from-descendants-of (6) and-twenty hundred and-relatives-of-him

עֲשָׂיָה הַשָּׂר וְאֶחָיו מֵאָתִים וְעֶשְׂרִים :
 and-twenty two-hundreds and-relatives-of-him the-leader Asaiah

לְבָנֵי גֵרְשֹׁם יוֹאֵל הַשָּׂר וְאֶחָיו מֵאָה
 hundred and-relatives-of-him the-leader Joel Gershom from-descendants-of (7)

וּשְׁלֹשִׁים : לְבָנֵי אֵלִיזָפָן שְׁמַעְיָה הַשָּׂר
 the-leader Shemaiah Elizaphan from-descendants-of (8) and-thirty

וְאֶחָיו מֵאָתִים : לְבָנֵי חֵבְרוֹן אֱלִיאֵל
 Eliel Hebron from-descendants-of (9) two-hundreds and-relatives-of-him

הַשָּׂר וְאֶחָיו שְׁמוֹנִים : לְבָנֵי עֻזִּיאֵל
 Uzziel from-descendants-of (10) eighty and-relatives-of-him the-leader

עַמִּינָדָב הַשָּׂר וְאֶחָיו מֵאָה וּשְׁנַיִם עָשָׂר :
 ten and-two hundred and-relatives-of-him the-leader Amminadab

וַיִּקְרָא דָוִד לְצָדוֹק וְלֵאבִיָּתָר וְהַכֹּהֲנִים
 the-priests and-to-Abiathar to-Zadok David then-he-summoned (11)

וְלֵלְוִיִּם לְאֹרִיאֵל עֲשָׂיָה וְיֹאֵל שְׁמַעְיָה וְאֱלִיאֵל
 and-to-the-Levites and-to-Uriel Asaiah and-to-Joel Shemaiah and-to-Eliel

וְעַמִּינָדָב : וַיֹּאמֶר לָהֶם אַתֶּם רֵאשֵׁי הָאָבוֹת
 the-fathers heads-of you to-them and-he-said (12) and-Amminadab

לְלִוְיִים הַתְּקַדְּשׁוּ אַתֶּם וְאַחֲיֵיכֶם וְהַעֲלִיתֶם
 and-you-bring-up and-fellows-of-you you consecrate-yourself! of-the-Levites

אֵת אֲרוֹן יְהוָה אֵלֵינוּ וְיִשְׂרָאֵל אֶל־הַכְּנֹתָיו לּוֹ : כִּי
 because (13) for-him I-prepared to Israel God-of Yahweh ark-of ...

לְמִבְרָאשׁוֹנָה לֹא אַתֶּם פָּרִץ וְיְהוָה אֱלֹהֵינוּ בָּנוּ כִּי־לֹא
 not for against-us God-of-us Yahweh he-broke-out you not for-what-the-first

דָּרַשְׁנוּהוּ כַּמְשֻׁפֵּט : וַיִּתְקַדְּשׁוּ
 so-they-consecrated-themselves (14) in-the-prescribed-way we-inquired-of-him

הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם לְהַעֲלוֹת אֶת־אֲרוֹן יְהוָה אֵלֵינוּ וְיִשְׂרָאֵל :
 Israel God-of Yahweh ark-of ... to-bring-up and-the-Levites the-priests

וַיִּשְׂאוּ בָנֵי־הַלְוִיִּם אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים כַּאֲשֶׁר
 just-as the-God ark-of ... the-Levites sons-of and-they-carried (15)

צִוָּה מֹשֶׁה כְּדָבַר יְהוָה בְּכַתְּפֵם בְּמִטּוֹת
 with-the-poles on-shoulder-of-them Yahweh as-word-of Moses he-commanded

עֲלֵיהֶם : וַיֹּאמֶר דָּוִד לְשָׂרֵי הַלְוִיִּם לְהַעֲמִיד אֶת־
 ... to-appoint the-Levites to-leaders-of David and-he-told (16) on-them

Aaron and the Levites:
⁷From the descendants of Kohath, Uriel the leader and 120 relatives;
⁸from the descendants of Merari, Asaiah the leader and 220 relatives;
⁹from the descendants of Gershom,⁴⁷ Joel the leader and 130 relatives;
¹⁰from the descendants of Elizaphan, Shemaiah the leader and 200 relatives;
¹¹from the descendants of Hebron, Eliel the leader and 80 relatives;
¹²from the descendants of Uzziel, Amminadab the leader and 112 relatives.

¹³Then David summoned Zadok and Abiathar the priests, and Uriel, Asaiah, Joel, Shemaiah, Eliel and Amminadab the Levites. ¹⁴He said to them, "You are the heads of the Levitical families; you and your fellow Levites are to consecrate yourselves and bring up the ark of the LORD, the God of Israel, to the place I have prepared for it. ¹⁵It was because you, the Levites, did not bring it up the first time that the LORD our God broke out in anger against us. We did not inquire of him about how to do it in the prescribed way." ¹⁶So the priests and Levites consecrated themselves in order to bring up the ark of the LORD, the God of Israel. ¹⁷And the Levites carried the ark of God with the poles on their shoulders, as Moses had commanded in accordance with the word of the LORD.

¹⁸David told the leaders of the Levites to appoint their

⁴⁷ Hebrew Gershom, a variant of Gershon

אֲחֵיהֶם הַמְשַׁרְרִים בְּכָל־יָד וְכַנּוֹת
brothers-of-them the-ones-singing with-instruments-of and-harps
lyres music

וּמִצְלָתַיִם מְשֻׁמְעִים לְהַרְיֵם־ בְּקוֹל לְשִׂמְחָה :
and-cymbals ones-making-sound to-raise-high with-sound of-joy
: לשמחה

וַיַּעֲמֵדוּ הַלְוִיִּם אֶת־ הֵמָן בֶּן־ יוֹאֵל וְיָמֹן
and-from Joel son-of Heman *** the-Levites so-they-appointed (17)

אֲחָיו אֲסָף בֶּן־ בְּרֵכְיָהוּ וְיָמֹן בְּנֵי מֵרָרִי אֲחֵיהֶם
brothers-of-him Asaph son-of Berekiah and-from Merari sons-of brothers-of-them

אֵיתָן בֶּן־ קוּשֵׁיָהוּ : וְעִמְהָם אֲחֵיהֶם הַמְשֻׁנִּים
the-next-ones brothers-of-them and-with-them (18) Kushaiah son-of Ethan

זְכַרְיָהוּ בֶן־ יַעֲזִיאֵל וְשִׁמְרָמוֹת וְיַחֲיֵאל וְעִנִּי אֱלִיאָב
Eliab and-Unni and-Jehiel and-Shemiramoth and-Jaaziel son Zechariah

וּבְנָהוּ וּמַעֲשֵׂהוּ וּמַתִּיתָהוּ וְאֵלִיפְלֵהוּ וּמִקְנֵהוּ
and-Benaiah and-Maaseiah and-Mattithiah and-Eliphelehu and-Mikneiah

וְעֹבֵד אֱדוֹם וְיַעֲיָאל הַשַּׁעֲרִים : וְהַמְשַׁרְרִים
and-the-ones-making-music (19) the-gatekeepers and-Jeiel Edom and-Obed

הֵמָן אֲסָף וְאֵיתָן בְּמִצְלָתַיִם נְחֹשֶׁת לְהַשְׁמִיעַ : וְזְכַרְיָה
and-Zechariah (20) to-make-sound bronze with-cymbals and-Ethan Asaph Heman

וְעִזִּיאֵל וְשִׁמְרָמוֹת וְיַחֲיֵאל וְעִנִּי וְאֱלִיאָב וּמַעֲשֵׂהוּ
and-Maaseiah and-Eliab and-Unni and-Jehiel and-Shemiramoth and-Aziel

וּבְנָהוּ בְּנֵי־עַל־עֲלָמוֹת : וּמַתִּיתָהוּ
and-Mattithiah (21) alamoth according-to with-lyres and-Benaiah

וְאֵלִיפְלֵהוּ וּמִקְנֵהוּ וְעֹבֵד אֱדוֹם וְיַעֲיָאל וְעִזִּיאֵהוּ בְּכַנּוֹת
with-harps and-Azaziah and-Jeiel Edom and-Obed and-Mikneiah and-Eliphelehu

עַל־הַשְּׁמִינִית לְנַצַּח : וּכְנָנְיָהוּ שֹׁר־הַלְוִיִּם
the-Levites head-of and-Kenaniah (22) to-direct the-sheminitth according-to

בְּמִשְׁאֵל וְסָר בְּמִשְׁאֵל כִּי מְבִין הוּא :
he being-skillful because of-the-singing to-be-in-charge of-singing

וּבְרֵכְיָהוּ וְאֵלְקָנָה שַׁעֲרִים לְאָרוֹן : וְשִׁבְנָהוּ
and-Shebaniah (24) for-the-ark doorkeepers and-Elkanah and-Berekiah (23)

וְיֹשֶׁפָט וְנֹתָנְאֵל וְעַמְשֵׁי וְזְכַרְיָהוּ וּבְנֵי־הוּ וְאֵלִיעֶזֶר
and-Eliezer and-Benaiah and-Zechariah and-Amasai and-Nethanel and-Joshaphat

הַקְּתָנִים מְחַצְצְרִים בְּחִצְצוֹת לִפְנֵי אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וְעֹבֵד אֱדוֹם
Edom and-Obed the-God ark-of before on-the-trumpets ones-blowing the-priests

וַיְהִי שַׁעֲרִים לְאָרוֹן : וַיְהִי דָוִד וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל
Israel and-elders-of David so-he-was (25) for-the-ark doorkeepers and-Jehiah

וְשָׂרֵי הָאֲלָפִים הַהֹלְכִים לְהַעֲלוֹת אֶת־ אֲרוֹן
ark-of *** to-bring-up the-ones-going the-thousands and-commanders-of

brothers as singers to sing joyful songs, accompanied by musical instruments: lyres, harps and cymbals.

¹⁷So the Levites appointed Heman son of Joel; from his brothers, Asaph son of Berekiah; and from their brothers the Merarites, Ethan son of Kushaiah; ¹⁸and with them their brothers next in rank: Zechariah,¹⁸ Jaaziel, Shemiramoth, Jehiel, Unni, Eliab, Benaiah, Maaseiah, Mattithiah, Eliphelehu, Mikneiah, Obed-Edom and Jeiel,¹⁹ the gatekeepers.

¹⁹The musicians Heman, Asaph and Ethan were to sound the bronze cymbals; ²⁰Zechariah, Aziel, Shemiramoth, Jehiel, Unni, Eliab, Maaseiah and Benaiah were to play the lyres according to *alamoth*,²¹ and Mattithiah, Eliphelehu, Mikneiah, Obed-Edom, Jeiel and Azaziah were to play the harps, directing according to *sheminitth*.²² Kenaniah the head Levite was in charge of the singing; that was his responsibility because he was skillful at it.

²³Berekiah and Elkanah were to be doorkeepers for the ark. ²⁴Shebaniah, Joshaphat, Nethanel, Amasai, Zechariah, Benaiah and Eliezer the priests were to blow trumpets before the ark of God. Obed-Edom and Jehiah were also to be doorkeepers for the ark.

²⁵So David and the elders of Israel and the commanders of units of a thousand went to

¹⁷⁻¹⁸ Three Hebrew manuscripts and Septuagint (see also verse 20 and 1 Chron. 16:5); most Hebrew manuscripts *Zechariah* son and/or *Zechariah, Ben* and ¹⁸ Hebrew, Septuagint (see also verse 21) *Jeiel* and *Azaziah*
²⁰⁻²¹ Probably a musical term

בְּרִית־יְהוָה מִן־בֵּית עֹבֵד־אֶדָם בְּשִׂמְחָהּ: וַיְהִי
and-he-was (26) with-rejoicing Edom Obed house-of from Yahweh covenant-of

בְּעֶזְרַת הָאֱלֹהִים אֶת־הַלְוִיִּם נֹשְׂאֵי אֲרוֹן בְּרִית־
covenant-of ark-of ones-carrying-of the-Levites ... the-God because-to-help

יְהוָה וַיִּזְבְּחוּ שִׁבְעָה־פָּרִים וְשִׁבְעָה אֵילִים: וְדָוִד
now-David (27) rams and-seven bulls seven then-they-sacrificed Yahweh

מְכַבְּרָא בְּמַעֲלֵי בִּינָה וְכָל־הַלְוִיִּם הַנֹּשְׂאִים
the-ones-carrying the-Levites and-all-of fine-linen in-robe-of being-clothed

אֶת־הָאֲרוֹן וְהַמְשַׁרְרִים וְכִנְיָהּ הַשָּׂר וְהַמְּשָׁא
the-song the-leader and-Kenaniah and-the-ones-singing the-ark ...

הַמְּשַׁרְרִים וְעַל־דָּוִד אֶפֹּד בָּד: וְכָל־יִשְׂרָאֵל
Israel so-all-of (28) linen ephod-of David and-on the-ones-singing

מֵעֵלָם אֶת־אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה בְּתוֹרָעָה וּבְקוֹל
and-with-sound-of with-shout Yahweh covenant-of ark-of ... ones-bringing-up

שׁוֹפָר וּבַחֲצֹצְרוֹת וּבַמְצִלְתַּיִם מְשֻׁמְעִים בְּנִבְלִים
on-lyres ones-making-sound and-with-cymbals and-with-trumpets horn-of-ram

וּבְנִירוֹת: וַיְהִי אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה בָּא עַד־עִיר
City-of into entering Yahweh covenant-of ark-of and-he-was (29) and-harps

דָּגִיד וּמִיכָל בַּת־שָׁאִל נִשְׁקָפָהּ בְּעַד הַחַלּוֹן וַתֵּרָא
when-she-saw the-window from she-watched Saul daughter-of and-Michal David

אֶת־הַמֶּלֶךְ דָּוִד מְרַקֵּד וּמְשַׁחֵק וַתִּבֹּז לוֹ
against-him then-she-despised and-celebrating dancing David the-king ...

בְּלִבָּהּ: וַיְבִיאוּ אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיַּצִּיגוּ
and-they-set the-God ark-of ... and-they-brought (16:1) in-heart-of-her

אֹתוֹ בְּתוֹךְ הָאֹהֶל אֲשֶׁר נָשָׂה לוֹ דָּוִד וַיִּקְרִיבוּ
and-they-presented David for-him he-pitched that the-tent inside-of him

עֹלוֹת וּשְׁלָמִים לִפְנֵי הָאֱלֹהִים: וַיִּכַּל
when-he-finished (2) the-God before and-fellowship-offerings burnt-offerings

דָּוִד מִהַעֲלוֹת הָעֹלָה וְהַשְּׁלָמִים
and-the-fellowship-offerings the-burnt-offerings from-to-sacrifice David

וַיְבָרֵךְ אֶת־הָעָם בְּשֵׁם יְהוָה: וַיַּחֲלֵק לְכָל־
to-each-of then-he-gave (3) Yahweh in-name-of the-people ... then-he-blessed

אִישׁ וְיִשְׂרָאֵל מֵאִישׁ וְעַד־אִשָּׁה לְאִישׁ כֶּפֶר־לֶחֶם וְאַשְׁפָּר
and-date-cake bread loaf-of to-each woman even-to from-man Israel person-of

וְאַשִּׁישָׁה: וַיִּתֵּן לְפָנָיו אֲרוֹן יְהוָה מִן־הַלְוִיִּם
the-Levites from Yahweh ark-of before and-he-appointed (4) and-raisin-cake

מְשַׁרְתִּים וְלַחֲזִיבֹר וְלַחֲזוֹרוֹת וְלַחֲלָל לַיהוָה
to-Yahweh and-to-praise and-to-give-thanks and-to-petition ones-ministering

bring up the ark of the covenant of the LORD from the house of Obed-Edom, with rejoicing. ²⁶Because God had helped the Levites who were carrying the ark of the covenant of the LORD, seven bulls and seven rams were sacrificed. ²⁷Now David was clothed in a robe of fine linen, as were all the Levites who were carrying the ark, and as were the singers, and Kenaniah, who was in charge of the singing of the choirs. David also wore a linen ephod. ²⁸So all Israel brought up the ark of the covenant of the LORD with shouts, with the sounding of rams' horns and trumpets, and of cymbals, and the playing of lyres and harps.

²⁹As the ark of the covenant of the LORD was entering the City of David, Michal daughter of Saul watched from a window. And when she saw King David dancing and celebrating, she despised him in her heart.

16 They brought the ark of God and set it inside the tent that David had pitched for it, and they presented burnt offerings and fellowship offerings before God. After David had finished sacrificing the burnt offerings and fellowship offerings, he blessed the people in the name of the LORD. Then he gave a loaf of bread, a cake of dates and a cake of raisins to each Israelite man and woman.

¹He appointed some of the Levites to minister before the ark of the LORD, to make petition, to give thanks, and to

¹ Traditionally *poor offerings*; also in verse 2

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ אֲסַף הַרְאֵשׁ וּמִשְׁנֵהוּ זְכַרְיָה וְיֵעִיֵאל
 Jeiel Zechariah and-second-of-him the-chief Asaph (5) Israel God-of

וּשְׁמִירָמוֹת וַיְחִיאֵל וּמַתִּיתִיָה וְאֵלִיָאֵב וּבְנֵיָהוּ וְעֹבֵד אֲדָם
 Edom and-Obed and-Benaiah and-Eliab and-Mattithiah and-Jehiel and-Shemiramoth

וַיַּעֲיֵאל בְּכָל־יָבִילִים וּבְכַנְלֹת וְאֲסַף בְּמִצְלִימִים
 with-the-cymbals and-Asaph and-with-harps lyres with-instruments-of and-Jeiel

מִשְׁמִיעִים׃ וּבְנֵיָהוּ וַיְחִיאֵל הַכֹּהֲנִים בַּחֲצֹצְרוֹת
 with-trumpets the-priests and-Jahaziel and-Benaiah (6) ones-making-sound

תְּמִיד לִפְנֵי אֲרוֹן בְּרִית הָאֱלֹהִים׃ בְּיוֹם הַהוּא אָז
 then the-that on-the-day (7) the-God covenant-of ark-of before regularly

נָתַן דָּוִד בְּרֵאשׁ לְהַדוֹת לַיהוָה לְיַחַד אֲסַף
 Asaph into-hand-of to-Yahweh to-give-thanks at-the-first David he-committed

וְאֶחָיו׃ הוֹדוּ לַיהוָה קְרָאוּ בְּשֵׁמוֹ
 on-name-of-him call! to-Yahweh give-thanks! (8) and-associates-of-him

הוֹדִיעוּ בְּעַמִּים עֲלֵילָתָיו׃ שִׁירוּ לוֹ זְמִירוֹ
 sing-praise! to-him sing! (9) deeds-of-him among-the-nations make-know!n!

לוֹ שִׁחוּ בְּכָל־ נִפְלְאוֹתָיו׃ הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם
 in-name-of glory! (10) acts-being-wonders-of-him of-all-of tell! to-him

קִדְשׁוֹ וְשִׁמְחָת לֵב מִבְּקִשׁוֹ יִהְיֶה׃ דַּרְשׁוּ
 look-to! (11) Yahweh ones-seeking-of heart-of let-him-rejoice holiness-of-him

יְהוָה וְעֹזוֹ בְּקִשׁוֹ פָּנָיו תְּמִיד׃ זְכֹרוּ
 remember! (12) always faces-of-him seek! and-strength-of-him Yahweh

נִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה מִפְּתוֹ וּמִשְׁפָּטָיו
 and-judgments-of miracles-of-him he-did that acts-being-wonders-of-him

פִּיהוּ׃ זָרַע יִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ בְּנֵי יַעֲקֹב
 Jacob sons-of servant-of-him Israel descendant-of (13) mouth-of-him

בְּחִירָיו׃ הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּכָל־ הָאָרֶץ
 the-earth in-all-of God-of-us Yahweh he (14) chosen-ones-of-him

מִשְׁפָּטָיו׃ זְכֹרוּ לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ דְבַר צִוָּה
 he-commanded word covenant-of-him to-forever remember! (15) judgments-of-him

לְאַלְפָּה דֹר׃ אֲשֶׁר פָּרַת אֶת־ אַבְרָהָם וּשְׁבוּעָתוֹ
 and-oath-of-him Abraham with he-made which (16) generation for-thousand-of

לְיִצְחָק׃ וַיַּעֲמִידָהּ לְיַעֲקֹב לְחֹק לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית
 covenant-of to-Israel as-decree to-Jacob and-he-confirmed-her (17) to-Isaac

עוֹלָם׃ לֵאמֹר לְךָ אֶתֵּן אֶרֶץ כְּנָעַן חֶבְל
 portion-of Canaan land-of I-will-give to-you to-say (18) everlasting

נַחֲלַתְכֶם׃ בְּהוֹיְתְכֶם מֵתַי מִכְּפָר כְּמִשֵּׁט
 as-few number people-of when-to-be-you (19) inheritance-of-you

praise the LORD, the God of Israel: "Asaph was the chief, Zechariah second, then Jeiel, Shemiramoth, Jehiel, Mattithiah, Eliab, Benaiah, Obed-Edom and Jeiel. They were to play the lyres and harps, Asaph was to sound the cymbals, and Benaiah and Jahaziel the priests were to blow the trumpets regularly before the ark of the covenant of God.

David's Psalm of Thanks

"That day David first committed to Asaph and his associates this psalm of thanks to the LORD:

"Give thanks to the LORD, call on his name; make known among the nations what he has done.

"Sing to him, sing praise to him; tell of all his wonderful acts.

¹⁰Glory in his holy name; let the hearts of those who seek the LORD rejoice.

¹¹Look to the LORD and his strength; seek his face always.

¹²Remember the wonders he has done, his miracles, and the judgments he pronounced,

¹³O descendants of Israel let his servant, O sons of Jacob, his chosen ones.

¹⁴He is the LORD our God; his judgments are in all the earth.

¹⁵He remembers' his covenant forever, the word he commanded, for a thousand generations,

¹⁶the covenant he made with Abraham, the oath he swore to Isaac.

¹⁷He confirmed it to Jacob as a decree, to Israel as an everlasting covenant:

¹⁸"To you I will give the land of Canaan as the portion you will inherit."

¹⁹When they were but few in number,

¹⁵ Some Septuagint manuscripts (see also Psalm 105:8); Hebrew Remember

וְנָרִים וְיָתְחֻלְכוּ בָּהֶּ: מִנּוּי אֶל-נֹוֹי
 and-ones-being-strangers in-her and-they-wandered (20) from-nation to nation
 וּמִמְּמֻלְכָה אֶל-עַם אַחֵר: לֹא-הֵנִיחַ לְאִישׁ
 and-from-kingdom to people to another (21) he-allowed not to-man
 לְעֹשְׂקֵם וְיֹוכַח עֲלֵיהֶם מְלָכִים: אֶל-תִּגְעוּ
 to-oppress-them and-he-rebuked for-them kings (22) you-touch not
 בְּמִשְׁחֵי בְנֵי אֱלֹהִים וּבְנֵי אֲנֹכִי אֶל-תִּרְעוּ: שִׁירוּ
 on-anointed-ones-of-me and-to-prophets-of-me not you-do-harm (23) sing!
 לַיהוָה כָּל-הָאָרֶץ בְּשֵׁרוּ מִיּוֹם-אֶל-יוֹם וְיִשְׁעֵתוֹ:
 all-of to-Yahweh the-earth proclaim! from-day to day salvation-of-him
 סִפְרוּ בְּגוֹיִם אֶת-קְבוֹדוֹ בְּכָל-הָעַמִּים
 among-the-nations declare! (24) glory-of-him *** among-all-of the-peoples
 וְנִפְלְאוֹתָיו: כִּי גָדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד
 deeds-being-marvelous-of-him (25) great for Yahweh and-being-praised greatly
 וְנוֹרָא הוּא עַל-כָּל-אֱלֹהִים: כִּי כָּל-אֱלֹהֵי הָעַמִּים
 he and-being-feared above (26) gods all-of for gods-of all-of the-nations
 אֱלִילִים וַיְהִי שָׁמַיִם עָשָׂה: הָדָד וְהִרְרָ לְפָנָיו
 but-Yahweh idols he-made heavens (27) and-majesty splendor before-him
 עֹז וְחֵדְוָה בְּמִקְמוֹ: הָבוּ לַיהוָה מִשְׁפָּחוֹת
 and-joy strength (28) in-dwelling-of-him ascribe! to-Yahweh families-of
 עַמִּים הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד וְעֹז: הָבוּ לַיהוָה
 nations ascribe! (29) and-strength glory to-Yahweh ascribe! to-Yahweh
 כְּבוֹד שְׁמוֹ שְׂאוּ מִנְחָהּ וּבֹאוּ לְפָנָיו הַשְׁתַּחֲוּוּ לַיהוָה
 offering bring! name-of-him glory-of (30) before-him and-come! worship! to-Yahweh
 בְּהִרְרֹת-קִדְשׁ: תִּילוּ מִלְּפָנָיו כָּל-הָאָרֶץ
 holiness in-splendor-of (31) tremble! at-before-him all-of the-earth
 אֶף-תִּכּוֹן תִּבְּלָ בַל-תִּמּוֹז: וְשִׂמְחוּ
 she-is-established indeed (32) she-can-be-moved not let-them-rejoice
 הַשָּׁמַיִם וְתִגַּל וְיִאמְרוּ הָאָרֶץ וְתִגַּל הַשָּׁמַיִם
 and-let-her-be-glad the-heavens (33) and-let-them-say the-earth among-the-nations
 יְהוָה מְלֶכֶד: וְרַעַם יְרַעַם הַיָּם וּמְלֹאוֹ
 he-reigns Yahweh (34) let-him-resound the-sea and-fullness-of-him
 יַעֲלֶינָה הַשָּׂדֶה וְכָל-אֲשֶׁר-בּוֹ: אֹז יִרְנְנוּ
 let-him-be-jubilant (35) that and-all the-field they-will-sing then
 עֲצֵי הַיַּעַר מִלְּפָנֵי יְהוָה כִּי-בָא לְשִׁפּוֹשׂ אֶת-הָאָרֶץ:
 the-forest trees-of (36) at-before Yahweh he-comes for to-judge the-earth ***
 הוֹדוּ לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם תְּסֻדּוּ:
 give-thanks! (37) to-Yahweh for good for love-of-him to-forever

few indeed, and
 strangers in it,
 20they" wandered from
 nation to nation,
 from one kingdom to
 another.
 21He allowed no man to
 oppress them;
 for their sake he rebuked
 kings:
 22"Do not touch my anointed
 ones;
 do my prophets no
 harm."
 23Sing to the LORD, all the
 earth;
 proclaim his salvation
 day after day.
 24Declare his glory among
 the nations,
 his marvelous deeds
 among all peoples.
 25For great is the LORD and
 most worthy of praise;
 he is to be feared above
 all gods.
 26For all the gods of the
 nations are idols,
 but the LORD made the
 heavens.
 27Splendor and majesty are
 before him;
 strength and joy in his
 dwelling place.
 28Ascribe to the LORD, O
 families of nations,
 ascribe to the LORD glory
 and strength,
 29 ascribe to the LORD the
 glory due his name.
 Bring an offering and come
 before him;
 worship the LORD in the
 splendor of his"
 holiness.
 30Tremble before him, all the
 earth!
 The world is firmly
 established; it cannot
 be moved.
 31Let the heavens rejoice, let
 the earth be glad;
 let them say among the
 nations, "The LORD
 reigns!"
 32Let the sea resound, and all
 that is in it;
 let the fields be jubilant,
 and everything in
 them!
 33Then the trees of the forest
 will sing,
 they will sing for joy
 before the LORD,
 for he comes to judge the
 earth.
 34Give thanks to the LORD,
 for he is good;
 his love endures forever.

*18-20 One Hebrew manuscript,
 Septuagint and Vulgate (see also Psalm
 105:12); most Hebrew manuscripts inherit, /
 "though you are but few in number, / few
 indeed, and strangers in it." / 23They
 29 Or LORD with the splendor of

וּקְבַצְנוּ וְיִשְׁעֵנוּ אֱלֹהֵי הוֹשִׁיעֵנוּ וְנִאמְרוּ
and-gather-us! salvation-of-us God-of save-us! and-cry-out! (35)

וְהַצִּילֵנוּ מִן־הַגּוֹיִם לְהַדְרֹת לְשֵׁם קְדֹשְׁךָ
holiness-of-you to-name-of to-give-thanks the-nations from and-deliver-us!

לְהַשְׁתַּבַּח בְּתוֹהֲלֶךָ: בְּרֹדֶף יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן־
from Israel God-of Yahweh being-praised (36) in-praise-of-you to-glory

הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם וַיֹּאמְרוּ כָּל־הָעָם אָמֵן
amen the-people all-of and-they-said the-everlasting and-to the-everlasting

וְהִלְלָ לַיהוָה: וַיַּעַזֵּב־שָׁם לִפְנֵי אָרוֹן בְּרִית־
to-Yahweh and-praise! (37) and-he-left there before ark-of covenant-of

יְהוָה לְאַסָּף וּלְאֶחָיו וְלִשְׂרָת לִפְנֵי הָאָרוֹן תָּמִיד
to-Asaph Yahweh and-to-associates-of-him to-Asaph Yahweh regularly the-ark before to-minister and-to-associates-of-him to-Asaph Yahweh

לְדַבְרֵ־יוֹם בְּיוֹמוֹ: וַעֲבַד אֲדָם וְאֶחָיו
and-associates-of-them Edom and-Obed (38) in-day-of-him day as-requirement-of

שְׁשִׁים וְשְׁמוֹנֶה וְעֶבֶד אֲדָם בֶּן־יְדֻתָּן וְחֹסֶה לְשַׁעְרֵים:
as-gatekeepers and-Hosah Jeduthun son-of Edom and-Obed and-eight sixty

וְאֵת צְדוֹק הַכֹּהֵן וְאֶחָיו הַכֹּהֲנִים לִפְנֵי מִשְׁכַּן
tabernacle-of before the-priests and-fellows-of-him the-priest Zadok and (39)

יְהוָה בַּבַּמָּה אֲשֶׁר בְּגִבְעוֹן: לְהַעֲלוֹת עֹלוֹת
burnt-offerings to-present (40) in-Gibeon that at-the-high-place Yahweh

לַיהוָה עַל־מִזְבֵּחַ הָעֹלָה תָּמִיד לְבֹקֶר
to-Yahweh on to-Yahweh altar-of the-burnt-offering regularly in-the-morning

וְלַעֲרֵב וְלִכְלֹל־הַכְּתוּבִים בְּתוֹרַת יְהוָה
and-in-the-evening and-as-all-of the-thing-being-written in-Law-of Yahweh

אֲשֶׁר צָוָה עַל־יִשְׂרָאֵל: וְעִמָּהֶם הֵימָן וְיְדֻתָּן וְשֹׂאֵר
and-rest-of and-Jeduthun Heman and-with-them (41) Israel to he-gave which

הַבְּרוּרִים אֲשֶׁר נִקְבְּוּ בְּשֵׁמוֹת לְהַדְרֹת
to-give-thanks by-names they-were-designated who the-ones-being-chosen

לַיהוָה כִּי לְעוֹלָם חֶסֶד: וְעִמָּהֶם הֵימָן וְיְדֻתָּן
and-Jeduthun Heman and-with-them (42) love-of-him to-forever for to-Yahweh

הַצְּצָרוֹת וּמִצְלָתִים לְמִשְׁמִיעִים וְכִלָּי שִׁיר
song-of and-instruments-of for-ones-making-sound and-cymbals trumpets

הָאֱלֹהִים וּבְנֵי יְדֻתָּן לְשַׁעַר: וַיֵּלְכוּ כָּל־
all-of then-they-left (43) at-the-gate Jeduthun and-sons-of the-God

הָעָם אִישׁ לְבֵיתוֹ וַיָּשֶׁב דָּוִד לְבָרַךְ אֶת־
... to-bless David and-he-returned for-house-of-him each the-people

בֵּיתוֹ: וַיְהִי כַּאֲשֶׁר יָשָׁב דָּוִד בְּבֵיתוֹ
in-palace-of-him David he-settled just-as and-he-was (17:1) family-of-him

³⁵Cry out, "Save us, O God our Savior; gather us and deliver us from the nations, that we may give thanks to your holy name, that we may glory in your praise."

³⁶Praise be to the LORD, the God of Israel, from everlasting to everlasting.

Then all the people said "Amen" and "Praise the Lord."

³⁷David left Asaph and his associates before the ark of the covenant of the LORD to minister there regularly, according to each day's requirements. ³⁸He also left Obed-Edom and his sixty-eight associates to minister with them. Obed-Edom son of Jeduthun, and also Hosah, were gatekeepers.

³⁹David left Zadok the priest and his fellow priests before the tabernacle of the LORD at the high place in Gibeon ⁴⁰to present burnt offerings to the LORD on the altar of burnt offering regularly, morning and evening, in accordance with everything written in the Law of the LORD, which he had given Israel. ⁴¹With them were Heman and Jeduthun and the rest of those chosen and designated by name to give thanks to the LORD, "for his love endures forever." ⁴²Heman and Jeduthun were responsible for the sounding of the trumpets and cymbals and for the playing of the other instruments for sacred song. The sons of Jeduthun were stationed at the gate.

⁴³Then all the people left, each for his own home, and David returned home to bless his family.

God's Promise to David

17 After David was settled in his palace, he said to

וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־נָתָן הַנְּבִיאַ הַזֶּה אֵנִי יוֹשֵׁב בְּבַיִת
in-palace-of living I see! the-prophet Nathan to David then-he-said

הָאֲרוֹנִים וְאֶרְוֹן בְּרִית־יְהוָה תַּחַת וִרְעוֹת:
tent-curtains under Yahweh covenant-of while-ark-of the-cedars

וַיֹּאמֶר נָתָן אֶל־דָּוִד כֹּל אֲשֶׁר בְּלִבְךָ עֲשֵׂה כִּי
for do! in-mind-of-you that all David to Nathan and-he-replied (2)

דְּבַר־הָאֱלֹהִים עִמָּךְ: וַיְהִי בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיְהִי דְבַר־
word-of and-he-came the-that in-the-night and-he-was (3) with-you the-God

אֱלֹהִים אֶל־נָתָן לֵאמֹר: לֵךְ וְאָמַרְתָּ אֶל־דָּוִד עַבְדִּי כֹה
this servant-of-me David to and-you-tell go! (4) to-say Nathan to God

אָמַר יְהוָה לֹא אֶתָּה תִּבְנֶה לִּי הַבַּיִת לְשֹׁכֵת: כִּי לֹא
not for (5) to-dwell the-house for-me you-will-build you not Yahweh he-says

יִשְׁבְּתִי בְּבַיִת מִן־הַיּוֹם אֲשֶׁר הֵעֲלִיתִי אֶת־יִשְׂרָאֵל עַד הַיּוֹם
the-day to Israel *** I-brought-up when the-day from in-house I-dwelt

הַזֶּה וְאַתָּה מֵאֵהָל אֶל־אֵהָל וּמִמִּשְׁכַּן: בְּכֹל אֲשֶׁר־
where in-all (6) and-from-dwelling tent to from-tent but-I-moved the-this

הִתְהַלַּכְתִּי בְּכֹל־יִשְׂרָאֵל הֲרַבְרִי דְבַרְתִּי אֶת־אֶחָד שִׁפְטָי
ones-leading-of one-of to I-said statement? Israel with-all-of I-moved

יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר צִוִּיתִי לְרַעוֹת אֶת־עַמִּי לֵאמֹר לָמָּה לֹא־
not why? to-say people-of-me *** to-shepherd I-commanded whom Israel

בְּנִיתֶם לִּי בַּיִת אֲרוֹנִים: וְעַתָּה כֹּה תֹאמַר לְעַבְדִּי
to-servant-of-me you-tell this then-now (7) cedars house-of for-me you-built

לְדָוִד כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֲנִי לָקַחְתִּיךָ מִן־הַבָּשָׂה מִן־
from the-pasture from I-took-you I Hosts Yahweh-of he-says this to-David

אֲחֵרֵי הַצֹּאן לְהִנָּח נֹדֵד עַל־עַמִּי יִשְׂרָאֵל: וְאַתָּה עִמָּךְ
with-you and-I-was (8) Israel people-of-me over ruler to-be the-flock after

בְּכֹל־אֲשֶׁר הָלַכְתָּ וְאַכַּרְתָּ אֶת־כָּל־אוֹיְבֵיךָ
ones-being-enemies-of-you all-of *** and-I-cut-off you-went where in-all

מִפְּנֵיךָ וְעָשִׂיתִי לְךָ שֵׁם כַּשֵּׁם הַגְּדֹלִים
the-great-men like-name-of name for-you and-I-will-make from-before-you

אֲשֶׁר בָּאָרֶץ: וְשָׂמִיתִי מְקוֹם לְעַמִּי יִשְׂרָאֵל
Israel for-people-of-me place and-I-will-provide (9) of-the-earth who

וְנִטְעֵתִיּוֹ וְשָׁבַן וְשָׁבַן תַּחְתָּיו וְלֹא יִרְעוּ
he-will-be-disturbed and-not in-him so-he-can-make-home and-I-will-plant-him

עוֹד וְלֹא־יִוָּסְפוּ בְּנֵי־עוֹלָה לְבַלְתּוֹ כַּאֲשֶׁר
just-as to-oppress-him wickedness sons-of they-will-repeat and-not again

בְּרֵאשִׁיתָהּ: וְלִמְנוֹתֶיךָ אֲשֶׁר צִוִּיתִי שִׁפְטִים עַל־
over ones-leading I-appointed when and-at-from-days (10) at-the-beginning

Nathan the prophet, "Here I am, living in a palace of cedar, while the ark of the covenant of the LORD is under a tent."

"Nathan replied to David, "Whatever you have in mind, do it, for God is with you."

"That night the word of God came to Nathan, saying:

"Go and tell my servant David, 'This is what the LORD says: You are not the one to build me a house to dwell in. I have not dwelt in a house from the day I brought Israel up out of Egypt to this day. I have moved from one tent site to another, from one dwelling place to another. 'Wherever I have moved with all the Israelites, did I ever say to any of their leaders: whom I commanded to shepherd my people, "Why have you not built me a house of cedar?"'

"Now then, tell my servant David, 'This is what the LORD Almighty says: I took you from the pasture and from following the flock, to be ruler over my people Israel. I have been with you wherever you have gone, and I have cut off all your enemies from before you. Now I will make your name like the names of the greatest men of the earth. 'And I will provide a place for my people Israel and will plant them so that they can have a home of their own and no longer be disturbed. Wicked people will not oppress them anymore, as they did at the beginning "and have done ever since the time I appointed leaders over my people Israel. I

¹⁰ Traditionally judges, also in verse 10

אֵינְיָבֹדְךָ אֶתְּ כָּל־ וְהִכְנַעְתִּי אֶתְּ יִשְׂרָאֵל עַמִּי
ones-being-enemies-of-you all-of ... and-I-will-subdue Israel people-of-me

וְאֵנֶדְךָ לְךָ וְבֵיתִי וְנִבְנָה לְךָ יְהוָה
Yahweh for-you he-will-build also-house to-you now-I-declare

וְהָיָה וְהָיָה כִּי־ מְלֹאֵי יָמֶיךָ לָלֶכֶת עִם־ אֲבֹתֶיךָ
fathers-of-you with to-go days-of-you they-are-over when and-he-will-be (11)

וְהִקְמוֹתִי אֶתְּ וְרַעְיָךְ אַחֲרָיִךְ אֲשֶׁר יְהוָה
he-will-be who after-you offspring-of-you ... then-I-will-raise-up

מִבְּנֵיךָ וְהִכְנַעְתִּי אֶתְּ מַלְכוּתוֹ: הוּא יִבְנֶה־
he-will-build he (12) kingdom-of-him ... and-I-will-establish from-sons-of-you

לִי בַּיּוֹם וְנִבְנֵתִי אֶתְּ כִּסְאוֹ עַד־ עוֹלָם: אֲנִי
I (13) forever to throne-of-him ... and-I-will-establish house for-me

אֶהְיֶה־ לְךָ לְאָב וְהוּא יְהוָה לִי לְבֶן וְחֶסְדִּי
and-love-of-me as-son to-me he-will-be and-he as-father to-him I-will-be

לֹא־ אֶסִּיר מֵעַמּוֹ כַּאֲשֶׁר חִסֵּיתִי מֵאֲשֶׁר הָיָה לִפְנֵיךָ:
before-you he-was from-whom I-took just-as from-with-him I-will-take never

וְהַעֲמַדְתִּיהוּ בְּבֵיתִי וּבְמַלְכוּתִי עַד־
to and-over-kingdom-of-me over-house-of-me and-I-will-set-him (14)

הָעוֹלָם וְכִסְאוֹ יְהוָה נִכּוֹן עַד־ עוֹלָם:
forever to being-established he-will-be and-throne-of-him the-forever

כְּכֹל־ חַדְבָּרִים הָאֵלֶּה וְכֹכֵל הַחֲזוֹן הַזֶּה
the-this the-revelation and-as-all-of the-these the-words as-all-of (15)

כֵּן דִּבֶּר נָתַן אֶל־דָּוִד: וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ דָּוִד וַיֹּשֶׁב
and-he-sat David the-king then-he-went (16) David to Nathan he-reported so

לִפְנֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר כִּי־ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהִים וְיָמִי בֵּיתִי כִּי
that family-of-me and-what? God Yahweh I who? and-he-said Yahweh before

הַבֵּיאתִי עַד־ הַלֵּם: וְתִקְלָן זֹאת בְּעֵינֶיךָ אֱלֹהִים
God in-eyes-of-you this and-she-is-not-enough (17) here to you-brought-me

וְתִדְבַר עַל־ בֵּית־ עַבְדְּךָ לְמַדְחֹן וַיֵּרְאוּנִי
and-you-saw-me about-at-future servant-of-you house-of about and-you-spoke

כְּתוֹר הָאָדָם תִּמְעַלָּה יְהוָה אֱלֹהִים: מַה־ יוֹסִיף עוֹד דָּוִד
David more can-he-add what? (18) God Yahweh the-exalted the-man as-rank-of

אֵלֶיךָ לְכַבֹּד אֶתְּ עַבְדְּךָ וְאֵתָּה אֶתְּ עַבְדְּךָ יָדַעְתָּ:
you-know servant-of-you ... for-you servant-of-you ... for-honor to-you

וְהָיָה בְּעַבְדְּךָ וְכָל־בְּךָ עָשִׂיתָ אֶתְּ
... you-did and-as-will-of-you servant-of-you for-sake-of Yahweh (19)

כָּל־ הַגְּדוּלָּה הַזֹּאת לְהַדְרִיעַ אֶתְּ כָּל־ הַגְּדוּלוֹת:
the-great-things all-of ... to-make-known the-this the-greatness all-of

will also subdue all your enemies.

"I declare to you that the LORD will build a house for you: "When your days are over and you go to be with your fathers, I will raise up your offspring to succeed you, one of your own sons, and I will establish his kingdom. "He is the one who will build a house for me, and I will establish his throne forever. "I will be his father, and he will be my son. I will never take my love away from him, as I took it away from your predecessor. "I will set him over my house and my kingdom forever; his throne will be established forever."

¹⁵Nathan reported to David all the words of this entire revelation.

David's Prayer

¹⁶Then King David went in and sat before the LORD, and he said:

"Who am I, O LORD God, and what is my family, that you have brought me this far? "And as if this were not enough in your sight, O God, you have spoken about the future of the house of your servant. You have looked on me as though I were the most exalted of men, O LORD God.

¹⁷"What more can David say to you for honoring your servant? For you know your servant, "O LORD. For the sake of your servant and according to your will, you have done this great thing and made known all these great promises.

וַיְהִי אֵין כְּמוֹתָּהּ וְאֵין אֱלֹהִים וְזִלְתָּהּ בְּכֹל אֲשֶׁר-
 that as-all but-you God and-there-is-no like-you there-is-none Yahweh (20)

שָׁמַעְנוּ בְּאָזְנוֹנוּ: וּמִי כַעֲמֻנַתְּ יִשְׂרָאֵל נֹי אַחַד
 one nation Israel like-people-of-you and-who? (21) with-ears-of-us we-heard

בְּאַרְצוֹ אֲשֶׁר הִלְךָ הָאֱלֹהִים לְפָדוֹת לוֹ עָם לְשׂוֹם
 to-make people for-him to-redeem the-God he-went-out who on-the-earth

לְךָ שֵׁם נְדָלוֹת וְנִרְאוֹת לְגִרְשׁ מִפְּנֵי
 from-before to-drive-out and-wonders-being-awesome great-things name for-you

עַמָּה אֲשֶׁר- פָּדִיתָ מִמִּצְרַיִם גּוֹיִם: וַתַּמְנֵן אֶת-
 *** and-you-made (22) nations from-Egypt you-redeemed whom people-of-you

עַמָּה יִשְׂרָאֵל לְךָ לְעַם עַד-עוֹלָם וְאַתָּה יְהוָה הָיִיתָ
 you-became Yahweh and-you forever to as-people for-you Israel people-of-you

לָהֶם לְאֱלֹהִים: וְעַתָּה יְהוָה הַדְּבָר אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ עַל-
 concerning you-promised that the-promise Yahweh and-now (23) as-God for-them

עַבְדְּךָ וְעַל- בֵּיתוֹ יִאֲמָן עַד-עוֹלָם
 forever to let-him-be-established house-of-him and-concerning servant-of-you

וַעֲשֵׂה כְּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ: וַיֹּאמֶן
 so-he-will-be-established (24) you-promised just-as and-do!

וַיְגִדֵּל וַיִּשְׁמַח עַד-עוֹלָם לֵאמֹר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵינוּ
 God-of Hosts Yahweh-of to-say forever to name-of-you and-he-will-be-great

יִשְׂרָאֵל אֱלֹהִים לְיִשְׂרָאֵל וּבֵית- דָּוִד עַבְדְּךָ נִכּוֹן
 being-established servant-of-you David and-house-of of-Israel God Israel

לְפָנֶיךָ: כִּי אַתָּה אֱלֹהֵי אֱלֹהֵי גֵלִיתָ אֶת- אָזְנוֹ עַבְדְּךָ
 servant-of-you ear-of *** you-uncovered God-of-me you indeed (25) before-you

לְבָנוֹת לוֹ בַּיִת עַל- כֵּן מָצָא עַבְדְּךָ לְהִתְפַּלֵּל לְפָנֶיךָ:
 before-you to-pray servant-of-you he-found this for house for-him to-build

וְעַתָּה יְהוָה אַתָּה-הוּא הָאֱלֹהִים וַתְּדַבֵּר עַל- עַבְדְּךָ
 servant-of-you to and-you-promised the-God he you Yahweh and-now (26)

הַטּוֹבָה הַזֹּאת: וְעַתָּה הוֹאֵלֶתָ לְבָרֵךְ אֶת- בַּיִת
 house-of *** to-bless you-are-pleased and-now (27) the-this the-good

עַבְדְּךָ לְהַזְכִּיר לְעוֹלָם לְפָנֶיךָ כִּי אַתָּה יְהוָה בְּרַכְתָּ
 you-blessed Yahweh you for before-you to-forever to-be servant-of-you

וַיִּמְכַרְךָ לְעוֹלָם: וַיְהִי אַחֲרָיו כֵּן וַיִּגַּד
 then-he-defeated this after and-he-was (18:1) to-forever and-being-blessed

דָּוִד אֶת- פְּלִשְׁתִּים וַיִּכְנַעֵם וַיִּקַּח אֶת- גֹּת
 David *** and-he-took and-he-subdued-them Philistines *** Gath

וַיִּבְנֶתְהָ מִמֶּנּוּ פְּלִשְׁתִּים: וַיִּגַּד אֶת- מוֹאָב
 also-he-defeated (2) Philistines from-control-of and-villages-of-her

²⁰There is no one like you, O LORD, and there is no God but you, as we have heard with our own ears. ²¹And who is like your people Israel—the one nation on earth whose God went out to redeem a people for himself, and to make a name for yourself, and to perform great and awesome wonders by driving out nations from before your people, whom you redeemed from Egypt? ²²You made your people Israel your very own forever, and you, O LORD, have become their God.

²³And now, LORD, let the promise you have made concerning your servant and his house be established forever. Do as you promised, ²⁴so that it will be established and that your name will be great forever. Then men will say, ‘The LORD Almighty, the God over Israel, is Israel’s God!’ And the house of your servant David will be established before you. ²⁵‘You, my God, have revealed to your servant that you will build a house for him. So your servant has found courage to pray to you. ²⁶O LORD, you are God! You have given this good promise to your servant. ²⁷Now you have been pleased to bless the house of your servant, that it may continue forever in your sight; for you, O LORD, have blessed it, and it will be blessed forever.’

David's Victories
18 In the course of time, David defeated the Philistines and subdued them, and he took Gath and its surrounding villages from the control of the Philistines.

מִנְחָה: נִשְׂאֵי לְדָוִד עֲבָדִים מוֹאֵב וַיְהִי
tribute ones-bringing-of to-David subjects Moab and-they-became

וַיִּגַּד דָּוִד אֶת־הַדְּדַעְזֵר מֶלֶךְ־צוֹבָה חֲמַתָּה בְּלָכְתּוֹ
when-to-go-him to-Hamath Zobah king-of Hadadezer ... David and-he-fought (3)

לְהַצִּיב וְדָוִד בְּנְהַר־עֻפְרַת: וַיִּלְכְּדֵהוּ
and-he-captured (4) Euphrates along-River-of control-of-him to-establish

דָּוִד מִמֶּנּוּ אֶלְפֵי רֶכֶב וְשִׁבְעַת אֲלָפִים פָּרָשִׁים
charioteers thousands and-seven-of chariot thousand from-him David

וְעֶשְׂרִים אֶלְפֵי אִישׁ רִגְלִי וַיַּעַקֵּר דָּוִד אֶת־כָּל־
all-of ... David and-he-hamstrung foot-soldier man thousand and-twenty

הָרֶכֶב וַיֹּזַח מִמֶּנּוּ מֵאָה רֶכֶב: וַיָּבֹא
when-he-came (5) chariot-horse hundred from-him but-he-left the-chariot-horse

אֲרָם הַרְמִשֶׁק לְעֹזֵר לְהַדְּדַעְזֵר מֶלֶךְ־צוֹבָה וַיִּגַּד
then-he-struck-down Zobah king-of to-Hadadezer to-help Damascus Aram-of

דָּוִד בְּאֲרָם עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם אֶלְפֵי אִישׁ: וַיִּשֶׂם דָּוִד
David and-he-put-garrison (6) man thousand and-two twenty of-Aram David

בְּאֲרָם הַרְמִשֶׁק וַיְהִי אֲרָם לְדָוִד עֲבָדִים נִשְׂאֵי
ones-bearing-of subjects to-David Aram and-he-became Damascus in-Aram-of

מִנְחָה וַיִּנְשֵׂעַ וַיְהוֹה לְדָוִד בְּכָל אֲשֶׁר הָלַךְ:
he-went where in-all to-David Yahweh and-he-gave-victory tribute

וַיִּקַּח דָּוִד אֶת שְׁלֹשׁ הַזָּהָב אֲשֶׁר הָיוּ עַל עַבְדָּיו
officers-of on they-were that the-gold shields-of ... David and-he-took (7)

וְהַדְּדַעְזֵר וַיָּבִיאוּם יְרוּשָׁלַם: וּמִטְּבַחַת וּמִכּוּן
and-from-Cun and-from-Tibbath (8) Jerusalem and-he-brought-them Hadadezer

עָרֵי הַדְּדַעְזֵר לָקַח דָּוִד נְחֹשֶׁת רַבָּה מְאֹד בָּהּ עָשָׂה שְׁלֹמֹה
Solomon he-made with-her very much bronze David he-took Hadadezer towns-of

אֶת־יָם הַנְּחֹשֶׁת וְאֶת־הַעֲמֻדָּיִם וְאֵת כָּל־הַנְּחֹשֶׁת:
the-bronze articles-of and the-pillars and the-bronze Sea-of ...

וַיִּשְׁמַע תְּעוּ מֶלֶךְ־חַמַּת בִּי הִכָּה דָּוִד אֶת־כָּל־
entire-of ... David he-defeated that Hamath king-of Tou when-he-heard (9)

חֵיל הַדְּדַעְזֵר מֶלֶךְ־צוֹבָה: וַיִּשְׁלַח אֶת־הַדּוֹרָם בְּנֵי אֵל־
to son-of-him Hadoram ... then-he-sent (10) Zobah king-of Hadadezer army-of

הַמֶּלֶךְ־דָּוִד לְשָׂאוֹל - לוֹ לְשָׁלוֹם וּלְבָרְכּוֹ עַל אֲשֶׁר
when on and-to-congratulate-him about-peace to-him to-greet David the-king

נִלְחָם בַּהַדְּדַעְזֵר וַיִּכְהוּ כִּי־אִישׁ מִלְחָמוֹת תְּעוּ
Tou wars-of man-of for and-he-defeated-him against-Hadadezer he-fought

הָיָה הַדְּדַעְזֵר וְכָל־כְּלֵי זָהָב וְכֶסֶף וְנְחֹשֶׁת:
and-bronze and-silver gold articles-of and-all-of Hadadezer he-was

²David also defeated the Moabites, and they became subject to him and brought tribute.

³Moreover, David fought Hadadezer king of Zobah, as far as Hamath, when he went to establish his control along the Euphrates River. ⁴David captured a thousand of his chariots, seven thousand charioteers and twenty thousand foot soldiers. He hamstringed all but a hundred of the chariot horses.

⁵When the Arameans of Damascus came to help Hadadezer king of Zobah, David struck down twenty-two thousand of them. ⁶He put garrisons in the Aramean kingdom of Damascus, and the Arameans became subject to him and brought tribute. The Lord gave David victory everywhere he went.

⁷David took the gold shields carried by the officers of Hadadezer and brought them to Jerusalem. ⁸From Tebah⁷⁸ and Cun, towns that belonged to Hadadezer, David took a great quantity of bronze, which Solomon used to make the bronze Sea, the pillars and various bronze articles.

⁹When Tou king of Hamath heard that David had defeated the entire army of Hadadezer king of Zobah, ¹⁰he sent his son Hadoram to King David to greet him and congratulate him on his victory in battle over Hadadezer, who had been at war with Tou. Hadoram brought all kinds of articles of gold and silver and bronze.

⁷⁸ Hebrew Tibbath, a variant of Tebah

גַּם־אֲתָם הִקְדִּישׁ הַמֶּלֶךְ דָּוִד לַיהוָה עִם־הַכֶּסֶף
 the-silver with to-Yahweh David the-king he-dedicated them also (11)

וְהַזָּהָב אֲשֶׁר נָשָׂא מִכָּל־הַגּוֹיִם מֵאֶדוֹם וּמִמּוֹאָב
 and-from-Moab from-Edom the-nations from-all-of he-took that and-the-gold

וּמִבְנֵי עַמּוֹן וּמִפְּלִשְׁתִּים וּמֵעַמְלֹק: וְאַבְשָׁי
 and-from-sons-of Ammon and-from-Philistines Ammon and-from-Amalek (12)

בֶּן־צְרוּיָה הִכָּה אֶת־אֶדוֹם בְּנֵי־הַמֶּלֶךְ שְׁמוּנָה עָשָׂר
 ten eight the-Salt in-Valley-of Edom ... he-struck-down Zeruiah son-of

אֶלֶף: וַיִּשֶׂם בְּאֶדוֹם נְצִיבִים וַיְהִיו כָּל־אֶדוֹם
 Edom all-of and-they-became garrisons in-Edom and-he-put (13) thousand

עֲבָדָיו לְדָוִד וַיִּשַׁע וַיְהוּהוּ אֶת־דָּוִד בְּכֹל אֲשֶׁר הָלַךְ:
 he-went where in-all David ... Yahweh and-he-gave-victory to-David subjects

וַיִּמְלֹךְ דָּוִד עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיְהִי עֹשֶׂה מִשְׁפָּט
 justice doing and-he-was Israel all-of over David and-he-reigned (14)

וַיְצַדֵּק לְכָל־עַמּוֹ: וַיֹּאבֵב בֶּן־צְרוּיָה עַל־
 over Zeruiah son-of and-Joab (15) people-of-him for-all-of and-righteousness

הַצָּבָא וַיְהוֹשֶׁפֶט בֶּן־אֶחֱלִיזָד מִזְכִּיר: וְצָדוֹק בֶּן־
 son-of and-Zadok (16) one-recording Ahilud son-of and-Jehoshaphat the-army

אֶחֱטִיב וַאֲבִימֶלֶךְ בֶּן־אֶבְיָתָר כֹּהֲנִים וְשׁוּשָׁא סוֹפֵר:
 secretary and-Shavsha priests Abiathar son-of and-Abimelech Ahitub

וּבְנֵיהוּ וּבְנֵיהוּדָע עַל־הַכֶּרֶתִי וְהַפְּלִי
 and-the-Pelethite the-Kerethite over Jehoiada son-of and-Benaiah (17)

וּבְנֵי־דָוִד הָרֵאשִׁינִים לְגַד הַמֶּלֶךְ: וַיְהִי
 and-he-was (19:1) the-king at-side-of the-chief-officials David and-sons-of

אַחֲרָיו כֵּן וַתָּמָת נָחַשׁ מֶלֶךְ־בְּנֵי־עַמּוֹן וַיִּמְלֹךְ
 and-he-became-king Ammon sons-of king-of Nahash then-he-died this after

בְּנוֹ תַחְתָּיו: וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶעֱשֶׂה־חֶסֶד
 kindness I-will-show David and-he-thought (2) in-place-of-him son-of-him

עִם־חֲנָן בֶּן־נָחַשׁ כִּי־עָשָׂה אָבִיו עִמִּי חֶסֶד
 kindness to-me father-of-him he-showed because Nahash son-of Hanun to

וַיִּשְׁלַח דָּוִד מְלָאכִים לְנַחְמוֹ עַל־אָבִיו
 father-of-him about to-express-sympathy-to-him delegates David so-he-sent

וַיָּבֹאוּ עִבְדֵי דָוִד אֶל־אֶרֶץ־בְּנֵי־עַמּוֹן אֶל־חֲנָן
 Hanun to Ammon sons-of land-of to David men-of when-they-came

לְנַחְמוֹ: וַיֹּאמְרוּ שְׂרֵי־בְנֵי־עַמּוֹן
 Ammon sons-of nobles-of and-they-said (3) to-express-sympathy-to-him

לְחָנוֹן הַמְּכַבֵּד דָּוִד אֶת־אָבִיךָ בְּעֵינֶיךָ כִּי־שָׁלַח
 he-sent because in-eyes-of-you father-of-you ... David honoring? to-Hanun

¹¹King David dedicated these articles to the LORD, as he had done with the silver and gold he had taken from all these nations: Edom and Moab, the Ammonites and the Philistines, and Amalek.

¹²Abishai son of Zeruiah struck down eighteen thousand Edomites in the Valley of Salt. ¹³He put garrisons in Edom, and all the Edomites became subject to David. The LORD gave David victory everywhere he went.

David's Officials

¹⁴David reigned over all Israel, doing what was just and right for all his people. ¹⁵Joab son of Zeruiah was over the army; Jehoshaphat son of Ahilud was recorder; ¹⁶Zadok son of Ahitub and Ahimelech^a son of Abiathar were priests; Shavsha was secretary; ¹⁷Benaiah son of Jehoiada was over the Kerethites and Pelethites; and David's sons were chief officials at the king's side.

The Battle Against the Ammonites

19 In the course of time, Nahash king of the Ammonites died, and his son succeeded him as king. "David thought, "I will show kindness to Hanun son of Nahash, because his father showed kindness to me." So David sent a delegation to express his sympathy to Hanun concerning his father.

When David's men came to Hanun in the land of the Ammonites to express sympathy to him, the Ammonite nobles said to Hanun, "Do you think David is honoring your father

^a16 Some Hebrew manuscripts, Vulgate and Syriac (see also 2 Samuel 8:17), most Hebrew manuscripts *Abimelech*

לך מנתמים הלא בעבור לחקר ולהפוך
 and-to-overthrow to-explore in-order-to not? ones-sympathizing to-you
 וְלַרְגֵל וְיִקַּח חָנוּן וַיִּקַּח אֶלְיָדָהּ : עָבְרוּ אֵלָיוּ : בָּאוּ הָאֲרָזִים הָאֵלֶּיךָ וְיִקַּח חָנוּן
 Hanun so-he-seized (4) to-you men-of-him they-came the-country and-to-spy-out
 אֶתְּ עָבְרוּ דָוִד וְיִגְלַחֵם וַיִּכְרֹת אֶתְּ מְדוּיָהֶם
 garments-of-them ... and-he-cut-off and-he-shaved-them David men-of ...
 בְּחֵצֵי עֵרָה הַמִּפְשָׁעָה וַיִּשְׁלַחֵם : וַיִּלְכוּ
 when-they-came (5) and-he-sent-away-them the-buttocks at in-the-middle
 וַיִּגִּדּוּ לְדָוִד עַל־הָאֲנָשִׁים וַיִּשְׁלַח לִקְרֹאתָם כִּי־הָיוּ
 they-were for to-meet-them then-he-sent the-men about to-David and-they-told
 הָאֲנָשִׁים נִכְלָמִים מְאֹד וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ שָׁבוּ בִּירְחוֹ
 at-lericho stay! the-king and-he-said greatly ones-being-humiliated the-men
 עַד אֲשֶׁר־יִצְמַח זָקְנֶךָ וְשָׁבְתָם : וַיִּרְאוּ
 when-they-realized (6) then-you-come-back beard-of-you he-grows when till
 בְּנֵי עַמּוֹן כִּי הִתְבַּאֲשׁוּ עִם־דָּוִד וַיִּשְׁלַח חָנוּן
 Hanun then-he-sent David to they-became-stench that Ammon sons-of
 וּבְנֵי עַמּוֹן אֶלְפָּה כֶּסֶף לְשָׂכָר לָהֶם מִן־אֲרָם
 Aram-of from for-them to-hire silver talent-of thousand Ammon and-sons-of
 נַהֲרָאִים וּמִן־אֲרָם מַעֲכָה וּמִצּוֹבָה רֶכֶב וּפָרָשִׁים :
 and-charioteers chariot and-from-Zobah Maacah Aram-of and-from Naharaim
 וַיִּשְׁכְּרוּ לָהֶם שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים אֶלְפָּה רֶכֶב וְאֶת־מֶלֶךְ
 king-of and chariot thousand and-thirty two for-them and-they-hired (7)
 מַעֲכָה וְאֶת־עַמּוֹ וַיָּבֹאוּ וַיַּחֲנּוּ לִפְנֵי מִדְבַּא וּבְנֵי
 and-sons-of Medeba near and-they-camped and-they-came troop-of-him and Maacah
 עַמּוֹן נֶאֱסְפוּ מִעִירָתָם וַיָּבֹאוּ לְמַלְחָמָה :
 for-the-battle and-they-moved-out from-towns-of-them they-were-mustered Ammon
 וַיִּשְׁמַע דָּוִד וַיִּשְׁלַח אֶת־יֹאבֵב וְאֶת־כָּל־צְבָא
 army entire-of and Joab ... then-he-sent-out David when-he-heard (8)
 הַגְּבוּרִים : וַיִּצְאוּ בְּנֵי עַמּוֹן וַיַּעֲרְכוּ
 and-they-drew-up Ammon sons-of and-they-came-out (9) the-fighting-men
 מִלְחָמָה פֶּתַח הָעִיר וְהַמְּלָכִים אֲשֶׁר־בָּאוּ לְבָדָם
 by-themselves they-came who and-the-kings the-city entrance-of battle
 בַּשָּׂדֶה : וַיִּרְא וַיֹּאבֵב כִּי־הָיְתָה פְּנֵי־הַמְּלָחְמָה
 the-battle lines-of she-was that Joab and-he-saw (10) in-the-open-country
 אֵלָיוּ פָּנִים וְאַחֲוֹר וַיִּבְחַר מִכָּל־בְּחֹרֵי בְּיִשְׂרָאֵל
 in-Israel being-best from-all-of so-he-selected and-behind fronts to-him
 וַיַּעֲרֵף לִקְרֹאת אֲרָם : וְאֶת־נֹתַר הָעָם נָתַן בְּיָד
 under-hand-of he-put the-people rest-of and (11) Aram to-meet and-he-deployed

by sending men to you to express sympathy? Haven't his men come to you to explore and spy out the country and overthrow it?" "So Hanun seized David's men, shaved them, cut off their garments in the middle at the buttocks, and sent them away.

"When someone came and told David about the men, he sent messengers to meet them, for they were greatly humiliated. The king said, "Stay at Jericho till your beards have grown, and then come back."

"When the Ammonites realized that they had become a stench in David's nostrils, Hanun and the Ammonites sent a thousand talents' of silver to hire chariots and charioteers from Aram Naharaim, Aram Maacah and Zobah. They hired thirty-two thousand chariots and charioteers, as well as the king of Maacah with his troops, who came and camped near Medeba, while the Ammonites were mustered from their towns and moved out for battle.

"On hearing this, David sent Joab out with the entire army of fighting men. The Ammonites came out and drew up in battle formation at the entrance to their city, while the kings who had come were by themselves in the open country.

¹⁰Joab saw that there were battle lines in front of him and behind him; so he selected some of the best troops in Israel and deployed them against the Arameans. ¹¹He put the rest of the men under the command of Abishai his brother,

⁹ That is, about 37 tons (about 34 metric tons)

¹⁰ That is, Northwest Mesopotamia

אֲבִישַׁי אָחִיו וַיַּעֲרְכוּ לִקְרַאת בְּנֵי עַמּוֹן:
Abishai brother-of-him and-they-deployed to-meet sons-of Ammon

וַיֹּאמֶר אִם־תְּחַזֵּק מִמֶּנִּי אֲרָם וְהָיִיתָ לִּי
if and-he-said she-is-strong more-than-me then-you-be to-me (12)

לְהוֹשִׁיעַהּ וְאִם־בְּנֵי עַמּוֹן יִחַזְקוּ מִמֶּנּוּ
for-rescue but-if sons-of Ammon they-are-strong more-than-you

וְהוֹשַׁעְתִּיךָ: חֲזַק וְנִתְחַזְּקָה בְּעַד־
then-I-will-rescue-you be-strong! and-let-us-fight-bravely! for (13)

עַמּוֹנֵי וּבְעַד עָרֵי אֱלֹהֵינוּ וַיְהִי הַטּוֹב בְּעֵינָיו
people-of-us and-for cities-of God-of-us and-Yahweh the-good in-eyes-of-him

יַעֲשֶׂה: וַיִּגַּשׁ יוֹאָב וְהָעָם אֲשֶׁר־עִמּוֹ לְפָנָי
he-will-do then-he-advanced Joab and-the-troop who with-him against (14)

אֲרָם לְמִלְחָמָה וַיָּנוּסוּ מִפָּנָיו: וּבְנֵי עַמּוֹן
Aram to-the-fight and-they-fled from-before-him when-sons-of Ammon (15)

רָאוּ כִּי־נָס אֲרָם וַיָּנוּסוּ גַם־הֵם מִפָּנָי אֲבִישַׁי
they-saw fleeing that they-saw Aram then-they-fled also they from-before Abishai

אָחִיו וַיָּבֹאוּ הָעִירָה וַיָּבֹא יוֹאָב יְרוּשָׁלַם:
brother-of-him and-they-went into-the-city so-he-went-back Jerusalem Joab

וַיֵּרָא אֲרָם כִּי נִגְפוּ לְפָנָי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלַח
after-he-saw Aram that they-were-routed before they-sent Israel (16)

מַלְאָכִים וַיֹּצִיאוּ אֶת־אֲרָם אֲשֶׁר מֵעֵבֶר הַנְּהַר וּשְׁפָחַד
messengers and-they-brought who Aram from-beyond the-River and-Shophach

שָׂר־צָבָא הַדַּדְעֹזֶר לְפָנֵיהֶם: וַיִּגַּד לְדָוִד
commander-of army-of Hadadezer before-them when-he-was-told to-David (17)

וַיֵּאסֹף אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבֹר תַּנְחֵן וַיָּבֹא
then-he-gathered all-of Israel and-he-crossed the-Jordan and-he-advanced

אֲלֵהֶם וַיַּעֲרֵךְ אֲלֵהֶם וַיַּעֲרֵךְ דָּוִד לִקְרַאת אֲרָם
and-he-formed opposite-them and-he-formed against-them Aram to-meet David

מִלְחָמָה וַיִּלָּחֲמוּ עִמּוֹ: וַיָּנָס אֲרָם מִלְּפָנָי יִשְׂרָאֵל
and-they-fought battle against-him but-he-fled Israel from-before Aram (18)

וַיַּהַרְגֵם דָּוִד מֵאֲרָם שִׁבְעַת אֲלָפִים רָכֵב וְאַרְבָּעִים
and-he-killed David from-Aram seven-of thousands charioteer and-forty

אֶלֶף אִישׁ רַגְלִי וְאֵת שׁוּפָחַד שָׂר־הַצָּבָא הַמִּזִּית:
thousand man foot-soldier and Shophach commander-of the-army he-killed

וַיֵּרְאוּ עֲבָדָיו הַדַּדְעֹזֶר כִּי נִגְפוּ לְפָנָי
when-they-saw vassals-of Hadadezer that they-were-defeated before (19)

יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלְמוּ עִם־דָּוִד וַיִּבְעַדְהוּ
Israel then-they-made-peace with David and-they-became-subject-to-him

and they were deployed against the Ammonites. ¹²Joab said, "If the Arameans are too strong for me, then you are to rescue me; but if the Ammonites are too strong for you, then I will rescue you. ¹³Be strong and let us fight bravely for our people and the cities of our God. The LORD will do what is good in his sight."

¹⁴Then Joab and the troops with him advanced to fight the Arameans, and they fled before him. ¹⁵When the Ammonites saw that the Arameans were fleeing, they too fled before his brother Abishai and went inside the city. So Joab went back to Jerusalem.

¹⁶After the Arameans saw that they had been routed by Israel, they sent messengers and had Arameans brought from beyond the River,¹ with Shophach the commander of Hadadezer's army leading them.

¹⁷When David was told of this, he gathered all Israel and crossed the Jordan; he advanced against them and formed his battle lines opposite them. David formed his lines to meet the Arameans in battle, and they fought against him. ¹⁸But they fled before Israel, and David killed seven thousand of their charioteers and forty thousand of their foot soldiers. He also killed Shophach the commander of their army.

¹⁹When the vassals of Hadadezer saw that they had been defeated by Israel, they made peace with David and became subject to him.

¹16 That is, the Euphrates

וְלֹא־ אָבָה אֲרָם לְהוֹשִׁיעַ אֶת־ בְּנֵי־ עַמּוֹן עוֹד׃ וַיְהִי
and-he-was (20:1) again Ammon sons-of *** to-help Aram he-was-willing so-not

לְעֵת־ תְּשׁוּבַת־ הַשָּׁנָה לְעֵת־ | צֵאת־ הַמְּלָכִים וַיִּבְהַנֶּן
then-he-led-out the-kings to-go-off at-time-of the-year return-of at-time-of

וַיֹּאבֵד אֶת־ חֵיל־ הַצָּבָא וַיִּשְׁתַּחֲוֶה אֶת־ אֶרֶץ־ בְּנֵי־ עַמּוֹן
Ammon sons-of land-of *** and-he-laid-waste the-army force-of *** Joab

וַיֵּבֵא וַיִּצַר אֶת־ רַבָּה וְדָוִד יוֹשֵׁב בִּירוּשָׁלַם
in-Jerusalem remaining but-David Rabbah *** and-he-besieged and-he-went

וַיִּדְּ וַיֹּאבֵד אֶת־ רַבָּה וַיְהַרְסֶהּ׃ וַיִּקַּח דָּוִד אֶת־
*** David and-he-took (2) and-he-ruined-her Rabbah *** Joab and-he-attacked

עֲטֻרַת־ מַלְכָם מֵעַל־ רֹאשׁוֹ וַיִּמְצָאֶהָ מִשְׁקַל־
weight-of and-he-found-her head-of-him from-upon king-of-them crown-of

כֶּפֶר־ זָהָב וּבָהָ אֲבָן יְקָרָה וַתְּהִי עַל־ רֹאשׁ דָּוִד
David head-of on and-she-was precious stone and-in-her gold talent-of

וַשְׁלַל וְהָעִיר הוֹצִיא הַרְבֵּה מְאֹד׃ וְאֶת־ הָעָם אֲשֶׁר־
who the-people and (3) very to-be-great he-took the-city and-plunder-of

בָּהּ הוֹצִיא וַיִּשָׁר וַיִּשָׁר בַּמַּגֵּרָה וּבְכַרְיֵי הַבְּרֹזֶל
the-iron and-to-picks-of to-the-saw and-he-consigned he-brought-out in-her

וּבַמַּגֵּלוֹת וְכֵן יַעֲשֶׂה דָוִד לְכָל־ עָרֵי בְנֵי־ עַמּוֹן
Ammon sons-of towns-of to-all-of David he-did and-this and-to-the-axes

וַיָּשָׁב דָּוִד וְכָל־ הָעָם יְרוּשָׁלַם׃ וַיְהִי
and-he-was (4) Jerusalem the-army and-entire-of David then-he-returned

אַחֲרָיֶן וַתִּעַמַּד מִלְחָמָה בְּגֹזֶר עִם־ פְּלִשְׁתִּים אֹן הָפָה
he-killed then Philistines with at-Gezer war then-she-broke-out after-this

סִבְכַּי הַחֻשְׁתִּי אֶת־ סִפְי וּמִלְכֵי הַרְפָּאִים
the-Rephaites from-descendants-of Sippai *** the-Hushathite Sibbecai

וַיִּכְנְעוּ׃ וַתְּהִי־ עוֹד מִלְחָמָה אֶת־ פְּלִשְׁתִּים
Philistines with battle another and-she-was (5) and-they-were-subjugated

וַיִּדְּ אֶלְחָנָן בֶּן־ יַעֲזֹר אֶת־ לַחְמִי אָחִי גִלְיָת הַגִּתִּי
the-Gittite Goliath brother-of Lahmi *** Jair son-of Elhanan and-he-killed

וַעֲזָן חֲנִיתוֹ כַּמַּגֵּד אֲרָנִים׃ וַתְּהִי־ עוֹד
another and-she-was (6) ones-weaving like-rod-of spear-of-him and-shaft-of

מִלְחָמָה בְּנֵת וַתְּהִי אִישׁ מִדָּה וְאַצְבָּעָתָיו שֵׁשׁ־ וּשְׁשׁ־
and-six six and-fingers-of-him size man-of and-he-was at-Gath battle

עֶשְׂרִים וָאַרְבַּע וְגַם־ הוּא נֹלַד לְרַפְּאִי׃
from-the-Rapha he-was-descended he and-also and-four twenty

וַיַּחַרְף אֶת־יִשְׂרָאֵל וַיִּכְהֹו וַיַּחַרְף בֶּן־ שִׁמְעָא
Shimea son-of Jonathan then-he-killed-him Israel *** when-he-taunted (7)

So the Arameans were not willing to help the Ammonites anymore.

The Capture of Rabbah

20 In the spring, at the time when kings go off to war, Joab led out the armed forces. He laid waste the land of the Ammonites and went to Rabbah and besieged it, but David remained in Jerusalem. Joab attacked Rabbah and left it in ruins. David took the crown from the head of their king—its weight was found to be a talent¹ of gold, and it was set with precious stones—and it was placed on David's head. He took a great quantity of plunder from the city and brought out the people who were there, consigning them to labor with saws and with iron picks and axes. David did this to all the Ammonite towns. Then David and his entire army returned to Jerusalem.

War With the Philistines

In the course of time, war broke out with the Philistines, at Gezer. At that time Sibbecai the Hushathite killed Sippai, one of the descendants of the Rephaites, and the Philistines were subjugated.

In another battle with the Philistines, Elhanan son of Jair killed Lahmi the brother of Goliath the Gittite, who had a spear with a shaft like a weaver's rod.

In still another battle, which took place at Gath, there was a huge man with six fingers on each hand and six toes on each foot—twenty-four in all. He also was descended from Rapha. When he taunted Israel, Jonathan

¹ Or of *Milcom*; that is, Molech.

² That is, about 75 pounds (about 34 kilograms).

אָתוֹ דָּוִד׃ אֵל נִוְלְדוּ לְהֶרְפָּא בְּנֵת
 at-him David these (8) David brother-of
 in-Gath from-the-Rapha they-were-descended

וַיִּפְּלוּ בְּיַד דָּוִד וּבְיַד עַבְדָּיו׃ וַיַּעֲמֵד
 and-they-fell at-hand-of David at-hand-of and-they-fell
 and-he-rose (21:1) men-of-him and-at-hand-of

שָׁטָן עַל-יִשְׂרָאֵל וַיִּסֶּת אֶת-דָּוִד לְמִנּוּת אֶת-יִשְׂרָאֵל׃
 Satan against Israel and-he-incited David to-take-census
 Israel ***

וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-יֹאבָב וְאֵל-שָׂרֵי הַעָם לָכוּ סַפְּרוּ
 and-count! go! the-troop commanders-of and-to Joab to David so-he-said (2)
 and-he-counted the-troop commanders-of and-to Joab to David so-he-said

אֶת-יִשְׂרָאֵל מִבְּעַר שֶׁבַע וְעַד-דָּן וְהִבִּיאוּ אֵלַי וְאָדַעְהָ
 so-I-may-know to-me and-report-back! Dan even-to Sheba from-Beer Israel ***
 and-he-reported to me and they brought back to me and I may know

אֶת-מִסְפָּרָם׃ וַיֹּאמֶר יֹאבָב יוֹסֵף יְהוָה עַל-
 to Yahweh may-he-multiply Joab but-he-replied (3) number-of-them ***
 and he reported to the king that the number of the subjects of the Lord is multiplied

עֲמֹו כָּהֵם מֵאָה פַּעַמַּיִם הֲלֹא אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ כָּלָם
 all-of-them the-king lord-of-me not? times hundred as-they troop-of-him
 as they were a hundred times as many as the king's troop

לְאֲדֹנָי לְעַבְדָּיִם לָמָּה וַיִּבְקֶשׂ זֹאת אֲדֹנָי לָמָּה וַיְהִי
 should-he-be why? lord-of-me this he-wants why? as-subjects to-lord-of-me
 why should he bring this upon my lord? why should he bring guilt on Israel?

לְאַשְׁמָה לְיִשְׂרָאֵל׃ וַדַּבֵּר-הַמֶּלֶךְ חֹזֵק עַל-יֹאבָב וַיֵּצֵא
 so-he-left Joab over he-prevailed the-king but-word-of (4) on-Israel for-guilt
 and the king spoke strongly against Joab and he left

יֹאבָב וַיִּתְּחַלֵּף בְּכָל-יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹא וַיְרוּשָׁלַם׃
 Jerusalem then-he-came-back Israel through-all-of and-he-went Joab
 and Joab went through all of Israel and he came back to Jerusalem

וַיִּתֵּן יֹאבָב אֶת-מִסְפַּר מִפְּקַד־הָעָם אֶל-דָּוִד
 David to the-people group-of number-of *** Joab and-he-reported (5)
 and Joab reported to David the number of the group of the people

וַיְרֵוּ כָּל-יִשְׂרָאֵל אֶלְפִים וּמֵאָה אֶלְפֵי אִישׁ
 man thousand and-hundred thousands thousand-of Israel all-of and-he-was
 and all of Israel were a thousand and a hundred thousand men

שֵׁלֶף חֶרֶב וַיְהִי־הָאָרְבַּע מֵאוֹת וְשִׁבְעִים אֶלְפֵי אִישׁ
 man thousand and-seventy hundreds four-of and-Judah sword handling-of
 and there were four hundred and seventy thousand swords

שֵׁלֶף חֶרֶב׃ וְלֵוִי וּבִנְיָמִן לֹא פָקַד בְּחֹזֶקם
 in-among-them he-included not and-Benjamin but-Levi (6) sword handling-of
 and Levi and Benjamin were not counted among them

כִּי-נִתְעַב דְּבַר-הַמֶּלֶךְ אֶת-יֹאבָב׃ וַיִּרַע
 and-he-was-evil (7) Joab *** the-king command-of he-was-repulsive because
 because the king was repulsive to Joab and he was evil

בְּעֵינַי הָאֱלֹהִים עַל-הַדְּבָר הַזֶּה הַחֹזֵק אֶת-יִשְׂרָאֵל׃
 Israel *** so-he-punished the-this the-command concerning the-God in-eyes-of
 and the Lord saw in His eyes concerning this command that He punished Israel

וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-הָאֱלֹהִים חַטָּאתִי מְאֹד אֲשֶׁר עָשִׂיתִי אֶת-הַדְּבָר
 the-thing *** I-did that greatly I-sinned the-God to David then-he-said (8)
 and David said to the Lord, "I have sinned greatly against the Lord because of this thing"

חַזֵּה וְעַתָּה הַעֲבֵר-נָא אֶת-עֲוֹנוֹן עַבְדְּךָ כִּי
 for servant-of-you guilt-of *** now! take-away! and-now the-this
 and now take away the guilt of your servant because I have acted foolishly

נִסְכַּלְתִּי מְאֹד׃ וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-נָדָב חֹזֵה דָּוִד לֵאמֹר׃
 to-say David seer-of Gad to Yahweh and-he-said (9) very I-acted-foolishly
 and the Lord said to Gad, "Tell David, 'I have acted very foolishly'"

son of Shimea, David's brother, killed him.

These were descendants of Rapha in Gath, and they fell at the hands of David and his men.

David Numbers the Fighting Men

21 Satan rose up against Israel and incited David to take a census of Israel. So David said to Joab and the commanders of the troops, "Go and count the Israelites from Beersheba to Dan. Then report back to me so that I may know how many there are."

But Joab replied, "May the Lord multiply his troops a hundred times over. My lord the king, are they not all my lord's subjects? Why does my lord want to do this? Why should he bring guilt on Israel?"

The king's word, however, overruled Joab; so Joab left and went throughout Israel and then came back to Jerusalem. Joab reported the number of the fighting men to David: In all Israel there were one million one hundred thousand men who could handle a sword, including four hundred and seventy thousand in Judah.

But Joab did not include Levi and Benjamin in the numbering, because the king's command was repulsive to him. This command was also evil in the sight of God; so he punished Israel.

Then David said to God, "I have sinned greatly by doing this. Now, I beg you, take away the guilt of your servant. I have done a very foolish thing."

לָךְ וְדַבַּרְתָּ אֶל-דָּוִד לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה שְׁלוֹשׁ אֲנִי נֹתֵן
giving I three Yahweh he-says this to-say David to and-you-tell go! (10)

עָלֶיךָ בַּחֲרֵה לָךְ אֶתֶּת מִהֵנָּה וְאֶעֱשֶׂה-
against-you and-I-will-carry-out of-them one for-you choose! to-you

וַיָּבֵא גַד אֶל-דָּוִד וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה אָמַר יְהוָה קִבַּל-
choose! Yahweh he-says this to-him and-he-said David to Gad so-he-went (11)

לָךְ: אִם-שְׁלוֹשׁ שָׁנִים רָעָב וְאִם-שְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים
months three or-whether famine years three whether (12) for-you

נִסְפָּה מִפְּנֵי-צָרֶיךָ וְתִרְבּוּ אוֹיְבֵיךָ
being-enemies-of-you and-sword-of enemies-of-you from-before being-swept-away

לְמַשְׁנֵת וְאִם-שְׁלֹשֶׁת יָמִים תִּרְבּוּ וְהָיָה וְדָבַר בְּאֶרֶץ
in-the-land and-plague Yahweh sword-of days three-of or-whether as-overtaking

וּמִלֵּאָךְ וְהָיָה מַשְׁחִית בְּכָל-נְבוֹל יִשְׂרָאֵל וְעַתָּה רְאֵה
decide! then-now Israel part-of in-every-of ravaging Yahweh and-angel-of

מַה-אֲשִׁיב אֶת-שְׁלֹחִי דָּבָר: וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-גַּד
Gad to David and-he-said (13) answer one-sending-me *** I-should-give how

צָר-לִי מְאֹד אֲפֹלָה-נָּא בְיַד-יְהוָה כִּי-רַבִּים
great-ones for Yahweh into-hand-of now! let-me-fall deeply to-me distress

רַחֲמֵי מְאֹד וּבְיַד-אָדָם אֶל-אֲפֹל: וַיִּתֵּן
so-he-sent (14) let-me-fall not man but-into-hand-of very mercies-of-him

וְהָיָה דָּבַר בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּפֹּל מִיִּשְׂרָאֵל שִׁבְעִים אֲלָף אִישׁ
man thousand seventy of-Israel and-he-fell on-Israel plague Yahweh

וַיִּשְׁלַח הָאֱלֹהִים מַלְאָךְ לִירוּשָׁלַם לְהַשְׁחִיתָהּ וּכְהַשְׁחִית
but-as-to-destroy to-destroy-her to-Jerusalem angel the-God and-he-sent (15)

רָאָה וְהָיָה וַיִּנְגַח עַל-הַרְעָה וַיֹּאמֶר
and-he-said the-calamity because-of and-he-was-grieved Yahweh he-saw

לְמִלְאָךְ הַמַּשְׁחִית רַב עַתָּה תִּרָּף וְהָיָה וּמִלְאָךְ
now-angel-of hand-of-you withdraw! now enough the-one-destroying to-the-angel

וְהָיָה עֹמֵד עִם-גֶּרֶן אֶרְנֹן הַיְבוּסִי: וַיִּשָּׂא
and-he-raised (16) the-Jebusite Ornan threshing-floor-of at standing Yahweh

דָּוִד אֶת-עֵינָיו וַיֵּרָא אֶת-מִלְאָךְ וְהָיָה עֹמֵד בֵּין
between standing Yahweh angel-of *** and-he-saw eyes-of-him *** David

הָאָרֶץ וּבֵין הַשָּׁמַיִם וְחֶרְבוֹ שְׁלוּפָה בְיָדוֹ
in-hand-of-him being-drawn and-sword-of-him the-heavens and-between the-earth

מִטְוֶה עַל-יְרוּשָׁלַם וַיִּפֹּל דָּוִד וְהַזְקֵנִים
and-the-elders David then-he-fell Jerusalem over being-extended

מִכְסִים בְּשָׂקִים עַל-פְּנֵיהֶם: וַיֹּאמֶר דָּוִד
David and-he-said (17) faces-of-them on in-the-sackcloths ones-being-clothed

"The LORD said to Gad, David's seer, ¹⁰"Go and tell David, 'This is what the LORD says: I am giving you three options. Choose one of them for me to carry out against you.'"

¹¹"So Gad went to David and said to him, "This is what the LORD says: 'Take your choice: ¹²three years of famine, three months of being swept away" before your enemies, with their swords overtaking you, or three days of the sword of the LORD—days of plague in the land, with the angel of the LORD ravaging every part of Israel.' Now then, decide how I should answer the one who sent me."

¹³David said to Gad, "I am in deep distress. Let me fall into the hands of the LORD, for his mercy is very great; but do not let me fall into the hands of men."

¹⁴So the LORD sent a plague on Israel, and seventy thousand men of Israel fell dead. ¹⁵And God sent an angel to destroy Jerusalem. But as the angel was doing so, the LORD saw it and was grieved because of the calamity and said to the angel who was destroying the people, "Enough! Withdraw your hand." The angel of the LORD was then standing at the threshing floor of Araunah' the Jebusite.

¹⁶David looked up and saw the angel of the LORD standing between heaven and earth, with a drawn sword in his hand extended over Jerusalem. Then David and the elders, clothed in sackcloth, fell facedown.

¹⁷David said to God, "Was it

¹⁰ Hebrew, Septuagint and Vulgate (see also 2 Samuel 24:13) *of fleeing*

¹⁵ Hebrew *Ornan*, a variant of *Araunah*, also in verses 18-28

אֶל־הַאֱלֹהִים הֲלֹא אָנֹכִי אָמַרְתִּי לְמִנּוֹת בְּעַם וְאֲנִי־הוּא אֲשֶׁר־חָטְאֵתִי
I-sinned who he and-I of-the-people to-count I-ordered I not? the-God to

וַהֲרַע הֲרַעוֹתַי וְאֵלֶּה הַצֹּאֵן מִהַ עָשׂוּ וַיְהִי אֵלָי
God-of-me Yahweh they-did what? the-sheep and-these I-did-wrong and-to-do-wrong

תְּהִי נָא יָדְךָ בִּי וּבְבֵית אָבִי
father-of-me and-upon-family-of upon-me hand-of-you now! let-her-fall

וּבַעֲמֻן לֹא לְמִנְפָּה : וּמִלֶּאֱךָ יְהוָה אָמַר
he-ordered Yahweh then-angel-of (18) with-plague not but-on-people-of-you

אֶל־גַּד לֵאמֹר לְדָוִד כִּי־יַעֲלֶה דָוִד לְבַנּוֹת מִזְבֵּחַ לַיהוָה
to-Yahweh altar to-build David he-go-up that to-David to-tell Gad to

בְּגֵרֹן אֹרְנָן הַיְבוּסִי : וַיַּעַל דָּוִד בְּדִבְרֵי־
at-word-of David so-he-went-up (19) the-Jebusite Ornan on-threshing-floor-of

יְדֵי אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּשֵׁם יְהוָה : וַיִּשָּׁב אֹרְנָן וַיֵּרָא אֶת־
*** and-he-saw Ornan and-he-turned (20) Yahweh in-name-of he-spoke that Gad

הַמִּלֶּאֱךָ וְאַרְבַּעַת בָּנָיו עִמּוֹ מִתְחַבְּאִים וְאֹרְנָן גִּישׁ
threshing now-Ornan ones-hiding with-him sons-of-him and-four-of the-angel

חֲטִימִים : וַיִּבֹּא דָוִד שָׂדֵי־אֹרְנָן וַיִּבְטֵ אֹרְנָן וַיֵּרָא
and-he-saw Ornan when-he-looked Ornan to David then-he-approached (21) wheats

אֶת־דָּוִד וַיִּצָּא מִן־הַגֵּרֹן וַיִּשְׁתַּחוּ לְדָוִד
before-David and-he-bowed the-threshing-floor from then-he-left David ...

אִפָּיִם אֶרְצָה : וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־אֹרְנָן תְּנֵה־לִּי מְקוֹם
site-of to-me sell! Ornan to David and-he-said (22) to-ground faces

הַגֵּרֹן וְאֶבְנֵהָ־בּוֹ מִזְבֵּחַ לַיהוָה בְּכֶסֶף מָלֵא
full at-price to-Yahweh altar on-him so-I-can-build the-threshing-floor

תְּנֵהוּ לִּי וְתַעֲצֵר הַמִּנְפָּה מֵעַל הָעָם :
the-people from-on the-plague so-she-may-be-stopped to-me sell-him!

וַיֹּאמֶר אֹרְנָן אֶל־דָּוִד קַח־לְךָ נָעֲשֵׂה אֲדֹנָי
lord-of-me and-let-him-do for-you take! David to Ornan and-he-said (23)

הַמֶּלֶךְ הַטוֹב בְּעֵינָיו רָאֵה נְתַתִּי תְּבַקֵּר לְעֹלֹת
for-the-offerings the-ox I-will-give look! in-eyes-of-him the-good the-king

וְהַמִּזְרָעִים לְעֵצִים וְהַחֲטִימִים לְמִנְחָה
for-the-grain-offering and-the-wheats for-the-woods and-the-threshing-sledges

הַכֹּל נְתַתִּי : וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ דָּוִד לְאֹרְנָן לֹא־כִּי־
for no to-Ornan David the-king but-he-replied (24) I-will-give the-whole

קָנִיתָ אֶקְנֶה בְּכֶסֶף מָלֵא כִּי־לֹא־אֶשָּׂא אֲשֶׁר־לְךָ לַיהוָה
for-Yahweh to-you what I-will-take not for full at-price I-will-pay to-pay

וְהַעֲלֹת עוֹלָה חִנָּם : וַיִּתֵּן דָּוִד לְאֹרְנָן
to-Ornan David so-he-paid (25) without-cost burnt-offering or-to-sacrifice

not I who ordered the fighting men to be counted? I am the one who has sinned and done wrong. These are but sheep. What have they done? O LORD my God, let your hand fall upon me and my family, but do not let this plague remain on your people."

¹⁸Then the angel of the LORD ordered Gad to tell David to go up and build an altar to the LORD on the threshing floor of Araunah the Jebusite. ¹⁹So David went up in obedience to the word that Gad had spoken in the name of the LORD.

²⁰While Araunah was threshing wheat, he turned and saw the angel; his four sons who were with him hid themselves. ²¹Then David approached, and when Araunah looked and saw him, he left the threshing floor and bowed down before David with his face to the ground.

²²David said to him, "Let me have the site of your threshing floor so I can build an altar to the LORD, that the plague on the people may be stopped. Sell it to me at the full price."

²³Araunah said to David, "Take it! Let my lord the king do whatever pleases him. Look, I will give the oxen for the burnt offerings, the threshing sledges for the wood, and the wheat for the grain offering. I will give all this."

²⁴But King David replied to Araunah, "No, I insist on paying the full price. I will not take for the LORD what is yours, or sacrifice a burnt offering that costs me nothing."

²⁵So David paid Araunah six

במקום שקלי זהב משקל שש מאות : ויבן
and-he-built (26) hundreds six-of weight gold shekels-of for-the-site

שם דגיד מזבח ליהוה ונעל עלות
burnt-offerings and-he-sacrificed to-Yahweh altar David there

ושלמים ויקרא אל-יהוה ויענהו
and-fellowship-offerings and-he-called on Yahweh and-he-answered-him

כאש מן השמים על מזבח העלה : ויאמר
then-he-spoke (27) the-burnt-offering altar-of on the-heavens from with-fire

יהוה למלאך וישב חרבו אל-נדנה :
sheath-of-her into sword-of-him and-he-put-back to-the-angel Yahweh

בעת ההיא בראות דגיד כי-ענהו יהוה
Yahweh he-answered-him that David when-to-see the-that at-the-time (28)

בגרון ארנן תיבוסו ויזבח שם :
there then-he-sacrificed the-Jebusite Ornan on-threshing-floor-of

ומשכן יהוה אשר-עשה משה במדבר ומזבח
and-altar-of in-the-desert Moses he-made which Yahweh now-tabernacle-of (29)

העולה בעת ההיא בבמה בנגבון :
at-Gibeon on-the-high-place the-that at-the-time the-burnt-offering

ולא-יכל דגיד ללכת לפניו לדרש אלהים כי
because God to-inquire before-him to-go David he-could but-not (30)

נבעת מפני חרב מלאך יהוה : ויאמר דגיד
David then-he-said (22:1) Yahweh angel-of sword-of because-of he-was-afraid

זה הוא בית יהוה האלהים וזה מזבח לעלה לישראל :
for-Israel of-burnt-offering altar and-here the-God Yahweh house-of he here

ויאמר דגיד לכנס את-הגרים אשר בארץ ישראל
Israel in-land-of who the-aliens *** to-assemble David so-he-ordered (2)

ויעמד חצבים לחצוב אבני גזית לבנות בית
house-of to-build dressed stones-of to-prepare ones-cutting and-he-appointed

האלהים : וברזל לרב למסמרים לדלתות השערים
the-gateways for-doors-of for-the-nails for-much and-iron (3) the-God

ולמחפרות הכין דגיד ונתשת לרב אין
there-was-no for-much and-bronze David he-provided and-for-the-fittings

משקל : ועצי ארזים לאין מספר כי הביאו
they-brought for count as-there-was-no cedars and-logs-of (4) weight

הצידנים והצרים עצי ארזים לרב לדגיד : ויאמר
and-he-said (5) to-David for-much cedars logs-of and-the-Tyrians the-Sidonians

דגיד שלמה בני נער ורף והפנות לבנות
to-build and-the-house and-inexperienced young son-of-me Solomon David

hundred shekels* of gold for the site.²⁵ David built an altar to the LORD there and sacrificed burnt offerings and fellowship offerings.²⁶ He called on the LORD, and the LORD answered him with fire from heaven on the altar of burnt offering.

²⁷Then the LORD spoke to the angel, and he put his sword back into its sheath. ²⁸At that time, when David saw that the LORD had answered him on the threshing floor of Araunah the Jebusite, he offered sacrifices there. ²⁹The tabernacle of the LORD, which Moses had made in the desert, and the altar of burnt offering were at that time on the high place at Gibeon. ³⁰But David could not go before it to inquire of God, because he was afraid of the sword of the angel of the LORD.

22 Then David said, "The house of the LORD God is to be here, and also the altar of burnt offering for Israel."

Preparations for the Temple

¹So David gave orders to assemble the aliens living in Israel, and from among them he appointed stonecutters to prepare dressed stone for building the house of God. ²He provided a large amount of iron to make nails for the doors of the gateways and for the fittings, and more bronze than could be weighed. ³He also provided more cedar logs than could be counted, for the Sidonians and Tyrians had brought large numbers of them to David.

⁴David said, "My son Solomon is young and inexperienced, and the house to be

*25 That is, about 15 pounds (about 7 kilograms)

¹26 Traditionally peace offerings

לְיְהוָה לְהַגְדִּילָא לְמַעַלָה לְשֵׁם וּלְתִפְאֳרָתָא לְכָל־
 before-all-of and-of-splendor of-name of-magnificence to-make-great for-Yahweh

הָאָרְצוֹת אֶכְנֶה נָא לּוֹ נִכְנַן דָּוִד לְרַב לִפְנֵי
 before for-much David so-he-prepared for-him now! I-will-prepare the-nations

מוֹתוֹ: וַיִּקְרָא לְשִׁלֹּמֹה בְנֵי וַיַּצְוֵהוּ
 and-he-charged-him son-of-him for-Solomon then-he-called (6) death-of-him

לְבָנוֹת בַּיִת לְיְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: וַיֹּאמֶר דָּוִד לְשִׁלֹּמֹה
 to-Solomon David and-he-said (7) Israel God-of for-Yahweh house to-build

בָּנִי אֲנִי הָיָה עִם־ לִבִּי לְבָנוֹת בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה
 Yahweh for-Name-of house to-build heart-of-me in he-was I son-of-me

אֱלֹהֵי: וַיְהִי עָלַי דְּבַר־ יְהוָה לֵאמֹר דָּם לְרַב
 for-much blood to-say Yahweh word-of to-me but-he-came (8) God-of-me

שָׁפַכְתָּ וּמִלְחָמוֹת נִדְּלוֹת עָשִׂיתָ לֹא־ תִבְנֶה בַיִת
 house you-shall-build not you-fought many-ones and-wars you-shed

לְשִׁמִּי בִּי דָמִים רַבִּים שָׁפַכְתָּ אֶרֶצָה לִפְנֵי:
 before-faces-of-me on-earth you-shed many-ones bloods because for-Name-of-me

הִנֵּה־ בֵן נֹלָד לָךְ הוּא יְהוָה אִישׁ מְנוּחָה וַתְּנַחֲמֵנִי
 and-I-will-give-rest rest man-of he-will-be he to-you being-born son see! (9)

לּוֹ מִכָּל־ אוֹיְבָיו מִסָּבִיב כִּי שְׁלֹמֹה יְהוּה
 he-will-be Solomon indeed at-around being-enemies-of-him from-all-of to-him

שְׁמוֹ וְשָׁלוֹם וְשָׁקֵט אֶתֵּן עַל־יִשְׂרָאֵל בְּיָמָיו:
 during-days-of-him Israel to I-will-grant and-quiet and-peace name-of-him

הוּא־ יִבְנֶה בַיִת לְשִׁמִּי וְהוּא יְהוּה לִי לְבָן
 as-son to-me he-will-be and-he for-Name-of-me house he-will-build he (10)

וְאֲנִי־ לּוֹ לְאָב וַתְּכַיֵּנוּנִי כִּסֵּא מַלְכוּתוֹ עַל־
 over kingdom-of-him throne-of and-I-will-establish as-father to-him and-I

יִשְׂרָאֵל עַד־ עוֹלָם: עַתָּה בְנִי יְהִי יְהוָה עִמָּךְ
 with-you Yahweh may-he-be son-of-me now (11) forever to Israel

וְהִצְלַחְתָּ וּבְנִיתָ בַיִת וְהִנֵּה אֱלֹהֶיךָ כְּאִשֶּׁר
 just-as God-of-you Yahweh house-of and-may-you-build and-may-you-succeed

דִּבַּר עִלְיָךְ: אַף וְסָן־ לָךְ יְהוָה שָׁבֵל
 discretion Yahweh to-you may-he-give also (12) about-you he-said

וּבִינָה וַיִּצְוֶה עַל־ יִשְׂרָאֵל וּלְשָׁמֹר אֶת־
 *** and-to-keep Israel over when-he-puts-in-command-you and-understanding

תּוֹרַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: אַזְּ תִּצְלִיחַ אִם־ תִּשְׁמֹר
 you-are-careful if you-will-succeed then (13) God-of-you Yahweh law-of

לְעֹשׂוֹת אֶת־ הַחֻקִּים וְאֶת־ הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה עַל־
 for Moses *** Yahweh he-gave that the-laws and the-decrees *** to-observe

built for the LORD should be of great magnificence and fame and splendor in the sight of all the nations. Therefore I will make preparations for it." So David made extensive preparations before his death.

"Then he called for his son Solomon and charged him to build a house for the LORD, the God of Israel. David said to Solomon: "My son, I had it in my heart to build a house for the Name of the LORD my God. "But this word of the LORD came to me: 'You have shed much blood and have fought many wars. You are not to build a house for my Name, because you have shed much blood on the earth in my sight. "But you will have a son who will be a man of peace and rest, and I will give him rest from all his enemies on every side. His name will be Solomon," and I will grant Israel peace and quiet during his reign. "He is the one who will build a house for my Name. He will be my son, and I will be his father. And I will establish the throne of his kingdom over Israel forever."

"Now, my son, the LORD be with you, and may you have success and build the house of the LORD your God, as he said you would. "May the LORD give you discretion and understanding when he puts you in command over Israel, so that you may keep the law of the LORD your God. "Then you will have success if you are careful to observe the decrees and laws that the LORD gave Moses for Israel. Be

⁹ Solomon sounds like and may be derived from the Hebrew for peace.

יִשְׂרָאֵל חֲזָק וְאַמֵּץ אַל-תִּירָא וְאֵל-
Israel be-strong! and-be-courageous! not you-be-afraid and-not

תַּחַת: וְהָיָה בְעֵינַי וְהִנֵּה אֶלְפֵי וְכֶסֶף אֶלְפֵי לְבַיִת-
you-be-discouraged (14) now-see! in-pain-of-me I-provided for-temple-of

וְהָיָה זָהָב כַּכְרִים מֵאָה- אֶלְפֵי וְכֶסֶף אֶלְפֵי אֲלָפִים
Yahweh gold talents hundred thousand-of and-silver thousands

כַּכְרִים וְלִנְחָשֶׁת וְלַבְרֹזֶל אֵין מִשְׁקָל כִּי לְרַב
talents and-of-the-bronze and-of-the-iron there-is-no as-much for weight

הַיָּה וְעֵצִים וְאֲבָנִים הִכִּינוֹתִי וְעַלֵּיהֶם תּוֹסִיף:
he-is and-woods and-stones I-provided and-to-them you-may-add

וְעַמְדָּה לְרַב עֲשֵׂי מְלֹאכָה חֲצֹבִים וְחָרְשֵׁי
now-with-you (15) as-many ones-doing-of work ones-cutting and-carvers-of

אֲבָן וְעֵץ וְכָל- חָכֵם בְּכָל- מְלֹאכָה: לְזָהָב
stone and-wood and-every-of one-skilled in-every-of work in-the-gold (16)

לְכֶסֶף וְלִנְחָשֶׁת וְלַבְרֹזֶל אֵין מִסְפָּר קוּם
in-the-silver and-in-the-bronze and-in-the-iron there-no-is begin! number

וְעֲשֵׂה וַיְהִי וַיְהִי עִמָּךְ: וַיִּצְוֶה דָּוִד
and-do-work! and-may-he-be וְהָיָה עִמָּךְ: וַיִּצְוֶה דָּוִד
David then-he-ordered (17) with-you Yahweh and-may-he-be and-do-work!

לְכָל- שָׂרֵי יִשְׂרָאֵל לְעֹזֵר לְשֹׁלֹמֹה בְּנֹו: הֲלֹא יְהוָה
to-all-of Israel leaders-of to-help to-Solomon son-of-him to: הֲלֹא יְהוָה
Yahweh not? (18)

אֱלֹהֵיכֶם עִמָּכֶם וְהִנֵּחַ לָכֶם מִסָּבִיב כִּי נָתַן
God-of-you with-you and-he-granted-rest to-you he-gave for at-around

בְּיָדִי אֶת יְשֻׁבֵי הָאָרֶץ וְנִכְפְּשָׁה הָאָרֶץ
into-hand-of-me את יְשֻׁבֵי הָאָרֶץ וְנִכְפְּשָׁה הָאָרֶץ
the-land and-she-is-subject the-land ones-inhabiting-of

לִפְנֵי יְהוָה וְלִפְנֵי עַמּוֹ: עֲתָה תִּנּוּ לְבַבְכֶם
before Yahweh and-before people-of-him עַמּוֹ: עֲתָה תִּנּוּ לְבַבְכֶם
heart-of-you devote! now (19)

וְנַפְשְׁכֶם לְדַרְוֹשׁ לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְקוּמוּ וּבְנוּ אֶת-
and-soul-of-you to-see לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְקוּמוּ וּבְנוּ אֶת-
God-of-you to-Yahweh to-see and-build! and-begin! ...

מִקְדָּשׁ יְהוָה הָאֱלֹהִים לְהָבִיא אֶת- אַרְוֹן בְּרִית- יְהוָה
sanctuary-of Yahweh הָאֱלֹהִים לְהָבִיא אֶת- אַרְוֹן בְּרִית- יְהוָה
Yahweh covenant-of ark-of to-bring the-God Yahweh

וְכָל־י קֹדֶשׁ הָאֱלֹהִים לְבָיִת הַנּוֹבֵנָה
and-articles-of קֹדֶשׁ הָאֱלֹהִים לְבָיִת הַנּוֹבֵנָה
the-God sacredness-of into-the-temple the-one-being-built

לְשֵׁם- יְהוָה: וְדָוִד זָקֵן וְשָׂבַע יָמָיו
for-Name-of Yahweh (23:1) וְדָוִד זָקֵן וְשָׂבַע יָמָיו
days and-he-was-full he-was-old when-David

וַיַּמְלֵךְ אֶת- שֹׁלֹמֹה בְּנֹו עַל- יִשְׂרָאֵל: וַיֵּאסֶף
then-he-made-king את- שֹׁלֹמֹה בְּנֹו עַל- יִשְׂרָאֵל: וַיֵּאסֶף
and-he-gathered (2) Israel over son-of-him Solomon then-he-made-king

אֶת- כָּל- שָׂרֵי יִשְׂרָאֵל וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם:
all-of leaders-of Israel and-the-priests and-the-Levites

strong and courageous. Do not be afraid or discouraged.

¹⁴"I have taken great pains to provide for the temple of the LORD a hundred thousand talents* of gold, a million talents* of silver, quantities of bronze and iron too great to be weighed, and wood and stone. And you may add to them.

¹⁵You have many workmen: stonecutters, masons and carpenters, as well as men skilled in every kind of work¹⁶ in gold and silver, bronze and iron—craftsmen beyond number. Now begin the work, and the LORD be with you."

¹⁷Then David ordered all the leaders of Israel to help his son Solomon. ¹⁸He said to them, "Is not the LORD your God with you? And has he not granted you rest on every side? For he has handed the inhabitants of the land over to me, and the land is subject to the LORD and to his people.

¹⁹Now devote your heart and soul to seeking the LORD your God. Begin to build the sanctuary of the LORD God, so that you may bring the ark of the covenant of the LORD and the sacred articles belonging to God into the temple that will be built for the Name of the LORD."

The Levites

23 When David was old and full of years, he made his son Solomon king over Israel.

²He also gathered together all the leaders of Israel, as well as the priests and Levites. "The

*14 That is, about 3,750 tons (about 3,450 metric tons).

*16 That is, about 37,500 tons (about 34,500 metric tons).

וַיִּסְפְּרוּ הַלְוִיִּם מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּמַעְלָה
and-upward year thirty from-son-of the-Levites and-they-were-counted (3)

וַיְהִי מִסְפָּרָם לְגִלְגָּלְתָּם לְבָרִים שְׁלֹשִׁים וְשִׁמּוֹנָה אֶלֶף:
thousand and-eight thirty of-men by-totals-of-them number-of-them and-he-was

מֵאֵלֶּה לְנַצְחָה עַל-מְלֹאכֶת בַּיִת-יְהוָה עֹשְׂרִים וָאַרְבָּעָה
and-four twenty Yahweh temple-of work-of over to-supervise and-of-these (4)

אֶלֶף וְשֹׁטְרִים וְשֹׁפְטִים שֵׁשׁ אֲלָפִים: וְאַרְבַּעַת
and-four-of (5) thousands six-of and-ones-being-judges and-officials thousand

אֲלָפִים שְׁעָרִים וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים מְהַלְלִים לַיהוָה
to-Yahweh ones-praising thousands and-four-of gatekeepers thousands

בְּכֵלִים אֲשֶׁר עָשִׂיתִי לְהַלֵּל: וַיַּחֲלֶקֶם דָּוִד
David and-he-divided-them (6) to-praise I-provided that with-the-instruments

מִחֻלְקֹת לְבִנְי לְוִי לְגֵרְשׁוֹן קֹהַת וּמֵרָרִי: לְגֵרְשׁוֹן
of-the-Gershonite (7) and-Merari Kohath of-Gershon Levi of-sons-of groups

לְעֵדָן וְשִׁמְעִי: בְּנֵי לְעֵדָן הָרִאשׁ וַיְחִיאֵל וְזֹתָם וַיּוֹאֵל
and-Joel and-Zetham Jehiel the-first Ladan sons-of (8) and-Shimei Ladan

שְׁלֹשָׁה: בְּנֵי שִׁמְעִי שְׁלֹמֹת וְחִזִּיאֵל וְהָרָן שְׁלֹשָׁה אֵלֶּה רֹאשֵׁי
heads-of these three and-Haran and-Haziel Shelomoth Shimei sons-of (9) three

הָאָבוֹת לְלְעֵדָן: וּבְנֵי שִׁמְעִי יַחַת וְזִנָּה וַיְעוּשׁ
and-Jeush Zina Jahath Shimei and-sons-of (10) of-Ladan the-fathers

וּבְרִיעָה אֵלֶּה בְנֵי-שִׁמְעִי אַרְבַּעָה: וַיְהִי-יַחַת הָרִאשׁ
the-first Jahath and-he-was (11) four Shimei sons-of these and-Beriah

וַיְזִיָּה הַשֵּׁנִי וַיְעוּשׁ וּבְרִיעָה לֹא-הָרְבוּ בָנִים וַיְהִי
so-they-were sons they-had-many not and-Beriah but-Jeush the-second and-Zina

לְבַיִת אָב לְפָקֶדָה אַחַת: בְּנֵי קֹהַת עֲמָרָם וַיְזָהָר
Izhar Amram Kohath sons-of (12) one as-assignment father as-family-of

הַכְּרוֹן וְעִזִּיאֵל אַרְבַּעָה: בְּנֵי עֲמָרָם אֶהֱרֹן וּמֹשֶׁה וַיִּבְדֵּל
and-he-was-set-apart and-Moses Aaron Amram sons-of (13) four and-Uzziel Hebron

אֶהֱרֹן לְהַקְדִּישׁוֹ קֹדֶשׁ קְדָשִׁים הוּא-וּבְנָיו
and-descendants-of-him he holy-things most-holy-of to-consecrate-him Aaron

עַד-עוֹלָם לְהַקְטִיר לִפְנֵי יְהוָה לְשָׂרְתוֹ וּלְבָרְכָהּ
and-to-bless to-minister-to-him Yahweh before to-sacrifice forever to

בְּשֵׁמוֹ עַד-עוֹלָם: וּמֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים בְּנָיו
sons-of-him the-God man-of and-Moses (14) forever to in-name-of-him

וַיִּקְרְאוּ עַל-שֵׁבֶט הַלְוִי: בְּנֵי מֹשֶׁה גֵרְשׁוֹם
Gershom Moses sons-of (15) the-Levi tribe-of as they-were-counted

וַאֲלֵעִזָּר: בְּנֵי גֵרְשׁוֹם שְׁבוּאֵל הָרִאשׁ: וַיְהִי
and-they-were (17) the-first Shubael Gershom descendants-of (1e) and-Eliezer

Levites thirty years old or more were counted, and the total number of men was thirty-eight thousand. 'David said, "Of these, twenty-four thousand are to supervise the work of the temple of the LORD and six thousand are to be officials and judges. 'Four thousand are to be gatekeepers and four thousand are to praise the LORD with the musical instruments I have provided for that purpose."

'David divided the Levites into groups corresponding to the sons of Levi: Gershon, Kohath and Merari.

Gershonites

'Belonging to the Gershonites: Ladan and Shimei.

'The sons of Ladan: Jehiel the first, Zetham and Joel—three in all.

'The sons of Shimei: Shelomoth, Haziel and Haran—three in all.

These were the heads of the families of Ladan.

'And the sons of Shimei: Jahath, Ziza,⁴¹ Jeush and Beriah.

These were the sons of Shimei—four in all.

⁴¹Jahath was the first and Ziza the second, but Jeush and Beriah did not have many sons; so they were counted as one family with one assignment.

Kohathites

¹²The sons of Kohath: Amram, Izhar, Hebron and Uzziel—four in all.

¹³The sons of Amram: Aaron and Moses.

Aaron was set apart, he and his descendants forever, to consecrate the most holy things, to offer sacrifices before the LORD, to minister before him and to pronounce blessings in his name forever. ¹⁴The sons of Moses the man of God were counted as part of the tribe of Levi.

¹⁵The sons of Moses: Gershom and Eliezer.

¹⁶The descendants of Gershom: Shubael was the first.

⁴¹ One Hebrew manuscript, Septuagint and Vulgate (see also verse 11), must Hebrew manuscripts *Zina*.

בְּנֵי־אֱלִיעֶזֶר רְחַבְיָה וְהָרִאשׁ וְלֹא־הָיָה לְאֱלִיעֶזֶר בָּנִים
 sons to-Eliezer he-was but-not the-first Rehabiah Eliezer descendants-of

אֲחֵרִים וּבְנֵי רְחַבְיָה רָבוּ לְמַעַלָּה: בְּנֵי
 sons-of (18) to-above they-were-numerous Rehabiah but-sons-of other-ones

יִצְהָר שְׁלֹמִית הָרִאשׁ: בְּנֵי חֶבְרוֹן יְרֵיָהוּ הָרִאשׁ אַמְרִיָּה
 Amariah the-first Jeriah Hebron sons-of (19) the-first Shelomith Izhar

הַשֵּׁנִי יַחְזִיאֵל הַשְּׁלִישִׁי וַיְקַמְעָם הַרְבִּיעִי: בְּנֵי עֲזִיאֵל
 Uzziel sons-of (20) the-fourth and-Jekameam the-third Jahaziel the-second

מִיכָה הָרִאשׁ וַיִּשָּׂיָה הַשֵּׁנִי: בְּנֵי מֵרָרִי מַחְלִי וּמוּשִׁי
 and-Mushi Mahli Merari sons-of (21) the-second and-Isshiah the-first Micah

בְּנֵי מַחְלִי אֱלֶעָזָר וְקִישׁ: וַיָּמָת אֱלֶעָזָר וְלֹא־הָיוּ
 they-were and-not Eleazar and-he-died (22) and-Kish Eleazar Mahli sons-of

לוֹ בָנִים כִּי אִם־בָּנוֹת וַיִּשְׂאוּם בְּנֵי־קִישׁ
 Kish sons-of and-they-married-them daughters only but sons to-him

אֲחֵיהֶם: בְּנֵי מוּשִׁי מַחְלִי וְעֵדֶר וַיְרַמֹּת שְׁלֹשָׁה
 three and-Jeremoth and-Eder Mahli Mushi sons-of (23) cousins-of-them

אֵלֶּה בְּנֵי־לוֹי לְבֵית־לְבִיָּהּ אֲבֹתֵיהֶם רָאשֵׁי
 heads-of fathers-of-them by-family-of Levi descendants-of these (24)

הָאָבוֹת לְבַקְדֵיָהֶם בְּמִסְפָּר שְׁמוֹת לְגִלְגָּלָתָם
 by-heads-of-them names by-count-of as-ones-being-registered-of-them the-fathers

עָשָׂה הַמְּלָאכָה לְעִבְדַת בַּיִת וַיְהִי מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה
 year twenty from-son-of Yahweh temple-of for-service-of the-work one-doing

וַיַּעֲלֶה: בִּי אָמַר דָּוִד הִנֵּחַ יְהוָה אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל
 Israel God-of Yahweh he-granted-rest David he-said for (25) and-upward

לְעַמּוֹ וַיִּשְׁכֵּן בִּירוּשָׁלַם עַד־לְעוֹלָם:
 to-forever to in-Jerusalem and-he-came-to-dwell to-people-of-him

וְגַם לְלוֹיִם אֵין לְשָׂאת אֶת־הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־
 or the-tabernacle ... to-carry there-is-not to-the-Levites and-also (26)

כָּל־כְּלָיו לְעִבְדָתוֹ: כִּי בְּדַבְרֵי
 at-instructions-of indeed (27) for-service-of-him articles-of-him any-of

דָּוִד הָאֲחֵרִים הֵמָּה מִסְפָּר בְּנֵי־לוֹי מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה
 year twenty from-son-of Levi sons-of count-of they the-last-ones David

וּלְמַעַלָּה: כִּי מַעֲמָדָם לְיָד־בְּנֵי אַהֲרֹן
 Aaron descendants-of at-hand-of duty-of-them indeed (28) and-to-upward

לְעִבְדַת בַּיִת וַיְהִי עַל־הַחֲצֵרוֹת וְעַל־הַקְּשֻׁטוֹת
 the-side-rooms and-over the-courtyards over Yahweh temple-of in-service-of

וְעַל־טְהָרַת לְכָל־קֹדֶשׁ וּמַעֲשֵׂה עִבְדַת
 duty-of and-performance-of sacred-thing of-all-of purification-of and-over

¹⁷The descendants of Eliezer: Rehabiah was the first. Eliezer had no other sons, but the sons of Rehabiah were very numerous.

¹⁸The sons of Izhar: Shelomith was the first.

¹⁹The sons of Hebron: Jeriah the first, Amariah the second, Jahaziel the third and Jekameam the fourth.

²⁰The sons of Uzziel: Micah the first and Isshiah the second.

Merarites

²¹The sons of Merari: Mahli and Mushi.

The sons of Mahli: Eleazar and Kish.

²²Eleazar died without having sons: he had only daughters. Their cousins, the sons of Kish, married them.

²³The sons of Mushi: Mahli, Eder and Jeremoth—three in all.

²⁴These were the descendants of Levi by their families—the heads of families as they were registered under their names and counted individually, that is, the workers twenty years old or more who served in the temple of the LORD. ²⁵For David had said, "Since the LORD, the God of Israel, has granted rest to his people and has come to dwell in Jerusalem forever, ²⁶the Levites no longer need to carry the tabernacle or any of the articles used in its service." ²⁷According to the last instructions of David, the Levites were counted from those twenty years old or more.

²⁸The duty of the Levites was to help Aaron's descendants in the service of the temple of the LORD: to be in charge of the courtyards, the side rooms, the purification of all sacred things and the performance of

וּלְסֹלֶת וּלְמִנְחָה וּלְמַרְבֵּקֶת וּלְמַרְבֵּקֶת וּלְמַרְבֵּקֶת וּלְמַרְבֵּקֶת
 and-over-flour the-one-set-out and-over-bread-of (29) the-God house-of
 for-grain-offering
 וּלְמִנְחָה וּלְמַרְבֵּקֶת וּלְמַרְבֵּקֶת וּלְמַרְבֵּקֶת וּלְמַרְבֵּקֶת
 and-over-the-baking the-unleavened-ones and-over-wafers-of for-grain-offering
 וּלְמַרְבֵּקֶת וּלְמַרְבֵּקֶת וּלְמַרְבֵּקֶת וּלְמַרְבֵּקֶת וּלְמַרְבֵּקֶת
 and-over-the-mixing and-over-the-mixing and-over-the-mixing and-over-the-mixing and-over-the-mixing
 (30) and-size measurement and-over-all-of
 בַּבֶּקֶר בַּבֶּקֶר בַּבֶּקֶר בַּבֶּקֶר בַּבֶּקֶר
 and-same to-Yahweh and-to-praise to-thank in-the-morning in-the-morning
 לְעֶרֶב לְעֶרֶב לְעֶרֶב לְעֶרֶב לְעֶרֶב
 to-Yahweh burnt-offerings to-present and-over-all-of (31) in-the-evening
 לְשַׁבְּתוֹת לְשַׁבְּתוֹת לְשַׁבְּתוֹת לְשַׁבְּתוֹת לְשַׁבְּתוֹת
 and-as-way in-number and-at-the-feasts at-the-New-Moons on-the-Sabbaths
 עֲלֵיהֶם עֲלֵיהֶם עֲלֵיהֶם עֲלֵיהֶם עֲלֵיהֶם
 upon-them upon-them upon-them upon-them upon-them
 (32) Yahweh before regularly
 מִשְׁמֶרֶת מִשְׁמֶרֶת מִשְׁמֶרֶת מִשְׁמֶרֶת מִשְׁמֶרֶת
 the-Holy-Place responsibility-of and Meeting Tent-of responsibility-of
 וּמִשְׁמֶרֶת וּמִשְׁמֶרֶת וּמִשְׁמֶרֶת וּמִשְׁמֶרֶת וּמִשְׁמֶרֶת
 and-responsibility-of and-responsibility-of and-responsibility-of and-responsibility-of and-responsibility-of
 בֵּית יְהוָה בֵּית יְהוָה בֵּית יְהוָה בֵּית יְהוָה בֵּית יְהוָה
 Aaron sons-of divisions-of-them Aaron and-of-sons-of (24:1) Yahweh temple-of
 נֶרֶב נֶרֶב נֶרֶב נֶרֶב נֶרֶב
 before and-Abihu Nadab but-he-died (2) and-Ithamar Eleazar and-Abihu Nadab
 אֲבִיהֶם אֲבִיהֶם אֲבִיהֶם אֲבִיהֶם אֲבִיהֶם
 father-of-them father-of-them father-of-them father-of-them father-of-them
 וּבָנִים וּבָנִים וּבָנִים וּבָנִים וּבָנִים
 and-sons and-sons and-sons and-sons and-sons
 וְאִיתָמָר וְאִיתָמָר וְאִיתָמָר וְאִיתָמָר וְאִיתָמָר
 and-Ithamar and-Ithamar and-Ithamar and-Ithamar and-Ithamar
 וְגַחְלֵקָם וְגַחְלֵקָם וְגַחְלֵקָם וְגַחְלֵקָם וְגַחְלֵקָם
 and-he-divided-them (3) and-Ithamar and-he-divided-them and-he-divided-them and-he-divided-them
 אֶלְעָזָר אֶלְעָזָר אֶלְעָזָר אֶלְעָזָר אֶלְעָזָר
 from and-Ahimelech Eleazar from and-Ahimelech Eleazar from and-Ahimelech Eleazar from and-Ahimelech Eleazar
 בְּעִבְרָתָם בְּעִבְרָתָם בְּעִבְרָתָם בְּעִבְרָתָם בְּעִבְרָתָם
 for-ministry-of-them (4) for-ministry-of-them for-ministry-of-them for-ministry-of-them for-ministry-of-them
 לְרֵאשִׁי לְרֵאשִׁי לְרֵאשִׁי לְרֵאשִׁי לְרֵאשִׁי
 the-men of-leaders-of the-men of-leaders-of the-men of-leaders-of the-men of-leaders-of the-men of-leaders-of
 מִן מִן מִן מִן מִן
 more-than more-than more-than more-than more-than
 וְיַחְלְקוּם וְיַחְלְקוּם וְיַחְלְקוּם וְיַחְלְקוּם וְיַחְלְקוּם
 and-they-divided-them Ithamar descendants-of and-they-divided-them and-they-divided-them and-they-divided-them
 אֶלְעָזָר אֶלְעָזָר אֶלְעָזָר אֶלְעָזָר אֶלְעָזָר
 from-descendants-of from-descendants-of from-descendants-of from-descendants-of from-descendants-of
 לְבָנָי לְבָנָי לְבָנָי לְבָנָי לְבָנָי
 and-from-descendants-of and-from-descendants-of and-from-descendants-of and-from-descendants-of and-from-descendants-of
 וְיַחְלְקוּם וְיַחְלְקוּם וְיַחְלְקוּם וְיַחְלְקוּם וְיַחְלְקוּם
 and-they-divided-them (5) and-they-divided-them and-they-divided-them and-they-divided-them and-they-divided-them

other duties at the house of God.²⁹They were in charge of the bread set out on the table, the flour for the grain offerings, the unleavened wafers, the baking and the mixing, and all measurements of quantity and size.³⁰They were also to stand every morning to thank and praise the LORD. They were to do the same in the evening³¹and whenever burnt offerings were presented to the LORD on Sabbaths and at New Moon festivals and at appointed feasts. They were to serve before the LORD regularly in the proper number and in the way prescribed for them.
³²And so the Levites carried out their responsibilities for the Tent of Meeting, for the Holy Place and, under their brothers the descendants of Aaron, for the service of the temple of the LORD.

The Divisions of Priests

24 These were the divisions of the sons of Aaron: The sons of Aaron were Nadab, Abihu, Eleazar and Ithamar.²But Nadab and Abihu died before their father did, and they had no sons; so Eleazar and Ithamar served as the priests.³With the help of Zadok a descendant of Eleazar and Ahimelech a descendant of Ithamar, David separated them into divisions for their appointed order of ministering.⁴A larger number of leaders were found among Eleazar's descendants than among Ithamar's, and they were divided accordingly: sixteen heads of families from Eleazar's descendants and eight heads of families from Ithamar's descendants.⁵They divided them impartially by drawing lots, for there were

אֶלְעָזָר מִבְּנֵי הָאֱלֹהִים וְשָׂרֵי קִדְשׁ
 Eleazar among-descendants-of the-God and-officials-of sanctuary

 בֶּן־ שְׁמַעְיָה וַיִּכְתְּבֵם אִיתָמָר : וּבְבָנָי
 son-of Shemaiah and-he-recorded-them (6) Ithamar and-among-descendants-of

 וְהַשָּׂרִים הַמֶּלֶךְ לְפָנָי הַלֵוִי מִן־ הַסּוֹפֵר נֹתָנָל
 and-the-officials the-king in-presences-of the-Levite from the-scribe Nethanel

 הָאֲבוֹת וְרָאשֵׁי אַבְיָתָר בֶּן־ וַאֲחִימֶלֶךְ הַכֹּהֵן וַצְדוֹק וְזָדוֹק
 the-fathers and-heads-of Abiathar son-of and-Ahimelech the-priest and-Zadok

 אָחֻז אֶחָד אָב בֵּית־ וְלֵוִיִּם לְכַהֲנִים
 being-taken one father family-of and-of-the-Levites of-the-priests

 וַיִּפֹּא לְאִיתָמָר : אָחֻז וַאֲחֻזִי וְאֶלְעָזָר
 and-he-fell (7) from-Ithamar being-taken and-being-taken from-Eleazar

 הַשְּׁלִישִׁי לְחָרִם : הַשֵּׁנִי לְיֶדְעִיָה לְיֶהוֹיָרִיב הַגּוֹרֵל הָרִאשׁוֹן לְיֶהוֹיָרִיב
 the-third to-Harim (8) the-second to-Jedaiah to-Jehoiarib the-first the-lot

 הַשְּׁשִׁי : לְמִיָּמִן הַחֲמִישִׁי לְמַלְכִּיָּה הָרְבִיעִי : לְשֹׁעֲרִים
 the-sixth to-Mijamin the-fifth to-Malkijah (9) the-fourth to-Seorim

 הַתְּשַׁעִי לְיֵשׁוּעַ : הַשְּׁמִינִי לְאַבִּיָּה הַשְּׁבַעִי לְהַקּוֹץ
 the-ninth to-Jeshua (11) the-eighth to-Abijah the-seventh to-Hakkoz (10)

 שְׁנָיִם עָשָׂר : לְיָקִים עֶשְׂתַּי עָשָׂר לְאֵלִישִׁיב : הָעֲשָׂרִי : לְשֶׁכַּנְיָהוּ
 ten two to-Jakim ten one to-Eliashib (12) the-tenth to-Shecaniah

 עֶשְׂרֵה עָשָׂר : לְבִלְגָה חֲמִשָּׁה עָשָׂר לְחֻפָּה שְׁלֹשָׁה עָשָׂר לְיֵשֶׁבֶעַב אַרְבָּעָה עָשָׂר : לְשֹׁעֲבָא
 ten five to-Bilgah (14) ten four to-Jeshebeab ten three to-Huppah (13)

 שְׁמוֹנֶה עָשָׂר : לְהַפִּיזֶז שִׁבְעָה עָשָׂר לְחִזִּיר : שֵׁשָׁה עָשָׂר : לְאִמֵּר
 ten eight to-Happizzetz ten seven to-Hezir (15) ten six to-Immer

 אֶחָד לְיָכִין : הָעֶשְׂרִים : לְפֶתְחֵיהֶן תְּשַׁעִּי עָשָׂר לְיֶהֱזֵקֶל הָעֶשְׂרִים : לְפֶתְחֵיהֶן
 one to-Jakin (17) the-twenty to-Jehzekel ten nine to-Pethahiah (16)

 וְעֶשְׂרִים לְגָמּוּל שְׁנָיִם וְעֶשְׂרִים : לְדֹלְיָהוּ שְׁלֹשָׁה וְעֶשְׂרִים
 and-twenty three to-Delaiah (18) and-twenty two to-Gamul and-twenty

 לְמַעֲזַבְיָהוּ אַרְבָּעָה וְעֶשְׂרִים : אֵלֶּה פְּקָדוֹתָם לְעַבְדֹתָם
 for-ministry-of-them order-of-them these (19) and-twenty four to-Maaziah

 לְבֹא לְבֵית־ וַיְהִי כַּמְשַׁפֵּטִים בְּיַד אַהֲרֹן
 Aaron by-hand-of as-regulation-of-them Yahweh into-temple-of to-enter

 אֲבִיהֶם כְּאִשֶּׁר צִוָּהוּ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל :
 Israel God-of Yahweh he-commanded-him just-as father-of-them

 וּלְבָנָי לְוִי הַנּוֹתָרִים לְבָנָי עַמְרָם
 Amram from-sons-of the-ones-being-left Levi and-for-descendants-of (20)

 שׁוּבְאֵל לְבָנָי שׁוּבְאֵל יְהֵדִיָּהוּ : לְרִחְבִּיָּהוּ לְבָנָי
 from-sons-of for-Rehabiah (21) Jehdeiah Shubael from-sons-of Shubael

officials of the sanctuary and officials of God among the descendants of both Eleazar and Ithamar.

⁷The scribe Shemaiah son of Nethanel, a Levite, recorded their names in the presence of the king and of the officials: Zadok the priest, Ahimelech son of Abiathar and the heads of families of the priests and of the Levites—one family being taken from Eleazar and then one from Ithamar.

- ⁷The first lot fell to Jehoiarib,
- ⁸the second to Jedaiah,
- ⁹the third to Harim,
- ¹⁰the fourth to Seorim,
- ¹¹the fifth to Malkijah,
- ¹²the sixth to Mijamin,
- ¹³the seventh to Hakkoz,
- ¹⁴the eighth to Abijah,
- ¹⁵the ninth to Jeshua,
- ¹⁶the tenth to Shecaniah,
- ¹⁷the eleventh to Eliashib,
- ¹⁸the twelfth to Jakim,
- ¹⁹the thirteenth to Huppah,
- ²⁰the fourteenth to Jeshebeab,
- ²¹the fifteenth to Bilgah,
- ²²the sixteenth to Immer,
- ²³the seventeenth to Hezir,
- ²⁴the eighteenth to Happizzetz,
- ²⁵the nineteenth to Pethahiah,
- ²⁶the twentieth to Jehezkel,
- ²⁷the twenty-first to Jakin,
- ²⁸the twenty-second to Gamul,
- ²⁹the twenty-third to Delaiah and the twenty-fourth to Maaziah.

³⁰This was their appointed order of ministering when they entered the temple of the LORD, according to the regulations prescribed for them by their forefather Aaron, as the LORD, the God of Israel, had commanded him.

The Rest of the Levites
²⁰As for the rest of the descendants of Levi:

from the sons of Amram: Shubael; from the sons of Shubael: Jehdeiah.

²¹As for Rehabiah, from his sons:

רַחֲבִיָּהוּ הָרִאשׁוֹן יִשְׁשִׂיָּהוּ: לִיִּזְחָרִיתִי שְׁלֹמֹת לְבָנָי
 Rehabiah the-first Isshiah from-the-Izharite (22) Shelomoth from-sons-of

שְׁלֹמֹת יָחַת: וְיָחִי וְיִרְיָהוּ אַמְרִיָּהוּ הַשֵּׁנִי יַחְזִיאֵל
 Jahath Jahath and-sons-of (23) Amariah the-second Jahaziel

הַשְּׁלִישִׁי וְיֶקָמֵאָם הָרְבִיעִי: בְּנֵי עֲזִיאֵל מִיכָה לְבָנָי מִיכָה
 the-third the-fourth sons-of (24) Uzziel Micah from-sons-of Micah

שָׁמִיר: אָחִיו מִיכָה יִשְׁשִׂיָּהוּ לְבָנָי יִשְׁשִׂיָּהוּ זְכַרְיָהוּ:
 Shamir brother-of (25) Isshiah Micah from-sons-of Isshiah Zechariah

בְּנֵי מְרָרִי מַחְלִי וּמוּשִׁי בְּנֵי יַעֲזָרְהוּ בְּנֵי:
 sons-of (26) Merari Mahli and-Mushi Jaaziah sons-of (27) Beno

מְרָרִי לְיַעֲזָרְהוּ בְּנֵי וְשֹׁהָם וְזַצֻּר וְעִבְרִי: לְמַחְלִי
 Merari from-Jaaziah Beno and-Shoham and-Zaccur and-Ibri (28) from-Mahli

אֶלְעָזָר וְלֹא-הָיָה לוֹ בָּנִים: לְקִישׁ בְּנֵי-קִישׁ יִרְחֻמֵּאל:
 Eleazar now-not he-was to-him sons (29) from-Kish sons-of from-Kish Jerahmeel

וּבְנֵי מוּשִׁי מַחְלִי וְעֵדֶר וְיֵרִימוֹת אֵלֶּה בְּנֵי הַלְוִיִּם
 and-sons-of (30) Mushi Mahli Eder and-Jerimoth and-Eder these sons-of the-Levites

לְבַיִת אֲבוֹתֵיהֶם: וַיַּפִּילוּ גַם-הֵם מַרְלוֹת לְעַמָּה
 fathers-of-them by-family-of (31) and-they-cast also they lots just-as

אֲחֵיהֶם בְּנֵי-אֶהֱרֹן לְפָנָי דָּוִד הַמֶּלֶךְ
 brothers-of-them descendants-of Aaron in-presences-of David the-king

וְצַדִּיק וְאַחִימֵלֶךְ וְרֹאשֵׁי הָאָבוֹת לְכַהֲנִים
 and-Zadok and-Ahimelech and-heads-of the-fathers of-the-priests

וְלְלוֹוִיִּם אָבוֹת הָרִאשׁוֹן לְעַמָּה אָחִיו הַקָּטָן:
 and-of-the-Levites fathers the-head same-as brother-of-him the-young

וַיִּבְדֵּל דָּוִד וְיִשְׂרָי וְשָׂרֵי הַצֶּבָא לְעִבְדָּהּ
 and-he-set-apart (25:1) David and-commanders-of and-ye-are-also

לְבָנָי אֶסָּף וְהֵמָּן וְיֵדוּתוּן וְנִתְנָיִם הַנְּבִיאִים בְּכַנְרוֹת
 from-sons-of Asaph and-Heman and-Jeduthun and-Nethaniah the-ones-prophe-
 sying with-harps

בְּנֵי אֶסָּף וּבְמַעֲלָתַיִם וְיְהוֹי מִסְפָּרָם אֲנָשׁ מְלֹאכָה
 sons-of Asaph and-with-cymbals and-he-was and-with-lyres men-of work

לְעִבְדָּתָם: לְבָנָי אֶסָּף וְיֹסֵף וְנִתְנָיִה
 of-service-of-them (2) from-sons-of Asaph and-Joseph and-Nethaniah

וְאֶשְׂרָאֵלָה בְּנֵי אֶסָּף עַל-יַד-אֶסָּף הַנְּבִיאַת עַל-
 and-Asarelah sons-of Asaph under Asaph hand-of under the-one-prophe-
 sying

יְהִי הַמֶּלֶךְ: לְיֵדוּתוּן בְּנֵי יְדוּתוּן גְּדַלְיָהוּ וְצֵרִי
 the-king hands-of (3) for-Jeduthun sons-of for-Jeduthun Gedaliah and-Zeri

וְיִשְׁעָרְהוּ חֲשַׁבְיָהוּ וּמַתִּיתָיִהוּ שֵׁשׁ עַל-יְדֵי אָבוֹתָם
 and-Jeshaiah Hashabiah and-Mattithiah six under hands-of father-of-them

Issshiah was the first.
 22From the Izharites: Shelomoth;
 from the sons of Shelomoth: Jahath.
 23The sons of Hebron: Jeriah the first, Amariah the second, Jahaziel the third and Jekameam the fourth.
 24The son of Uzziel: Micah; from the sons of Micah: Shamir.
 25The brother of Micah: Isshiah;
 from the sons of Isshiah: Zechariah.
 26The sons of Merari: Mahli and Mushi.
 The son of Jaaziah: Beno.
 27The sons of Merari: from Jaaziah: Beno, Shoham, Zaccur and Ibri.
 28From Mahli: Eleazar, who had no sons.
 29From Kish: the son of Kish: Jerahmeel.
 30And the sons of Mushi: Mahli, Eder and Jerimoth.

These were the Levites, according to their families. They also cast lots, just as their brothers the descendants of Aaron did, in the presence of King David and of Zadok, Ahimelech, and the heads of families of the priests and of the Levites. The families of the oldest brother were treated the same as those of the youngest.

The Singers

25 David, together with the commanders of the army, set apart some of the sons of Asaph, Heman and Jeduthun for the ministry of prophesying, accompanied by harps, lyres and cymbals. Here is the list of the men who performed this service:

25From the sons of Asaph: Zaccur, Joseph, Nethaniah and Asarelah. The sons of Asaph were under the supervision of Asaph, who prophesied under the king's supervision.

26As for Jeduthun, from his sons: Gedaliah, Zeri, Jeshaiah, Shimei, Hashabiah and Mattithiah, six in all, under

23 Two Hebrew manuscripts and some Septuagint manuscripts (see also 1 Chron. 23:19), most Hebrew manuscripts *The sons of Jeriah*.

24 One Hebrew manuscript and some Septuagint manuscripts (see also verse 17), most Hebrew manuscripts do not have *Shimeir*.

24 ק שבייר

27 ק הנבאים

וְיִדְוֹתָיון בְּכִנּוֹר הַנְּבִיאַת עַל-הַרֹת וְתִלְלָהּ
and-to-praise to-thank in the-one-prophe-sying with-the-harp Jeduthun

לַיהוָה: לְהִמְנֵן בְּנֵי הַיָּמֵן בְּקִיָּהוּ מַתְנָהוּ עֲזִיאֵל שְׁבֹאֵל
Shubael Uzziel Mattaniah Bukkiah Heman sons-of for-Heman (4) to-Yahweh

וַיְרִימוֹת חַנְנִיָּה חַנְנִי אֱלִיאֲתָה גִדְלַתִּי וְרֹמַמְתִּי עֶזֶר יֹשְׁבֵקַשָּׁה
Joshbekashah Ezer and-Romanti Giddalti Eliathah Hanani Hananiah and-Jerimoth

מַלוֹתֵי הוֹתִיר מַחֲזִיאוֹת: כָּל-אֵלֶּה בָּנִים לְהִימָן חֲזָה הַמֶּלֶךְ
the-king seer-of of-Heman sons these all-of (5) Mahazioth Hothir Mallothi

בְּדַבְּרוֹ הָאֱלֹהִים לְהַרְיֵם קַרְן וַיִּתֵּן הָאֱלֹהִים לְהִימָן
to-Heman the-God and-he-gave horn to-exalt the-God through-promises-of

בָּנִים אַרְבָּעָה עָשָׂר וּבָנוֹת שְׁלוֹשׁ: כָּל-אֵלֶּה עַל-יָדֵי
hands-of under these all-of (6) three and-daughters ten four sons

אָבִיהֶם בְּשִׁיר בַּיִת וַיְהִי בְּמַצְלִילִים וּכְנֹרוֹת
and-harps lyres with-cymbals Yahweh temple-of for-the-music father-of-them

לְעִבְדַת בַּיִת הָאֱלֹהִים עַל יְדֵי הַמֶּלֶךְ אֲסָף וַיְדוֹתָיון
and-Jeduthun Asaph the-king hands-of under the-God house-of for-ministry-of

וַיהִימָן: וַיְהִי מִסְפָּרָם עִם-אֲחֵיהֶם
relatives-of-them with number-of-them and-he-was (7) and-Heman

מִלְמַדְרֵי-שִׁיר לַיהוָה כָּל-הַמְּבִיֵן
the-one-being-skilled all-of for-Yahweh music ones-being-trained-of

מֵאֲתָיִם שְׁמוֹנִים וּשְׁמוֹנָה: וַיִּפְּלוּ גוֹרְלוֹת מִשְׁמֶרֶת לְעַמְתָּ
just-as duty lots-of and-they-cast (8) and-eight eighty two-hundreds

כַּקֶּטֶן כַּגְּדוֹל מִבֵּין עִם-תַּלְמִיד: וַיִּצֵּא הַגּוֹרֵל
the-lot and-he-fell (9) student as one-teaching so-the-old as-the-young

הָרִאשׁוֹן לְאֲסָף לְיוֹסֵף גְּדַלְיָהוּ הַשֵּׁנִי הוּא-וְאֲחָיו
and-relatives-of-him he the-second Gedaliah to-Joseph for-Asaph the-first

וּבְנָיו שְׁנַיִם עָשָׂר: הַשְּׁלִישִׁי זַכּוּר בְּנָיו וְאֲחָיו
and-relatives-of-him sons-of-him Zaccur the-third (10) ten two and-sons-of-him

שְׁנַיִם עָשָׂר: הָרְבִיעִי לִיצְרִי בְנָיו וְאֲחָיו
and-relatives-of-him sons-of-him to-the-Izrite the-fourth (11) ten two

שְׁנַיִם עָשָׂר: הַחֲמִישִׁי נְתַנְיָהוּ בְנָיו וְאֲחָיו שְׁנַיִם עָשָׂר:
ten two and-relatives-of-him sons-of-him Nathaniah the-fifth (12) ten two

הַשִּׁשִּׁי בְּקִיָּהוּ בְנָיו וְאֲחָיו שְׁנַיִם עָשָׂר:
ten two and-relatives-of-him sons-of-him Bukkiah the-sixth (13)

הַשְּׁבִיעִי יֶשְׂרָאֵל בְנָיו וְאֲחָיו שְׁנַיִם עָשָׂר:
ten two and-relatives-of-him sons-of-him Jesarelah the-seventh (14)

הַשְּׁמֹנִי יֶשְׁעִיָּהוּ בְנָיו וְאֲחָיו שְׁנַיִם עָשָׂר:
ten two and-relatives-of-him sons-of-him Jeshaiah the-eighth (15)

the supervision of their father Jeduthun, who prophesied, using the harp in thanking and praising the LORD.

⁴As for Heman, from his sons: Bukkiah, Mattaniah, Uzziel, Shubael and Jerimoth; Hananiah, Hanani, Eliathah, Giddalti and Romanti-Ezer; Joshbekashah, Mallothi, Hothir and Mahazioth. ⁵All these were sons of Heman the king's seer. They were given him through the promises of God to exalt him. ⁶God gave Heman fourteen sons and three daughters.

⁷All these men were under the supervision of their fathers for the music of the temple of the LORD, with cymbals, lyres and harps, for the ministry at the house of God. Asaph, Jeduthun and Heman were under the supervision of the king. ⁸Along with their relatives—all of them trained and skilled in music for the LORD—they numbered 288. ⁹Young and old alike, teacher as well as student, cast lots for their duties.

¹⁰The first lot, which was for Asaph, fell to Joseph, his sons and relatives.⁶

¹²the second to Gedaliah, he and his relatives and sons,

¹⁰the third to Zaccur, his sons and relatives,

¹¹the fourth to Izri, his sons and relatives,

¹²the fifth to Nathaniah, his sons and relatives,

¹¹the sixth to Bukkiah, his sons and relatives,

¹⁴the seventh to Jesarelah,⁴ his sons and relatives,

¹⁵the eighth to Jeshaiah, his sons and relatives,

⁶5 Hebrew exalt the horn.

⁶9 See Septuagint. Hebrew does not have his sons and relatives.

⁶9 See the total in verse 7; Hebrew does not have twelve.

⁶11 A variant of Zeri.

⁶14 A variant of Asarelah.

הַתְּשִׁיעַ	מַתַּנְיָהוּ	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנַיִם עָשָׂר :	16	16 ^a the ninth to Mattaniah, his sons and relatives, 12
ten	Mattaniah	sons-of-him	and-relatives-of-him	two		
הַעֲשִׂירִי	שִׁמְעִי	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנַיִם עָשָׂר :	17	17 ^a the tenth to Shimei, his sons and relatives, 12
ten	Shimei	sons-of-him	and-relatives-of-him	two		
עֶשְׂתֵּי-עָשָׂר	עֲזַרְאֵל	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנַיִם עָשָׂר :	18	18 ^a the eleventh to Azarel, ¹ his sons and relatives, 12
ten	Azarel	sons-of-him	and-relatives-of-him	two		
הַשְּׁנַיִם עָשָׂר	לְחַשְׁבִּיָּה	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנַיִם עָשָׂר :	19	19 ^a the twelfth to Hashabiah, his sons and relatives, 12
ten	to-Hashabiah	sons-of-him	and-relatives-of-him	two		
לְשָׁלֹשָׁה עָשָׂר	שׁוּבְאֵל	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנַיִם עָשָׂר :	20	20 ^a the thirteenth to Shubael, his sons and relatives, 12
ten	Shubael	sons-of-him	and-relatives-of-him	two		
לְאַרְבָּעָה עָשָׂר	מַתִּיתִיָּהוּ	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנַיִם עָשָׂר :	21	21 ^a the fourteenth to Mattithiah, his sons and relatives, 12
ten	Mattithiah	sons-of-him	and-relatives-of-him	two		
לְחַמֶּשֶׁה עָשָׂר	לִירְמוּת	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנַיִם עָשָׂר :	22	22 ^a the fifteenth to Jerimoth, his sons and relatives, 12
ten	to-Jerimoth	sons-of-him	and-relatives-of-him	two		
לְשֵׁשָׁה עָשָׂר	לְחַנַּנְיָהוּ	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנַיִם עָשָׂר :	23	23 ^a the sixteenth to Hananiah, his sons and relatives, 12
ten	to-Hananiah	sons-of-him	and-relatives-of-him	two		
לְשִׁבְעָה עָשָׂר	לְיוֹשֶׁבְכָשָׁה	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנַיִם עָשָׂר :	24	24 ^a the seventeenth to Joshbekashah, his sons and relatives, 12
ten	to-Joshbekashah	sons-of-him	and-relatives-of-him	two		
לְשִׁמּוֹנָה עָשָׂר	לְחַנְנִי	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנַיִם עָשָׂר :	25	25 ^a the eighteenth to Hanani, his sons and relatives, 12
ten	to-Hanani	sons-of-him	and-relatives-of-him	two		
לְחִשְׁעָה עָשָׂר	לְמַלּוּתִי	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנַיִם עָשָׂר :	26	26 ^a the nineteenth to Mallothi, his sons and relatives, 12
ten	to-Mallothi	sons-of-him	and-relatives-of-him	two		
לְעֶשְׂרִים	לְאֵלִיָּתָה	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנַיִם עָשָׂר :	27	27 ^a the twentieth to Eliathah, his sons and relatives, 12
ten	to-Eliathah	sons-of-him	and-relatives-of-him	two		
לְאַחַד וְעֶשְׂרִים	לְהוֹתִיר	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנַיִם עָשָׂר :	28	28 ^a the twenty-first to Hothir, his sons and relatives, 12
ten	to-Hothir	sons-of-him	and-relatives-of-him	two		
לְשְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים	לְגִדְלָתִי	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנַיִם עָשָׂר :	29	29 ^a the twenty-second to Giddalti, his sons and relatives, 12
ten	to-Giddalti	sons-of-him	and-relatives-of-him	two		
לְשָׁלֹשָׁה וְעֶשְׂרִים	לְמַחְזִיאוֹת	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנַיִם עָשָׂר :	30	30 ^a the twenty-third to Mahazioth, his sons and relatives, 12
two	to-Mahazioth	sons-of-him	and-relatives-of-him	two		

The Gatekeepers
26 The divisions of the gatekeepers:

עָשָׂר :	לְאַרְבָּעָה וְעֶשְׂרִים	לְרוֹמַמְתִּי עֶזֶר	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנַיִם עָשָׂר :	31	ten
and-relatives-of-him	and-twenty	Ezer to-Romanti	sons-of-him	and-relatives-of-him	two		
שְׁנַיִם עָשָׂר :	לְמַחְלָקוֹת	לְשַׁעְרֵים	לְקֹרָהִים	מִשְׁלֵמְיָהוּ	שְׁנַיִם עָשָׂר :	26:1	ten
Meshelemiah	of-divisions	of-gatekeepers	from-the-Korahites	from-the-Korahites	two		
בֶּן-קְרָא מִן-בְּנֵי אֶסָפָה :	בְּנֵי מִן-קְרָא	וְלְמִשְׁלֵמְיָהוּ	זְכַרְיָהוּ	וְזַבְדִּיָּהוּ	וְיָדִיעָאֵל	הַבְּכוֹר	son-of
Zechariah	sons-of	and-to-Meshelemiah	Zachariah	Zebadiah	Jathniel	the-firstborn	
sons-of	from	sons-of	from	from	from	from	
הַבְּכוֹר	יָדִיעָאֵל	הַשֵּׁנִי	זְבַדִּיָּהוּ	הַשְּׁלִישִׁי	וְיָתִיָּאֵל	הַרְבִּיעִי :	
the-firstborn	Jediael	the-second	Zebadiah	the-third	Jathniel	the-fourth	

From the Korahites: Meshelemiah son of Kore, one of the sons of Asaph.
 2^aMeshelemiah had sons: Zechariah the firstborn, Jediael the second, Zebadiah the third, Jathniel the fourth,

¹18 A variant of Uzziel

עֵלָם הַחֲמִישִׁי יְהוֹחָנָן הַשֵּׁשִׁי אֱלִיהוֹעֵנַי הַשְּׁבִיעִי וְלֹעֲבֵד
 and-to-Obed (4) the-seventh Eliehoenai the-sixth Jehohanan the-fifth Elam (3)

אֲדָם בְּנִים שְׁמַעִיָּה הַבְּכוֹרִי יְהוֹזָבָד הַשֵּׁנִי יוֹאָח הַשְּׁלִישִׁי
 the-third Joah the-second Jehozabad the-firstborn Shemaiah sons Edom

וְשָׁכָר הַרְבִּיעִי וְנִתְנָאֵל הַחֲמִישִׁי עַמְיָאֵל הַשֵּׁשִׁי וְיִשָּׁכָר
 Issachar the-sixth Ammiel (5) the-fifth and-Nethanel the-fourth and-Sacar

הַשְּׁבִיעִי פְעוּלֵתַי הַשְּׁמִינִי כִי בֵרַכּוּ אֱלֹהִים וְלִשְׁמַעִיָּה
 and-to-Shemaiah (6) God he-blessed-him for the-eighth Peullethai the-seventh

בְּנוֹ נוֹלָד בְּנִים הַמְּמֻשְׁלִים לְבֵית אֲבִיהֶם כִּי
 because father-of-them in-family-of the-leaders sons he-was-born son-of-him

גְּבוּרֵי תָּוֶל הֵמָּה: בְּנֵי שְׁמַעִיָּה וְעֹבֵד וְרִפְאֵל וְעֹבֵד
 and-Obed and-Rephael Othni Shemaiah sons-of (7) they capability men-of

אֶלְזָבָד אָחִיו בְּנֵי-תָּוֶל אֱלִיָּהוּ וְסַמְכִיָּהוּ: כָּל-אֵלֶּה
 these all-of (8) and-Semakiah Elihu ability men-of relatives-of-him Elzabad

מִבְּנֵי עֹבֵד אֲדָם הֵמָּה וּבְנֵיהֶם וְאֶחְיָהֶם
 and-relatives-of-them and-sons-of-them they Edom Obed from-descendants-of

אִישׁ-תָּוֶל בְּכַח לְעִבְדָּה שְׁשִׁים וּשְׁנַיִם לְעֹבֵד אֲדָם:
 Edom of-Obed and-two sixty for-the-work with-the-strength capability man-of

וְלִמְשֻׁלְמֵיָּהוּ בְּנִים וְאֶחְיָים בְּנֵי-תָּוֶל שְׁמוֹנָה עָשָׂר:
 ten eight ability men-of and-relatives sons and-to-Meshelemiah (9)

וְלְחֹסָה מִן-בְּנֵי מְרָרִי בְּנִים שְׁמֵרִי הָרִאשׁוֹן כִּי לֹא-
 not although the-first Shimri sons Merari sons-of from and-to-Hosah (10)

הָיָה בְּכוֹר וַיִּשְׁמָהוּ אָבִיהוּ לְרִאשׁוֹ: חִלְקִיָּהוּ
 Hilkiyah (11) as-first father-of-him but-he-appointed-him firstborn he-was

הַשֵּׁנִי טַבְלִיָּהוּ הַשְּׁלִישִׁי זְכַרְיָהוּ הַרְבִּיעִי כָּל-בְּנִים וְאֶחְיָים
 and-relatives sons all-of the-fourth Zechariah the-third Tabaliah the-second

לְחֹסָה שְׁלֹשָׁה עָשָׂר: לְאֵלֶּה מַחְלְקוֹת הַשְּׁעָרִים לְרִאשׁוֹ
 through-chiefs-of the-gatekeepers divisions-of to-these (12) ten three of-Hosah

הַגְּבָרִים מִשְׁמָרוֹת לְעִמָּת אֶחְיָהֶם לְשָׂרָת לְבֵית יְהוָה:
 Yahweh in-temple-of to-minister relatives-of-them just-as duties the-men

וַיִּפְּלוּ גוֹרְלוֹת פְּקָטָן בְּקִדּוֹל לְבֵית אֲבוֹתָם
 fathers-of-them by-family-of so-the-old as-the-young lots and-they-cast (13)

לְשַׁעַר וְשַׁעַר: וַיִּפֹּל הַגּוֹרֵל מִזְרָחָה לְשַׁלְמֵיָּהוּ
 for-Shelemiah to-East the-lot and-he-fell (14) and-gate for-gate

וַיִּזְכְּרֵהוּ בְּנוֹ יוֹעֲצָן בְּשֵׁל וַיִּפְּלוּ גוֹרְלוֹת
 lots they-cast with-wisdom one-counseling son-of-him then-Zechariah

וַיִּצָּא גוֹרְלוֹ צְפוֹנָה: לְעֹבֵד אֲדָם נֹגְבָה וּלְבָנָיו
 and-to-sons-of-him to-South Edom to-Obed (15) to-North lot-of-him and-he-fell

³Elam the fifth, Jehohanan the sixth and Eliehoenai the seventh.

⁴Obed-Edom also had sons: Shemaiah the firstborn, Jehozabad the second, Joah the third, Sacar the fourth, Nethanel the fifth, Ammiel the sixth, Issachar the seventh and Peullethai the eighth. (For God had blessed Obed-Edom.)

⁶His son Shemaiah also had sons, who were leaders in their father's family because they were very capable men. The sons of Shemaiah: Othni, Rephael, Obed and Elzabad; his relatives Elihu and Semakiah were also able men. All these were descendants of Obed-Edom; they and their sons and their relatives were capable men with the strength to do the work—descendants of Obed-Edom, 62 in all.

⁷Meshelemiah had sons and relatives, who were able men—18 in all.

⁹Hosah the Merarite had sons: Shimri the first (although he was not the firstborn, his father had appointed him the first), Hilkiyah the second, Tabaliah the third and Zechariah the fourth. The sons and relatives of Hosah were 13 in all.

¹²These divisions of the gatekeepers, through their chief men, had duties for ministering in the temple of the LORD, just as their relatives had.

¹³Lots were cast for each gate, according to their families, young and old alike.

¹⁴The lot for the East Gate fell to Shelemiah. Then lots were cast for his son Zechariah, a wise counselor, and the lot for the North Gate fell to him.

¹⁵The lot for the South Gate fell to Obed-Edom, and the lot for the storehouse fell to his sons.

¹⁴A variant of Meshelemiah

בית האספים : לשפים ולחסה למערב עם שער
 Gate-of with for-the-West and-to-Hosah to-Shuppim (16) the-stores house-of

שלקת במסלה העולה משמר לעמת משמר :
 guard alongside-of guard the-one-going-up on-the-road Shalleketh

למזרח הלויים ששה לצפונה ליום ארבעה לנגבה
 on-the-south four for-the-day on-the-north six the-Levites on-the-east (17)

ליום ארבעה ולאספים שנים שנים : לפרבר למערב
 to-the-west for-the-court (18) two two and-at-the-storehouses four for-the-day

ארבעה למסלה שנים לפרבר : אלה מחלקות השערים
 the-gatekeepers divisions-of these (19) at-the-court two at-the-road four

לבני הקרחי ולבני מררי : והלויים
 and-the-Levites (20) Merari and-of-descendants-of the-Korahite of-descendants-of

אחיה על- אוצרות בית האלהים ולאצרות
 and-of-treasuries-of the-God house-of treasuries-of over Ahijah

הקדשים : בני לעדן בני הגרשני
 the-Gershonite sons-of Ladan descendants-of (21) the-dedicated-things

ללעדן ראשי האבות ללעדן הגרשני ויחאלי :
 Jehieli the-Gershonite of-Ladan the-fathers heads-of through-Ladan

בני יחאלי זתם ויואל אחיו על- אצרות
 treasuries-of over brother-of-him and-Joel Zetham Jehieli sons-of (22)

בית יהוה : לעמרמי ליצהרי לחברוני
 from-the-Hebronite from-the-Izharite from-the-Amramite (23) Yahweh temple-of

לעזיאלי : ושבאל בן גרשום בן משה
 Moses son-of Gershom descendant-of and-Shubael (24) from-the-Uzzielite

נזיר על- האצרות : ואחיו לליעזר
 through-Eliezzer and-relatives-of-him (25) the-treasuries over officer

רחביהו בנו וישעיהו בנו וירם בנו וזכרי
 and-Zicri son-of-him and-Joram son-of-him and-Jeshaiiah son-of-him Rehabiah

בנו ושלמות בנו : הוא שלמות ואחיו
 and-relatives-of-him Shelomith he (26) son-of-him and-Shelomith son-of-him

על כל- אצרות הקדשים אשר הקדיש דוד
 David he-dedicated that the-dedicated-things treasuries-of all-of over

המלך וראשי האבות לשגי האלפים
 the-thousands of-commanders-of the-fathers and-heads-of the-king

ותמאות ושגי הצבא : מן המלחמות ומן
 and-from the-battles from (27) the-army and-commanders-of and-the-hundreds

השגל הקדשו לחזק לבית יהוה : וכל
 and-all-of (28) Yahweh to-temple-of to-repair they-dedicated the-plunder

¹⁶The lots for the West Gate and the Shalleketh Gate on the upper road fell to Shuppim and Hosah.

Guard was alongside of guard: ¹⁷There were six Levites a day on the east, four a day on the north, four a day on the south and two at a time at the storehouse. ¹⁸As for the court to the west, there were four at the road and two at the court itself.

¹⁹These were the divisions of the gatekeepers who were descendants of Korah and Merari.

The Treasurers and Other Officials

²⁰Their fellow Levites were²¹ in charge of the treasuries of the house of God and the treasuries for the dedicated things.

²¹The descendants of Ladan, who were Gershonites through Ladan and who were heads of families belonging to Ladan the Gershonite, were Jehieli, ²²the sons of Jehieli, Zetham and his brother Joel. They were in charge of the treasuries of the temple of the LORD.

²³From the Amramites, the Izharites, the Hebronites and the Uzzielites:

²⁴Shubael, a descendant of Gershom son of Moses, was the officer in charge of the treasuries. ²⁵His relatives through Eliezzer: Rehabiah his son, Jeshaiiah his son, Joram his son, Zicri his son and Shelomith his son.

²⁶Shelomith and his relatives were in charge of all the treasuries for the things dedicated by King David, by the heads of families who were the commanders of thousands and commanders of hundreds, and by the other army commanders.

²⁷Some of the plunder taken in battle they dedicated for the repair of the temple of the LORD. ²⁸And

²⁰ Septuagint, Hebrew *As for the Levites, Ahijah was*

ק ושלמית ²⁵

הַהַקְדִּישׁ שְׁמוּאֵל הַרְאֵה וְשָׁאוּל בֶּן־קִישׁ וְאַבְנֵר בֶּן־נֵר
 the-seer Samuel what-he-dedicated Kish son-of and-Saul Ner son-of and-Abner

וְיֹאבָב בֶּן־זְרוּיָהּ כֹּל הַמְקֻדָּשׁ עַל־יַד־
 son-of and-Joab all-of the-thing-being-dedicated Zeruah son-of and-Zeruah hand-of in

שְׁלֹמִית וְאֶחָיו: לְיֹצְהָרִי כְנַנְיָהוּ וּבָנָיו
 and-relatives-of-him Shelomith (29) and-sons-of-him Kenaniah from-the-Izharite

לְמִלְאכָה הַחוּצוֹנָה עַל־יִשְׂרָאֵל לְשֹׁטְרִים וְלִשְׁפָטִים:
 for-the-duty at-the-outside over Israel as-officials and-as-ones-being-judges

לְחֶבְרוֹנִי חַשְׁבִּיּוּהָ וְאֶחָיו בְּנֵי־חִיל
 from-the-Hebronite Hashabiah and-relatives-of-him Hashabiah men-of ability

אַלְפֵי וְשֶׁבַע־מֵאוֹת עַל־פְּקֻדַת יִשְׂרָאֵל מֵעֵבֶר
 and-seven-of thousand over hundreds and-near Israel responsibility-of

לְמַדְרֵן מֵעֶרְבָה לְכָל־מִלְאכַת יְהוָה וְלַעֲבֹדַת הַמֶּלֶךְ:
 to-the-Jordan at-west for-all-of work-of Yahweh and-for-service-of the-king

לְחֶבְרוֹנִי יֵרֵיָה הַרֹאשׁ לְחֶבְרוֹנִי לְחֶדְתָּיו
 for-the-Hebronite Jeriah the-chief of-the-Hebronite Hashabiah by-records-of-him

לְאָבוֹת בְּשָׁנַת הָאַרְבָּעִים לְמַלְכוּת דָּוִד נִדְרָשׁוּ
 of-fathers in-year-of the-forty of-reign-of David they-were-searched

וַיִּמָּצָא בְּהֵם וּבְגֹרֵי חִיל בְּיַעֲזֵר וּגְלָד:
 and-he-was-found among-them men-of capability at-Jazer-of Gilead

וְאֶחָיו בְּנֵי־חִיל אֲלֵפִים וְשֶׁבַע־מֵאוֹת
 and-relatives-of-him men-of ability two-thousands and-seven-of hundreds

רָאשֵׁי הָאָבוֹת וַיִּפְקֹדֵם דָּוִד הַמֶּלֶךְ עַל־
 heads-of the-fathers and-he-put-in-charge-them David over the-king

הָרְאוּבֵנִי וְהַגָּדִי וְחֻצֵי־שֶׁבֶט הַמַּנַּשִּׁי לְכָל־
 the-Reubenite and-the-Gadite and-half-of tribe-of the-Manassite for-every-of

דְּבַר הָאֱלֹהִים וּדְבַר הַמֶּלֶךְ: וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל
 matter-of the-God and-affair-of the-king (27:1) and-sons-of Israel

לְמִסְפָּרָם רָאשֵׁי הָאָבוֹת וְשָׂרֵי הָאֲלָפִים
 by-list-of-them heads-of the-fathers and-commanders-of the-thousands

וְהַמֵּאוֹת וְשָׂרֵיהֶם וְהַמְשָׁרְתִים אֶת־הַמֶּלֶךְ
 and-the-hundreds and-officers-of-them the-ones-serving the-king

לְכָל־אֶחָד מֵהֵן וְהַמְחַלְקוֹת הַבָּאִה וְהַיֹּצֵאת
 in-every-of concern-of the-divisions the-one-coming-in the-one-going-out

חֹדֶשׁ בְּחֹדֶשׁ לְכָל־חֹדֶשׁ הַשָּׁנָה הַמְחַלְקַת הָאֵמֶת
 by-month month through-all-of months-of the-year the-division the-each

עֶשְׂרִים וָאַרְבָּעָה אֲלָפֵי: עַל־הַמְחַלְקַת הָרְאוּשׁוֹנָה לְחֹדֶשׁ
 and-four thousand (2) thousand over the-division the-first for-the-month

everything dedicated by Samuel the seer and by Saul son of Kish, Abner son of Ner and Joab son of Zeruah, and all the other dedicated things were in the care of Shelomith and his relatives.

²⁹From the Izharites: Kenaniah and his sons were assigned duties away from the temple, as officials and judges over Israel.

³⁰From the Hebronites: Hashabiah and his relatives—seventeen hundred able men—were responsible in Israel west of the Jordan for all the work of the LORD and for the king's service. ³¹As for the Hebronites, Jeriah was their chief according to the genealogical records of their families. In the fortieth year of David's reign a search was made in the records, and capable men among the Hebronites were found at Jazer in Gilead.

³²Jeriah had twenty-seven hundred relatives, who were able men and heads of families, and King David put them in charge of the Reubenites, the Gadites and the half-tribe of Manasseh for every matter pertaining to God and for the affairs of the king.

Army Divisions

27 This is the list of the Israelites—heads of families, commanders of thousands and commanders of hundreds, and their officers, who served the king in all that concerned the army divisions that were on duty month by month throughout the year. Each division consisted of 24,000 men.

³In charge of the first division, for the first month,

הַרְאִשׁוֹן יִשְׁבַּעַם בֶּן־זַבְדִּיאֵל וְעַל־מַחְלָקְתּוֹ עֶשְׂרִים וָאַרְבָּעָה
and-four twenty division-of-him and-in Zabdiel son-of Jashobeam the-first

was Jashobeam son of Zabdiel. There were 24,000 men in his division.⁸ He was a descendant of Perez and chief of all the army officers for the first month.

אַלְפָּה : מִן־בְּנֵי־פֶרֶץ הָרֹאשׁ לְכָל־שָׂרֵי
officers-of of-all-of the-chief Perez descendants-of from (3) thousand

⁹In charge of the division for the second month was Dodai the Ahohite; Mikloth was the leader of his division. There were 24,000 men in his division.

הַצְּבָאוֹת לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן : וְעַל־מַחְלָקְתּוֹ הַחֹדֶשׁ
the-month division-of and-over (4) the-first for-the-month the-armies

¹⁰The third army commander, for the third month, was Benaiah son of Jehoiada the priest. He was chief and there were 24,000 men in his division.¹¹ This was the Benaiah who was a mighty man among the Thirty and was over the Thirty. His son Ammizabad was in charge of his division.

הַשֵּׁנִי הַדּוּדַי הָאֲחֹזִי וּמַחְלָקְתּוֹ וּמִקְלוֹת הַנְּגִיד
the-leader and-Mikloth and-division-of-him the-Ahohite Dodai the-second

וְעַל־מַחְלָקְתּוֹ עֶשְׂרִים וָאַרְבָּעָה אַלְפָּה : שָׂר הַצְּבָאָה
the-army commander-of (5) thousand and-four twenty division-of-him and-in

הַשְּׁלִישִׁי לַחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי בְּנֵיהוּי בֶּן־יְהוֹדָע הַכֹּהֵן רֹאשׁ
chief the-priest Jehoiada son-of Benaiah the-third for-the-month the-third

וְעַל־מַחְלָקְתּוֹ עֶשְׂרִים וָאַרְבָּעָה אַלְפָּה : הוּא בְּנֵיהוּי גִבּוֹר
mighty-man-of Benaiah this (6) thousand and-four twenty division-of-him and-in

¹²The fourth, for the fourth month, was Asahel the brother of Joab; his son Zebadiah was his successor. There were 24,000 men in his division.

הַשְּׁלִישִׁים וְעַל־הַשְּׁלִישִׁים וּמַחְלָקְתּוֹ עַמְיֹזָבָד בְּנוֹ :
son-of-him Ammizabad and-division-of-him the-Thirty and-over the-Thirty

¹³The fifth, for the fifth month, was the commander Shamhuth the Izrahite. There were 24,000 men in his division.

הָרְבִיעִי לַחֹדֶשׁ הָרְבִיעִי עֶשֶׂה־אֵל אֶתִּי יוֹאָב וּזְבַדִּיָּה
and-Zebadiah Joab brother-of El Asah the-fourth for-the-month the-fourth (7)

¹⁴The sixth, for the sixth month, was Ira the son of Ikkesh the Tekoite. There were 24,000 men in his division.

בְּנוֹ אַחֲרָיו וְעַל־מַחְלָקְתּוֹ עֶשְׂרִים וָאַרְבָּעָה אַלְפָּה :
thousand and-four twenty division-of-him and-in after-him son-of-him

¹⁵The seventh, for the seventh month, was Helez the Pelonite, an Ephraimite. There were 24,000 men in his division.

הַחֲמִישִׁי לַחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי הַשָּׂר הַשְּׁמַחוּת הַיִּזְרָח
the-Izrahite Shamhuth the-commander the-fifth for-the-month the-fifth (8)

וְעַל־מַחְלָקְתּוֹ עֶשְׂרִים וָאַרְבָּעָה אַלְפָּה : הַשְּׁשִׁי לַחֹדֶשׁ
for-the-month the-sixth (9) thousand and-four twenty division-of-him and-in

¹⁶The eighth, for the eighth month, was Sibbecai the Hushathite, a Zerahite. There were 24,000 men in his division.

הַשְּׁשִׁי עִירָא בֶּן־עִקֵּשׁ הַתְּקוּעִי וְעַל־מַחְלָקְתּוֹ עֶשְׂרִים
twenty division-of-him and-in the-Tekoite Ikkesh son-of Ira the-sixth

¹⁷The ninth, for the ninth month, was Abiezer the Anathothite, a Benjamite. There were 24,000 men in his division.

וָאַרְבָּעָה אַלְפָּה : הַשְּׁבִיעִי לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי חֶלֶץ
Helez the-seventh for-the-month the-seventh (10) thousand and-four

הַפְּלוֹנִי מִן־בְּנֵי אֶפְרַיִם וְעַל־מַחְלָקְתּוֹ עֶשְׂרִים וָאַרְבָּעָה
and-four twenty division-of-him and-in Ephraim sons-of from the-Pelonite

אַלְפָּה : הַשְּׁמִינִי לַחֹדֶשׁ הַשְּׁמִינִי סִבְכַּי הַחֻשְׁתִּי
the-Hushathite Sibbecai the-eighth for-the-month the-eighth (11) thousand

לְזֶרְחִי וְעַל־מַחְלָקְתּוֹ עֶשְׂרִים וָאַרְבָּעָה אַלְפָּה :
thousand and-four twenty division-of-him and-in of-the-Zerahite

הַתְּשִׁיעִי לַחֹדֶשׁ הַתְּשִׁיעִי אֲבִיעֶזֶר הָעֲנַתְחִי
the-Anathothite Abiezer the-ninth for-the-month the-ninth (12)

לְבִנְיָמִינִי וְעַל־מַחְלָקְתּוֹ עֶשְׂרִים וָאַרְבָּעָה אַלְפָּה :
thousand and-four twenty division-of-him and-in of-the-Benjamite

⁸ Most mss have *bateph pathab* under the *beth* (הַתְּ).

¹² ק לבן ימיני

הַנְּטוֹפְתִי הַמָּהָרַי הָעֲשִׂירִי לַחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי
 the-Netophathite Maharai the-tenth for-the-month the-tenth (13)

לְזַרְחִי וְעַל מַחְלַקְתּוֹ עֶשְׂרִים וָאַרְבָּעָה אֶלֶף: עֶשְׂתֵּי-
 one (14) thousand and-four twenty division-of-him and-in of-the-Zerahite

עֶשֶׂר לְעֶשְׂתֵּי-עֶשֶׂר הַחֹדֶשׁ בְּנֵיָה הַפִּרְעֹתוֹנִי מִן־בְּנֵי אֶפְרַיִם
 Ephraim sons-of from the-Pirathonite Benaiah the-month ten for-one ten

וְעַל מַחְלַקְתּוֹ עֶשְׂרִים וָאַרְבָּעָה אֶלֶף: הַשְּׁנַיִם עֶשֶׂר לְשָׁנַיִם
 for-two ten the-two (15) thousand and-four twenty division-of-him and-in

עֶשֶׂר הַחֹדֶשׁ הַחֲלָיִי הַנְּטוֹפְתִי לְעֹתְנִיָּאל וְעַל מַחְלַקְתּוֹ
 division-of-him and-in of-Othniel the-Netophathite Heldai the-month ten

עֶשְׂרִים וָאַרְבָּעָה אֶלֶף: וְעַל שְׁבַטֵי יִשְׂרָאֵל לְרֵאוּבֵנִי
 over-the-Reubenite Israel tribes-of and-over (16) thousand and-four twenty

נָוִיד אֱלִיעֶזֶר בֶּן־זִכְרִי לְשִׁמְעוֹנִי שֶׁפְּתִיָּהוּ בֶן־מַעֲכָה:
 Maacah son-of Shephathiah over-the-Simeonite Zicri son-of Eliezer officer

לְלֵוִי חַשְׁבִּיָּה בֶן־קִמּוּאֵל לְאַהֲרֹן צְדוֹק: לְיְהוּדָה
 over-Judah (18) Zadok over-Aaron Kemuel son-of Hashabiah over-Levi (17)

אֱלִיהוּ מֵאֲתֵי דָוִד לְיִשְׁשָׁכָר עֹמְרִי בֶן־מִיכָאֵל:
 Michael son-of Omri over-Issachar David from-brothers-of Elihu

לְזְבוּלָן יִשְׁמַעְיָהוּ בֶן־עֹבַדְיָהוּ לְנַפְתָּלִי יֵרִמּוֹת בֶּן־
 son-of Jerimoth over-Naphtali Obadiah son-of Ishmaiah over-Zebulun (19)

עֲזַרְיָאֵל: לְבִנְיָם אֶפְרַיִם הוֹשֵׁעַ בֶּן־עֲזַזְיָהוּ לְחֲצֵי שֶׁבֶט
 tribe-of over-half-of Azaziah son-of Hoshea Ephraim over-sons-of (20) Azriel

מְנַשֶּׁה יוֹאֵל בֶּן־פְּדַיָּהוּ: לְחֲצֵי הַמְּנַשֶּׁה גִלְעָדָה יִדּוֹ
 Iddo in-Gilead the-Manasseh over-half-of (21) Pedaiyah son-of Joel Manasseh

בֶּן־זְכַרְיָהוּ לְבִנְיָמִן יַעֲשִׂיאֵל בֶּן־אַבְנֵר: לְדָן עֲזַרְאֵל
 Azarel over-Dan (22) Abner son-of Jaasiel over-Benjamin Zechariah son-of

בֶּן־יֵרוּחַם אֵלֶּה שָׂרֵי שְׁבַטֵי יִשְׂרָאֵל: וְלֹא־נָשָׂא
 he-took and-not (23) Israel tribes-of officers-of these Jeroham son-of

דָּוִד מִסְפָּרָם לְמִבְּנֵי עֶשְׂרִים שָׁנָה וּלְמִטָּה בִּי
 because or-of-less year twenty of-from-son-of from-number-of-them David

אָמַר יְהוָה לְהַרְבּוֹת אֶת־יִשְׂרָאֵל כַּכּוֹכָבֵי הַשָּׁמַיִם:
 the-skies as-stars-of Israel *** to-make-numerous Yahweh he-promised

יֹאבֵב בֶּן־זְרוּיָהּ הֵתֵל לְמִנּוֹת וְלֹא־כָלָה וַיָּקֵי
 and-he-came he-finished but-not to-count he-began Zeruiyah son-of Joab (24)

בְּזֹאת בָּצַף עַל־יִשְׂרָאֵל וְלֹא־עָלָה הַמִּסְפָּר בְּמִסְפָּר
 in-number-of the-number he-ended and-not Israel on wrath on-account-of-this

דְּבַר־הַיָּמִים לְמֶלֶךְ דָּוִד: וְעַל אֲצֻרֹת הַמֶּלֶךְ
 the-king storehouses-of and-over (25) David of-the-king the-days annals-of

¹³The tenth, for the tenth month, was Maharai the Netophathite, a Zerahite. There were 24,000 men in his division.

¹⁴The eleventh, for the eleventh month, was Benaiah the Pirathonite, an Ephraimite. There were 24,000 men in his division.

¹⁵The twelfth, for the twelfth month, was Heldai the Netophathite, from the family of Othniel. There were 24,000 men in his division.

Officers of the Tribes

¹⁶The officers over the tribes of Israel:

over the Reubenites: Eliezer son of Zicri;
 over the Simeonites: Shephathiah son of Maacah;

¹⁷over Levi: Hashabiah son of Kemuel;
 over Aaron: Zadok;

¹⁸over Judah: Elihu, a brother of David;
 over Issachar: Omri son of Michael;

¹⁹over Zebulun: Ishmaiah son of Obadiah;
 over Naphtali: Jerimoth son of Azriel;

²⁰over the Ephraimites: Hoshea son of Azaziah;
 over half the tribe of Manasseh: Joel son of Pedaiyah;

²¹over the half-tribe of Manasseh in Gilead: Iddo son of Zechariah;
 over Benjamin: Jaasiel son of Abner;

²²over Dan: Azarel son of Jeroham.

These were the officers over the tribes of Israel.

²³David did not take the number of the men twenty years old or less, because the LORD had promised to make Israel as numerous as the stars in the sky. ²⁴Joab son of Zeruiyah began to count the men but did not finish. Wrath came on Israel on account of this numbering, and the number was not entered in the book of the annals of King David.

The King's Overseers

²⁴Azmaveth son of Adiel was in charge of the royal storehouses.

[24] Septuagint, Hebrew number.

עֲזַיָּהוּ בֶן־עֲדִיאל וְעַל־הָאֲצִיּוֹת וְעַל־בְּעָרִים
 in-the-towns in-the-field the-storehouses and-over Adiel son-of Azmaveth

וּבְכַפְּרִים וּבְמִגְדָּלוֹת וַיְהִי־בֶן־עֲזַיָּהוּ
 Uzziah son-of Jonathan and-in-the-watchtowers and-in-the-villages

וְעַל־עֵשׂוּ מְלֹאכֶת־הַשָּׂדֶה לְעַבְדַּת־הָאֲדָמָה עֲזַרִי בֶן־
 son-of Ezri the-land to-farm the-field work-of ones-doing-of and-over (26)

כְּלוּב וְעַל־הַכְּרָמִים שִׁמְעִי הַרְמָתִי וְעַל־
 and-over (27) Kelub the-Ramathite Shimei the-vineyards and-over

שִׁבְכָרְמוֹם לְאֲצִיּוֹת חֲנָן זַבְדִּי הַשִּׁפְמִי
 the-Shiphmite Zabdi the-wine for-vats-of what-from-the-vineyards

וְעַל־הַזֵּיתִים וְהַשְּׂקָמוֹם אֲשֶׁר־בַּשְּׂפֵלָה
 in-the-foothill that and-the-sycamore-trees the-olive-trees and-over (28)

בַּעַל־חֲנָן הַגֵּדְרִי וְעַל־אֲצִיּוֹת חֲשָׁמֹן יוֹעָשׁ
 Joash the-olive-oil supplies-of and-over the-Gederite Hanan Baal

וְעַל־הַבָּקָר הָרְעִים בְּשָׂרוֹן שִׁטְרַי הַשְּׂרוֹנִי
 the-Sharonite Shitrai in-the-Sharon the-ones-grazing the-herd and-over (29)

וְעַל־הַבָּקָר בְּעֵמְקִים שַׁפְט בֶּן־עַדְלָי וְעַל־
 and-over (30) Adlai son-of Shaphat in-the-valleys the-herd and-over

הַנְּמִלִּים אוֹבִיל הַיִּשְׁמְעֵלִי וְעַל־הַדֹּנָתוֹת יְהֻדֵיָּהוּ הַמֵּרוֹנִיתִי
 the-Meronothite Jehdeiah the-donkeys and-over the-Ishmaelite Obil the-camels

וְעַל־הַצֹּאן יַזִּיז הַהַגְרִי כָּל־אֵלֶּה שְׂרֵי
 officials-of these all-of the-Hagrite Jaziz the-flock and-over (31)

הַרְכוֹשׁ אֲשֶׁר־לַמֶּלֶךְ דָּוִד: וַיְהִי־עֲדָיָהוּ הַדּוֹד־דָּוִד
 David uncle-of and-Jonathan (32) David to-the-king that the-property

יֹעֲזֵן אִישׁ־מִבֵּין וְסוֹפֵר הוּא וַיְהִי־אֵלֶּה בֶּן־חַכְמוֹנִי
 Hacmoni son-of and-Jehiel he and-scribe having-insight man-of one-counseling

עִם־בָּנֵי הַמֶּלֶךְ: וְאַחִיחֶפֶל יֹעֲזֵן לַמֶּלֶךְ
 to-the-king one-counseling and-Ahithophel (33) the-king sons-of with

וְחֻשַׁי הָאֲרָכִי רֵעַ הַמֶּלֶךְ: וְאַחֲרָיו אַחִיחֶפֶל וַיְהִי־עֵד
 Jehoiada Ahithophel and-after (34) the-king friend-of the-Arkite and-Hushai

בֶּן־בְּנֵיהוּיָהוּ וְאַבְיָתָר וְיִשְׂרָאֵל לַמֶּלֶךְ יוֹאָב
 Joab of-the-king army and-commander-of and-Abiathar Benaiah son-of

וַיִּקְרָא דָּוִד אֶת־כָּל־שְׂרֵי יִשְׂרָאֵל שְׂרֵי
 officers-of Israel officials-of all-of ... David and-he-summoned (28:1)

הַשְּׂבָטִים וְשָׂרֵי הַמַּחֲלָקוֹת הַמְשָׁרְתִים אֶת־הַמֶּלֶךְ
 the-king ... the-ones-serving the-divisions and-commanders-of the-tribes

וְשָׂרֵי הָאֲלָפִים וְשָׂרֵי הַמֵּאוֹת וְשָׂרֵי
 and-officials-of the-hundreds and-commanders-of the-thousands and-commanders-of

Jonathan son of Uzziah was in charge of the storehouses in the outlying districts, in the towns, the villages and the watchtowers.

²⁶Ezri son of Kelub was in charge of the field workers who farmed the land.

²⁷Shimei the Ramathite was in charge of the vineyards.

Zabdi the Shiphmite was in charge of the produce of the vineyards for the wine vats.

²⁸Baal-Hanan the Gederite was in charge of the olive and sycamore-fig trees in the western foothills.

Joash was in charge of the supplies of olive oil.

²⁹Shitrai the Sharonite was in charge of the herds grazing in Sharon.

Shaphat son of Adlai was in charge of the herds in the valleys.

³⁰Obil the Ishmaelite was in charge of the camels.

Jehdeiah the Meronothite was in charge of the donkeys.

³¹Jaziz the Hagrite was in charge of the flocks.

All these were the officials in charge of King David's property.

³²Jonathan, David's uncle, was a counselor, a man of insight and a scribe. Jehiel son of Hacmoni took care of the king's sons.

³³Ahithophel was the king's counselor.

Hushai the Arkite was the king's friend. Ahithophel was succeeded by Jehoiada son of Benaiah and by Abiathar.

Joab was the commander of the royal army.

David's Plans for the Temple

28 David summoned all the officials of Israel to assemble at Jerusalem: the officers over the tribes, the commanders of the divisions in the service of the king, the commanders of thousands and commanders of hundreds, and the officials in charge of

כֹּל־ וְיִשְׁלַחְמֵהֶם וְיִשְׁלַחְמֵהֶם וְיִשְׁלַחְמֵהֶם וְיִשְׁלַחְמֵהֶם וְיִשְׁלַחְמֵהֶם
with and-of-sons-of-him of-the-king and-livestock property all-of

הַחֲרִישִׁים וְהַגְּבוּרִים וְלְכָל־ וְגִבּוֹר וְחֵיל
bravery warrior-of and-to-all-of and-the-mighty-men the-palace-officials

אֶל־ יְרוּשָׁלַם : וַיָּקָם דָּוִד הַמֶּלֶךְ עַל־ רַגְלָיו וַיֹּאמֶר
and-he-rose (2) Jerusalem to and-he-said feet-of-him to the-king David and-he-rose

שְׁמֵעֵנִי אֲחֵי וְעַמִּי אֲנִי עִם־ לִבִּי לְבִנוֹת
to-build heart-of-me in I and-people-of-me brothers-of-me listen-to-me!

בַּיִת מְנוּחָה לְאַרְוֹן בְּרִית־ יְהוָה וְלִמְדָם רַגְלֵי
feet-of even-for-footstool-of Yahweh covenant-of for-ark-of rest house-of

אֱלֹהֵינוּ וְהִכִּינוֹתִי לְבִנוֹת : וְהָאֱלֹהִים אָמַר לִי לֹא־
not to-me he-said but-the-God (3) to-build and-I-made-plans God-of-us

וְתִבְנֶה בַּיִת לְשֵׁמִי כִּי אִישׁ מִלְחָמוֹת אֵתָהּ וְדָמִים
and-bloods you wars man-of because for-Name-of-me house you-will-build

שָׁפַכְתָּ : וַיִּבְחַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בִּי מִכָּל־ בֵּית־
family-of from-whole-of to-me Israel God-of Yahweh yet-he-chose (4) you-shed

אָבִי לְהִיוֹת לְמֶלֶךְ עַל־ יִשְׂרָאֵל לְעוֹלָם כִּי בַיהוּדָה בָּחַר
he-chose to-Judah indeed to-forever Israel over as-king to-be father-of-me

לְנֹדֵד וּבְבֵית יְהוּדָה בֵּית אָבִי וּבְבָנַי
and-from-sons-of father-of-me family-of Judah and-from-house-of as-leader

אָבִי בְּנִי רָצָה בְּנִי לְהַמְלִיךָ עַל־ כָּל־יִשְׂרָאֵל :
Israel all-of over to-make-king he-was-pleased with-me father-of-me

וּמִכָּל־ בְּנֵי בְנֵי רַבִּים בָּנִים נָתַן לִי יְהוָה
Yahweh to-me he-gave sons many indeed sons-of-me and-of-all-of (5)

וַיִּבְחַר בְּשֹׁלֹמֹה בְּנִי לְשֹׁבֵת עַל־ כִּסֵּא מַלְכוּת יְהוָה
Yahweh kingdom-of throne-of on to-sit son-of-me to-Solomon now-he-chose

עַל־ יִשְׂרָאֵל : וַיֹּאמֶר לִי שֹׁלֹמֹה בְּנֶךָ הוּא־ וַיִּבְנֶה
he-will-build he son-of-you Solomon to-me and-he-said (6) Israel over

בֵּיתִי וְחֲצֵרוֹתַי כִּי־ בָחַרְתִּי בּוֹ לִי לְבֵן וְאֲנִי
and-I as-son for-me to-him I-chose for and-courts-of-me house-of-me

אֲהַיְהֶה לּוֹ לְאָב : וְהִכִּינוֹתִי אֶת־ מַלְכוּתוֹ עַד־
to kingdom-of-him *** and-I-will-establish (7) as-father to-him I-will-be

לְעוֹלָם אִם־ יִחַזַּק לַעֲשׂוֹת מִצְוֹתַי וּמִשְׁפָּטַי
and-laws-of-me commands-of-me to-carry-out he-will-be-unswerving if to-forever

כִּי־ הַיּוֹם : וְעַתָּה לְעֵינֵי כָל־ יִשְׂרָאֵל קָהָל־ יְהוָה
Yahweh assembly-of Israel all-of in-eyes-of so-now (8) the-this as-the-day

וּבְאָזְנֵי אֱלֹהֵינוּ שָׁמְרוּ וּדְרָשׁוּ כָּל־ מִצְוֹת יְהוָה
Yahweh commands-of all-of and-follow! be-careful! God-of-us and-in-ears-of

all the property and livestock belonging to the king and his sons, together with the palace officials, the mighty men and all the brave warriors.

King David rose to his feet and said: "Listen to me, my brothers and my people. I had it in my heart to build a house as a place of rest for the ark of the covenant of the LORD, for the footstool of our God, and I made plans to build it. But God said to me, 'You are not to build a house for my Name, because you are a warrior and have shed blood.'

"Yet the LORD, the God of Israel, chose me from my whole family to be king over Israel forever. He chose Judah as leader, and from the house of Judah he chose my family, and from my father's sons he was pleased to make me king over all Israel. Of all my sons—and the LORD has given me many—he has chosen my son Solomon to sit on the throne of the kingdom of the LORD over Israel. He said to me: 'Solomon your son is the one who will build my house and my courts, for I have chosen him to be my son, and I will be his father. I will establish his kingdom forever if he is unswerving in carrying out my commands and laws, as is being done at this time.'

"So now I charge you in the sight of all Israel and of the assembly of the LORD, and in the hearing of our God: Be careful to follow all the commands of the LORD your God,

וְהִנַּחְלֶתֶם וְהִנַּחְלֶתֶם אֱלֹהֵיכֶם לְמַעַן תִּירְשׁוּ אֶת-הָאָרֶץ הַטּוֹבָה *** יוּכַלְתֶּם לְמַעַן אֱלֹהֵיכֶם לְמַעַן

and-you-may-pass-on the-good the-land *** you-may-possess so-that God-of-you
לְבְנֵיכֶם אַחֲרֵיכֶם עַד-עוֹלָם: וְאַתָּה שְׁלֹמֹה בְנִי

son-of-me Solomon and-you (9) forever to after-you to-descendants-of-you
דַּע אֶת-אֱלֹהֵי אָבִיךָ וְעַבְדֵהוּ כָּל-בְּלִבְךָ שְׁלֵם

whole with-heart and-serve-him! father-of-you God-of *** acknowledge!
וּבְנַפְשְׁךָ חַפְצָה כִּי כָל-לְבָבוֹת דּוֹרְשׁ יְהוָה וְכָל-

and-every-of Yahweh searching hearts all-of for willing and-with-mind
יָצַר מַחְשְׁבוֹת מִבֵּין אִם-תִּדְרֹשׁוּ יִמָּצָא לָךְ

by-you he-will-be-found you-see-him if understanding thoughts motive-of
וְאִם-תִּשְׁכַּח תִּשְׁכַּח לְעַד: רְאֵה עַתָּה כִּי

for now consider! (10) for-ever he-will-reject-you you-forsake-him but-if
יְהוָה בָּחַר בְּךָ לְבְנוֹת-בַּיִת לְמִקְדָּשׁ חֲזָק

be-strong! as-the-sanctuary temple to-build to-you he-chose Yahweh
וַעֲשֵׂה: וַיִּתֵּן דָּוִד לְשְׁלֹמֹה בְנֵו אֶת-תְּכֵנִית

plan-of *** son-of-him to-Solomon David then-he-gave (11) and-do-work!
הָאוֹלָם וְאֶת-בְּתוּי וְנִפְתָּו וְעֲלִיתָו

and-upper-parts-of-him and-storerooms-of-him buildings-of-him and the-portico
וְחֲדָרָיו וְהַפְּנִימִים וּבֵית הַכִּפְּרֶת: וְתֵכֵנִית

and-plan-of (12) the-atonement and-place-of the-inner-ones and-rooms-of-him
כָּל-אֲשֶׁר הָיָה בְּרוּחַ עִמּוֹ לְחִצְרוֹת בֵּית-יְהוָה וְהָיָה

Yahweh temple-of for-courts-of in-him by-the-Spirit he-was that all
וְלִכְל-הַלְשָׁכוֹת סָבִיב לְאֲצִרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים

the-God temple-of for-treasuries-of surrounding the-rooms and-for-all-of
וְלְאֲצִרוֹת הַמְּקֻדָּשִׁים: וְלְמַחְלָקוֹת

and-for-divisions-of (13) the-dedicated-things and-for-treasuries-of
הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְלִכְל-מְלָאכֶת עֲבוֹדַת בֵּית-

temple-of service-of work-of and-for-all-of and-the-Levites the-priests
יְהוָה וְלִכְל-כָּל-עֲבוֹדַת בֵּית-יְהוָה:

Yahweh temple-of service-of articles-of and-for-all-of Yahweh
לְהַב בְּמִשְׁקַל לְזָהָב לְכָל-כָּל-עֲבוֹדָה

service articles-of for-all-of for-the-gold by-the-weight for-the-gold (14)
וְעֲבוֹדָה לְכָל-כָּל-כָּל-בְּמִשְׁקַל לְכָל-

for-all-of by-weight the-silver articles-of for-all-of and-service
כָּל-עֲבוֹדָה וְעֲבוֹדָה: וּמִשְׁקַל לְמִנְרוֹת הַזָּהָב

the-gold for-lampstands-of and-weight (15) and-service service articles-of
וּמִנְרָה זָהָב בְּמִשְׁקַל-מִנְרָה וּמִנְרָה

and-lampstand lampstand with-weight-of gold and-lamps-of-them

that you may possess this good land and pass it on as an inheritance to your descendants forever.

“And you, my son Solomon, acknowledge the God of your father, and serve him with wholehearted devotion and with a willing mind, for the LORD searches every heart and understands every motive behind the thoughts. If you seek him, he will be found by you; but if you forsake him, he will reject you forever. “Consider now, for the LORD has chosen you to build a temple as a sanctuary. Be strong and do the work.”

“Then David gave his son Solomon the plans for the portico of the temple, its buildings, its storerooms, its upper parts, its inner rooms and the place of atonement. “He gave him the plans of all that the Spirit had put in his mind for the LORD and all the surrounding rooms, for the treasuries of the temple of God and for the treasuries for the dedicated things. “He gave him instructions for the divisions of the priests and Levites, and for all the work of serving in the temple of the LORD, as well as for all the articles to be used in its service. “He designated the weight of gold for all the gold articles to be used in various kinds of service, and the weight of silver for all the silver articles to be used in various kinds of service: “the weight of gold for the gold lampstands and their lamps, with the weight for each

וְנִרְתִּיָּהּ וְלַמְנוֹרוֹת וְהַמְנוֹרָה
and-lamps-of-her and-for-lampstands-of the-silver with-weight of-lampstand

וְנִרְתִּיָּהּ פְּעֻבוֹתָת מְנוֹרָה וּמְנוֹרָה: וְאֶת־הַזָּהָב מִשְׁקָל
and-lamps-of-her lampstand as-use-of lampstand and-lampstand and (16) weight the-gold and

לְשֻׁלְחָנוֹת הַמְּעֻרְכֵת לְשֻׁלְחָן וְשֻׁלְחָן וְכֶסֶף
for-tables-of the-consecrated-bread for-table and-table and-silver

לְשֻׁלְחָנוֹת הַכֶּסֶף: וְהַמְזֻרְקוֹת וְהַמְזֻלְגוֹת
for-tables-of the-silver (17) and-the-sprinkling-bowls and-the-forks

וְהַקְּשֻׁוֹת זָהָב טָהוֹר וְלַכְּפוּרֵי הַזָּהָב בְּמִשְׁקָל לַכְּפוּר
and-the-pitchers pure gold and-for-dishes-of the-gold and-for-dishes-of by-weight of-dish

וְכַפּוּר וְלַכְּפוּרֵי הַכֶּסֶף בְּמִשְׁקָל לַכְּפוּר וְכַפּוּר:
and-dish and-for-dishes-of the-silver by-weight of-dish for-dish and-dish and-dish

וְלַמִּזְבֵּחַ הַקְּטֹרֶת זָהָב מְזֻקָּה בְּמִשְׁקָל
and-for-altar-of the-incense gold being-refined by-the-weight (18)

וְלַמְבִּינֹת הַמְּרֻכְבֵּה הַכְּרֻבִים זָהָב לְפָרְשֵׁים
and-for-plan-of the-chariot the-cherubim gold for-ones-spreading

וְסֻכְּקִים עַל־אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה: חֹלֵל בְּכַתֵּב
and-ones-sheltering over ark-of covenant-of יהוה: the-whole in-writing

מִנְדַּח יְהוָה עָלַי הַשְּׂכִיל כֹּל מְלָאכֹת הַתְּבִינֹת:
because-hand-of יהוה on-me he-gave-understanding the-plan details-of all-of

וַיֹּאמֶר דָּוִד לְשֻׁלְמָה בְּנוֹ חֲזַק וְאַמִּין
and-he-said (20) David to-Solomon son-of-him be-strong! and-be-courageous!

וַעֲשֵׂה אֵל־תִּירָא וְאֵל־תַּחַת כִּי יְהוָה אֱלֹהִים
and-do-work! not you-be-afraid and-not תחת כי יהוה אלהים

אֱלֹהֵי עִמָּךְ לֹא יִרְפֹּךְ וְלֹא יַעֲזֹבְךָ עַד־
God-of-me with-you not he-will-fail-you and-not until he-will-forsake-you

לְכַלּוֹת כָּל־מְלָאכֶת עֲבוֹדַת בֵּית־יְהוָה: וְהִנֵּה
to-be-finished all-of work-of service-of temple-of יהוה: now-see! (21)

מִחֲלָקוֹת הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם לְכָל־עֲבוֹדַת בַּיִת
divisions-of the-priests and-the-Levites for-all-of temple-of work-of

הָאֱלֹהִים וְעִמָּךְ בְּכָל־מְלָאכָה לְכָל־נְדִיב בְּחִכְמָה
the-God and-with-you work in-all-of from-every-of one-willing with-the-skill

לְכָל־עֲבוּדָה וְהַשְּׂרִים וְכָל־הָעָם לְכָל־
in-any-of craft and-the-officials and-all-of the-people in-all-of

דְּבָרָיֶךָ: וַיֹּאמֶר דָּוִד הַמֶּלֶךְ לְכָל־הַקָּהָל
commands-of-you then-he-said (29:1) David the-king to-whole-of the-assembly

שְׁלֹמֹה בְּנִי אֶתָּךְ בָּחַר־בוֹ אֱלֹהִים נָעַר וְנָדָךְ
Solomon son-of-me he-chose one God to-him and-inexperienced young

lampstand and its lamps; and the weight of silver for each silver lampstand and its lamps, according to the use of each lampstand; ¹⁶the weight of gold for each table for consecrated bread; the weight of silver for the silver tables; ¹⁷the weight of pure gold for the forks, sprinkling bowls and pitchers; the weight of gold for each gold dish; the weight of silver for each silver dish; ¹⁸and the weight of the refined gold for the altar of incense. He also gave him the plan for the chariot, that is, the cherubim of gold that spread their wings and shelter the ark of the covenant of the LORD.

¹⁹“All this is in writing,” David said, “because the hand of the LORD was upon me, and he gave me understanding in all the details of the plan.”

²⁰David also said to Solomon his son, “Be strong and courageous, and do the work. Do not be afraid or discouraged, for the LORD God, my God, is with you. He will not fail you or forsake you until all the work for the service of the temple of the LORD is finished.

²¹The divisions of the priests and Levites are ready for all the work on the temple of God, and every willing man skilled in any craft will help you in all the work. The officials and all the people will obey your every command.”

Gifts for Building the Temple

29 Then King David said to the whole assembly: “My son Solomon, the one whom God has chosen, is young and inexperienced. The

¹⁶ Most mss. have *qamets* under the *bet* (בֵּת-).

וְהַמְלָאכָה גְדוֹלָה כִּי לֹא לְאָדָם הַבַּיִתָּה כִּי לַיהוָה אֱלֹהִים:
 God for-Yahweh but the-palace for-man not for great and-the-task

וּבְכָל-
 God-of-me for-temple-of I-provided resource-of-me and-with-all-of (2)

וְהַנְּחֹשֶׁת וְהַזָּהָב וְהַכֶּסֶף וְהַלְּפָסָף
 and-the-bronze for-the-silver and-the-silver for-the-gold the-gold

לְנֹחֶשֶׁת הַבַּרְזֶל וְהַעֲצִים לְעֵצִים אַבְנֵי-
 stones-of for-the-woods and-the-woods for-the-iron the-iron for-the-bronze

שָׁהֶם וּמִלֹּאִים אַבְנֵי- פְּזִידָה וְרִקְמָה וְכָל אֶבֶן
 stone and-every-of and-colored-stone turquoise stones-of and-settings onyx

יָקָרָה וְאַבְנֵי- שֵׁשׁ לְרֹב: וְעוֹד בְּרִצּוֹתַי
 in-to-devote-me and-besides (3) as-many marble and-stones-of fine

בְּבַיִת אֱלֹהֵי יֵשׁ- לִי סִנְלָה זָהָב וְכֶסֶף נָתַתִּי
 I-give and-silver gold treasure of-me there-is God-of-me to-temple-of

לְבַיִת- אֱלֹהֵי לְמַעַלְהָ מְכֹל- הַכִּינּוּתִי לְבַיִת הַקְּדוֹשׁ:
 the-holiness for-temple-of I-provided over-all to-above God-of-me for-temple-of

שְׁלֹשָׁת אֲלָפִים כֶּכָרֵי זָהָב מִזָּהָב אוֹפִיר וְשֶׁבַע
 and-seven-of Ophir of-gold-of gold talents-of thousands three-of (4)

אֲלָפִים כֶּכָר- כֶּסֶף מְזֻקָּק לְטוּחַ קִירוֹת הַבָּתִּים:
 the-buildings walls-of to-overlay being-refined silver talent-of thousands

לְזָהָב וְלְזָהָב וְלְפָסָף וְלְפָסָף וְלְכָל-
 and-for-all-of for-the-silver and-for-the-silver for-the-gold for-the-gold (5)

מִלְּאֵכָה בְּיַד חַרְשֵׁים וּמִי מִתְחַנֵּב לְמִלְאֹת יָדוֹ
 hand-of-him to-consecrate one-willing now-who? craftsmen by-hand-of work

הַיּוֹם לַיהוָה: וַיִּתְּנֵדְבוּ שָׂרֵי הָאָבוֹת
 the-fathers leaders-of then-they-gave-willingly (6) to-Yahweh the-day

וְשָׂרֵי וְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל וְשָׂרֵי הָאֲלָפִים
 the-thousands and-commanders-of Israel tribes-of and-officers-of

וְהַמֵּאוֹת וְהַלְּפָסָף וְהַמֶּלֶךְ: וַיִּתְּנוּ
 and-they-gave (7) the-king work-of and-of-officials-of and-the-hundreds

לְעֹבֹדָתָהּ בַּיִת- הָאֱלֹהִים זָהָב כֶּכָרִים חֲמֵשֶׁת- אֲלָפִים וְאַדְרָכְמִים
 and-darics thousands five-of talents gold the-God temple-of to-work-of

רֶבֶעַ וְכֶסֶף עֶשְׂרִים אֲלָפִים וְנֹחֶשֶׁת רֶבֶעַ
 ten-thousand and-bronze thousands ten-of talents and-silver ten-thousand

וְשִׁמּוֹנֹת אֲלָפִים כֶּכָרִים וּבַרְזֶל מֵאָה- אֶלֶף כֶּכָרִים:
 talents thousand hundred and-iron talents thousands and-eight-of

וְהַנִּמְצָא אִתּוֹ אַבְנִים נָתַנוּ לְאֹצֵר
 to-treasury-of they-gave stones with-him and-the-one-being-found (8)

task is great, because this palatial structure is not for man but for the LORD God. With all my resources I have provided for the temple of my God—gold for the gold work, silver for the silver, bronze for the bronze, iron for the iron and wood for the wood, as well as onyx for the settings, turquoise, stones of various colors, and all kinds of fine stone and marble—all of these in large quantities. Besides, in my devotion to the temple of my God I now give my personal treasures of gold and silver for the temple of my God, over and above everything I have provided for this holy temple: ‘three thousand talents’ of gold (gold of Ophir) and seven thousand talents’ of refined silver, for the overlaying of the walls of the buildings, for the gold work and the silver work, and for all the work to be done by the craftsmen. Now, who is willing to consecrate himself today to the LORD?’

Then the leaders of families, the officers of the tribes of Israel, the commanders of thousands and commanders of hundreds, and the officials in charge of the king’s work gave willingly. They gave toward the work on the temple of God five thousand talents’ and ten thousand darics’ of gold, ten thousand talents’ of silver, eighteen thousand talents’ of bronze and a hundred thousand talents’ of iron. Any who had precious stones gave them to the treasury of

⁴ That is, about 110 tons (about 100 metric tons).
⁴ That is, about 260 tons (about 240 metric tons).
⁷ That is, about 190 tons (about 170 metric tons).
⁷ That is, about 185 pounds (about 84 kilograms).
⁷ That is, about 375 tons (about 345 metric tons).
⁷ That is, about 675 tons (about 610 metric tons).
⁷ That is, about 3,750 tons (about 3,450 metric tons).

⁷ Most mss have *dagesh* in the *kaph* (כָּפִים).

וַיִּשְׂמְחוּ בֵּית יְהוָה עַל יַד יְחִיאֵל הַגֶּרְשׁוֹנִי: and-they-rejoiced (9) the-Gershonite Jehiel hand-of into Yahweh temple-of

הָעָם עַל-הַתְּנַדָּבָם כִּי בְּלֵב שָׁלֵם הִתְנַדְּבוּ they-gave-freely whole with-heart for to-be-willing-them at the-people

וַיְבָרַךְ לַיהוָה וְגַם דָּוִד הַמֶּלֶךְ שָׂמַח שְׂמִיחָה גְדוֹלָה: and-he-praised (10) great joy he-rejoiced the-king David and-also to-Yahweh

דָּוִד אֶת-יְהוָה לְעֵינָיו כָּל-הַקְּהָל וַיֹּאמֶר דָּוִד David and-he-said the-assembly whole-of in-eyes-of Yahweh ... David

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָבִינוּ מֵעוֹלָם וְעַד- and-to from-everlasting father-of-us Israel God-of Yahweh you being-praised

עוֹלָם: לְךָ יְהוָה הַגְּדֹלָה וְהַנְּבוֹנָה וְהַתְּפָאֳרָתָּה and-the-glory and-the-power the-greatness Yahweh to-you (11) everlasting

וְהַנִּצָּח וְהַהוֹד כִּי-כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ and-in-the-earth in-the-heavens all for and-the-splendor and-the-majesty

לְךָ יְהוָה הַמְּמֹלָכָה וְהַמְּתַנַּשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ: as-head over-all and-the-one-being-exalted the-kingdom Yahweh to-you

וְהָעֶשְׂרִי וְהַכְּבוֹד מִלִּפְנֵיךָ וְאַתָּה מוֹשֵׁל and-the-wealth and-the-honor and-the-splendor from-before-you and-you one-ruling (12)

בְּכֹל וּבְיָדְךָ וְכֹחַ וְנִבְרָה וּבְיַדְךָ and-in-hand-of-you over-the-all and-in-hand-of-you and-power strength and-in-hand-of-you

לְגִדְלָה וְלַחֲזֶק לְכֹל: וְעַתָּה אֱלֹהֵינוּ God-of-us and-now (13) to-the-all and-to-give-strength to-exalt

מוֹדִים אֲנִיחֵנוּ לָךְ וְמִתְלָלִים לְשֵׁם תְּפָאֳרָתְךָ: glory-of-you to-name-of and-ones-praising to-you we ones-giving-thanks

וְכִי מִי אֲנִי וּמִי עַמִּי כִּי-נִעְצָר כֹּחַ ability we-should-have that people-of-me and-who? I who? but-indeed (14)

לְהַתְּנַדֵּב כִּי-גַדְלָה מִמֶּנִּי כִּי-מִמֶּנִּי וּמִיחַדְךָ וְנָתַנוּ we-gave and-from-hand-of-you the-all from-you for as-this to-give-generously

לָךְ: כִּי-גַדְלָה מִמֶּנִּי לְפָנֶיךָ וְחֹשְׁבִים כָּל-אֲבוֹתֵינוּ fathers-of-us as-all-of and-strangers before-you we aliens for (15) to-you

כַּצֶּלֶל וְיָמֵינוּ עַל-הָאָרֶץ וְאִין מִקְוָה: Yahweh (16) hope and-there-is-no the-earth on days-of-us like-the-shadow

אֱלֹהֵינוּ כָּל-הַקְּהָל הַזֶּה אֲשֶׁר הִכִּינוּ לְבָנוֹת לְךָ for-you to-build we-provided that the-this the-abundance all-of God-of-us

בֵּית לְשֵׁם קִדְשְׁךָ מִיָּדְךָ הִיא וְלָךְ הַכֹּל: the-all and-to-you he from-hand-of-you Holiness-of-you for-Name-of temple

וַיִּדְעָתִי אֱלֹהֵי כִי אַתָּה בָּתֵּן לִקְבִי וּמִיִּשְׁרִים תִּרְצֵהּ you-enjoy and-integrities heart one-testing you that God-of-me and-I-know (17)

the temple of the LORD in the custody of Jehiel the Gershonite. "The people rejoiced at the willing response of their leaders, for they had given freely and wholeheartedly to the LORD. David the king also rejoiced greatly.

David's Prayer

¹⁰David praised the LORD in the presence of the whole assembly, saying,

"Praise be to you, O LORD, God of our father Israel, from everlasting to everlasting.

¹¹Yours, O LORD, is the greatness and the power and the glory and the majesty and the splendor,

for everything in heaven and earth is yours.

Yours, O LORD, is the kingdom; you are exalted as head over all.

¹²Wealth and honor come from you; you are the ruler of all things.

In your hands are strength and power to exalt and give strength to all.

¹³Now, our God, we give you thanks, and praise your glorious name.

¹⁴"But who am I, and who are my people, that we should be able to give as generously as this? Everything comes from you, and we have given you only what comes from your hand. ¹⁵We are aliens and strangers in your sight, as were all our forefathers. Our days on earth are like a shadow, without hope. ¹⁶O LORD our God, as for all this abundance that we have provided for building you a temple for your Holy Name, it comes from your hand, and all of it belongs to you. ¹⁷I know, my God, that you test the heart and are pleased with integrity.

*16 Most mss have *dagsh* in the *kaph* (כּ).

ק הוא 16

אֲנִי בְיִשָּׁר לִבִּי הִתְנַדְּבִיתִי כֹּל-אֵלֶּה וְעַתָּה
and-now these all-of I-gave-willingly intent-of-me in-honesty-of I

עִמָּךְ הֵנִמְצְאוּ- פֹּה רָאִיתִי בְשִׂמְחָה לְהִתְנַדֵּב- לָךְ:
to-you to-give-willingly with-joy I-saw here who-they-are-found people-of-you

יְהוָה אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבֹתֵינוּ שְׁמֶרְהָנָת
this keep! fathers-of-us and-Israel Isaac Abraham God-of Yahweh (18)

לְעוֹלָם לְיִצְרָר מַחְשְׁבוֹת לִבִּי עִמָּךְ וַיִּהְיוּ
and-keep-loyal! people-of-you heart-of thoughts-of as-desire-of to-forever

לְבָבָם אֵלֶיךָ: וְלִשְׁלֹמֹה בְנִי יָתֵן לִבִּי שְׁלֹם לְשׁוֹמֵר
to-keep whole heart give! son-of-me and-to-Solomon (19) to-you heart-of-them

מִצְוֹתֶיךָ עֲדוֹתֶיךָ וְחֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת הַכֹּל
the-everything and-to-do and-decrees-of-you requirements-of-you commands-of-you

וְלִבְנוֹת הַבַּיִת אֲשֶׁר-הִכֵּינוֹתִי: וַיֹּאמֶר דָּוִד לְכֹל-
to-whole-of David then-he-said (20) I-provided which the-palace and-to-build

הַקֹּהֵל בָּרְכוּ- נָא אֶת- יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וַיְבָרְכוּ כֹל-
whole-of so-they-praised God-of-you Yahweh *** now! praise! the-assembly

הַקֹּהֵל לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲבֹתֵינוּ וַיִּקְרְוּ
and-they-bowed-low fathers-of-them God-of to-Yahweh the-assembly

וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לַיהוָה וַלְמֶלֶךְ:
and-they-fell-prostrate before-Yahweh and-before-the-king

וַיִּזְבְּחוּ לַיהוָה זִבְחִים וַיַּעֲלוּ עֹלֹת
burnt-offerings and-they-presented sacrifices to-Yahweh and-they-sacrificed (21)

לַיהוָה לְמָחָר־ הַיּוֹם הַהוּא פָּרִים אֲלֶף אֵילִים אֲלֶף
thousand rams thousand bulls the-that the-day on-next-day-of to-Yahweh

כִּבְשִׂים אֲלֶף וְנֹסְפֵיהֶם וּזְבָחִים לְרֹב
in-abundance and-sacrifices and-drink-offerings-of-them thousand male-lambs

לְכֹל- יִשְׂרָאֵל: וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ וַיִּפְגְּוּ יְהוָה
Yahweh in-presences-of and-they-drank and-they-ate (22) Israel for-all-of

בַּיּוֹם הַהוּא בְּשִׂמְחָה גְדוֹלָה וַיִּמְלִיכוּ וַיִּשְׁתּוּ שֵׁנִית
second-time then-they-acknowledged-as-king great with-joy the-that on-the-day

לְשֹׁלֹמֹה בֶן- דָּוִד וַיִּמְשְׁחוּ לַיהוָה לְנֵיד
as-ruler before-Yahweh and-they-anointed David son-of to-Solomon

וְלַצָּדִיק לְכֹהֵן: וַנִּשֵּׁב שְׁלֹמֹה עַל- כִּסֵּא יְהוָה לְמֶלֶךְ
as-king Yahweh throne-of on Solomon so-he-sat (23) as-priest and-to-Zadok

תַּחַת- דָּוִד אָבִיו וַיִּצְלַח וַיִּשְׁמְעוּ אֵלָיו
to-him and-they-obeyed and-he-prospered father-of-him David in-place-of

כֹּל- יִשְׂרָאֵל: וְכֹל- הַשָּׂרִים וְהַגִּבּוֹרִים וְגַם
and-also and-the-mighty-men the-officers and-all-of (24) Israel all-of

All these things have I given willingly and with honest intent. And now I have seen with joy how willingly your people who are here have given to you. ¹⁸O LORD, God of our fathers Abraham, Isaac and Israel, keep this desire in the hearts of your people forever, and keep their hearts loyal to you. ¹⁹And give my son Solomon the wholehearted devotion to keep your commands, requirements and decrees and to do everything to build the palatial structure for which I have provided."

²⁰Then David said to the whole assembly, "Praise the LORD your God." So they all praised the LORD, the God of their fathers; they bowed low and fell prostrate before the LORD and the king.

Solomon Acknowledged as King

²¹The next day they made sacrifices to the LORD and presented burnt offerings to him: a thousand bulls, a thousand rams and a thousand male lambs, together with their drink offerings, and other sacrifices in abundance for all Israel. ²²They ate and drank with great joy in the presence of the LORD that day.

Then they acknowledged Solomon son of David as king a second time, anointing him before the LORD to be ruler and Zadok to be priest. ²³So Solomon sat on the throne of the LORD as king in place of his father David. He prospered and all Israel obeyed him. ²⁴All the officers and mighty men,

כָּל־בְּנֵי הַמֶּלֶךְ דָּוִד נָתְנוּ יָד תַּחַת שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ׃
the-king Solomon under hand they-put David the-king sons-of all-of

וַיִּגְדַּל יְהוָה אֶת־שְׁלֹמֹה לְמַעַלָּה לְעֵינֵי כָל־יִשְׂרָאֵל
Israel all-of in-eyes-of to-upward Solomon *** Yahweh and-he-exalted (25)

וַיִּתֵּן עָלָיו הוֹד מַלְכוּת אֲשֶׁר לֹא־הָיָה עִלָּיו כָּל־מֶלֶךְ
king any-of on he-was not that royalty splendor-of on-him and-he-bestowed

לְפָנָיו עַל־יִשְׂרָאֵל׃ וַדְּוִיד בֶּן־יֵשׁוּ מֶלֶךְ עַל־כָּל־
all-of over he-was-king Jesse son-of and-David (26) Israel over before-him

יִשְׂרָאֵל׃ וַתְּיָמִים אֲשֶׁר מָלַךְ עַל־יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה בְּחֶבְרוֹן
in-Hebron year forty Israel over he-ruled which and-the-days (27) Israel

מֶלֶךְ שִׁבְעֵי שָׁנִים וּבִירוּשָׁלַם מֶלֶךְ שְׁלֹשִׁים וּשְׁלֹשׁ
and-three thirty he-ruled and-in-Jerusalem years seven he-ruled

וַיָּמָת וַיָּמָת בְּשִׁבְתָּה טוֹבָה שְׁבַע יָמִים עֲשָׂר וּכְבוֹד
and-he-died (28) and-honor wealth days full-of good at-old-age

וַיִּמְלֹךְ שְׁלֹמֹה בֶּן־תַּחְתָּיו׃ וַדְּבָרָיו
and-he-became-king (29) in-place-of-him son-of-him Solomon and-he-became-king

דָּוִד הַמֶּלֶךְ הַרְאֵשִׁימִים וְהָאַחֲרִימִים הִנֵּם כְּתוּבִים
ones-being-written see-they! and-the-ends the-beginnings the-king David

עַל־דְּבָרָיו שְׁמוּאֵל הַרְאֵה וְעַל־דְּבָרָיו נָתַן הַנָּבִיא
the-prophet Nathan records-of and-in the-seer Samuel records-of in

וְעַל־דְּבָרָיו נָדַד הַחֹזֶה׃ עִם כָּל־מַלְכוּתוֹ
reign-of-him all-of with (30) the-seer Gad records-of and-in

וּבְנִיחָתוֹ וְהַעֲתִים אֲשֶׁר עָבְרוּ עָלָיו
around-him they-surrounded that and-the-circumstances and-power-of-him

וְעַל־יִשְׂרָאֵל וְעַל־כָּל־מַמְלָכוֹת הָאָרְצוֹת׃
the-lands kingdoms-of all-of and-around Israel and-around

as well as all of King David's sons, pledged their submission to King Solomon.

²⁵The LORD highly exalted Solomon in the sight of all Israel and bestowed on him royal splendor such as no king over Israel ever had before.

The Death of David

²⁶David son of Jesse was king over all Israel. ²⁷He ruled over Israel forty years—seven in Hebron and thirty-three in Jerusalem. ²⁸He died at a good old age, having enjoyed long life, wealth and honor. His son Solomon succeeded him as king.

²⁹As for the events of King David's reign, from beginning to end, they are written in the records of Samuel the seer, the records of Nathan the prophet and the records of Gad the seer, ³⁰together with the details of his reign and power, and the circumstances that surrounded him and Israel and the kingdoms of all the other lands.

*²⁹ Most mss have *pathab* under the *aleph* and *hateph pathab* under the *beth* (אֶת־).